

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



BROTBACKAUTOMAT BREAD MAKER MACHINE À PAIN SBB 850 B1

(DE) (AT) (CH)

BROTBACKAUTOMAT

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

MACHINE À PAIN

Mode d'emploi

(CZ)

DOMÁČÍ PEKÁRNA

Návod k obsluze

(PT)

MÁQUINA DE FAZER PÃO

Manual de instruções

(GB) (IE)

BREAD MAKER

Operating instructions

(NL) (BE)

BROODBAKAUTOMAAT

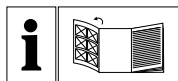
Gebruiksaanwijzing

(ES)

PANIFICADORA AUTOMÁTICA

Instrucciones de uso

IAN 274313



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB/IE	Operating instructions	Page	23
FR/BE	Mode d'emploi	Page	43
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	65
CZ	Návod k obsluze	Strana	89
ES	Instrucciones de uso	Página	109
PT	Manual de instruções	Página	129

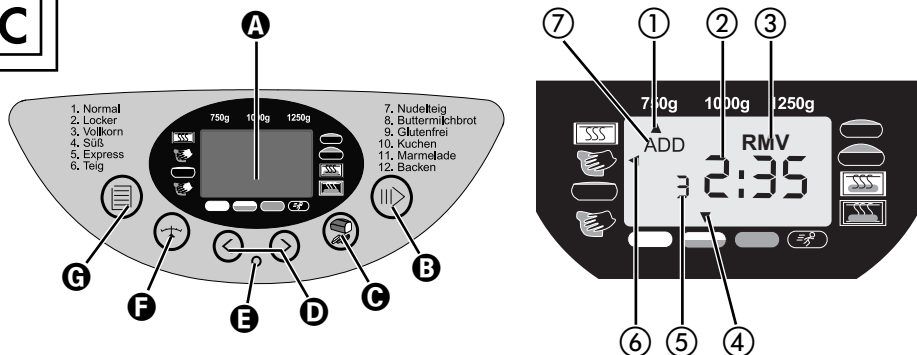
A



B



C



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Vor dem ersten Gebrauch	7
Eigenschaften	7
Bedienfeld	7
Programme	9
Timer-Funktion	10
Vor dem Backen	10
Brot backen	11
Reinigung und Pflege	13
Entsorgung	14
Garantie und Service	14
Importeur	15
Programmablauf	16
Fehlerbehebung Brotbackautomat	20

BROTBACKAUTOMAT

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Benutzen Sie Ihren Brotbackautomaten nur zum Brotbacken und zur Herstellung von Marmeladen/Konfitüren im häuslichen Bereich.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Lebensmitteln oder Gegenständen. Verwenden Sie den Brotbackautomat nicht im Freien.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Nicht empfohlenes Zubehör kann das Gerät beschädigen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Lieferumfang

Brotbackautomat

Backform

2 Knethaken

Messbecher

Messlöffel

Knethakenentferner

Bedienungsanleitung

Kurzinformation

Rezeptheft

HINWEIS

- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und auf Transportschäden. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Service (siehe Kapitel "Garantie und Service").

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Sichtfenster
- 2 Gerätedeckel
- 3 Belüftungsschlitze
- 4 Netzkabel
- 5 Bedienfeld

Abbildung B:

- 6 2 Knethaken
- 7 Backform bis zu 1250 g Brotgewicht
- 8 Messbecher
- 9 Messlöffel
- 10 Knethakenentferner

Technische Daten

Nennspannung: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Leistungsaufnahme: 850 Watt



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

- ▶ Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung erst vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen!

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Netzkabel und -stecker. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder in der Nähe von heißen Flächen oder Gegenständen. Die Isolierung des Kabels kann beschädigt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes aus der Steckdose.
- ▶ Tauchen Sie den Brotbackautomaten nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Stromschlaggefahr!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nicht mit kratzenden Putzschwämmen. Wenn sich Partikel des Schwammes lösen und mit elektrischen Teilen in Berührung kommen, besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Erstickungsgefahr! Kinder ersticken bei unsachgemäßem Gebrauch des Verpackungsmaterials. Entsorgen Sie dieses sofort nach dem Auspacken oder bewahren Sie es für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Um Stolper- oder Unfallgefahren zu vermeiden, ist das Gerät mit einem kurzen Netzkabel ausgestattet.
- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Teile des Zubehörs herausnehmen oder einsetzen.
- ▶ Verlegen Sie ein Verlängerungskabel so, dass niemand darüber stolpern und unbeabsichtigt daran ziehen kann.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Kinder in der Nähe sind, bitte das Gerät gut beaufsichtigen! Wenn das Gerät nicht benutzt wird, wie auch vor dem Reinigen, bitte den Netzstecker ziehen. Vor dem Abnehmen einzelner Teile das Gerät auskühlen lassen.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Überprüfung, Reparatur und technische Wartung dürfen nur von einem qualifizierten Fachhändler durchgeführt werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Vorsicht! Der Brotbackautomat wird heiß. Fassen Sie das Gerät erst an, wenn es sich abgekühlt hat oder benutzen Sie zum Anfassen einen Topflappen.
- ▶ Versetzen Sie den Brotbackautomaten nicht, wenn sich heißer oder flüssiger Inhalt, z. B. Konfitüre, in der Backform befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- ▶ Kommen Sie nie während der Benutzung mit den rotierenden Knethaken in Berührung. Es besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Während des Betriebs kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Achtung! Heiße Oberfläche!

Teile des Gerätes werden während des Betriebes sehr heiß! Verbrennungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, explosiven und/oder brennbaren Gasen auf. Zu anderen Gegenständen muss ein Mindestabstand von 10 cm eingehalten werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät niemals mit einem Handtuch oder anderen Materialien ab. Hitze und Dampf müssen entweichen können. Ein Brand kann entstehen, wenn das Gerät mit brennbarem Material abgedeckt wird oder in Kontakt kommt, wie z. B. mit Vorhängen.
- ▶ Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und bedecken Sie es nicht.
- ▶ Legen Sie nie Alufolie oder andere metallische Gegenstände in den Brotbackautomaten. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- ▶ Überschreiten Sie beim Backen niemals die Menge von 700 g Mehl und geben Sie niemals mehr als 1 ¼ Päckchen Trockenhefe dazu. Der Teig kann überlaufen und einen Brand verursachen! Ausgenommen hiervon sind glutenfreie Brote. Hierbei dürfen bis maximal 2 Päckchen Trockenhefe hinzugegeben werden (siehe Rezeptheft).

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt werden. Überhitzungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!
- ▶ Das Gerät nur innerhalb von Gebäuden benutzen.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät nie auf oder neben einen Gas- oder Elektroherd, einen heißen Backofen oder sonstigen Hitzequellen stellen. Überhitzungsgefahr!
- ▶ Die Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenem Zubehör kann zu Beschädigungen führen. Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Starten Sie ein Backprogramm nur mit eingesetzter Backform. Ansonsten kann es zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ▶ Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- ▶ Benutzen Sie den Brotbackautomaten nicht, um darin Speisen oder Utensilien aufzubewahren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nie mit leerer oder ohne Backform. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ▶ Schließen Sie immer den Deckel während des Betriebs.
- ▶ Entfernen Sie nie die Backform während des Betriebs.
- ▶ Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf eine trockene, ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
- ▶ Überprüfen Sie vor dem Anschluss, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss die maximal zulässige Leistung des Kabels der Leistung des Brotbackautomaten entsprechen.

Vor dem ersten Gebrauch

Auspacken

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial, sowie eventuelle Aufkleber und Schutzfolien.
- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und auf Transportschäden. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Service (siehe Kapitel "Garantie und Service").

Erste Reinigung

Wischen Sie Backform **7**, Knethaken **6** und Außenfläche des Brotbackautomaten vor der Inbetriebnahme mit einem sauberen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine kratzenden Putzschwämme oder Scheuermittel. Entfernen Sie, falls noch nicht geschehen, die Schutzfolie auf dem Bedienfeld **5**.

Erstes Aufheizen

- 1) Setzen Sie ausschließlich beim **erstmaligen Aufheizen** die leere Backform **7** in das Gerät ein und schließen Sie den Gerätedeckel **2**.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Lassen Sie den Brotbackautomaten nicht länger als 5 Minuten mit leerer Backform **7** aufheizen. Es besteht die Gefahr der Überhitzung.

- 2) Wählen Sie das Programm 12, wie im Kapitel „Programme“ beschrieben und drücken Sie Start/Stop **B**, um das Gerät für 5 Minuten aufzuheizen.
- 3) Drücken Sie nach 5 Minuten die Taste Start/Stop **B**, bis ein langer Signalton ertönt, um das Programm zu beenden.

HINWEIS

Da die Heizelemente leicht eingefettet sind, kann es bei der ersten Inbetriebnahme zu leichter Geruchsbildung kommen. Diese ist unschädlich und hört nach kurzer Zeit auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

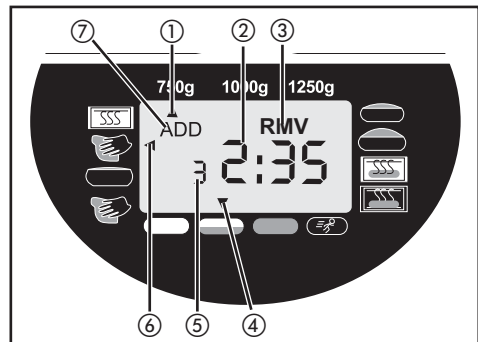
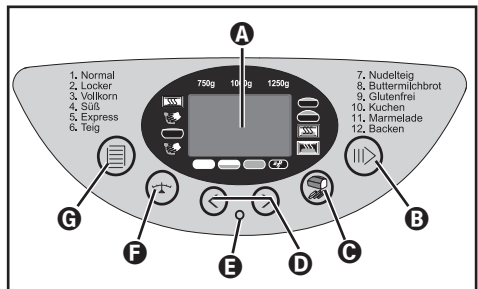
- 4) Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und wischen Sie noch einmal Backform **7**, Knethaken **6** und Außenfläche des Brotbackautomaten mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

Eigenschaften

Mit dem Brotbackautomat haben Sie die Möglichkeit Brot nach Ihrem Geschmack zu backen.

- Sie können zwischen 12 verschiedenen Programmen wählen.
- Sie können fertige Backmischungen verarbeiten.
- Sie können Nudel- oder Brötchenteig kneten lassen oder Marmelade herstellen.
- Durch das Programm „Glutenfrei“ können Sie glutenfreie Backmischungen und Rezepte mit glutenfreien Mehlen, wie z. B. Maismehl, Buchweizenmehl und Kartoffelmehl, backen.

Bedienfeld



A Display

Anzeige für

- ① die Auswahl des Gewichts (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② die noch verbleibende Betriebszeit in Stunden und die programmierte Zeitvorwahl
- ③ das Herausnehmen der Knethaken („RMV“ = „Remove“)
- ④ den gewählten Bräunungsgrad (Hell , Mittel , Dunkel , Schnell )
- ⑤ die gewählte Programm-Nummer
- ⑥ den Programmablauf
- ⑦ das Zugabe von Zutaten („ADD“)

B Start / Stop

Zum Starten und Beenden des Betriebes oder um eine Timer-Programmierung zu löschen.

Um den Betrieb anzuhalten, drücken Sie kurz die Start/Stop-Taste **B**, bis ein Signalton ertönt und die Zeit im Display **A** blinkt. Durch erneutes Drücken der Start/Stop-Taste **B** kann der Betrieb innerhalb von 10 Minuten wieder fortgesetzt werden. Wenn Sie vergessen, das Programm fortzusetzen, wird das Programm nach 10 Minuten automatisch fortgesetzt.

Um den Betrieb vollständig zu beenden oder die Einstellungen zu löschen, drücken Sie für 3 Sekunden die Start/Stop-Taste **B** bis ein langer Signalton ertönt.

HINWEIS

- Drücken Sie nicht die Start/Stop-Taste **B**, wenn Sie lediglich den Zustand des Brotes kontrollieren wollen. Beobachten Sie den Backvorgang durch das Sichtfenster **1**.

ACHTUNG!

- Beim Drücken aller Tasten muss ein Signalton ertönen, ausgenommen, während das Gerät in Betrieb ist.

C Bräunungsgrad (oder Schnellmodus)

Wahl des Bräunungsgrades oder wechseln in den Schnellmodus (Hell/Mittel/Dunkel/Schnell). Drücken Sie wiederholt die Taste Bräunungsgrad **C**, bis der Pfeil über dem gewünschten Bräunungsgrad erscheint. Für die Programme 1 - 4 können Sie durch mehrmaliges Drücken der Taste Bräunungsgrad **C** den Schnellmodus aktivieren, um den Backvorgang zu verkürzen. Drücken Sie die Taste Bräunungsgrad **C** so oft, bis der Pfeil über „Schnell“ erscheint. Bei den Programmen 6, 7 und 11 kann kein Bräunungsgrad gewählt werden.

D Timer

Zeitverzögertes Backen.

HINWEIS

- Bei Programm 11 können Sie kein zeitverzögertes Backen einstellen.

E Betriebsindikationslampe

Die Betriebsindikationslampe **E** zeigt mit ihrem Leuchten an, dass gerade ein Programm läuft. Wenn Sie ein Programm mit der Timer-Funktion zeitverzögert starten wollen, blinkt die Betriebsindikationslampe **E**, sobald Sie die Einstellung des Timers bestätigt haben. Sobald das Programm startet, leuchtet die Betriebsindikationslampe **E** dauerhaft.

F Brotgewicht

Wahl des Brotgewichtes (750 g/1000 g/1250 g). Drücken Sie diese Taste wiederholt, bis der Pfeil unter dem gewünschten Gewicht erscheint. Die Gewichtsangaben (750 g/1000 g/1250 g) beziehen sich auf die Menge der eingefüllten Zutaten in die Backform **7**.

HINWEIS

- Die Voreinstellung beim Einschalten des Gerätes ist 1250 g. Bei den Programmen 6, 7, 11 und 12 können Sie das Brotgewicht nicht einstellen.

Ⓜ Programmwahl (Menü)

Aufrufen des gewünschten Backprogramms (1-12). Im Display **A** erscheint die Programm-Nummer und die entsprechende Backzeit.

Memory-Funktion

Das Programm wird beim Wiedereinschalten nach einem Stromausfall von bis zu ca. 10 Minuten an gleicher Stelle fortgesetzt. Dies gilt jedoch nicht bei Löschen/Beenden des Backvorgangs oder bei Betätigung der Start/Stop-Taste **B** bis ein langer Signalton ertönt.

Sichtfenster **1**

Durch das Sichtfenster **1** können Sie den Backvorgang beobachten.

Programme

Mit der Taste Programmwahl **Ⓜ** wählen Sie das gewünschte Programm aus. Die entsprechende Programm-Nummer wird im Display **A** angezeigt. Die Backzeiten sind abhängig von den gewählten Programmkombinationen. Siehe Kapitel „Programmablauf“.

Programm 1: Normal

Für Weiß- und Mischbrote die hauptsächlich aus Weizen- oder Roggenmehl bestehen. Das Brot hat eine kompakte Konsistenz. Die Bräunung des Brotes stellen Sie mit der Taste Bräunungsgrad **C** ein.

Programm 2: Locker

Für leichte Brote aus gut gemahlenem Mehl. Das Brot ist in der Regel locker und hat eine knusprige Kruste.

Programm 3: Vollkorn

Für Brote mit kräftigeren Mehlsorten, z. B. Weizenvollkornmehl und Roggenmehl. Das Brot wird kompakter und schwerer.

Programm 4: Süß

Für Brote mit Zutaten aus Fruchtsäften, Kokosnussflocken, Rosinen, Trockenfrüchten, Schokolade oder zusätzlichem Zucker. Durch eine längere Aufgehphase wird das Brot leichter und luftiger.

Programm 5: Express

Für das Kneten, Teig gehen lassen und das Backen wird weniger Zeit benötigt. Für dieses Programm sind jedoch nur Rezepte geeignet, die keine schweren Zutaten oder kräftige Mehlsorten enthalten. Beachten Sie, dass das Brot bei diesem Programm weniger luftig und nicht ganz so schmackhaft werden kann.

Programm 6: Teig (kneten)

Zur Herstellung von Hefeteig für Brötchen, Pizza oder Zöpfe. Der Backvorgang entfällt bei diesem Programm.

Programm 7: Nudelteig

Für die Zubereitung von Nudelteig. Der Backvorgang entfällt bei diesem Programm.

Programm 8: Buttermilchbrot

Für Brote die aus Buttermilch oder Joghurt hergestellt werden.

Programm 9: Glutenfrei

Für Brote aus glutenfreien Mehlen und Backmischungen. Glutenfreie Mehle benötigen länger für die Aufnahme von Flüssigkeiten und haben andere Trieb Eigenschaften.

Programm 10: Kuchen

Die Zutaten werden bei diesem Programm geknetet, gehen gelassen und gebacken. Benutzen Sie Backpulver für dieses Programm.

Programm 11: Marmelade

Zum Herstellen von Marmeladen, Konfitüren, Gelees und Fruchtaufstrichen.

Programm 12: Backen

Zum Nachbacken von Broten, die zu hell oder nicht ganz durch gebacken sind oder Fertigteige. Alle Knet- oder Ruhevorgänge entfallen bei diesem Programm. Das Brot wird bis zu einer Stunde nach Ende des Backvorgangs warm gehalten. Dadurch wird verhindert, dass das Brot zu feucht wird. Das Programm 12 backt das Brot für 60 Minuten.

Um diese Funktionen vorzeitig zu beenden, drücken Sie die Start/Stop-Taste **B**, bis ein langer Signalton ertönt. Um das Gerät auszuschalten, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

HINWEIS

- Bei den Programmen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 und 9 ertönt während des Programmablaufs ein Signalton und „ADD“ ⑦ erscheint im Display. Fügen Sie unmittelbar danach weitere Zutaten, wie Früchte oder Nüsse hinzu. Sie müssen dazu das Programm nicht unterbrechen. Die Zutaten werden durch den Knethaken ⑥ nicht zerkleinert. Wenn Sie den Timer eingestellt haben, können Sie sämtliche Zutaten auch zu Programmbeginn in die Backform ⑦ geben. Früchte und Nüsse sollten Sie in diesem Fall vor der Zugabe etwas zerkleinern.

Timer-Funktion

Die Timer-Funktion ermöglicht Ihnen ein zeitverzögertes Backen.

Mit den Pfeiltasten ⏪ und ⏩ ⑤ stellen Sie den gewünschten Endzeitpunkt des Backvorgangs ein. Die maximale Zeitverzögerung beträgt 15 Stunden.

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Bevor Sie ein bestimmtes Brot mit der Timerfunktion backen wollen, probieren Sie das Rezept erst aus, um sicherzustellen, dass das Verhältnis der Zutaten zueinander stimmt, der Teig nicht zu fest oder zu dünn ist oder die Menge zu groß ist und dann evtl. überläuft.
- 1) Wählen Sie ein Programm. Das Display ④ zeigt Ihnen die benötigte Backdauer.
 - 2) Mit der Pfeiltaste ⏩ ⑤ verschieben Sie das Ende des Programmes. Beim erstmaligen Betätigen verschiebt sich die Endzeit bis zum nächsten Zehner. Jedes weitere Drücken der Pfeiltaste ⏩ ⑤ verschiebt die Endzeit um 10 Minuten. Bei gedrückter Pfeiltaste beschleunigen Sie diesen Vorgang. Das Display zeigt Ihnen die Gesamtdauer von Backzeit und Verzögerungszeit. Bei einer Überschreitung der möglichen Zeitverschiebung können Sie mit der Pfeiltaste ⏪ ⑤ die Zeit korrigieren.
 - 3) Bestätigen Sie die Einstellung des Timers mit der Start/Stop-Taste ③.

Die Betriebsindikationslampe ③ beginnt zu blinken. Der Doppelpunkt im Display ④ blinkt und die programmierte Zeit beginnt abzulaufen.

Sobald das Programm startet, leuchtet die Betriebsindikationslampe ③ dauerhaft. Bei Beendigung des Backvorgangs ertönen zehn Signaltöne und das Display ④ zeigt 0:00 an.

Beispiel:

Es ist 8.00 Uhr und Sie möchten in 7 Stunden und 30 Minuten, also um 15:30 Uhr, frisches Brot haben. Wählen Sie zunächst das Programm 1 und drücken Sie dann die Pfeiltasten ⑤ so lange, bis im Display ④ 7:30 erscheint, da die Zeit bis zur Fertigstellung 7 Stunden und 30 Minuten beträgt.

HINWEIS

- Bei dem Programm „Marmelade“ steht die Timer-Funktion nicht zur Verfügung.

HINWEIS

- Verwenden Sie die Timer-Funktion nicht, wenn Sie schnell verderbliche Lebensmittel wie Eier, Milch, Sahne oder Käse verarbeiten.

Vor dem Backen

Für einen erfolgreichen Backvorgang berücksichtigen Sie bitte folgende Faktoren:

Zutaten

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Nehmen Sie die Backform ⑦ aus dem Gehäuse, bevor Sie die Zutaten einfüllen. Wenn Zutaten in den Backraum gelangen, kann durch die Erhitzung der Heizschlangen ein Brand entstehen.
- Geben Sie die Zutaten immer in der angegebenen Reihenfolge in die Backform ⑦.
- Alle Zutaten sollten auf Zimmertemperatur erwärmt sein, um einen optimalen Gärvorgang der Hefe zu erhalten.

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- Verwenden Sie auf keinen Fall größere Mengen als angegeben. Zu viel Teig kann über die Backform **7** laufen und an den heißen Heizschlangen einen Brand verursachen.

- Achten Sie auf ein genaues Abmessen der Zutatenmengen. Bereits geringe Abweichungen von der im Rezept angegebenen Menge können das Backergebnis beeinflussen.

Brot backen

Vorbereitung

HINWEIS

- Stellen Sie den Brotbackautomaten auf einen geraden und festen Untergrund.

- 1) Ziehen Sie die Backform **7** aus dem Gerät nach oben heraus.
- 2) Stecken Sie die Knethaken **6** auf die Antriebswellen in der Backform **7**. Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- 3) Geben Sie die Zutaten Ihres Rezeptes in die Backform **7**. Geben Sie zuerst die Flüssigkeiten, Zucker, Salz und dann Mehl hinzu, die Hefe als letzte Zutat.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass Hefe nicht mit Salz oder Flüssigkeiten in Berührung kommt.

- 4) Setzen Sie die Backform **7** wieder ein. Achten Sie darauf, dass sie richtig einrastet.
- 5) Schließen Sie den Gerätedeckel **2**.
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Es ertönt ein Signalton und im Display **A** erscheint die Programm-Nummer und Zeitdauer für das Programm 1.
- 7) Wählen Sie Ihr Programm mit der Programmwahl-Taste **6**. Jede Eingabe wird mit einem Signalton bestätigt.
- 8) Wählen Sie gegebenenfalls die Größe des Brotes mit der Taste **F**.

- 9) Wählen Sie den Bräunungsgrad **G** Ihres Brotes. Im Display **A** zeigt Ihnen der Pfeil, ob Sie Hell, Mittel oder Dunkel eingestellt haben. Sie können hier auch die Einstellung „Schnell“ wählen, um die Zeit, in der der Teig geht, abzukürzen.

HINWEIS

- Für die Programme 6, 7 und 11 ist die Funktion „Bräunungsgrad“ nicht möglich. Die Funktion „Schnell“ ist nur für die Programme 1 - 4 möglich. Für die Programme 6, 7, 11 und 12 ist die Einstellung des Brotgewichts nicht möglich.

- 10) Sie haben jetzt die Möglichkeit über die Timer-Funktion den Endzeitpunkt Ihres Programms einzustellen. Sie können eine maximale Zeitverschiebung von bis zu 15 Stunden eingeben.

HINWEIS

- Für das Programm 11 ist diese Funktion nicht möglich.

Programm starten

Starten Sie nun das Programm mit der Start/Stop Taste **B**.

HINWEIS

- Die Programme 1, 2, 3, 4, 6 und 8 starten mit einer 10- bis 30-minütigen Vorheizphase (außer Schnell-Modus, siehe Tabelle Programmablauf). Die Knethaken **6** bewegen sich hierbei nicht. Das ist kein Fehler des Gerätes.

Das Programm führt automatisch die verschiedenen Arbeitsgänge durch.

HINWEIS

- Bei den Programmen 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 und 10 ertönen nach Beendigung des Programmabschnittes „Gehen 2“ 10 Signaltöne und „RMV“ **3** erscheint im Display **A**. Sie können nun die Knethaken **6** aus dem Teig entfernen. Wenn Sie die Knethaken **6** nicht entfernen wollen, warten Sie einfach ab. Das Gerät setzt das Programm automatisch fort.

Sie können den Programmablauf über das Sichtfenster **1** Ihres Brotbackautomaten beobachten. Gelegentlich kann es während des Backvorgangs zur Feuchtigkeitsbildung im Sichtfenster **1** kommen. Der Gerätedeckel **2** kann während der Knethase geöffnet werden.

HINWEIS

- Öffnen Sie den Gerätedeckel **2** nicht während der Geh- oder Backphase. Das Brot kann in sich zusammenfallen.

Programm beenden

Bei Beendigung des Backvorgangs ertönen zehn Signaltöne und das Display **A** zeigt 0:00 an. Bei Beendigung des Programms schaltet das Gerät automatisch auf einen bis zu 60 Minuten andauernden Warmhaltebetrieb.

HINWEIS

- Das gilt nicht für die Programme 6, 7 und 11.

Dabei zirkuliert warme Luft im Gerät. Die Warmhaltefunktion können Sie vorzeitig beenden, indem Sie die Start/Stop-Taste **B** bis zum Ertönen der Signaltöne gedrückt halten.

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Gerätedeckel **2** öffnen. Bei Nichtbenutzung sollte das Gerät immer vom Stromnetz getrennt werden!

Brot entnehmen

Verwenden Sie beim Herausnehmen der Backform **7** immer Topflappen oder Schutzhandschuhe. Halten Sie die Backform **7** schräg über einen Rost und schütteln leicht, bis sich das Brot aus der Backform **7** löst.

Falls Sie die Knethaken nicht schon vorher entnommen haben:

Löst sich das Brot nicht von den Knethaken **6**, entfernen Sie vorsichtig die Knethaken **6** mit dem beiliegenden Knethakenentferner **10**.

HINWEIS

Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die zu Kratzern auf der Antihafbeschichtung führen können. Spülen Sie gleich nach der Brotentnahme die Backform **7** mit warmem Wasser aus. Sie verhindern ein Festsetzen der Knethaken **6** an der Antriebswelle.

- Drücken Sie kurz die Start/Stop-Taste **B**, um das Programm ganz zu Anfang der Backphase zu unterbrechen oder ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Sie müssen den Netzstecker innerhalb von 10 Minuten wieder mit dem Stromnetz verbinden, damit der Backvorgang anschließend fortgesetzt werden kann.
- Öffnen Sie den Gerätedeckel **2** und nehmen Sie die Backform **7** heraus. Mit bemehlten Händen können Sie den Teig entnehmen und die Knethaken **6** entfernen.
- Legen Sie den Teig wieder in die Backform **7**. Setzen Sie die Backform **7** wieder ein und schließen Sie den Gerätedeckel **2**.
- Stecken Sie ggf. den Netzstecker in die Steckdose. Das Backprogramm wird fortgesetzt.

Lassen Sie das Brot 15 - 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es verzehren.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschneiden des Brotes immer, dass sich kein Knethaken **6** im Teig befindet.

Fehlermeldungen

- Wenn das Display **A** „HHH“ anzeigt, nachdem das Programm gestartet wurde, ist die Temperatur des Brotbackautomaten noch zu hoch. Stoppen Sie das Programm und ziehen Sie den Netzstecker. Öffnen Sie den Gerätedeckel **2** und lassen Sie das Gerät 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es weiter benutzen.

- Wenn sich kein neues Programm starten lässt, nachdem der Brotbackautomat ein Programm bereits abgeschlossen hat, ist er noch zu heiß. In diesem Fall springt die Displayanzeige auf die Grundeinstellung (Programm 1). Öffnen Sie den Gerätedeckel ② und lassen Sie das Gerät 20 Minuten abkühlen, bevor Sie es weiter benutzen.

HINWEIS

- ▶ Versuchen Sie nicht, das Gerät in Betrieb zu nehmen, bevor es sich abgekühlt hat. Das funktioniert nur bei dem Programm 12.
- Wenn das Display „EE0“, „EE1“ oder „LLL“ anzeigt, nachdem das Programm gestartet wurde, schalten Sie den Brotbackautomaten zunächst aus und danach wieder ein, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und ihn dann wieder einstecken. Sollte die Fehleranzeige weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät ganz abkühlen. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, da dies einen Stromschlag zur Folge haben kann. Beachten Sie dazu bitte auch die Sicherheitshinweise.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

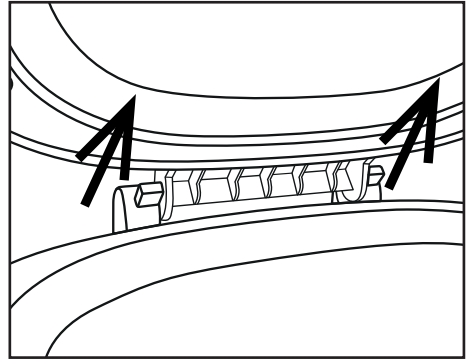
- ▶ Die Geräte- bzw. Zubehörteile sind nicht spülmaschinengeeignet!
- ▶ Benutzen Sie zum Reinigen des Brotbackautomaten keine chemischen Reinigungsmittel oder Verdünnern.

Gehäuse, Deckel, Backraum

- Entfernen Sie alle Rückstände im Backraum mit einem feuchten Tuch oder einem leicht angefeuchteten weichen Schwamm.
- Wischen Sie das Gehäuse und den Deckel ebenfalls nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab.

Zur leichten Reinigung kann der Gerätedeckel ② vom Gehäuse entfernt werden:

- Öffnen Sie den Gerätedeckel ② soweit, bis die Kunststoffzapfen durch die Öffnungen der Scharnierführungen passen:



- Ziehen Sie den Gerätedeckel ② aus den Scharnierführungen heraus.

- Um den Gerätedeckel ② nach der Reinigung wieder zu montieren, führen Sie die Kunststoffzapfen durch die Öffnung der Scharnierführungen.
- Trocknen Sie alles gut ab und stellen Sie sicher, dass vor einer erneuten Benutzung alle Teile trocken sind.

Backform, Knethaken und Zubehör

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Tauchen Sie die Backform ⑦ niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Die Oberflächen der Backform ⑦ und der Knethaken ⑥ sind mit einer Antihafbeschichtung versehen. Benutzen Sie bei der Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Gegenstände, die zu Kratzern auf den Oberflächen führen können.

HINWEIS

- ▶ Durch Feuchtigkeit und Dampf kann sich das Aussehen der Oberflächen im Laufe der Zeit verändern. Dies ist keine Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit oder Qualitätsminderung.

- Nehmen Sie vor der Reinigung die Backform **7** und die Knethaken **6** aus dem Backraum.
- Nehmen Sie die Knethaken **6** aus der Backform **7**. Sollten sich die Knethaken **6** nicht aus der Backform **7** lösen, füllen Sie die Backform **7** für etwa 30 Minuten mit heißem Wasser. Die Knethaken **6** sollten sich nun lösen lassen. Reinigen Sie die Knethaken **6** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Bei hartnäckigen Verkrustungen, lassen Sie die Knethaken **6** solange in dem Spülwasser einweichen, bis sich die Verkrustungen mit Hilfe einer Spülbürste lösen lassen. Ist die Einsatzhalterung im Knethaken **6** verstopft, können Sie diese vorsichtig mit einem Holzstäbchen reinigen. Trocknen Sie die Knethaken **6** nach der Reinigung gründlich ab.
- Wischen Sie die Außenseite der Backform **7** mit einem feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie den Innenraum der Backform **7** mit warmem Wasser und etwas Spülmittel. Bei Verkrustungen in der Backform **7**, füllen Sie Wasser in die Backform **7** und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Lassen Sie es solange stehen, bis die Verkrustungen eingeweicht sind und sich mit einer Spülbürste lösen lassen. Spülen Sie die Backform **7** danach mit viel klarem Wasser aus und trocknen Sie diese gut ab.
- Reinigen Sie den Messbecher **8**, den Messlöffel **9** und den Knethakenentferner **10** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie die Teile danach mit klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu beseitigen. Trocknen Sie alles gründlich ab.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile, wie Backformen oder Knethaken, oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 274313

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 274313

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 274313

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Programmablauf

Programm	1. Normal						2. Locker					
Bräunungsgrad	Hell Mittel Dunkel			Schnell			Hell Mittel Dunkel			Schnell		
Größe	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Zeit (Stunden)	2:58	3:05	3:15	2:14	2:20	2:25	3:13	3:18	3:25	2:18	2:25	2:30
Vorheizen (Min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Kneten 1 (Min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Gehen 1 (Min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Kneten 2 (Min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Gehen 2 (Min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Signaltöne zum entfernen der Knethaken	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Gehen 3 (Min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Backen (Min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Warmhalten (Min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Zutaten hinzugeben (Stunden verbleibend)	2:01	2:05	2:10	1:49	1:53	1:58	2:26	2:29	2:28	1:53	1:58	2:03
Voreinstellung der Zeit	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 3A heißt, dass nach den 3 Minuten kneten 10 Signaltöne erklingen und gleichzeitig die Displayanzeige „ADD“  erscheint. Dies erinnert Sie daran, dass Sie nun Zutaten wie Früchte oder Nüsse hinzugeben können.

Programm	3. Vollkorn						4. Süß					
Bräunungsgrad	Hell Mittel Dunkel			Schnell			Hell Mittel Dunkel			Schnell		
Größe	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Zeit (Stunden)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Vorheizen (Min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Kneten 1 (Min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Gehen 1 (Min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Kneten 2 (Min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Gehen 2 (Min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Signaltöne zum entfernen der Kneithaken	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Gehen 3 (Min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Backen (Min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Warmhalten (Min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Zutaten hinzugeben (Stunden verbleibend)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Voreinstellung der Zeit	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 4A heißt, dass nach den 4 Minuten kneten 10 Signaltöne erklingen und gleichzeitig die Displayanzeige „ADD“ ⑦ erscheint. Dies erinnert Sie daran, dass Sie nun Zutaten wie Früchte oder Nüsse hinzugeben können.

Programm	5. Express			6. Teig	7. Nudel-teig	8. Buttermilch-brot			9. Glutenfrei		
Bräunungsgrad	Hell Mittel Dunkel			N/A	N/A	Hell Mittel Dunkel			Hell Mittel Dunkel		
Größe	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Zeit (Stunden)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Vorheizen (Min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	25	25	30	N/A	N/A	N/A
Kneten 1 (Min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Gehen 1 (Min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	20	20	20	10	10	10
Kneten 2 (Min) 	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 3A 5	N/A N/A N/A	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Gehen 2 (Min) 	N/A	N/A	N/A	25	N/A	45	45	45	18	18	18
Signaltöne zum entfernen der Knethaken	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Gehen 3 (Min) 	20	20	20	45	N/A	30	30	30	30	30	30
Backen (Min) 	40	43	45	N/A	N/A	52	56	60	56	60	65
Warmhalten (Min) 	60	60	60	N/A	N/A	60	60	60	60	60	60
Zutaten hinzugeben (Stunden verbleibend)	1:05	1:08	1:10	1:15	N/A	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Voreinstellung der Zeit	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 5A heißt, dass nach den 5 Minuten kneten 10 Signaltöne erklingen und gleichzeitig die Displayanzeige „ADD“  erscheint. Dies erinnert Sie daran, dass Sie nun Zutaten wie Früchte oder Nüsse hinzugeben können.

Programm	10. Kuchen			11. Marmelade	12. Backen
Bräunungsgrad	Hell Mittel Dunkel			N/A	Hell Mittel Dunkel
Größe	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A
Zeit (Stunden)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Vorheizen (Min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Kneten 1 (Min) 	15	15	15	N/A	N/A
Gehen 1 (Min) 	N/A	N/A	N/A	15 Hitze + kneten	N/A
Kneten 2 (Min) 	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A
Gehen 2 (Min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Signaltöne zum entfernen der Kneithaken	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A
Gehen 3 (Min) 	N/A	N/A	N/A	45 Hitze + kneten	N/A
Backen (Min) 	60	65	70	20 Gehen	60
	15 Gehen	15 Gehen	15 Gehen		
Warmhalten (Min) 	60	60	60	N/A	60
Zutaten hinzugeben (Stunden verbleibend)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Voreinstellung der Zeit	15h	15h	15h	N/A	15h

Fehlerbehebung Brotbackautomat

Was tun, wenn der Knethaken 6 nach dem Backen in der Backform 7 stecken bleibt?	Füllen Sie heißes Wasser in die Backform 7 und drehen Sie den Knethaken 6 , um die Verkrustungen darunter zu lösen.
Was passiert, wenn das fertige Brot im Backautomaten bleibt?	Durch die „Warmhalte-Funktion“ wird sichergestellt, dass das Brot ca. 1 Std. warm gehalten und vor Feuchtigkeit geschützt wird. Sollte das Brot länger als 1 Stunde im Backautomaten bleiben, könnte es feucht werden.
Sind Backform 7 und Knethaken 6 spülmaschinengeeignet?	Nein. Bitte spülen Sie die Backform 7 und Knethaken 6 mit der Hand.
Warum wird der Teig nicht gerührt, obwohl der Motor läuft?	Überprüfen Sie, ob die Knethaken 6 und die Backform 7 richtig eingerastet sind.
Was tun, wenn der Knethaken 6 im Brot stecken bleibt?	Entfernen Sie den Knethaken 6 mit dem Knethakenentferner 10 .
Was passiert bei einem Stromausfall während eines Programms?	Bei einem Stromausfall bis 10 Minuten wird der Brotbackautomat das zuletzt ausgeführte Programm zu Ende führen.
Wie lange dauert das Brotbacken?	Bitte entnehmen Sie die genauen Zeiten der Tabelle „Programmablauf“.
Welche Brotgewichte kann ich backen?	Sie können Brote von 750 g - 1000 g - 1250 g backen.
Warum kann die Timer-Funktion beim Backen mit frischer Milch nicht benutzt werden?	Frische Produkte wie Milch oder Eier verderben, wenn sie zu lange in dem Gerät bleiben.
Was ist passiert, wenn der Brotbackautomat nicht arbeitet, nachdem man die Start/Stop-Taste 3 gedrückt hat?	Einige Arbeitsgänge wie zum Beispiel „Aufwärmen“ oder „Ruhen“ sind schwer zu erkennen. Kontrollieren Sie anhand der Tabelle „Programmablauf“, welcher Programmabschnitt gerade läuft. Kontrollieren Sie, ob das Gerät arbeitet, indem Sie prüfen, ob die Betriebsindikationslampe 3 leuchtet. Kontrollieren Sie, ob Sie die Start/Stop-Taste 3 richtig gedrückt haben. Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker an das Stromnetz angeschlossen ist.
Das Gerät zerhackt die beigegebenen Rosinen.	Um das Zerkleinern von Zutaten wie Obst oder Nüssen zu vermeiden, geben Sie diese erst nach Ertönen des Signals zum Teig.



BESTELLKARTE SBB 850 B1

► www.kompernass.com

BESTELLMENGE (max. 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
► 1 Backform inkl. 2 Kneithaken 	► 10 €	+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. 5,00 €	
► 4er-Set Kneithaken 	► 10 €	+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. 3,00 €	
► Hinweis: Wenn Ihre Bestellung aus mehreren Artikeln besteht (4er-Set Kneithaken und Backform) zahlen Sie immer den höheren Versandkostenpreis von 5 €!			= € ZAHLUNGSWEISE ☐ Überweisung

(Ort, Datum)

(Unterschrift)

BESTELLKARTE SBB 850 B1

► www.kompernass.com

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN: DE03440100460799566462

SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440

Bank: Postbank Dortmund AG

■ Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.

■ Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com

Contents

Introduction	24
Intended use	24
Package contents	24
Description of the appliance	24
Technical data	24
Safety instructions	25
Before initial use	29
Features	29
Control panel	29
Programme	31
Timer function	32
Before baking	32
Baking bread	33
Cleaning and care	35
Disposal	36
Warranty and service	36
Importer	37
Programme sequence	38
Troubleshooting the bread maker	42

BREAD MAKER

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines.

Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This bread maker is intended only for home use for baking bread or for cooking jams and preserves.

Do not use the appliance for drying foodstuffs or other objects. Do not use the bread maker outdoors.

Use only the accessories recommended by the manufacturer. Other accessories can cause damage to the appliance.

This appliance is intended solely for use in private households.

Not for commercial use!

Package contents

Bread maker

Baking mould

2 kneading blades

Measuring cup

Measuring spoon

Kneading blade remover

Operating instructions

Brief information

Recipe Book

NOTE

- When unpacking the appliance, check it thoroughly for possible transport damage. If required, contact the Service Centre (see section "Warranty and Service").

Description of the appliance

Figure A:

- 1 Viewing window
- 2 Appliance lid
- 3 Ventilation slots
- 4 Mains cable
- 5 Control panel

Figure B:

- 6 2 kneading blades
- 7 Baking mould for loaves with weights of up to 1250 g
- 8 Measuring cup
- 9 Measuring spoon
- 10 Kneading blade remover

Technical data

Rated voltage: 220 - 240 V ~ /50 Hz

Power consumption: 850 Watt



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety instructions

- ▶ Please read the operating instructions completely before using the appliance for the first time!

⚠ DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Always check the power cable and plug before use. To reduce potential risks in the event of damage to the power cable, arrange for it to be examined and repaired as soon as possible by the manufacturer, by Customer Services or by a similarly qualified person.
- ▶ Do not place the power cable over sharp edges or close to hot surfaces or objects. These may damage the insulation of the power cable.
- ▶ When not in use, and before cleaning the appliance, remove the power cable from the plug.
- ▶ Never immerse the bread maker in water or other liquids. Risk of electrical shock!
- ▶ Do not clean the appliance with abrasive cleaning sponges. If parts come loose from the sponge and come into contact with electrical components, there is a risk of electric shock.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Risk of suffocation! Children can suffocate through the improper use of packaging materials. Dispose of them immediately after unpacking or store them in a place that is out of reach of children.
- ▶ To prevent the risk of tripping accidents, the appliance is equipped with a short power cable.
- ▶ Before taking out or inserting accessories, unplug the appliance and allow it to cool down.
- ▶ Place an extension cable in such a way as to prevent anyone from tripping over it or inadvertently pulling on it.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ If there are any children nearby, please watch over the appliance closely! If the appliance is not in use, and also before cleaning it, remove the plug from the power socket. Allow the appliance to cool down before removing individual parts.
- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children, unless they are older than 8 years of age and supervised.
- ▶ Children younger than eight years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ This appliance complies with all pertinent safety regulations. Inspection, repair and technical maintenance may only be performed by a qualified specialist. Improper usage invalidates all claims under the warranty.
- ▶ Attention! The bread maker gets very hot during operation. Do not touch the appliance until it has cooled down, or use oven gloves.
- ▶ Do not move the bread maker if the baking mould contains hot or liquid contents, e.g. jams. There is a risk of burns!
- ▶ Do not attempt to touch the rotating kneading blades during use. There is a risk of injury!
- ▶ During operation, the temperature of exposed surfaces can be very high. Risk of burns!



Caution! Hot surface!

Parts of the appliance get very hot during use!

Risk of burns!

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Do not place the appliance near inflammable materials or explosive/combustible gases. Maintain a minimum distance of 10 cm to all other objects.
- ▶ Never cover the appliance with a towel or other material. Heat and steam must be able to escape. A fire can be caused if the appliance is covered with inflammable material or comes into contact with inflammable materials, e.g. curtains.
- ▶ Do not place any objects on the appliance and do not cover it during use.
- ▶ Never place aluminium foil or other metallic objects in the bread maker. This could cause a short circuit.
- ▶ Never use more than 700 g of flour when baking and never add more than 1 ¼ packets of dried yeast. The dough could overflow and cause a fire!

The only exception to this rule is gluten-free bread. In this case, a maximum of 2 packets of dried yeast may be used (see recipe booklet).

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Ensure that the ventilation slots of the appliance are not obstructed at any time. Risk of overheating!
- ▶ Never leave the appliance unsupervised whilst in use!
- ▶ Only use the appliance inside of buildings.
- ▶ Never place the appliance on or close to a gas or electric cooker, a hot oven or any other heat source. Risk of overheating!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause damage to the appliance. Only use the appliance for its intended purposes. Improper usage invalidates all claims under the warranty.
- ▶ Do not start a baking programme if the baking mould is not in the appliance.
This could cause irreparable damage to the appliance.
- ▶ Do not pull on the cable to remove the plug from the socket; always pull on the plug itself.
- ▶ Do not use the bread maker to store foods or utensils.
- ▶ Never use the appliance without a baking mould or with an empty one. This will irreparably damage the appliance.
- ▶ Always close the lid during use.
- ▶ Never attempt to remove the baking mould during use.
- ▶ Always place the appliance on a dry, flat and heat-resistant surface.
- ▶ Before plugging the appliance in, check to ensure that the kind of current and mains voltage match the information given on the type plate.
- ▶ If you use an extension cable, ensure that the maximum permitted power rating for the cable corresponds to that of the bread maker.

Before initial use

Unpacking

- Unpack the appliance and remove all packaging materials as well as any stickers and protective films.
- When unpacking the appliance, check it thoroughly for possible transport damage. If required, contact the Service Centre (see section "Warranty and Service").

Initial cleaning

Wipe the baking mould **7**, kneading blades **6** and upper surfaces of the bread maker with a clean moist cloth before taking it into operation. Do not use abrasive sponges or abrasive cleaning agents. Remove the protective foil from the control panel **5** if you have not already done so.

Initial heating

- 1) When **heating for the first time**, place the empty baking mould **7** into the appliance and then close the lid **2**.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- Do not heat the bread maker for more than 5 minutes with an empty baking mould **7**. There is a risk of overheating.

- 2) Select programme 12, as described in the section "Programmes", and press the Start/Stop button **B** to heat up the appliance for 5 minutes.
- 3) After 5 minutes, end the programme by pressing and holding the Start/Stop button **B** until you hear a long signal tone.

NOTE

As the heating elements are lightly greased, you may notice a slight smell when using the appliance for the first time. This is harmless and stops after a short time. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

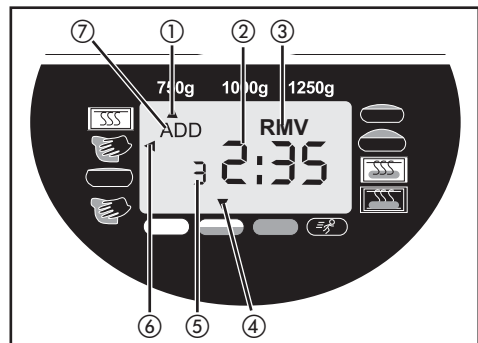
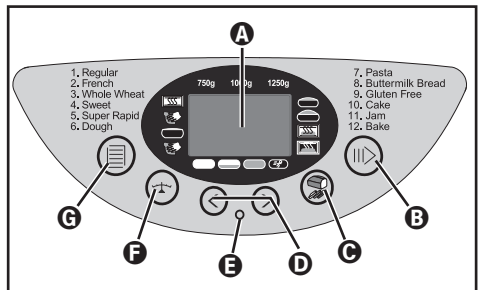
- 4) Let the appliance cool down completely and once again wipe the baking mould **7**, kneading blades **6** and the outer surfaces of the bread maker with a clean moist cloth.

Features

This bread maker allows you to bake bread just the way you like it.

- You can choose from 12 different baking programmes.
- You can use ready-to-use baking mixtures.
- You can prepare dough for rolls and noodles and even make marmalades and jams.
- By using the programme "Gluten-free" you can bake gluten-free baking mixes and recipes containing gluten-free flours, such as cornflour, buckwheat flour or potato flour.

Control panel



A Display

Display for

- ① selecting the weight (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② the remaining baking time in minutes and the preselected programme time
- ③ removal of the kneading hooks ("RMV" = "Remove")
- ④ the selected browning level (Light , Medium , Dark , Rapid )
- ⑤ the selected programme number
- ⑥ the programme sequence
- ⑦ the addition of ingredients ("ADD")

B Start/Stop

To start and stop operation or to delete a timer programme.

To interrupt operation, briefly press the Start/Stop button **B** until you hear a beep and the time flashes on display **A**. If you press the Start/Stop button **B** again within the next 10 minutes, operation will be resumed. If you forget to restart the programme, it will resume automatically after 10 minutes.

To completely terminate the operation or to delete a programme, press the Start/Stop button **B** for 3 seconds, until you hear a long beep.

NOTE

- Do not press the Start/Stop button **B** if you want to simply check the condition of the bread. You can check the baking progress through the viewing window **1**.

CAUTION!

- You should always hear a beep when pressing any button while the appliance is running.

C Browning level (or rapid mode)

Select the browning level or switch into the rapid mode (Light/Medium/Dark/Rapid). Press the browning level button **C** repeatedly, until the arrow appears above the desired browning level. For programmes 1–4 you can, through repeated pressing of the browning level button **C**, activate the rapid mode to shorten the baking process. Press the browning level button **C** repeatedly until the arrow appears above "Rapid" icon. A browning level cannot be selected with the programmes 6, 7 and 11.

D Timer

Time-delayed baking.

NOTE

- Time-delayed baking cannot be set for programme 11.

E Operating light

The operating light **E** lights up when a programme is running.

If you want to start a programme with a time delay, the operating light **E** flashes as soon as the timer setting is confirmed. As soon as the programme starts, the operating light **E** lights up permanently.

F Bread weight

Select the bread weight (750 g/1000 g/1250 g). Press the button repeatedly until the arrow appears under the desired weight. The weight specifications (750 g/1000 g/1250 g) refer to the total amount of ingredients placed in the baking mould **7**.

NOTE

- The default setting when switching the appliance on is 1250 g. You cannot adjust the bread weight with the Programmes 6, 7, 11 and 12.

Ⓖ Programme selection (menu)

Call up the desired baking programme (1 – 12). The programme number appears on the display **A** along with the respective baking time.

Memory function

When the appliance is switched back on after a power failure of up to about 10 minutes, the programme will continue from the same point. This, however, does not apply to deleting/ending the baking process or pressing the Start/Stop button **B** until you hear a long beep.

Viewing window **1**

You can monitor the baking process through the viewing window **1**.

Programme

Select the desired programme using the programme selection button **Ⓖ**. The corresponding programme number is shown on the display **A**. The baking times are dependent on the selected programme combinations. See section "Programme sequence".

Programme 1: Regular

For white and mixed-flour breads, comprising predominantly wheat and rye. The bread has a compact consistency. Set the degree of browning of the bread using the browning level button **Ⓒ**.

Programme 2: French

For light breads from well-milled flour. As a rule, the bread is light and has a crispy crust.

Programme 3: Whole Wheat

For breads made from robust flours, e.g. whole wheat flour and whole rye flour. The bread will be more compact and heavy.

Programme 4: Sweet

For breads with ingredients like fruit juices, coconut flakes, raisins, dried fruit, chocolate or additional sugar. By means of an extended rising phase the bread is lighter and airier.

Programme 5: Super Rapid

Less time is required for kneading, rising and baking. For this programme, however, use only recipes that do not contain any heavy ingredients or heavy varieties of flour. Note that in this programme the bread is less aerated and might not come out quite as tasty.

Programme 6: Dough (kneading)

For the preparation of yeast dough for rolls, pizza or plaits. This programme does not include a baking process.

Programme 7: Pasta

For the preparation of pasta dough. This programme does not include a baking process.

Programme 8: Buttermilk Bread

For breads made with buttermilk or yoghurt.

Programme 9: Gluten Free

For breads made with gluten-free flours and baking mixes. Gluten-free flours take longer to absorb liquids and they have differing rising properties.

Programme 10: Cake

In this programme, the ingredients are kneaded, allowed to rise and then baked. Use baking powder for this programme.

Programme 11: Jam

For making jams, preserves, jellies and fruit spreads.

Programme 12: Bake

For the additional baking of breads that are not brown enough, not baked through or for ready-made doughs. There are no kneading and rising processes in this programme. The bread is kept warm for up to one hour after the baking process. This prevents the bread from becoming too moist. Programme 12 bakes the bread for 60 minutes.

To stop these functions early, press the Start/Stop button **B** until you hear a long signal tone. To switch the appliance off, remove the plug from the wall power socket.

NOTE

- ▶ In programmes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 and 9, a signal tone sounds during the sequence and "ADD" ⑦ appears on the display. Directly after this, add the other ingredients, such as fruit or nuts. You do not need to interrupt the programme.
The kneading blades ⑥ will not chop the ingredients. If you have set the timer, you can put all the ingredients into the baking mould ⑦ at the programme start. In this case, however, fruits and nuts should be chopped beforehand.

Timer function

The timer function allows you to delay the baking process by a preset time.

Use the arrow buttons ④ and ⑤ ① to set the desired completion time for the baking process. The maximum time delay is 15 hours.

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Before you bake a particular type of bread with time delay, try out the recipe first to ensure that the proportions of the ingredients are correct, that the dough is not too firm or too thin, and that the quantities are not too much and could possibly overflow.
- 1) Select a programme. The display ① indicates the required baking time.
 - 2) Using the arrow key ⑤ ①, you can delay the end of the programme. The first activation pushes the completion time back to the next full interval of 10 minutes. Each subsequent press of the arrow key ⑤ ① delays the completion time by 10 minutes. You can accelerate this procedure by holding the button pressed down. The display shows you the whole period of the baking time and delay time.
If you exceed of the maximum time delay, you can correct the time with the arrow key ④ ①.
 - 3) Confirm the programming of the timer with the Start/Stop button ③.

The operating light ② starts to flash. The colon on the display ① flashes and the programmed time starts to run.

As soon as the programme starts, the operating light ② is on permanently. When the baking process has been completed, you will hear ten beeps and the display ① indicates 0:00.

Example:

It is 8:00 a.m. and you would like to have fresh bread in 7 hours and 30 minutes, in other words at 3:30 p.m. Start by selecting programme 1 and then press the arrow keys ⑤ until 7:30 appears in the display ①, as the time until completion is 7 hours and 30 minutes.

NOTE

- ▶ The timer function cannot be activated with the programme "Jam".

NOTE

- ▶ Please do not use perishable ingredients such as milk, eggs, cream or cheese, etc. when using the time delay function.

Before baking

For a successful baking process, please consider the following factors:

Ingredients

⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Remove the baking mould ⑦ from the appliance before filling it with ingredients. If any ingredients drop into the baking chamber, a fire may be caused by them from heating of the heating elements.
- Always add the ingredients into the baking mould ⑦ in the specified sequence.
 - To ensure an optimal rising result from the yeast, all ingredients should be at room temperature.

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never use quantities greater than those specified. If there is too much dough, some could spill over the baking mould **7**, drop onto the hot heating elements and cause a fire.

- Ensure that you measure the ingredients precisely. Even small deviations from the quantities specified in the recipe may affect the baking results.

Baking bread

Preparation

NOTE

- ▶ Place the bread maker on a level and firm surface.

- 1) Pull the baking mould **7** upwards and out of the appliance.
- 2) Push the kneading blades **6** onto the drive shafts in the baking mould **7**. Ensure that they are firmly seated.
- 3) Add the ingredients into the baking mould **7**. First add the liquids, sugar and salt, then the flour. Add the yeast as the last ingredient.

NOTE

- ▶ Ensure that the yeast does not come into contact with salt or liquids.

- 4) Insert the baking mould **7** again. Ensure that it clicks into place correctly.
- 5) Close the appliance lid **2**.
- 6) Put the power plug into the mains power socket. You will hear a beep and the programme number and the duration for programme 1 will appear on the display **A**.
- 7) Select the programme you want using the programme select button **G**. Every input is acknowledged with a beep.
- 8) If necessary, use button **F** to select the size of bread you want to bake.

- 9) Select the required level of browning **C** for your bread. The arrow on the display **A** shows you if you have selected, light, medium or dark. Here you can also select the setting "Super Rapid" to shorten the time during which the dough rises.

NOTE

- ▶ A browning level cannot be selected for programmes 6, 7 and 11. The function "Rapid" is only available for programmes 1-4. A bread weight cannot be selected for programmes 6, 7, 11 and 12.

- 10) You now have the option of setting the end time of your programme using the timer function. You can enter in a maximum time delay of up to 15 hours.

NOTE

- ▶ This function is not available for programme 11.

Starting a programme

Start the programme with the Start/Stop button **B**.

NOTE

- ▶ Programmes 1, 2, 3, 4, 6 and 8 start with a 10 to 30 minute preheating phase (except Super Rapid, see table for programme sequences). The kneading blades **6** do not move. This is not a malfunction of the appliance.

The programme will carry out the various operations automatically.

NOTE

- ▶ For the programmes 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 and 10, you will hear a beep after the "Rise 2" programme section and "RMV" **3** appears on the display **A**. You can now remove the kneading blades **6** from the dough. If you do not want to remove the kneading blades **6**, simply wait. The appliance will automatically resume the programme.

You can monitor the programme sequence through the viewing window **1** of your bread maker. Occasionally, condensation may build up on the viewing window **1** during baking. The appliance lid **2** may be opened during the kneading phase.

NOTE

- ▶ Do not open the appliance lid **2** during the rising or baking phases. The bread could collapse.

Ending a programme

When the baking process has been completed, you will hear ten beeps and the display **A** indicates 0:00. At the end of the programme, the appliance automatically changes to a keep-warm mode for up to 60 minutes.

NOTE

- ▶ This does not apply to programmes 6, 7 and 11.

In this mode, warm air circulates inside the appliance. The keep-warm function can be ended early by keeping the Start/Stop button **B** pressed until a beep is heard.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before opening the appliance lid **2**, disconnect the power plug from the socket. The appliance should always be disconnected from the power grid when not in use!

Taking out the bread

Always use pot holders or oven gloves when removing the hot baking mould **7**. Hold the baking mould **7** tilted over a grill tray and shake it lightly until the bread slides out of the baking mould **7**.

If you haven't already removed the kneading hooks:

If the bread does not slip off the kneading blades **6**, carefully remove the kneading blades **6** using the supplied kneading blade remover **10**.

NOTE

Do not use any metal objects that could cause scratches on the non-stick coating. Rinse the baking mould **7** with warm water directly after removing the bread. This will help prevent the kneading blades **6** becoming stuck on the drive shafts.

- Press the Start/Stop button **B** briefly to pause the programme at the very start of the baking phase or, pull the power plug out of the socket. Ensure that you replace the power plug within 10 minutes so that the baking process can be continued.
- Open the appliance lid **2** and remove the baking mould **7**. With floured hands, you can remove the dough and then pull out the kneading blades **6**.
- Replace the dough in the back baking mould **7**. Replace the baking mould **7** and close the appliance lid **2**.
- Put the power plug into the socket if necessary. The baking program continues from where it was stopped.

Allow the bread to cool for 15–30 minutes before eating it.

Before cutting the bread, always check to ensure that the kneading blades **6** have been removed from it.

Error messages

- If the display **A** shows "HHH" after the programme has been started, it indicates that the temperature in the bread maker is still too high. Stop the programme and remove the power plug. Open the appliance lid **2** and allow the machine to cool down for 20 minutes before reusing it.

- If a new programme cannot be started directly after the bread maker has completed a baking process, it means the appliance is still too hot. In this case, the display panel reverts to the default setting (programme 1). Open the appliance lid ② and allow the machine to cool down for 20 minutes before reusing it.

NOTE

- ▶ Do not attempt to reuse the appliance until it has cooled itself down. This functions only in programme 12.
- If "EE0", "EE1" or "LLL" appears on the display after the programme has started, switch the bread maker off and then on again by removing the plug from the socket and then putting it back in. If the failure display persists, contact Customer Service.

Cleaning and care

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the socket and allow the appliance to cool down completely. Protect the appliance from moisture, as this can lead to electric shock. Please also observe the safety instructions.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

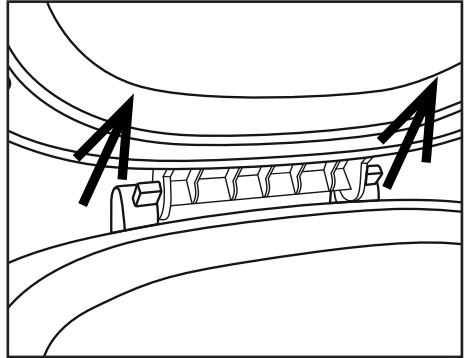
- ▶ The appliance and its accessories are not dishwasher-proof!
- ▶ Do not use any chemical cleaning agents or solvents to clean the bread maker.

Housing, lid, baking chamber

- Remove all residues from the inside of the baking chamber using a wet cloth or a slightly damp soft sponge.
- Wipe both the housing and the lid also only with a moist cloth or sponge.

For easier cleaning, the appliance lid ② can be removed from the housing:

- Open the appliance lid ② until the plastic pegs fit through the openings of the hinge guides.



- Pull the appliance lid ② out of the hinge guides.

- To replace the appliance lid ② after cleaning, guide the plastic locking tabs through the opening of the hinge guides.
- Dry everything thoroughly and make sure that all parts are dry before reuse.

Baking mould, kneading blades and accessories

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Never immerse the baking mould ⑦ in water or other liquids.
- ▶ The surfaces of the baking mould ⑦ and the kneading blades ⑥ are coated with a non-stick coating. When cleaning the appliance, do not use aggressive detergents, abrasive cleaning agents or objects that may cause scratches to the surfaces.

NOTE

- ▶ Due to moisture and vapours, the surfaces of various parts may change in their appearance over the course of time. This has no influence on the function nor does it reduce the quality of the baking results.

- Before cleaning, remove the baking mould **7** and the kneading blades **6** from the baking chamber.
- Remove the kneading blades **6** from the baking mould **7**. If the kneading blades **6** cannot be removed from the baking mould **7**, fill the baking mould **7** with hot water for around 30 minutes. The kneading blades **6** should now be easy to remove.
Clean the kneading blades **6** in warm water with mild dishwashing detergent. For stubborn incrustations, you can leave the kneading blades **6** in the washing water until the incrustations can be removed by means of a dishwashing brush. If the mounting holes in the kneading hooks **6** are blocked, these can be carefully cleaned with a wooden toothpick or similar.
Dry the kneading blades **6** thoroughly after cleaning.
- Wipe the exterior surfaces of the baking mould **7** with a moist cloth.
- Clean the interior of the baking mould **7** with warm water and a little dishwashing detergent. If there are incrustations in the baking mould **7**, fill the baking mould **7** with water and add mild dishwashing detergent. Let it soak until the incrustations have softened and can be removed with a dishwashing brush. Afterwards, rinse the baking mould **7** with clean water and dry it off thoroughly.
- Clean the measuring cup **8**, the measuring spoon **9** and the kneading blade remover **10** in warm water with a little mild washing-up liquid. Then rinse all parts with plenty of clean water to remove all detergent residues. Dry everything thoroughly.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and service

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts, such as baking trays or dough hooks, or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 274313

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 274313

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Programme sequence

Pro-gramme	1. Regular						2. French					
Browning level	Light Medium Dark			Rapid			Light Medium Dark			Rapid		
Size	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Time (hours)	02:58	03:05	03:15	02:14	02:20	02:25	03:13	03:18	03:25	02:18	02:25	02:30
Preheating (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Kneading 1 (min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Rising 1 (min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Kneading 2 (min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Rising 2 (min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Beeps to indicate kneading hooks can be removed.	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rising 3 (min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Baking (min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Keep warm time (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Add the ingredients (remaining hours)	02:01	02:05	02:10	01:49	01:53	01:58	02:26	02:29	02:28	01:53	01:58	02:03
Presetting the time	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs

*3A means that after 3 minutes of kneading, you will hear 10 beeps and "ADD" ⑦ will be displayed at the same time. This reminds you that you can now add ingredients such as fruit or nuts.

Pro-gramme	3. Whole Wheat						4. Sweet					
Browning level	Light Medium Dark			Rapid			Light Medium Dark			Rapid		
Size	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Time (hours)	03:18	03:25	03:35	02:24	02:30	02:35	02:56	03:01	03:10	02:10	02:16	02:20
Preheating (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Kneading 1 (min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Rising 1 (min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Kneading 2 (min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Rising 2 (min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Beeps to indicate kneading hooks can be removed.	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rising 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Baking (min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Keep warm time (Min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Add the ingredients (remaining hours)	02:17	02:21	02:26	01:59	02:03	02:08	02:03	02:07	02:11	01:46	01:50	01:54
Presetting the time	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs

*4A means that after 4 minutes of kneading, you will hear 10 beeps and "ADD" ⑦ will be displayed at the same time. This reminds you that you can now add ingredients such as fruit or nuts.

Pro-gramme	5. Super Rapid			6. Dough	7. Pasta	8. Buttermilk Bread			9. Gluten Free		
Browning level	Light Medium Dark			N/A	N/A	Light Medium Dark			Light Medium Dark		
Size	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Time (hours)	01:15	01:18	01:20	01:50	00:15	03:17	03:21	03:30	02:14	02:20	02:25
Preheating (min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	25	25	30	N/A	N/A	N/A
Kneading 1 (min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Rising 1 (min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	20	20	20	10	10	10
Kneading 2 (min) 	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 3A 5	N/A N/A N/A	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Rising 2 (min) 	N/A	N/A	N/A	25	N/A	45	45	45	18	18	18
Beeps to indicate kneading hooks can be removed.	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rising 3 (min) 	20	20	20	45	N/A	30	30	30	30	30	30
Baking (min) 	40	43	45	N/A	N/A	52	56	60	56	60	65
Keep warm time (min) 	60	60	60	N/A	N/A	60	60	60	60	60	60
Add the ingredients (remaining hours)	01:05	01:08	01:10	01:15	N/A	02:15	02:19	02:23	01:49	01:53	01:58
Presetting the time	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs	15 hrs

*5A means that after 5 minutes of kneading, you will hear 10 beeps and "ADD" ⑦ will be displayed at the same time. This reminds you that you can now add ingredients such as fruit or nuts.

Pro-gramme	10. Cake			11. Jam	12. Bake
Browning level	Light Medium Dark			N/A	Light Medium Dark
Size	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A
Time (hours)	01:30	01:35	01:40	01:20	01:00
Preheating (min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Kneading 1 (min) 	15	15	15	N/A	N/A
Rising 1 (min) 	N/A	N/A	N/A	15 Heat + kneading	N/A
Kneading 2 (min) 	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A
Rising 2 (min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Beeps to indicate kneading hooks can be removed.	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A
Rising 3 (min) 	N/A	N/A	N/A	45 Heat + kneading	N/A
Baking (min) 	60 15 rising	65 15 rising	70 15 rising	20 Rise	60
Keep warm time (min) 	60	60	60	N/A	60
Add the ingredients (remaining hours)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Presetting the time	15 hrs	15 hrs	15 hrs	N/A	15 hrs

Troubleshooting the bread maker

What do I do if the kneading blades 6 are stuck in the baking mould 7 after baking?	Fill the baking mould 7 with hot water and twist the kneading blades 6 to loosen the incrustation underneath.
What happens if the finished bread is left inside the bread maker?	The "Keep warm function" ensures that the bread is kept warm for about 1 hour and also that it is protected against moisture. If the bread remains in the bread maker for longer than 1 hour, it may become moist.
Can the baking mould 7 and kneading blades 6 be cleaned in the dishwasher?	No. Please rinse the baking mould 7 and the kneading blades 6 by hand.
Why doesn't the dough get stirred, even though the motor is running?	Check to see if the kneading blades 6 and the baking mould 7 are correctly engaged.
What do I do if a kneading blade 6 is stuck in the bread?	Remove the kneading blade 6 with the kneading blade remover 10 .
What happens if there is a power failure when a programme is running?	In the case of a power failure of up to 10 minutes, the bread maker will complete the last set programme through to the end.
How long does it take to bake bread?	Please check the times given in the table "Programme sequence".
What weights of breads can I bake?	You can bake breads with weights of 750 g - 1000 g - 1250 g.
Why can I not use the timer function for baking with fresh milk?	Fresh products such as milk or eggs spoil if they remain in the appliance for too long.
Why does the bread maker not start up after the Start/Stop button B has been pressed?	Some baking processes, such as "Warming up" or "Resting" are difficult to recognise. Using the table "Programme sequence" to check which programme section is currently in operation. Verify that the appliance is functioning by checking whether the operation lamp B is on. Check to see if you have pressed the Start/Stop button B correctly. Check to see if the power plug is connected to the power grid.
The appliance crushes the added raisins.	To avoid the crushing of ingredients such as fruit or nuts, add them to the dough after the signal tone has sounded.

Table des matières

Introduction	44
Usage conforme	44
Matériel livré	44
Description de l'appareil	44
Caractéristiques techniques	44
Consignes de sécurité	45
Avant la première utilisation	49
Propriétés	49
Champ de commande	49
Programmes	51
Fonction minuterie	52
Avant la cuisson	52
Faire cuire du pain	53
Nettoyage et entretien	55
Mise au rebut	56
Garantie et service	56
Importateur	57
Déroulement du programme	58
Dépannage de la machine à pain	62

MACHINE À PAIN

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

N'utilisez votre machine à pain que pour la cuisson du pain et la préparation de marmelades/confitures dans le cadre domestique.

N'utilisez en aucun cas l'appareil pour le séchage d'aliments ou d'objets. N'utilisez pas la machine à pain à l'extérieur.

Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut conduire à un endommagement de l'appareil.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique.

N'utilisez pas l'appareil pour des applications commerciales !

Matériel livré

Machine à pain

Moule

2 crochets de pétrissage

Verre mesureur

Cuillère doseuse

Extracteur de crochets de pétrissage

Mode d'emploi

Brève notice

Livret de recettes

REMARQUE

- Contrôlez l'intégralité de la machine une fois déballée, ainsi que d'éventuels dommages de transport. Le cas échéant, adressez-vous au service après-vente (voir chapitre "Garantie et service après-vente").

Description de l'appareil

Figure A :

- 1 Fenêtre de contrôle
- 2 Couvercle d'appareil
- 3 Fentes d'aération
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Champ de commande

Figure B :

- 6 2 crochets de pétrissage
- 7 Moule pour un pain d'un poids allant jusqu'à 1250 g
- 8 Verre mesureur
- 9 Cuillère doseuse
- 10 Extracteur de crochet de pétrissage

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Puissance absorbée : 850 watts



Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire intégralement le mode d'emploi avant la première utilisation !

⚠ DANGER - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

- Contrôlez le cordon d'alimentation et la fiche avant toute utilisation. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit impérativement être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter d'autres risques.
- N'acheminez pas le câble au niveau d'arêtes vives ou à proximité de surfaces ou d'objets chauds. L'isolement du câble peut être endommagé.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil et avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise.
- Ne plongez pas la machine à pain dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Risque d'électrocution !
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des éponges récurantes. Si des particules de l'éponge se désagrègent et entrent en contact avec des pièces électriques, il y a risque d'électrocution.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- Risque d'étouffement ! Les enfants peuvent étouffer en cas d'utilisation inappropriée de l'emballage. Mettez-le au rebut immédiatement après le déballage ou conservez-le hors de portée des enfants.
- Afin d'éviter tout risque de trébuchement ou d'accident, l'appareil est équipé d'un cordon d'alimentation court.
- Laissez l'appareil refroidir et débranchez la fiche secteur avant de retirer ou de mettre en place les pièces accessoires.
- Acheminez une rallonge de telle manière que personne ne puisse trébucher ou tirer dessus par inadvertance.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance si des enfants se trouvent à proximité. Retirer la fiche secteur lorsque l'appareil est inutilisé et avant de le nettoyer. Laisser refroidir l'appareil avant d'enlever des pièces.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et /ou de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et surveillés !
- ▶ Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Cet appareil satisfait aux dispositions de sécurité correspondantes. Les vérifications, les réparations et l'entretien technique sont exclusivement réservés au revendeur spécialisé qualifié. Sinon, la garantie est annulée.
- ▶ Prudence ! La machine à pain est un appareil qui chauffe. Avant de toucher l'appareil, attendez qu'il ait refroidi ou utilisez une manique.
- ▶ Ne déplacez pas la machine à pain si le moule contient quelque chose de brûlant ou un liquide tel que de la confiture. Il y a un risque de brûlure !
- ▶ Lors de l'utilisation, évitez à tout prix de toucher les crochets de pétrissage en rotation. Il y a risque de blessures !
- ▶ Pendant le fonctionnement, la température de la surface de contact peut être très élevée. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

Attention ! Surface brûlante !

Les pièces de l'appareil deviennent brûlantes en cours d'utilisation ! Risque de brûlure !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ N'installez pas l'appareil à proximité de matériaux combustibles, explosifs et/ou de gaz combustibles. La distance par rapport aux autres appareils ne doit pas être inférieure de 10 cm.
- ▶ Ne recouvrez jamais l'appareil avec une serviette ou tout autre matériau. La chaleur et la vapeur doivent pouvoir s'échapper. Un incendie peut se déclarer si l'appareil est recouvert d'un matériau inflammable tel que des rideaux ou qu'il entre en contact avec.
- ▶ Ne posez pas d'objets sur l'appareil et ne le recouvrez pas.
- ▶ Ne mettez jamais de papier d'aluminium ou d'autres objets métalliques dans la machine à pain. Cela peut causer un court-circuit.
- ▶ Lors de la cuisson, ne dépassez jamais la quantité de 700 g de farine et n'ajoutez jamais plus de 1 ¼ sachet de levure sèche. La pâte peut en effet déborder et provoquer un incendie !
Les pains sans gluten font ici exception. Ici, 2 sachets de levure sèche maximum peuvent être ajoutés (voir le livret de recettes).

ATTENTION – DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil ne sont pas recouvertes. Risque de surchauffe !
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance !
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé qu'en intérieur.
- ▶ Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté d'une cuisinière à gaz ou électrique ou d'un four brûlant ou d'autres sources de chaleur. Risque de surchauffe !

ATTENTION – DOMMAGES MATÉRIELS !

- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être à l'origine de dommages. L'appareil ne doit être utilisé que pour l'emploi auquel il est destiné. Sinon, la garantie est annulée.
- ▶ Ne commencez un programme de cuisson qu'après avoir introduit un moule. L'appareil risque sinon d'être endommagé de manière irréparable.
- ▶ Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise.
- ▶ N'utilisez pas la machine à pain pour conserver des aliments ou des ustensiles.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sans moule ou avec un moule vide. Ceci risque d'endommager l'appareil de manière irréversible.
- ▶ Fermez toujours le couvercle lorsque l'appareil est en marche.
- ▶ Ne retirez jamais le moule lorsque l'appareil est en marche.
- ▶ Posez l'appareil uniquement sur une surface sèche, plane et non sensible à la chaleur.
- ▶ Avant le raccordement, contrôlez si le type de courant et la tension du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- ▶ Si vous utilisez une rallonge, la puissance maximum autorisée du câble doit correspondre à la puissance de la machine à pain.

Avant la première utilisation

Déballage

- Déballer la machine et retirez tout matériau d'emballage, ainsi que d'éventuels autocollants et films protecteurs.
- Contrôlez l'intégralité de la machine une fois déballée, ainsi que d'éventuels dommages de transport. Le cas échéant, adressez-vous au service après-vente (voir chapitre "Garantie et service après-vente").

Premier nettoyage

Essayez à l'aide d'un chiffon propre et humide le moule ⑦, les crochets de pétrissage ⑥ et la face extérieure de la machine à pain avant sa mise en service. N'utilisez pas d'éponges récurantes ou de produits à récurer. Retirez le film protecteur sur le champ de commande ⑤ si ce n'est pas encore fait.

Première opération de chauffage

- 1) Uniquement la première fois que **vous faites chauffer la machine à pain**, placez le moule ⑦ vide dans la machine et fermez le couvercle de l'appareil ②.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- Ne laissez jamais la machine à pain chauffer pendant plus de 5 minutes avec le moule ⑦ vide. Il y a risque de surchauffe.
- 2) Sélectionnez le programme 12, comme indiqué au chapitre "Programmes", et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ③ pour chauffer l'appareil pendant 5 minutes.
 - 3) Après 5 minutes, appuyez sur la touche Marche/Arrêt ③ jusqu'à ce qu'un long signal sonore retentisse, pour interrompre le programme.

REMARQUE

Les éléments chauffants étant légèrement graissés, une légère odeur peut se dégager lors de la première mise en service. Elle n'est pas dangereuse et se dissipe rapidement. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

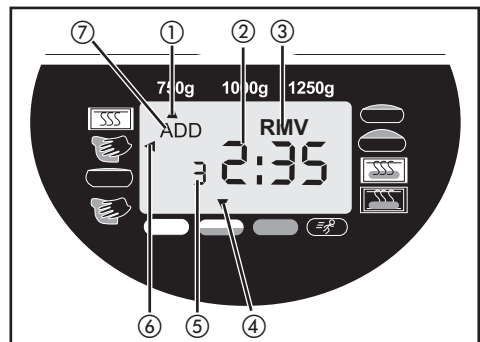
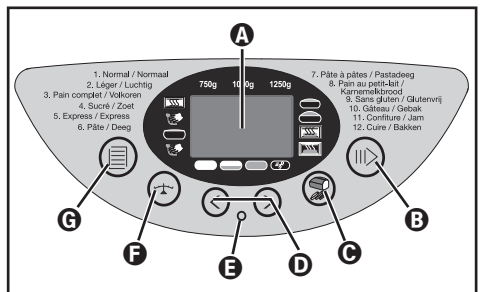
- 4) Attendez que l'appareil ait complètement refroidi et essuyez à nouveau le moule ⑦, les crochets de pétrissage ⑥ et la face extérieure de la machine à pain à l'aide d'un chiffon propre et humide.

Propriétés

Avec la machine à pain, vous avez la possibilité de faire cuire du pain selon votre goût.

- Vous pouvez choisir entre 12 programmes différents.
- Vous pouvez utiliser des mélanges pour pâtes tout prêts.
- Vous pouvez pétrir de la pâte à petits pains et confectionner de la marmelade.
- Grâce au programme "Sans gluten", vous pouvez cuire des mélanges à pâte sans gluten et confectionner des recettes à base de farines sans gluten, comme par ex. la farine de maïs, la farine de sarrasin et la fécule de pommes de terre.

Champ de commande



A Ecran

L'affichage indique

- ① la sélection du poids (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② le temps d'opération restant en heures et la présélection du temps programmée
- ③ enlèvement du crochet de pétrissage ("RMV"= "Remove")
- ④ le degré de dorage sélectionné (clair, , moyen , doré , vite )
- ⑤ le numéro de programme sélectionné
- ⑥ le déroulement du programme
- ⑦ l'ajout d'ingrédients ("ADD")

B Marche / Arrêt

Pour démarrer ou arrêter le fonctionnement ou pour effacer une programmation de minuterie.

Pour interrompre l'opération, appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt **B**, jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse et que l'indication des heures clignote sur l'écran **A**. En appuyant à nouveau sur la touche Marche/Arrêt **B**, l'opération peut être poursuivie dans un délai de 10 minutes. Si vous oubliez d'enclencher le programme, celui-ci reprend automatiquement après 10 minutes.

Pour arrêter définitivement le fonctionnement de l'appareil ou effacer la configuration, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **B** pendant 3 secondes. Un signal sonore prolongé retentit.

REMARQUE

- N'appuyez pas sur la touche Marche/Arrêt **B**, si vous souhaitez uniquement contrôler l'état du pain. Observez la procédure de cuisson par la fenêtre de contrôle **1**.

ATTENTION !

- A chaque fois que vous appuyez sur une touche, un signal sonore doit retentir, à part quand l'appareil est en marche.

C Degré de dorage (ou mode Vite)

Sélection du degré de dorage ou passage en mode Vite (Clair/Moyen/Doré/Vite). Appuyez plusieurs fois sur la touche Degré de dorage **C**, jusqu'à ce que la flèche apparaisse au-dessus du degré de dorage souhaité. Pour les programmes 1 - 4, vous pouvez activer le mode Vite en appuyant plusieurs fois sur la touche Degré de dorage **C**, pour raccourcir la procédure de cuisson. Appuyez sur la touche Degré de dorage **C** jusqu'à ce que la flèche apparaisse au-dessus de "Vite". Il n'est pas possible de choisir un degré de dorage pour les programmes 6, 7 et 11.

D Minuterie

Cuisson temporisée.

REMARQUE

- Dans le cas du programme 11, vous ne pouvez pas définir de cuisson temporisée.

E Voyant lumineux de service

Le voyant lumineux de service **E** montre avec son allumage qu'un programme est en cours.

Si vous voulez démarrer un programme en différé avec la fonction minuterie, le voyant lumineux de service **E** clignote dès que vous avez effectué le réglage de la minuterie. Dès que le programme démarre, le voyant lumineux de service **E** s'allume en permanence.

F Poids du pain

Sélection du poids du pain (750 g / 1000 g / 1250 g).

Appuyez plusieurs fois sur cette touche jusqu'à ce que la flèche apparaisse sous le poids souhaité. Les indications de poids (750 g / 1000 g / 1250 g) se rapportent à la quantité d'ingrédients versés dans le moule **7**.

REMARQUE

- Le réglage par défaut lors de la mise en marche de l'appareil s'élève à 1250 g. Chez les programmes 6, 7, 11 et 12, vous ne pouvez pas régler le poids du pain.

G Sélection du programme (menu)

Affichage du programme de cuisson souhaité (1-12). L'écran A affiche le numéro de programme et la durée de cuisson correspondante.

Fonction Memory

Suite à une coupure de courant n'excédant pas 10 minutes, le programme est poursuivi à l'endroit où il a été arrêté lorsque l'appareil se remet en marche. Ceci ne vaut cependant pas lors de la suppression/fin de l'opération de cuisson ou lors de l'actionnement de la touche Marche/Arrêt B jusqu'à ce qu'un long signal sonore retentisse.

Fenêtre de contrôle 1

La fenêtre de contrôle 1 vous permet d'observer la procédure de cuisson.

Programmes

Avec la touche de sélection de programme G, vous sélectionnez le programme souhaité. Le numéro de programme correspondant s'affiche sur l'écran A. Les temps de cuisson dépendent des combinaisons de programme sélectionnées. Voir le chapitre "Déroulement des programmes".

Programme 1 : Normal

Pour les pains mixtes et blancs essentiellement composés de farine de blé ou de seigle. Le pain est d'une consistance compacte. Le dorage du pain est défini à l'aide de la touche Degré de dorage C.

Programme 2 : Léger

Pour des pains légers composés de farine bien fine. En règle générale, le pain est léger et présente une croûte croustillante.

Programme 3 : Pain complet

Pour les pains à base de farine plus consistante, par ex. de la farine de blé complète et de la farine de seigle. Le pain est plus compact et plus lourd.

Programme 4 : Sucré

Pour des pains avec des ingrédients composés de jus de fruits, de flocons de noix de coco, de raisins, de fruits secs, de chocolat ou de sucre supplémentaire. Le pain sera plus léger et plus aéré à l'issue d'une phase de levée plus longue.

Programme 5 : Express

Pour le pétrissage, laisser lever la pâte et la cuisson sera moins longue. Ce programme n'est indiqué que pour les recettes ne contenant pas d'ingrédients lourds ou des types de farine complète. Notez bien qu'avec ce programme, le pain peut devenir moins moelleux et pas aussi savoureux qu'avec un autre programme.

Programme 6 : Pâte

Pour la fabrication de pâtes levées pour les petits pains, les pâtes à pizza ou les brioches. La procédure de cuisson n'est pas applicable pour ce programme.

Programme 7 : Pâte à pâtes

Pour la confection de pâtes. La procédure de cuisson n'est pas applicable pour ce programme.

Programme 8 : Pain au petit-lait

Pour des pains composés de babeurre ou de yaourt.

Programme 9 : Sans gluten

Pour les pains composés de farines et de mélanges de cuisson sans gluten. Les farines sans gluten ont besoin d'un temps de cuisson plus long pour l'absorption des liquides et disposent de propriétés de gonflement différentes.

Programme 10 : Gâteau

Les ingrédients sont pétris dans ce programme, avant être laissés au repos et cuits. Utilisez de la poudre à lever pour ce programme.

Programme 11 : Confiture

Pour la confection de marmelades, de confitures, de gelées et de pâtes à tartiner à base de fruits.

Programme 12 : Cuire

Pour la recuisson de pains qui sont trop clairs ou qui ne sont pas bien cuits ou pour des pâtes prêtes à cuire.. L'ensemble des procédures de pétrissage et de repos ne sont pas applicables pour ce programme. Après la fin de la procédure de cuisson, le pain est maintenu au chaud pendant une heure maximum. Ce programme empêche que le pain devienne trop humide. Le programme 12 cuit le pain pendant 60 minutes.

Pour arrêter prématurément ces fonctions, appuyez sur la touche Marche/Arrêt **B**, jusqu'à ce qu'un signal sonore prolongé retentisse. Pour arrêter l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

REMARQUE

- Chez les programmes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9, un signal sonore retentit pendant le déroulement du programme et "ADD" **7** apparaît sur l'écran. Ajoutez immédiatement d'autres ingrédients tels que des fruits ou des noix. Vous n'avez pas besoin d'interrompre le programme pour cela. Les ingrédients ne sont pas réduits en morceaux par les crochets de pétrissage **6**. Si vous avez réglé la minuterie, vous pouvez verser tous les ingrédients dans le moule de cuisson également au début du programme. **7**. Dans ce cas, vous devriez légèrement réduire les fruits et les noix avant de les ajouter.

Fonction minuterie

La fonction de minuterie vous permet de procéder à une cuisson temporisée.

Les touches fléchées **<** et **>** **D** vous permettent de définir la fin de la procédure de cuisson. La temporisation maximale est égale à 15 heures.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- Avant de procéder à la cuisson d'un pain donné avec la fonction de minuterie, testez d'abord la recette afin de vous assurer que les ingrédients affichent une bonne proportion entre eux, que la pâte n'est pas trop ferme ou trop mince ou que la quantité n'est pas trop importante pour éviter tout risque de débordement.

- 1) Sélectionnez un programme. L'écran **A** indique la durée de cuisson requise.
- 2) La touche fléchée **>** **D** vous permet de décaler la fin du programme. Lorsque vous appuyez pour la première fois, la fin est décalée de 10 minutes. A chaque fois que vous appuyez à nouveau sur la touche fléchée **>** **D** le temps est décalé de 10 minutes. En maintenant la touche fléchée enfoncée, vous accélérez cette

procédure. L'affichage vous indique la durée totale du temps de cuisson et le délai.

En cas de dépassement du décalage de temps possible, vous pouvez corriger le temps à l'aide de la touche fléchée **<** **D**.

- 3) Confirmez la configuration de la minuterie à l'aide de la touche Marche/Arrêt **B**. Le voyant lumineux de service **E** commence à clignoter. Le double point clignote à l'écran **A** et le temps programmé commence à s'écouler.

Dès que le programme démarre, le voyant lumineux de service **E** s'allume en permanence. Lorsque la procédure de cuisson est terminée, dix signaux sonores retentissent et l'écran **A** affiche 0:00.

Exemple :

Il est 8h00 et vous souhaitez avoir du pain frais dans 7 heures et 30 minutes, c'est-à-dire à 15h30. Dans un premier temps, sélectionnez le programme 1 et maintenez la touche fléchée **D** enfoncée jusqu'à ce que l'écran **A** affiche 7:30 dans la mesure où le temps de la préparation s'élève à 7 heures et 30 minutes.

REMARQUE

- La fonction de minuterie n'est pas disponible pour le programme "Marmelade".

REMARQUE

- Ne pas utiliser la fonction de minuterie en cas de transformation de denrées alimentaires rapidement périssables tels que le lait, les œufs, la crème fraîche ou le fromage, etc.

Avant la cuisson

Pour réussir une procédure de cuisson, veuillez tenir compte des facteurs suivants :

Ingrédients

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- Retirez le moule **7** du corps de l'appareil avant de verser les ingrédients. Si des ingrédients pénètrent dans la zone de cuisson, un incendie peut se déclencher suite au réchauffement des serpents de chauffage.

- Mettez toujours les ingrédients dans l'ordre indiqué dans le moule ⑦.
- Tous les ingrédients doivent être à température ambiante afin d'obtenir une procédure de fermentation optimale de la levure.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !

- N'utilisez en aucun cas des quantités plus importantes que celles indiquées. Une quantité excessive de pâte peut déborder du moule ⑦ et un incendie peut se déclencher suite au réchauffement des serpentins de chauffage.
- Veillez à la mesure exacte des ingrédients. De légères divergences par rapport aux quantités indiquées dans la recette peuvent déjà influencer le résultat de cuisson.

Faire cuire du pain

Préparation

REMARQUE

- Installez la machine à pain sur une surface plane et ferme.
- 1) Retirez le moule ⑦ de l'appareil par le haut.
- 2) Enfoncez les crochets de pétrissage ⑥ sur l'arbre d'entraînement dans le moule ⑦. Veillez à ce qu'ils soient fermement positionnés.
- 3) Versez les ingrédients de votre recette dans le moule ⑦. Ajoutez tout d'abord les liquides, le sucre, le sel puis la farine, et, pour terminer, la levure.

REMARQUE

- Veillez à ce que la levure n'entre pas en contact avec le sel ou des liquides.
- 4) Remettez le moule ⑦ en place. Veillez à ce qu'elle s'enclenche correctement.
- 5) fermez le couvercle de l'appareil ②.
- 6) Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. Un signal sonore retentit et l'écran A affiche le numéro du programme et la durée du programme 1.
- 7) Sélectionnez votre programme avec la touche de choix de programme ⑤. Chaque entrée est confirmée par un signal acoustique.

- 8) Le cas échéant, sélectionnez la taille du pain à l'aide de la touche ③.
- 9) Sélectionnez le degré de dorage ④ de votre pain. Dans l'écran A, la flèche vous indique si vous avez opté pour Clair, Moyen ou Doré. Vous pouvez en l'occurrence également sélectionner le mode "Vite" pour raccourcir le temps de levée de la pâte.

REMARQUE

- La fonction "Degré de dorage" n'est pas disponible pour les programmes 6, 7 et 11. La fonction "Vite" est uniquement possible pour les programmes 1 - 4. Pour les programmes 6, 7, 11 et 12, le réglage du poids du pain n'est pas possible.

- 10) Vous avez maintenant la possibilité de régler l'heure de fin de votre programme à l'aide de la fonction de minuterie. Vous pouvez saisir un décalage maximal allant jusqu'à 15 heures.

REMARQUE

- Cette fonction n'est pas possible pour le programme 11.

Démarrer le programme

Démarrez à présent le programme à l'aide de la touche Marche/Arrêt ③.

REMARQUE

- Les programmes 1, 2, 3, 4, 6 et 8 démarrent avec une phase de préchauffage de 10 à 30 minutes (à l'exception du mode Vite, voir le tableau du déroulement des programmes). Les crochets de pétrissage ⑥ ne bougent pas. Il ne s'agit pas d'une erreur de l'appareil.

Le programme exécute automatiquement les différentes étapes de travail.

REMARQUE

- Pour les programmes 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 et 10, 10 signaux sonores retentissent à la fin de la partie du programme "Lever 2" et "RMV" ③ apparaît à l'écran A. Vous pouvez maintenant retirer le crochet de pétrissage ⑥ de la pâte. Si vous ne souhaitez pas retirer le crochet de pétrissage ⑥, patientez simplement. L'appareil poursuit automatiquement le programme.

La fenêtre de contrôle ❶ vous permet d'observer la procédure de cuisson de votre machine à pain. De l'humidité peut occasionnellement se former sur la fenêtre de contrôle ❶ pendant la procédure de cuisson. Pendant la phase de pétrissage, le couvercle ❷ peut être ouvert.

REMARQUE

- ▶ N'ouvrez pas le couvercle de la machine ❷ au cours de la phase de levée et de cuisson. Le pain peut s'affaisser.

Terminer le programme

Lorsque la procédure de cuisson est terminée, dix signaux sonores retentissent et l'écran A affiche 0:00. Lorsque le programme est terminé, l'appareil passe automatiquement en mode "Garder au chaud" qui dure 60 minutes maximum.

REMARQUE

- ▶ Ceci ne s'applique pas aux programmes 6, 7 et 11.

Pendant ce temps, de l'air chaud circule dans l'appareil. Vous pouvez mettre fin prématurément à la fonction "Garder au chaud" en maintenant la touche Marche/Arrêt B enfoncée jusqu'à ce que les signaux sonores retentissent.

⚠ DANGER ! DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- ▶ Débranchez la fiche secteur de la prise avant d'ouvrir le couvercle ❷. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours ce dernier de l'alimentation électrique.

Sortir le pain

Lorsque vous sortez le moule ❷ de l'appareil, utilisez toujours une manique ou des gants de protection. Maintenez le moule ❷ penché au-dessus d'une grille et secouez-le légèrement jusqu'à ce que le pain se décolle du moule de cuisson ❷.

Si vous n'avez pas déjà enlevé le crochet de pétrissage auparavant :

Si le pain ne se détache pas des crochets de pétrissage ❸, retirez doucement les crochets de pétrissage ❸ à l'aide de l'extracteur de crochets de pétrissage 10.

REMARQUE

N'utilisez aucun objet métallique susceptible de rayer le revêtement antiadhésif. Aussitôt après avoir retiré le pain, rincez le moule ❷ à l'eau chaude. Vous empêchez ainsi que les crochets de pétrissage ❸ ne colle sur l'arbre d'entraînement.

CONSEIL

Si vous retirez les crochets de pétrissage ❸ après le dernier pétrissage de la pâte, le pain n'est pas déchiré au moment de le sortir du moule ❷.

- Appuyez brièvement sur la touche Marche/Arrêt B pour interrompre le programme au tout début de la phase de cuisson ou retirez la fiche de la prise réseau. Vous devez rétablir la connexion avec le réseau électrique dans un délai de 10 minutes afin d'assurer la poursuite de la procédure de cuisson.
- Ouvrez le couvercle ❷ et sortez le moule ❷. Appliquez de la farine sur les mains pour sortir la pâte et retirer les crochets de pétrissage ❸.
- Placez à nouveau la pâte dans le moule ❷. Insérez à nouveau le moule ❷ et fermez le couvercle de l'appareil ❷.
- Le cas échéant, enfichez la fiche secteur dans la prise de courant. Le programme de cuisson est poursuivi.

Laissez le pain refroidir pendant 15 à 30 minutes avant de le consommer.

Avant de couper le pain, assurez-vous toujours qu'il ne reste pas de crochets de pétrissage ❸ dans la pâte.

Messages d'erreur

- Lorsque l'écran A affiche "HHH" après le démarrage du programme, cela signifie que la température de la machine à pain est encore trop élevée. Arrêtez le programme et retirez la fiche secteur. Ouvrez le couvercle de l'appareil ❷ et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

- S'il s'avère impossible de démarrer un nouveau programme alors que la machine à pain vient d'en achever un, cela signifie que l'appareil est encore trop chaud. Dans ce cas, l'écran affiche le réglage de base (Programme 1). Ouvrez le couvercle de l'appareil ② et laissez refroidir l'appareil pendant 20 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

REMARQUE

- N'essayez pas de mettre en service l'appareil avant qu'il ne se soit refroidi. Cela fonctionne uniquement pour le programme 12.
- Lorsque l'écran affiche "EEO", "EE1" ou "LLL", après que le programme ait été démarré, éteignez dans un premier temps la machine à pain, puis rallumez-la, en débranchant la fiche de la prise secteur puis en la rebranchant aussitôt. Si le message d'erreur persiste, adressez-vous au service après-vente.

Nettoyage et entretien

⚠ DANGER ! DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise et laissez tout d'abord l'appareil refroidir entièrement. Protégez l'appareil à l'encontre de l'humidité, car ceci peut entraîner un choc électrique. Respectez à cet effet les consignes de sécurité.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

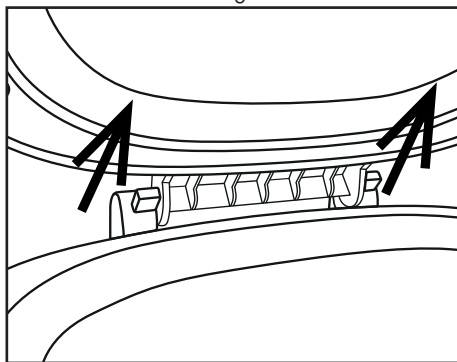
- Les éléments de l'appareil et les accessoires ne sont pas adaptés au lavage en lave-vaisselle !
- N'utilisez aucun produit de nettoyage chimique ou diluant pour le nettoyage de la machine à pain.

Corps de l'appareil, couvercle, cuve

- Retirez tous les résidus de la cuve avec un chiffon humide ou une éponge légèrement humidifiée.
- Essuyez également le corps de l'appareil et le couvercle avec un chiffon ou une éponge humide.

Pour faciliter le nettoyage, retirez le couvercle ② du corps de l'appareil :

- Ouvrez le couvercle ② jusqu'à ce que les tenons en plastique soient introduits dans les ouvertures des guides de la charnière.



- Retirez le couvercle ② des guides de la charnière.

- Pour remonter le couvercle ② après le nettoyage, passez les tenons en plastique à travers l'ouverture des guides de la charnière.
- Séchez bien le tout et assurez-vous que toutes les pièces soient bien sèches avant une nouvelle utilisation.

Moule, crochets de pétrissage et accessoires

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne plongez jamais le moule ⑦ dans de l'eau ou tout autre liquide.
- La surface du moule ⑦ et des crochets de pétrissage ⑥ est recouverte d'un revêtement antiadhésif. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de produits nettoyants agressifs, de récurants ou d'objets qui pourraient provoquer des rayures sur les surfaces.

REMARQUE

- De par l'humidité et la vapeur, l'apparence des surfaces peut se modifier au cours du temps. Cet état ne correspond pas à un entravement du fonctionnement ou à une réduction de la qualité.

- Avant le nettoyage, retirez le moule ⑦ et les crochets de pétrissage ⑥ de la zone de cuisson.
- Retirez les crochets de pétrissage ⑥ du moule ⑦. Si les crochets de pétrissage ⑥ ne se détachent pas du moule ⑦ remplissez le moule ⑦ d'eau chaude pendant 30 minutes. Les crochets de pétrissage ⑥ devraient maintenant pouvoir être détachés.
Nettoyez les crochets de pétrissage ⑥ à l'eau chaude et ajoutez un peu de liquide de vaisselle doux. En cas d'incrustations coriaces, laissez les crochets de pétrissage ⑥ tremper dans l'eau de rincage jusqu'à ce que les incrustations puissent être éliminées avec une brosse.
Si le support de fixation à l'intérieur des crochets de pétrissage ⑥ est bouché, vous pouvez le nettoyer prudemment à l'aide d'une baguette de bois.
Séchez bien les crochets de pétrissage ⑥ après le nettoyage.
- Essuyez l'extérieur du moule ⑦ à l'aide d'un chiffon humide.
- Nettoyez l'intérieur du moule ⑦ à l'eau chaude savonneuse. En cas d'incrustations dans le moule ⑦, remplissez de l'eau chaude dans le moule de cuisson ⑦ et ajoutez un peu de liquide vaisselle doux. Laissez-le tremper jusqu'à ce que les incrustations soient ramollies et puissent être éliminées à l'aide d'une brosse. Rincez ensuite le moule ⑦ à l'eau claire abondante et séchez-le bien.
- Nettoyez le verre mesureur ⑧, la cuillère doseuse ⑨ et l'extracteur de crochets de pétrissage ⑩ à l'eau chaude et ajoutez un peu de liquide vaisselle doux. Rincez ensuite les pièces à l'eau claire pour éliminer les résidus de liquide de vaisselle. Séchez soigneusement le tout.

Mise au rebut



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE.

Recyclez l'appareil via une entreprise de recyclage agréée ou via votre centre de recyclage communal.

Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Éliminer l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Garantie et service

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La garantie est uniquement valable en cas d'erreurs de fabrication ou de matériel, mais pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure, telles que les moules ou les crochets de pétrissage, ou en cas de détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou accus. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie.

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signalez sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation fera l'objet d'une facturation après expiration de la période de garantie.

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 274313

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 274313

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Déroulement du programme

Pro-gramme	1. Normal						2. Léger					
Degré de dorage	Clair Moyen Doré			Vite			Clair Moyen Doré			Vite		
Taille	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Temps (heures)	02:58	03:05	03:15	02:14	02:20	02:25	03:13	3:18	03:25	02:18	2:25	2:30
Préchauffage (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Pétrir 1 (min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Lever 1 (min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Pétrir 2 (min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Lever 2 (min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Signaux sonores pour supprimer le crochet de pétrissage	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Lever 3 (min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Cuire (min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Garder au chaud (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Ajouter les ingrédients (Heures restantes)	02:01	02:05	02:10	01:49	01:53	01:58	02:26	02:29	02:28	01:53	1:58	2:03
Préréglage du temps	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 3A signifie que suite aux 3 minutes de pétrissage, 10 signaux sonores retentissent et que l'affichage écran "ADD" ⑦ apparaît. Ceci vous rappelle d'ajouter des ingrédients comme des fruits ou des noix.

Pro-gramme	3. Pain complet						4. Sucré					
Degré de dorage	Clair Moyen Doré			Vite			Clair Moyen Doré			Vite		
Taille	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Temps (heures)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Préchauffage (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Pétrir 1 (min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Lever 1 (min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Pétrir 2 (min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Lever 2 (min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Signaux sonores pour supprimer le crochet de pétrissage	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Lever 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Cuire (min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Garder au chaud (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Ajouter les ingrédients (Heures restantes)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Préréglage du temps	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 4A signifie que suite aux 4 minutes de pétrissage, 10 signaux sonores retentissent et que l'affichage écran "ADD" ⑦ apparaît. Ceci vous rappelle d'ajouter des ingrédients comme des fruits ou des noix.

Programme	5. Express			6. Pâte	7. Pâte à pâtes	8. Pain au petit-lait			9. Sans gluten		
Degré de dorage	Clair Moyen Doré			P/I	P/I	Clair Moyen Doré			Clair Moyen Doré		
Taille	750 g	1000 g	1250 g	P/I	P/I	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Temps (heures)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Préchauffage (min) 	N/A	N/A	N/A	10	P/I	25	25	30	N/A	N/A	N/A
Pétrir 1 (min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Lever 1 (min) 	P/I	P/I	P/I	10	P/I	20	20	20	10	10	10
Pétrir 2 (min) 	P/I 2A 5	P/I 2A 5	P/I 2A 5	P/I 3A 5	P/I N/A N/A	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Lever 2 (min) 	P/I	P/I	P/I	25	P/I	45	45	45	18	18	18
Signaux sonores pour supprimer le crochet de pétrissage	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Lever 3 (min) 	20	20	20	45	P/I	30	30	30	30	30	30
Cuire (min) 	40	43	45	P/I	P/I	52	56	60	56	60	65
Garder au chaud (min) 	60	60	60	P/I	P/I	60	60	60	60	60	60
Ajouter les ingrédients (Heures restantes)	1:05	1:08	1:10	1:15	P/I	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Préréglage du temps	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 5A signifie que suite aux 5 minutes de pétrissage, 10 signaux sonores retentissent et que l'affichage écran "ADD" ⑦ apparaît. Ceci vous rappelle d'ajouter des ingrédients comme des fruits ou des noix.

Pro-gramme	10. Gâteau			11. Confiture	12. Cuire
Degré de dorage	Clair Moyen Doré			P/I	Clair Moyen Doré
Taille	750 g	1000 g	1250 g	P/I	P/I
Temps (heures)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Préchauffage (min) 	P/I	P/I	P/I	P/I	N/A
Pétrir 1 (min) 	15	15	15	P/I	P/I
Lever 1 (min) 	P/I	P/I	P/I	15 Chaleur + pétrir	P/I
Pétrir 2 (min) 	P/I N/A N/A	P/I N/A N/A	P/I N/A N/A	P/I N/A N/A	P/I N/A N/A
Lever 2 (min) 	P/I	P/I	P/I	P/I	P/I
Signaux sonores pour supprimer le crochet de pétrissage	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A
Lever 3 (min) 	P/I	P/I	P/I	45 Chaleur + pétrir	P/I
Cuire (min) 	60	65	70	20 Lever	60
	15 Lever	15 Lever	15 Lever		
Garder au chaud (min) 	60	60	60	P/I	60
Ajouter les ingrédients (Heures restantes)	P/I	P/I	P/I	P/I	P/I
Préréglage du temps	15h	15h	15h	P/I	15h

Dépannage de la machine à pain

Que faire si les crochets de pétrissage ❹ restent bloqués dans le moule ❺ après la cuisson ?	Versez de l'eau chaude dans le moule ❺ et tournez les crochets de pétrissage ❹ pour détacher la pâte incrustée.
Que se passe-t-il si le pain cuit reste dans la machine à pain ?	Grâce à la fonction "Garder au chaud", le pain est maintenu au chaud pendant env. 1 heure, tout en étant protégé de l'humidité. Si le pain devait rester plus d'une heure dans la machine à pain, il risque de s'humidifier.
Le moule ❺ et les crochets de pétrissage ❹ peuvent-ils être lavés au lave-vaisselle ?	Non. Rincez le moule ❺ et les crochets de pétrissage ❹ à la main.
Pourquoi la pâte n'est-elle pas pétrie bien que le moteur tourne ?	Assurez-vous que les crochets de pétrissage ❹ et le moule ❺ sont correctement insérés.
Que faire si les crochets de pétrissage ❹ restent coincés dans le pain ?	Retirez les crochets de pétrissage ❹ avec l'extracteur de crochets de pétrissage ❿.
Que se passe-t-il lors d'une coupure de courant pendant un programme ?	Dans le cas d'une panne de courant de 10 minutes maximum, la machine à pain va poursuivre le programme exécuté en dernier.
Combien de temps dure la cuisson du pain ?	Veuillez consulter les durées exactes dans le tableau Déroulement du programme.
Quels poids de pain puis-je cuire ?	Vous pouvez cuire des pains de 750 g - 1000 g - 1250 g.
Pourquoi est-ce que la fonction de minuterie ne peut pas être utilisée pour une préparation avec du lait frais ?	Des produits frais comme le lait ou les œufs s'avaient s'ils restent trop longtemps dans l'appareil.
Que s'est-il passé lorsque la machine ne fonctionne pas, alors que l'on a appuyé sur la touche Marche/Arrêt ❶ ?	Certaines étapes sont difficiles à reconnaître, comme par ex. "Préchauffer" ou "Reposer". A l'aide du tableau "Déroulement des programmes", vérifiez quelle étape du programme est en cours. Veuillez vérifier si l'appareil travaille en contrôlant si la lampe témoin ❸ s'allume. Vérifiez que vous avez bien appuyé sur la touche Marche/Arrêt ❶. Vérifiez que la fiche secteur est bien branchée sur l'alimentation électrique.
L'appareil réduit en morceaux les raisins secs ajoutés.	Pour éviter la réduction en morceaux des ingrédients comme des fruits ou des noix, ajoutez ces derniers uniquement après le retentissement du signal sonore.



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SBB 850 B1

► www.kompernass.com

QUANTITÉ/AANTAL (max. 3 sets par commande) (max. 3 sets per bestelling)	DESCRIPTION DES ARTICLES/ ARTIKELBESCHRIJVING	PRIX UNITAIRE/ PRIJS P. STUK	PRIX NET/ TOTAALBEDRAG
	► 1 forme de cuisson avec 2 fouets à pétrir ► 1 bakvorm incl. 2 kneedhaken 	10 €	
Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending.			
			5 €
	► 4 fouets à pétrir ► 4 kneedhaken 	10 €	
Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending.			
			3 €
Remarque : Si votre commande se compose de plusieurs articles (lot de 4 fouets à pétrir et forme de cuisson), vous payez toujours les frais d'expédition plus élevés de 5 Euros ! Tip: Wanneer uw bestelling uit meerdere artikelen bestaat (set van 4 kneedhaken en bakvorm), betaalt u altijd het hogere bedrag voor verzendkosten van 5 euro!			
(Lieu, date)/(Plaats, datum)			MODE DE RÈGLEMENT/ BETALINGSWIJZE ☐ Virement/Overschrijving

CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SBB 850 B1

► www.kompernass.com

1) Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur” en lettres majuscules.

Vul onder “Afzender/besteller” in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).

2) Merci de vrier le montant total au préalable sur le compte suivant :

Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN : DE03440100460799566462

SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440

Banque/Bank: Postbank Dortmund AG

■ Dans le champ „Moif de l'opération”, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après.

Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, dismede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres.

Notre adresse postale/Ons postadres:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Allemagne/Duitsland

IMPORTANT

- Veuillez affranchir au tarif en vigueur./Frankeer de zending voldoende.
- Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe./Schrijf uw naam als afzender op de envelop.

**EXPÉDITEUR/ACHETEUR
AFZENDER/BESTELLER**

(à compléter en majuscules)

(complete invullen in blokletters a.u.b.)

Nom, Prénom/N naam, aanspreektitel

Rue/Straat

Code Postal, Ville/Postcode, woonplaats

Téléphone/Telefoon

Simplifiez-vous la vie en commandant
sur Internet/Bestel gemakkelijk op het

internet

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	66
Gebruik in overeenstemming met bestemming	66
Inhoud van het pakket	66
Productbeschrijving	66
Technische gegevens	66
Veiligheidsvoorschriften	67
Vóór de ingebruikname	71
Eigenschappen	71
Bedieningspaneel	71
Programma's	73
Timerfunctie	74
Vóór het bakken	74
Brood bakken	75
Reiniging en onderhoud	77
Afvoeren	78
Garantie en service	78
Importeur	79
Programmaverloop	80
Problemen met de broodbakmachine oplossen	84

BROODBAKAUTOMAAT

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Gebruik de broodbakmachine uitsluitend om brood te bakken en voor het maken van jams/confituren voor huishoudelijk gebruik.

Gebruik het apparaat niet voor het drogen van levensmiddelen of voorwerpen. Gebruik de broodbakmachine niet buitenshuis.

Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires. Niet aanbevolen accessoires kunnen het apparaat beschadigen.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig!

Inhoud van het pakket

Broodbakmachine

Bakvorm

2 kneedhaken

Maatbeker

Maatlepel

Kneedhaakverwijderaar

Gebruiksaanwijzing

Beknopte informatie

Receptenboekje

OPMERKING

- ▶ Controleer het apparaat meteen na het uitpakken op volledigheid en transportschade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice (zie „Garantie en service“).

Productbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Kijkvenster
- 2 Apparaatdeksel
- 3 Ventilatiesleuven
- 4 Snoer
- 5 Bedieningspaneel

Afbeelding B:

- 6 2 kneedhaken
- 7 Bakvorm voor maximaal 1250 g broodgewicht
- 8 Maatbeker
- 9 Maatlepel
- 10 Kneedhaakverwijderaar

Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Opgenomen vermogen: 850 Watt



Alle delen van het apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees a.u.b. eerst de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het apparaat gebruikt!

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Controleer vóór ieder gebruik snoer en stekker. Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, dient het door de fabrikant, diens klantendienst of een hiertoe bevoegde persoon te worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- ▶ Houd het snoer uit de buurt van scherpe randen en hete oppervlakken of voorwerpen. De isolatie van het snoer kan beschadigd raken.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en als u het gaat schoonmaken.
- ▶ Dompel de broodbakmachine niet onder in water of andere vloeistoffen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Reinig het apparaat niet met krassende schuursponzen. Als deeltjes van de spons losraken en met elektrische delen in aanraking komen, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Verstikkingsgevaar! Kinderen kunnen stikken bij onjuist gebruik van het verpakkingsmateriaal. Gooi het verpakkingsmateriaal na het uitpakken onmiddellijk weg of bewaar het op een plek die niet toegankelijk is voor kinderen.
- ▶ Ter voorkoming van het risico van struikelen of van andere ongelukken is het apparaat voorzien van een kort snoer.
- ▶ Laat het apparaat afkoelen en trek de stekker uit het stopcontact alvorens onderdelen te verwijderen of te plaatsen.
- ▶ Leg een verlengsnoer zodanig neer dat niemand erover kan struikelen of er per ongeluk aan kan trekken.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Let goed op als kinderen zich in de buurt van het apparaat bevinden! Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt, en ook voor het reinigen van het apparaat. Voor het demonteren van afzonderlijke onderdelen dient u het apparaat eerst te laten afkoelen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Controle, reparaties en technisch onderhoud mogen slechts door een gekwalificeerde vakhandelaar worden uitgevoerd. Anders vervalt de garantie.
- ▶ Voorzichtig! De broodbakmachine wordt heet. Raak het apparaat pas aan als het is afgekoeld of gebruik een pannenlap.
- ▶ Verplaats de broodbakmachine niet, als zich hete of vloeibare inhoud, bijvoorbeeld jam, in de bakvorm bevindt. Er bestaat verbrandingsgevaar!
- ▶ Vermijd tijdens het gebruik contact met de roterende kneedhaken. Er bestaat letselgevaar!
- ▶ Tijdens gebruik kan de temperatuur van de oppervlakken die u kunt aanraken zeer hoog zijn. Verbrandingsgevaar!

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Let op! Heet oppervlak!

Delen van het apparaat worden erg heet tijdens het gebruik.

Verbrandingsgevaar!

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem om het apparaat aan te sturen.
- ▶ Zet het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen, explosieven en/of brandbare gassen. Ten opzichte van andere voorwerpen moet een minimale afstand worden aangehouden van 10 cm.
- ▶ Dek het apparaat nooit af met een handdoek of andere materialen. Hitte en stoom moeten kunnen ontsnappen. Er kan brand ontstaan als het apparaat met een brandbaar materiaal, bijvoorbeeld gordijnen, wordt afgedekt of hiermee in contact komt.
- ▶ Leg geen voorwerpen op het apparaat en dek het niet af.
- ▶ Leg nooit aluminiumfolie of andere voorwerpen van metaal in de broodbakmachine. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
- ▶ Gebruik bij het bakken nooit meer dan 700 g meel en nooit meer dan 1 ¼ pakjes gedroogde gist. Het deeg kan overlopen en brand veroorzaken!
Dit geldt niet voor glutenvrij brood. Daar mag u maximaal 2 pakjes droge gist aan toevoegen (zie het receptenboekje).

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Let op dat de ventilatiesleuven van het apparaat niet worden afgedekt. Gevaar voor oververhitting!
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter zolang het in bedrijf is!
- ▶ Gebruik het apparaat alleen binnen.

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Zet het apparaat nooit op of naast een gasfornuis of elektrisch fornuis, een hete oven of andere warmtebronnen. Gevaar voor oververhitting!
- ▶ Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn aanbevolen, kan tot beschadigingen leiden. Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is. Anders vervalt de garantie.
- ▶ Start een bakprogramma alleen als er een bakvorm in het apparaat is geplaatst. Anders kan dit een onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken.
- ▶ Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik de broodbakmachine niet om er etenswaren of keukengerei in te bewaren.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit leeg of zonder bakvorm. Dat leidt tot onherstelbare schade aan het apparaat.
- ▶ Sluit tijdens gebruik van het apparaat altijd het deksel.
- ▶ Verwijder tijdens gebruik van het apparaat nooit de bakvorm.
- ▶ Zet het apparaat uitsluitend op een oppervlak dat droog, waterpas en hittebestendig is.
- ▶ Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- ▶ De maximaal toegestane belastbaarheid van een eventueel verlengsnoer moet overeenstemmen met het vermogen van de broodbakmachine.

Vóór de ingebruikname

Uitpakken

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmateriaal, eventuele stickers en folie.
- Controleer het apparaat meteen na het uitpakken op volledigheid en transportschade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice (zie „Garantie en service“).

Eerste reiniging

Veeg, voor de ingebruikname, de bakvorm **7**, de kneedhaken **6** en de buitenkant van de broodbakmachine met een schone, vochtige doek af. Gebruik geen krassende schuurspons of schuurmiddelen. Verwijder de beschermende folie van het bedieningspaneel **5** als u dat nog niet had gedaan.

Eerste keer verwarmen

- 1) Plaats uitsluitend als u het apparaat **voor de eerste keer verwarmt**, de lege bakvorm **7** in het apparaat en sluit het deksel **2**.

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Warm de broodbakmachine niet langer dan 5 minuten op met een lege bakvorm **7**. Er bestaat gevaar op oververhitting.

- 2) Kies programma 12, zoals in hoofdstuk „Programma's“ beschreven, en druk op de toets Start/Stop **B** om het apparaat gedurende 5 minuten voor te verwarmen.
- 3) Druk na 5 minuten op de toets Start/Stop **B** tot een lang geluidssignaal klinkt, om het programma af te breken.

OPMERKING

Daar de verwarmingselementen licht ingeet zijn, kan er bij ingebruikname een lichte geurontwikkeling optreden. Dit is normaal en gaat na korte tijd over. Zorg voor voldoende ventilatie, open bijvoorbeeld een raam.

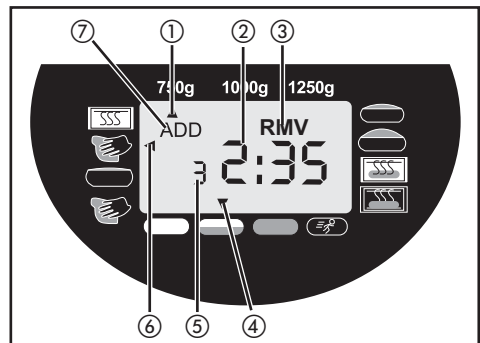
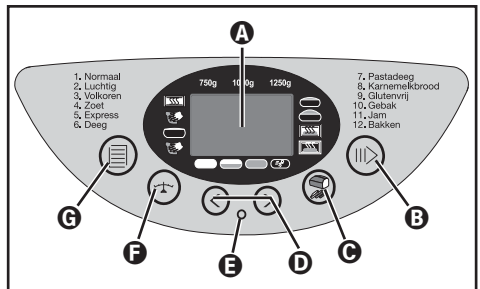
- 4) Laat het apparaat volledig afkoelen en veeg de bakvorm **7**, de kneedhaken **6** en het uitwendige oppervlak van de broodbakmachine nog een keer af met een schone, vochtige doek.

Eigenschappen

Met de broodbakmachine kunt u brood naar uw eigen smaak bakken.

- U kunt uit 12 verschillende programma's kiezen.
- U kunt kant-en-klare bakmixen gebruiken.
- U kunt pasta- of kleinbrooddeeg laten kneden en marmelade maken.
- Dankzij het programma "Glutenvrij" kunt u glutenvrije bakmixen en recepten met glutenvrije meelsoorten maken, zoals maïsmeel, boekweitmeel en aardappelmeel.

Bedieningspaneel



A Display

Op het display wordt het volgende weergegeven:

- ① het gekozen gewicht (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② de resterende baktijd in uren en de geprogrammeerde tijdsinstelling
- ③ het uitnemen van de kneedhaken ("RMV" = "Remove")
- ④ de gekozen bruiningsgraad (licht , middel , donker , snel )
- ⑤ het gekozen programmanummer
- ⑥ het programmaverloop
- ⑦ het toevoegen van ingrediënten ("ADD")

B Start/Stop

In- en uitschakelen van de broodbakmachine en wissen van een timerprogrammering.

Druk kort op de toets Start/Stop **B** tot een geluidssignaal klinkt en de tijd op het display **A** knippert, om een programma te onderbreken. Als u binnen 10 minuten opnieuw op de toets Start/Stop **B** drukt, wordt het programma voortgezet. Als u vergeet het programma voort te zetten, gebeurt dat na 10 minuten automatisch.

Druk gedurende 3 seconden op de toets Start/Stop **B** om de broodbakmachine helemaal uit te schakelen of de instellingen te wissen; ter bevestiging klinkt een lang geluidssignaal.

OPMERKING

- Druk niet op de toets Start/Stop **B** wanneer u alleen de toestand van het brood wilt controleren. Door het kijkvenster **1** kunt u de voortgang van het bakproces volgen.

LET OP!

- Steeds als u op een toets drukt, klinkt een geluidssignaal, behalve als het apparaat in bedrijf is.

C Bruiningsgraad (of snelmodus)

Keuze van de bruiningsgraad of overschakelen naar de snelmodus (licht/middel/donker/snel). Druk herhaaldelijk op de toets bruiningsgraad **C**, tot de pijl boven de gewenste bruiningsgraad verschijnt. Voor de programma's 1 - 4 kunt u door herhaaldelijk op de toets Bruiningsgraad **C** te drukken de snelmodus activeren, om het bakproces te verkorten. Druk net zo vaak op de toets Bruiningsgraad **C**, tot de pijl boven "Snel" verschijnt. Bij de programma's 6, 7 en 11 kan geen bruiningsgraad worden gekozen.

D Timer

Het bakken na een bepaalde tijd starten.

OPMERKING

- Bij programma 11 kunt u niet instellen dat het bakken na een bepaalde tijd moet starten.

E Bedrijfsindicatielampje

Het bedrijfsindicatielampje **E** brandt als er een programma loopt.

Als u een programma uitvoert met een vertraagde starttijd, gaat het bedrijfsindicatielampje **E** knipperen als u de instelling voor de timer hebt bevestigd. Zodra het programma start, gaat het bedrijfsindicatielampje **E** continu branden.

F Broodgewicht

Keuze van het broodgewicht (750 g/1000 g/1250 g).

Druk herhaaldelijk op deze toets tot de pijl onder het gewenste gewicht wordt weergegeven. De gewichtsaanduidingen (750 g/1000 g/1250 g) hebben betrekking op de hoeveelheid ingrediënten die zich in de bakvorm **7** bevindt.

OPMERKING

- De standaardinstelling bij het inschakelen van de broodbakmachine is 1250 g. Bij de programma's 6, 7, 11 en 12 kunt u het gewicht van het brood niet instellen.

Ⓔ Programmekeuze (menu)

Oproepen van het gewenste bakprogramma (1-12). Op het display **A** worden het programmanummer en de bijbehorende baktijd weergegeven.

Geheugenfunctie

Het programma wordt, als het na een stroomstoring van maximaal 10 minuten weer wordt gestart, hervat op de plaats waar het was gebleven. Dit is echter niet het geval als u het bakproces wist/afbreekt of op de toets Start/Stop **B** drukt tot een lang geluidssignaal klinkt.

Kijkvenster **1**

Door het kijkvenster **1** kunt u het bakproces in het oog houden.

Programma's

Met de programmakeuzetoets **G** kunt u het gewenste programma selecteren. Het desbetreffende programmanummer wordt op het display **A** weergegeven. De baktijden hangen af van de gekozen programmacombinaties. Zie het hoofdstuk "Program-maverloop".

Programma 1: Normaal

Voor meergranen- en witbrood dat voornamelijk uit tarwe- of roggemeel bestaat. Het brood heeft een compacte consistentie. De bruining van het brood stelt u in met de toets Bruiningsgraad **C**.

Programma 2: Luchtig

Voor licht brood van fijne bloem. Dit brood is over het algemeen luchtig en heeft een knapperige korst.

Programma 3: Volkoren

Voor brood met een zwaardere meelsoort, bijv. tarwevolkorenmeel en roggemeel. Het brood wordt compacter en zwaarder.

Programma 4: Zoet

Voor brood met ingrediënten als vruchtensappen, kokosvlokken, rozijnen, geconfijte vruchten, chocolade of extra suiker. Door een langere rijstijd wordt het brood lichter en luchtiger.

Programma 5: Express

Voor het kneden, rijzen en bakken wordt minder tijd uitgetrokken. Voor dit programma zijn echter alleen recepten geschikt die geen zware ingrediënten of krachtige meelsoorten bevatten. Bedenk dat het brood met dit programma minder luchtig en smakelijk kan worden.

Programma 6: Deeg (kneden)

Voor het maken van gistdeeg voor broodjes, pizza's of bolussen. Bij dit programma vervalt het bakproces.

Programma 7: Pastadeeg

Voor het maken van pastadeeg. Bij dit programma vervalt het bakproces.

Programma 8: Karnemelkbrood

Voor brood dat wordt gemaakt met karnemelk of yoghurt.

Programma 9: Glutenvrij

Voor brood van glutenvrije meelsoorten en bakmixen. Glutenvrije meelsoorten doen langer over de opname van vloeistoffen en hebben andere rijseigenschappen.

Programma 10: Gebak

De ingrediënten doorlopen bij dit programma de fasen kneden, rijzen en bakken. Gebruik voor dit programma bakpoeder.

Programma 11: Jam

Voor het maken van marmelade, jam, gelei en ander broodbeleg uit vruchten.

Programma 12: Bakken

Voor het afbakken van brood dat niet of niet helemaal is doorgebakken of kant-en-klaar deeg. Alle kneed- of rustprocessen vervallen bij dit programma. Het brood wordt na afloop van het bakproces gedurende een uur warm gehouden. Daardoor wordt voorkomen dat het brood te vochtig wordt. Bij programma 12 wordt het brood 60 minuten lang gebakken.

Druk op de toets Start/Stop **B** tot een lang geluidssignaal klinkt om het programma voortijdig af te breken. Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

OPMERKING

- Bij de programma's 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 klinkt tijdens het programmaverloop een geluidssignaal en wordt op het display "ADD" ⑥ weergegeven. Voeg daarna direct extra ingrediënten toe, zoals fruit of noten. U hoeft daartoe het programma niet te onderbreken. De ingrediënten worden niet vermalen door de kneedhaken ⑥. Als u de timer hebt ingesteld, kunt u alle ingrediënten ook aan het begin van het programma in de bakvorm ⑦ doen. Het fruit en de noten dienen in dit geval voordat ze worden toegevoegd, een beetje te worden fijn gemaakt.

Timerfunctie

Met de timerfunctie kunt u het bakken op een bepaalde tijd laten beginnen.

Met de pijltoetsen ◀ en ▶ ① stelt u de gewenste eindtijd van het bakproces in. De maximale tijdvertraging bedraagt 15 uur.

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Probeer een recept waarvoor u de timerfunctie wilt gebruiken eerst uit zonder timerfunctie, zodat u zeker weet dat de verhouding tussen de ingrediënten klopt, het deeg niet te droog of te nat is, en de hoeveelheid juist is zodat de bakvorm niet overloopt.
- 1) Kies een programma. Op het display ① wordt de vereiste baktijd aangegeven.
 - 2) Met de pijltoets ▶ ① verschuift u de eindtijd van het programma. Als u de eerste keer op deze toets drukt, verschuift de eindtijd naar het eerstvolgende moment dat er tien minuten volledig zijn verstreken. Steeds als u daarna op de toets ▶ ① drukt, wordt de eindtijd met 10 minuten uitgesteld. Houd de pijltoets ingedrukt om deze handeling te versnellen. Op het display wordt de totale baktijd en de vertraging weergegeven.
Bij overschrijding van de gewenste tijdvertraging kunt u de tijd met pijltoets ◀ ① corrigeren.
 - 3) Bevestig de instelling van de timer met de toets Start/Stop ②.

Het bedrijfsindicatielampje ③ begint te knippen. De dubbele punt op het display ① knippert en de geprogrammeerde tijd begint af te tellen.

Zodra het programma start, gaat het bedrijfsindicatielampje ③ continu branden. Aan het einde van het bakproces klinken tien geluidssignalen en wordt 0:00 weergegeven op het display ①.

Voorbeeld:

Het is 8:00 uur en u wilt over 7 uur en 30 minuten, dus om 15:30 uur, vers brood hebben. Kies eerst programma 1 en druk dan net zo vaak op de pijltoetsen ① tot 7:30 op het display ① wordt weergegeven, omdat het 7 uur en 30 minuten duurt tot het brood klaar is.

OPMERKING

- Bij het programma "Marmelade" is de timerfunctie niet beschikbaar.

OPMERKING

- Gebruik de timerfunctie niet als u snel bederfelijke ingrediënten als eieren, melk, room of kaas verwerkt.

Vóór het bakken

Voor een succesvol bakproces dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Ingrediënten

⚠ WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Haal de bakvorm ⑦ uit de ovenruimte, voordat u de ingrediënten toevoegt. Als ingrediënten in de ovenruimte terechtkomen, kan door het heet worden van de verwarmingsbuizen brand ontstaan.
- Doe de ingrediënten altijd in de aangegeven volgorde in de bakvorm ⑦.
- Voor een optimaal gistingsproces dienen alle ingrediënten op kamertemperatuur te zijn.

WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- Gebruik in geen geval grotere hoeveelheden dan aangegeven. Bij te veel deeg kan de bakvorm **7** overlopen en kan het deeg op de hete verwarmingsbuizen brand veroorzaken.

- Wees nauwkeurig bij het afmeten van de exacte hoeveelheden ingrediënten. Een geringe afwijking van de in het recept aangegeven hoeveelheid kan het bakresultaat al beïnvloeden.

Brood bakken

Voorbereiding

OPMERKING

- Plaats de broodbakmachine op een vlakke en stevige ondergrond.

- 1) Til de bakvorm **7** omhoog uit het apparaat.
- 2) Steek de kneedhaken **6** op de aandrijfassen in de bakvorm **7**. Zorg ervoor dat ze goed op de aandrijfassen zitten.
- 3) Vul de bakvorm **7** met de ingrediënten van uw recept. Voeg eerst de vloeistoffen, suiker, zout toe, vervolgens meel, en tenslotte de gist.

OPMERKING

- Let op dat de gist niet met zout of vloeistoffen in aanraking komt.

- 4) Plaats de bakvorm **7** weer in de broodbakmachine. Let erop dat deze goed vastklikt.
- 5) Sluit het deksel van het apparaat **2**.
- 6) Steek de stekker in het stopcontact. Er klinkt een geluidssignaal en op het display **A** worden het programmanummer en de tijdsduur voor programma 1 weergegeven.
- 7) Kies het gewenste programma met de programmakeuzetoets **G**. Elke toetsdruk wordt bevestigd met een geluidssignaal.
- 8) Kies eventueel het formaat van het brood met toets **F**.

- 9) Kies de bruiningsgraad **G** voor het brood. Op het display **A** geeft de pijl aan of u licht, middel of donker hebt ingesteld. U kunt hier ook de functie „snel” kiezen, om de tijd waarin het deeg rijst, te verkorten.

OPMERKING

- Voor de programma's 6, 7 en 11 is de functie "Bruiningsgraad" niet beschikbaar. De functie "Snel" is alleen beschikbaar voor de programma's 1 - 4. Bij de programma's 6, 7, 11 en 12 is het instellen van het broodgewicht niet mogelijk.

- 10) U kunt nu desgewenst met de timerfunctie de eindtijd van het programma instellen. U kunt een vertraging van maximaal 15 uur instellen.

OPMERKING

- Bij programma 11 is deze functie niet beschikbaar.

Programma starten

Start het programma met de toets Start/Stop **B**.

OPMERKING

- De programma's 1, 2, 3, 4, 6 en 8 starten met een 10 tot 30 minuten durende voorverwarmingsfase (met uitzondering van de snelmodus, zie de tabel Programmaverloop). De kneedhaken **6** treden hierbij niet in werking. Dit is geen fout van het apparaat.

Het programma voert achtereenvolgens automatisch de verschillende processen uit.

OPMERKING

- Bij de programma's 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 en 10 klinken na afloop van het programmagedeelte "Rijzen 2" 10 geluidssignalen en wordt op het display **A** "RMV" **3** weergegeven. U kunt nu de kneedhaken **6** uit het deeg halen. Wanneer u de kneedhaken **6** niet wilt verwijderen, wacht u gewoon af. Het apparaat vervolgt het programma automatisch.

U kunt het programmaverloop door het kijkvenster ❶ van uw broodbakmachine in het oog houden. Soms kan het kijkvenster ❶ tijdens het bakken beslaan. Het deksel van het apparaat ❷ kan tijdens de kneedfase geopend worden.

OPMERKING

- Open het deksel van het apparaat ❷ niet tijdens de rij- of bakfase. Het brood kan dan inzakken.

Programma beëindigen

Aan het einde van het bakproces klinken tien geluidssignalen en wordt 0:00 weergegeven op het display ❸.

Bij beëindiging van het programma schakelt het apparaat automatisch over op een warmhoudstand die maximaal 60 minuten duurt.

OPMERKING

- Dit geldt niet voor de programma's 6, 7 en 11.

Daarbij circuleert warme lucht in het apparaat. U kunt de warmhoudfunctie voortijdig afbreken door op de toets Start/Stop ❹ te drukken tot een geluidssignaal klinkt.

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het deksel van het apparaat ❷ opent. Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als u het niet gebruikt!

Brood uitnemen

Gebruik altijd pannenlappen of ovenhandschoenen als u de bakvorm ❷ uit de broodbakmachine haalt. Houd de bakvorm ❷ schuin boven een rooster en schud licht tot het brood uit de bakvorm ❷ loskomt.

Als u de kneedhaken niet al tevoren hebt verwijderd:

Verwijder de kneedhaken ❹ als ze in het brood blijven steken, voorzichtig met de meegeleverde kneedhaakverwijderaar ❺.

OPMERKING

Gebruik geen metalen voorwerpen die krassen op de antiaanbaklaag kunnen veroorzaken. Spoel de bakvorm ❷ uit met warm water nadat u het brood eruit hebt gehaald. Zo wordt verhinderd dat de kneedhaken ❹ zich vastzetten op de aandrijfassen.

- Druk kort op de toets Start/Stop ❹ om het programma aan het begin van de bakfase te onderbreken of trek de stekker uit het stopcontact. U moet de stekker binnen 10 minuten weer in het stopcontact steken om ervoor te zorgen dat het bakproces weer kan worden voortgezet.
- Open het deksel van het apparaat ❷ en haal de bakvorm ❷ uit de broodbakmachine. Wrijf uw handen met meel in als u het deeg eruit wilt halen en de kneedhaken ❹ wilt verwijderen.
- Leg het deeg weer in de bakvorm ❷. Zet de bakvorm ❷ weer in de broodbakmachine en sluit het apparaatdeksel ❷.
- Steek zo nodig de stekker in het stopcontact. Het bakprogramma wordt voortgezet.

Laat het brood 15 - 30 minuten afkoelen alvorens het te nuttigen.

Controleer altijd voor het aansnijden van het brood of zich geen kneedhaken ❹ in het brood bevinden.

Foutmeldingen

- Als op het display ❸ "HHH" wordt weergegeven nadat het programma is gestart, is de temperatuur van de broodbakmachine nog te hoog. Stop het programma en trek de stekker uit het stopcontact. Open het deksel van het apparaat ❷ en laat het apparaat 20 minuten afkoelen voordat u het verder gebruikt.

- Wanneer u geen nieuw programma kunt starten na beëindiging van een eerder programma, is de broodbakmachine nog te warm. In dit geval springt de weergave op het display naar de standaardinstelling (Programma 1). Open het deksel van het apparaat ❷ en laat het apparaat 20 minuten afkoelen voordat u het verder gebruikt.

OPMERKING

- ▶ Probeer het apparaat niet in werking te stellen voordat het is afgekoeld. Dit functioneert alleen bij programma 12.
- Schakel de broodbakmachine uit en weer in door de stekker uit het stopcontact te trekken en er weer in te steken, als op het display „EEO“, „EE1“ of „LLL“ wordt weergegeven na de start van het programma. Neem contact op met de klantenservice als de foutmelding opnieuw wordt weergegeven.

Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal steeds de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat helemaal afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, gezien dit kan resulteren in een elektrische schok. Neem hierbij ook de veiligheidsvoorschriften in acht.

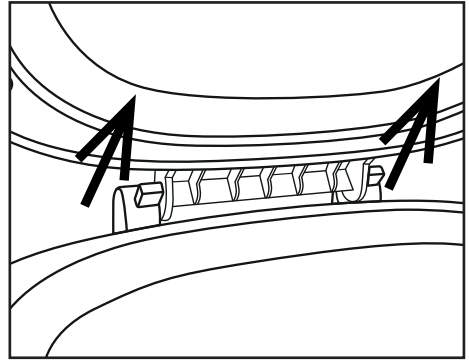
LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Het apparaat en de onderdelen zijn niet vaatwasmachinebestendig!
- ▶ Gebruik voor het reinigen van de broodbakmachine geen chemische reinigings- of oplosmiddelen.

Behuizing, deksel, ovenruimte

- Verwijder alle restjes uit de ovenruimte met een vochtige doek of een licht bevochtigde zachte spons.
 - Neem ook de behuizing en het deksel af met een vochtige doek of spons.
- Voor een oppervlakkige reiniging kan het apparaatdeksel ❷ van de behuizing verwijderd worden:

- Open het apparaatdeksel ❷ tot de kunststofnokken door de openingen van de scharniergeleidingen passen.



- Trek het apparaatdeksel ❷ uit de scharniergeleidingen.

- Schuif de kunststofnokken door de openingen van de scharniergeleidingen om het deksel van het apparaat ❷ weer te monteren.
- Droog alles goed af en controleer of alle onderdelen volledig droog zijn voordat u de broodbakmachine opnieuw gebruikt.

Bakvorm, kneedhaken en accessoires

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Dompel de bakvorm ❶ nooit in water of andere vloeistoffen.
- ▶ De bakvorm ❶ en de kneedhaken ❷ zijn voorzien van een antiaanbaklaag. Gebruik voor het reinigen ervan geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen of voorwerpen die krassen op het oppervlak kunnen achterlaten.

OPMERKING

- ▶ Ten gevolge van vocht en waterdamp kan het oppervlak er na verloop van tijd anders gaan uitzien. Dit houdt geen vermindering van de werking of de kwaliteit in.

- Haal voor het reinigen de bakvorm **7** en kneedhaken **6** uit de ovenruimte.
- Neem de kneedhaken **6** uit de bakvorm **7**. Als de kneedhaken **6** vastzitten in de bakvorm **7**, vult u de bakvorm **7** ongeveer 30 minuten lang met heet water. Daarna moeten de kneedhaken **6** zich probleemloos laten verwijderen. Reinig de kneedhaken **6** in warm water waaraan een mild afwasmiddel is toegevoegd. Laat bij hardnekkig aangekoekt vuil de kneedhaken **6** zolang in een sopje weken tot de korsten zich met een afwasborstel laten verwijderen. Als de inzetklem in de kneedhaken **6** verstopt is geraakt, kunt u die voorzichtig reinigen met een houten staafje. Droog de kneedhaken **6** na reiniging grondig af.
- Veeg de buitenkant van de bakvorm **7** af met een vochtige doek.
- Reinig de binnenkant van de bakvorm **7** met warm water en een beetje afwasmiddel. Bij aangekoekt vuil in de bakvorm **7** vult u de bakvorm **7** met water en een beetje mild afwasmiddel. Laat de bakvorm zolang staan tot het vuil is losgeweekt en met een afwasborstel kan worden verwijderd. Spoel de bakvorm **7** daarna met ruim schoon water uit en droog hem goed af.
- Reinig de maatbeker **8**, de maatlepel **9** en de kneedhaakverwijderaar **10** in warm water en voeg een mild afwasmiddel toe. Spoel daarna de onderdelen af met ruim schoon water om eventuele afwasmiddelresten te verwijderen. Droog alles goed af.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging.

Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Voer alle verpakkingsmaterialen op een milieuvriendelijke manier af.

Garantie en service

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar de kassabon als bewijs van aankoop. Neem telefonisch contact op met uw servicepunt, mocht u aanspraak willen maken op de garantie. Alleen op die manier is een kosteloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen (zoals bakvormen of kneedhaken) of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld, echter uiterlijk twee dagen na de aankoopdatum. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

IAN 274313

BE

Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 274313

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Programmaverloop

Programma	1. Normaal						2. Luchtig					
Bruiningsgraad	Licht Middel Donker			Snel			Licht Middel Donker			Snel		
Grootte	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tijd (uren)	2:58	3:05	3:15	2:14	2:20	2:25	3:13	3:18	3:25	2:18	2:25	2:30
Voorverwarmen (min) 	15	15	20	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	10	10	15	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Kneden 1 (min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Rijzen 1 (min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Kneden 2 (min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Rijzen 2 (min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Geluidssignalen voor het verwijderen van de kneedhaken	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rijzen 3 (min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Bakken (min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Warmhouden (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Ingrediënten toevoegen (resterende uren)	2:01	2:05	2:10	1:49	1:53	1:58	2:26	2:29	2:28	1:53	1:58	2:03
Voorinstelling van de tijd	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u

* 3A betekent dat na 3 minuten kneden 10 geluidssignalen klinken terwijl op het display „ADD“ ⑦ wordt weergegeven. Dat is het moment waarop u ingrediënten als vruchten of noten kunt toevoegen.

Programma	3. Volkoren						4. Zoet					
Bruiningsgraad	Licht Middel Donker			Snel			Licht Middel Donker			Snel		
Grootte	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tijd (uren)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Voorverwarmen (min) 	15	15	20	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	10	10	15	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Kneden 1 (min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Rijzen 1 (min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Kneden 2 (min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Rijzen 2 (min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Geluidssignalen voor het verwijderen van de kneedhaken	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rijzen 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Bakken (min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Warmhouden (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Ingrediënten toevoegen (resterende uren)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Voorinstelling van de tijd	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u

* 4A betekent dat na 4 minuten kneden 10 geluidssignalen klinken terwijl op het display „ADD“ ⑦ wordt weergegeven. Dat is het moment waarop u ingrediënten als vruchten of noten kunt toevoegen.

Programma	5. Express			6. Deeg	7. Pasta-deeg	8. Karnemelk-brood			9. Glutenvrij		
Bruiningsgraad	Licht Middel Donker			n.v.t.	n.v.t.	Licht Middel Donker			Licht Middel Donker		
Grootte	750 g	1000 g	1250 g	n.v.t.	n.v.t.	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tijd (uren)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Voorverwarmen (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	10	n.v.t.	25	25	30	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Kneden 1 (min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Rijzen 1 (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	10	n.v.t.	20	20	20	10	10	10
Kneden 2 (min) 	n.v.t. 2A 5	n.v.t. 2A 5	n.v.t. 2A 5	n.v.t. 3A 5	n.v.t. n.v.t. n.v.t.	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Rijzen 2 (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	25	n.v.t.	45	45	45	18	18	18
Geluidssignalen voor het verwijderen van de kneedhaken	RMV	RMV	RMV	n.v.t.	n.v.t.	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Rijzen 3 (min) 	20	20	20	45	n.v.t.	30	30	30	30	30	30
Bakken (min) 	40	43	45	n.v.t.	n.v.t.	52	56	60	56	60	65
Warmhouden (min) 	60	60	60	n.v.t.	n.v.t.	60	60	60	60	60	60
Ingrediënten toevoegen (resterende uren)	1:05	1:08	1:10	1:15	n.v.t.	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Voorinstelling van de tijd	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u	15u

* 5A betekent dat na 5 minuten kneden 10 geluidssignalen klinken terwijl op het display „ADD“ ⑦ wordt weergegeven. Dat is het moment waarop u ingrediënten als vruchten of noten kunt toevoegen.

Programma	10. Gebak			11. Marmelade	12. Bakken
Bruiningsgraad	Licht Middel Donker			n.v.t.	Licht Middel Donker
Grootte	750 g	1000 g	1250 g	n.v.t.	n.v.t.
Tijd (uren)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Voorverwarmen (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Kneden 1 (min) 	15	15	15	n.v.t.	n.v.t.
Rijzen 1 (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	15 Verwarmen + kneden	n.v.t.
Kneden 2 (min) 	n.v.t. n.v.t. n.v.t.	n.v.t. n.v.t. n.v.t.	n.v.t. n.v.t. n.v.t.	n.v.t. n.v.t. n.v.t.	n.v.t. n.v.t. n.v.t.
Rijzen 2 (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Geluidssignalen voor het verwijderen van de kneedhaken	RMV	RMV	RMV	n.v.t.	n.v.t.
Rijzen 3 (min) 	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	45 Verwarmen + kneden	n.v.t.
Bakken (min) 	60	65	70	20 Rijzen	60
	15 Rijzen	15 Rijzen	15 Rijzen		
Warmhouden (min) 	60	60	60	n.v.t.	60
Ingrediënten toevoegen (resterende uren)	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.	n.v.t.
Voorinstelling van de tijd	15u	15u	15u	n.v.t.	15u

Problemen met de broodbakmachine oplossen

Wat te doen als de kneedhaken 6 na het bakken in de bakvorm 7 blijven steken?	Vul de bakvorm 7 met heet water en draai de kneedhaken 6 rond om het aangekoekte vuil daaronder los te weken.
Wat gebeurt er als het gebakken brood in de broodbakmachine blijft?	De „Warmhoudfunctie“ zorgt ervoor dat het brood ca. 1 uur lang warm wordt gehouden en tegen vocht wordt beschermd. Als het brood langer dan een uur in de broodbakmachine blijft, kan het vochtig worden.
Zijn de bakvorm 7 en de kneedhaken 6 vaatwasmachinebestendig?	Nee. Spoel de bakvorm 7 en de kneedhaken 6 met de hand af.
Hoe komt het dat het deeg niet wordt geroerd, terwijl de motor wel draait?	Controleer of de kneedhaken 6 en de bakvorm 7 correct geplaatst zijn.
Wat te doen als de kneedhaken 6 in het brood blijven steken?	Verwijder de kneedhaken 6 met de kneedhaak-verwijderaar 10 .
Wat gebeurt er als de stroom uitvalt tijdens het uitvoeren van een programma?	Na een stroomstoring van minder dan 10 minuten maakt de broodbakmachine het laatste programma af.
Hoe lang duurt het bakken van een brood?	De exacte tijden vindt u in de tabel Programmaverloop.
Wat voor broden kan ik wat betreft het gewicht bakken?	U kunt broden van 750 g - 1000 g - 1250 g bakken.
Waarom mag de timerfunctie niet worden gebruikt bij bakken met verse melk?	Verse producten als melk en eieren bederven als ze te lang in het apparaat blijven.
Wat gebeurt er als de broodbakmachine niet werkt, nadat u op de toets Start/Stop B hebt gedrukt?	Enkele handelingen zoals bijvoorbeeld "Opwarmen" of "Rusten" zijn moeilijk herkennen. Controleer aan de hand van de tabel "Programmaverloop" welk gedeelte van het programma nu loopt. Controleer of het apparaat werkt (het bedrijfsindicatielampje E brandt). Controleer of u goed op de toets Start/Stop B hebt gedrukt. Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
Het apparaat hakt de toegevoegde rozijnen fijn.	Om het fijnmalen van ingrediënten als fruit of noten te voorkomen, moet u die pas na het signaal aan het deeg toevoegen.



BESTELKAART SBB 850 B1

► www.kompernass.com

AANTAL (max. 3 sets per bestelling)	ARTIKELBESCHRIJVING	PRIJS P. STUK	TOTAALBEDRAG
	► 1 bakvorm incl. 2 kneedhaken 	10,- €	Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending. 5,- €
	► 4 kneedhaken 	10,- €	Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending. 3,- €
► Tip: Wanneer uw bestelling uit meerdere artikelen bestaat (set van 4 kneedhaken en bakvorm), betaalt u altijd het hogere bedrag voor verzendkosten van 5 euro!			
(Plaats, datum)			BETALINGSWIJZE ☐ Overschrijving

BESTELKAART SBB 850 B1

► www.komperrass.com

1) Vul onder "Afzender/besteller" in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).

2) Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN : DE03440100460799566462

SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440

Bank: Postbank Dortmund AG

■ Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres.

Ons postadres:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Duitsland

IMPORTANT

- Frankeer de zending voldoende.
- Schrijf uw naam als afzender op de envelop.
- Als u per bankoverschrijving betaalt, kruis dan op het overschrijvingsformulier, onder het punt Kosten, het veld "shared" (gedeelde kosten) aan. Anders kunnen wij uw bestelling niet verwerken.

AFZENDER/BESTELLER

(compleet invullen in blokletters a.u.b.)

Naam, aanspreektitel

Straat

Postcode, woonplaats

Telefoon

Bestel gemakkelijk op het internet
www.komperrass.com



CARTE DE COMMANDE/ BESTELKAART SBB 850 B1

► www.kompernass.com

QUANTITÉ/AANTAL (max. 3 sets par commande) (max. 3 sets per bestelling)	DESCRIPTION DES ARTICLES/ ARTIKELBESCHRIJVING	PRIX UNITAIRE/ PRIJS P. STUK	PRIX NET/ TOTAALBEDRAG
	► 1 forme de cuisson avec 2 fouets à pétrir ► 1 bakvorm incl. 2 kneedhaken 	10 €	€ + Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending. 5 €
	► 4 fouets à pétrir ► 4 kneedhaken 	10 €	€ + Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus./ Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending. 3 €
► Remarque : Si votre commande se compose de plusieurs articles (lot de 4 fouets à pétrir et forme de cuisson), vous payez toujours les frais d'expédition plus élevés de 5 Euros ! ► Tip: Wanneer uw bestelling uit meerdere artikelen bestaat (set van 4 kneedhaken en bakvorm), betaalt u altijd het hogere bedrag voor verzendkosten van 5 euro!			= € MODE DE RÈGLEMENT/ BETALINGSWIJZE ☐ Virement/Overschrijving

(Lieu, date)/(Plaats, datum)

(Signature)/(Handtekening)



1) Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur” en lettres majuscules.

Vul onder “Afzender/besteller” in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).

2) Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant :

Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

IBAN : DE03440100460799566462

SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440

Banque/Bank: Postbank Dortmund AG

■ Dans le champ „Motif de l'opération”, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence. Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après.

Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres.

Notre adresse postale/Ons postadres:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstraße 21

44867 Bochum

Allemagne/Duitsland

IMPORTANT

► Veuillez affranchir au tarif en vigueur./Frankeer de zending voldoende.

► Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe./Schrijf uw naam als afzender op de envelop.

EXPÉDITEUR/ACHETEUR AFZENDER/BESTELLER

(à compléter en majuscules)
(completei invullen in blokletters a.u.b.)

Nom, Prénom/N naam, aanspreektitel

Rue/Straat

Code Postal, Ville/Postcode, woonplaats

Téléphone/Telefoon

Simplifiez-vous la vie en commandant
sur Internet/Bestel gemakkelijk op het

internet

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	90
Použití v souladu s určením	90
Rozsah dodávky	90
Popis přístroje	90
Technické údaje	90
Bezpečnostní pokyny	91
Před prvním použitím	95
Vlastnosti	95
Obslužné pole	95
Programy	97
Funkce časovače	98
Před pečením	98
Pečení chleba	99
Čištění a údržba	101
Likvidace	102
Záruka a servis	102
Dovozce	103
Chod programu	104
Odstranění závad	108

DOMÁCÍ PEKÁRNA

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Svou automatickou domácí pekárnu používejte pouze na pečení chleba a pro výrobu marmelády/džemů v domácnosti.

Nepoužívejte přístroj k sušení potravin nebo předmětů. Nepoužívejte automatickou pekárnu venku. Používejte jen příslušenství doporučené výrobcem. Nedoporučené příslušenství může přístroj poškodit. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely.

Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

Rozsah dodávky

domácí pekárna

pečicí forma

2 hnětací háky

odměrka

měrná lžička

odstraňovač hnětacích háků

návod k obsluze

stručné informace

recepty

UPOZORNĚNÍ

- Ihned po vybalení zkontrolujte přístroj, zda je kompletní a zda se při přepravě nepoškodil. Dle potřeby kontaktujte servis (viz kapitola "Záruka a servis").

Popis přístroje

Obrázek A:

- 1 průzorové okno
- 2 víko přístroje
- 3 větrací otvory
- 4 síťový kabel
- 5 obslužné pole

Obrázek B:

- 6 2 hnětací háky
- 7 pečicí forma pro hmotnost chleba až do 1250 g
- 8 odměrka
- 9 měrná lžička
- 10 odstraňovač hnětacích háků

Technické údaje

Jmenovité napětí: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Příkon: 850 W



Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

- Před použitím přístroje si nejprve kompletně přečtěte návod k obsluze!

⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým použitím zkontrolujte síťový kabel a zástrčku. Pokud se síťový kabel tohoto přístroje poškodí, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.
- Neved'te síťový kabel přes ostré hrany nebo v blízkosti horkých povrchů nebo předmětů. Izolace kabelu se může poškodit.
- V případě nepoužívání a před každým čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Automatickou domácí pekárnu neponořujte do vody ani jiných kapalin. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Nečistěte přístroj abrazivními mycími houbičkami. Když se částice houbičky uvolní a dostanou do kontaktu s elektrickými díly, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Nebezpečí udušení! Děti se mohou při nevhodném zacházení s obalovým materiálem udusit. Proto obalový materiál ihned po vybalení přístroje odstraňte a uschovejte jej mimo dosah dětí.
- Aby se zabránilo nebezpečí zakopnutí nebo úrazu, je přístroj vybaven krátkým síťovým kabelem.
- Nechte přístroj vychladnout a vytáhněte zástrčku ještě předtím, než vyjmete nebo vložíte části příslušenství.
- Prodlužovací kabel položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a nechtěně za něj zatáhnout.
- Pokud se v blízkosti přístroje zdržují děti, dobře na přístroj dohlížejte! Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze sítě, což platí i před čištěním. Před sejmutím jednotlivých částí nechte přístroj vychladnout.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- ▶ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ▶ Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Tento přístroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Zkoušení, opravy a technickou údržbu smí provádět jen specializované prodejny. V opačném případě zaniká nárok na záruku.
- ▶ Pozor! Automatická domácí pekárna se zahřívá. Používejte přístroj pouze tehdy, až když je ochlazen, nebo používejte k jeho uchopení chňapku.
- ▶ Automatickou domácí pekárnu nepřemísťujte, pokud je v pečicí formě horký nebo tekutý obsah, jako je např. džem. Hrozí nebezpečí popálení!
- ▶ Během použití se nedotýkejte rotujících hnětacích háků. Hrozí nebezpečí zranění!
- ▶ Během provozu může mít povrch, který není chráněn před dotykem, velmi vysokou teplotu. Nebezpečí popálení!



Pozor! Horký povrch!

Části přístroje jsou během provozu velmi horké!

Nebezpečí popálení!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Nestavte přístroj do blízkosti hořlavých materiálů, výbušných a/ nebo hořlavých plynů. Mezi přístrojem a jinými předměty musí být dodržena minimální vzdálenost 10 cm.
- ▶ Nikdy přístroj nezakrývejte ručníkem nebo jiným materiálem. Musí být zajištěno odvádění horkého vzduchu a páry. Pokud přístroj zakrýváte hořlavým materiálem nebo pokud přijde s takovým materiálem (např. záclonami) do styku, hrozí nebezpečí vzniku požáru.
- ▶ Nepokládejte na přístroj žádné předměty, ani ho nezakrývejte.
- ▶ Nikdy nedávejte do automatické domácí pekárny hliníkové fólie nebo jiné kovové předměty. Mohlo by dojít ke zkratu.
- ▶ Při pečení nikdy nepřekračujte množství mouky 700 g a nikdy k tomu nepřidávejte více než 1 ¼ balíčku sušeného droždí. Těsto může přetéct a způsobit požár!
Výjimku tvoří bezlepkový chléb. U tohoto chleba se smí přidat maximálně 2 balíčky sušeného droždí (viz Recepty).

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dbejte na to, aby větrací otvory přístroje nebyly zakryty. Nebezpečí přehřátí!
- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru!
- ▶ Přístroj se smí používat pouze uvnitř budov.
- ▶ Přístroj se nesmí stavět na plynový nebo elektrický sporák, horkou pečicí troubu nebo jiné zdroje tepla nebo do jejich blízkosti. Nebezpečí přehřátí!
- ▶ Použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem, může dojít k poškození. Přístroj může být používán pouze k účelu, pro který je určen. V opačném případě zaniká nárok na záruku.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Pečicí program spusťte pouze s vloženou pečicí formou. Jinak může dojít k nevratnému poškození přístroje.
- ▶ Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za síťový kabel.
- ▶ Automatickou domácí pekárnu nepoužívejte pro skladování jídel nebo nádobí.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte v prázdném stavu nebo bez pečicí formy. Vedlo by to k nevratnému poškození přístroje.
- ▶ Během provozu vždy zavřete víko.
- ▶ Nikdy nevyjímejte pečicí formu během provozu.
- ▶ Postavte přístroj výhradně na suchý, rovný a tepelně odolný povrch.
- ▶ Před zapojením zkontrolujte, zda typ proudu a síťové napětí odpovídají údajům, uvedeným na typovém štítku.
- ▶ Pokud používáte prodlužovací kabel, musí tento kabel splňovat maximálně přípustný výkon kabelu automatické domácí pekárny.

Před prvním použitím

Vybalení

- Vybalte přístroj a odstraňte veškerý obalový materiál a případné nálepky a ochranné fólie.
- Ihned po vybalení zkontrolujte přístroj, zda je kompletní a zda se při přepravě nepoškodil. Dle potřeby kontaktujte servis (viz kapitola "Záruka a servis").

První čištění

Pečicí formu **7**, hnětací háky **6** a vnější plochu automatické domácí pekárny očistěte před použitím čistým navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte čisticí houbičky zanechávající škrábance ani abrazivní látky. Pokud se tak ještě nestalo, odstraňte ochrannou fólii z obslužného pole **5**.

První vyhřátí

- 1) Při **prvním vyhřátí** vložte do přístroje výhradně prázdnou pečicí formu **7** a zavřete víko přístroje **2**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Automatickou domácí pekárnu nenechte vyhřívát déle než 5 minut s prázdnou pečicí formou **7**. Hrozí nebezpečí přehřátí.
- 2) Zvolte program 12 tak, jak je popsáno v kapitole „Programy“ a stiskněte Start/Stop **B**, aby se přístroj mohl vyhřívát po dobu 5 minut.
 - 3) Po 5 minutách stiskněte tlačítko Start/Stop **B**, abyste program ukončili. Ozve se dlouhý signál.

UPOZORNĚNÍ

Jelikož jsou topné prvky lehce naolejovány, může při prvním spuštění dojít ke vzniku nepatrného zápachu. Tento zápach je neškodný a po krátké době vymizí. Zajištěte dostatečné větrání – otevřete například okno.

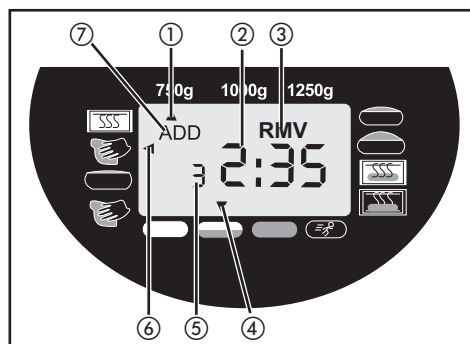
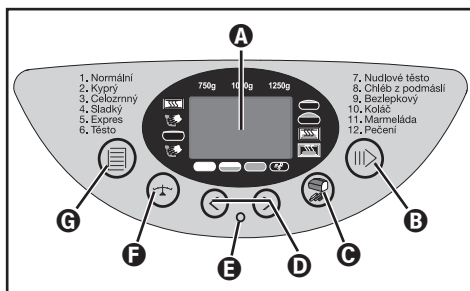
- 4) Nechte přístroj úplně ochladit a vytřete ještě jednou pečicí formu **7**, otřete hnětací háky **6** a vnější plochu automatické domácí pekárny čistým, vlhkým hadříkem.

Vlastnosti

S automatickou domácí pekárnu máte možnost péct chléb dle vaší chuti.

- Můžete volit mezi 12 různými programy.
- Můžete zpracovávat hotové směsi na pečení.
- Můžete nechat vymísit těsto na nudle nebo housky nebo vyrobit marmeládu.
- Pomocí programu „Bezlepkový“ můžete péct bezlepkové směsi na pečení a používat recepty s bezlepkovou moukou, jako je např. kukuřičná mouka, mouka z pohanky a bramborová moučka.

Obslužné pole



A displej

Ukazatel

- ① volby hmotnosti (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② zbývajících provozních dob v hodinách a naprogramované předvolby času
- ③ vyjmutí hnětacích háků („RMV“ = „Remove“)
- ④ zvoleného stupně zhnědnutí (světlý , střední , tmavý , rychlý )
- ⑤ zvoleného čísla programu
- ⑥ chodu programu
- ⑦ přidání ingrediencí („ADD“)

B Start/Stop

Pro spuštění a ukončení provozu nebo k vymazání naprogramování časovače.

K zastavení provozu stiskněte krátce tlačítko Start/Stop **B**, dokud nezazní zvukový signál a na displeji **A** neblíká čas. Opětovným stisknutím tlačítka Start/Stop **B** můžete během 10 minut v provozu znovu pokračovat. Pokud zapomenete v provozu pokračovat, program po uplynutí 10 minut automaticky pokračuje.

K úplnému ukončení provozu nebo pro vymazání nastavení stiskněte po dobu 3 sekund tlačítko Start/Stop **B**, dokud nezazní zvukový signál.

UPOZORNĚNÍ

- Nemačkejte na tlačítko Start/Stop **B**, pokud chcete jen zkontrolovat stav chleba. Sledujte pečení pomocí průzoru **1**.

POZOR!

- V případě stisknutí všech tlačítek musí zaznít zvukový signál, to neplatí v případě, že je přístroj v provozu.

C stupeň zhnědnutí (nebo rychlý režim)



Volba stupně zhnědnutí nebo přepnutí do rychlého režimu (světlý/střední/tmavý/rychlý). Opakovaně stiskněte tlačítko stupně zhnědnutí **C**, až se šipka přesune nad požadovaný stupeň zhnědnutí.

U programů 1 - 4 můžete několikerým stisknutím tlačítka stupně zhnědnutí **C** aktivovat rychlý režim pro zkrácení pečení. Tlačítko stupně zhnědnutí **C** stiskněte tolikrát, až se šipka objeví nad nápisem „Rychlý“. U programů 6, 7 a 11 nelze stupeň zhnědnutí nastavovat.

D časovač

Pečení s časovou prodlevou.

UPOZORNĚNÍ

- U programu 11 nelze nastavovat pečení s časovou prodlevou.

E provozní indikační kontrolka

Provozní indikační kontrolka **E** oznamuje svým světlem, že právě běží program. Chcete-li spustit program funkcí časovače s časovým zpožděním, provozní indikační kontrolka **E** začne blikat, jakmile potvrdíte nastavení časovače. Jakmile se spustí program, svítí provozní indikační kontrolka **E** nepřerušovaným světlem.

F hmotnost chleba

Volba hmotnosti chleba (750 g / 1000 g / 1250 g). Stiskněte opakovaně toto tlačítko, až se pod požadovanou hmotností objeví šipka. Zadání hmotnosti (750 g / 1000 g / 1250 g) se vztahuje na množství přidávaných ingrediencí do pečicí formy **7**.

UPOZORNĚNÍ

- Přednastavení při zapnutí přístroje je 1250 g. U programů 6, 7, 11 a 12 nelze hmotnost chleba nastavovat.

G výběr programu (menu)

Vyvolání požadovaného programu pečení (1-12). Na displeji **A** se zobrazí číslo programu a odpovídající doba pečení.

Funkce memory

Po výpadku proudu a opětovném zapnutí do cca 10 minut pokračuje program na stejném místě. To však neplatí při zrušení/dokončení pečení nebo při stisknutí tlačítka Start/Stop **B**, kdy se ozve dlouhý akustický signál.

Průzor 1

Průběh pečení můžete kontrolovat průzorem **1**.

Programy

Tlačítkem výběru programu **G** zvolíte požadovaný program. Příslušné číslo programu se zobrazí na displeji **A**. Doby pečení závisí na zvolených kombinacích programů. Viz kapitola „Chod programu“.

Program 1: Normální

Pro bílé a smíšené chleby převážně z pšeničné nebo žitné mouky. Chléb má kompaktní konzistenci. Zhnědnutí chleba nastavíte tlačítkem stupně zhnědnutí **G**.

Program 2: Kyprý

Pro lehké chleby z dobře uleté mouky. Chléb je zpravidla kyprý a má křupavou kůrku.

Program 3: Celozrnný

Pro chleby z vydatnějších druhů mouky, např. z celozrnné pšeničné mouky a žitné mouky. Chléb je kompaktnější a těžší.

Program 4: Sladký

Pro chleby s přísadami z ovocných šťáv, kokosových vloček, rozinek, sušeného ovoce, čokolády nebo s přidaným cukrem. Díky delší fázi kynutí se chléb stává lehčím a nadýchanějším.

Program 5: Expres

Pro hnětení, kynutí těsta a pečení je potřeba méně času. Pro tento program jsou však vhodné pouze recepty, které neobsahují žádné těžké suroviny nebo vydatné druhy mouky. Vezměte, prosím na vědomí, že chléb u tohoto programu je méně nadýchaný a není tolik chutný.

Program 6: Těsto (hnětení)

Pro výrobu droždového těsta na housky, pizzu nebo pletýnky. Pečení u tohoto programu odpadá.

Program 7: Nudlové těsto

Pro přípravu nudlového těsta. Pečení u tohoto programu odpadá.

Program 8: Chléb s podmáslí

Pro chleby, které obsahují podmáslí nebo jogurt.

Program 9: Bezlepkový

Pro chleby z bezlepkové mouky a bezlepkových směsí na pečení. Bezlepkové mouky potřebují delší dobu pro přijetí tekutin a mají jiné vlastnosti při vzházení těsta.

Program 10: Koláč

U tohoto programu dojde k prohnětení přísad, k vykynutí a k pečení. Pro tento program použijte prášek na pečení.

Program 11: Marmeláda

Pro přípravu marmelád, džemů, želé a ovocných pomazánek.

Program 12: Pečení

K dopečeníchlebů, které jsou příliš světlé nebo nejsou propečené nebo pro hotová těsta. Všechny programy hnětení a odpočinutí u tohoto programu odpadají. Chléb je udržován v teple až do jedné hodiny po ukončení pečení. Tím se zamezí tomu, aby chléb byl příliš vlhký. Program 12 peče chléb po dobu 60 minut.

Chcete-li tyto funkce předčasně ukončit, stiskněte tlačítko Start/Stop **B**. Ozve se dlouhý signál. K vypnutí přístroje odpojte přístroj od elektrické sítě.

UPOZORNĚNÍ

- U programů 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 a 9 zazní v průběhu programu signál a na displeji se zobrazí „ADD“ ⑦. Bezprostředně poté přidejte další přísady jako ovoce a ořechy. Program kvůli tomu nemusíte přerušovat. Ingredience se hnětacími háky ⑥ nerozdrť. Pokud jste nastavili časovač, pak můžete dát do pečicí formy ⑦ veškeré ingredience hned na začátku programu. Dříve než ovoce a ořechy přidáte, měli byste je v tomto případě trochu rozmělnit.

Funkce časovače

Funkce časového spínače umožňuje pečení s časovou prodlevou.

Pomocí tlačítek se šípkami ◀ a ▶ ① nastavíte požadovanou konečnou dobu pečení. Maximální časová prodleva může činit 15 hodin.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Předtím, než se rozhodnete péct určitý chléb s funkcí časovače, vyzkoušejte nejprve recept, aby bylo zajištěno, že souhlasí poměr složek, těsto není příliš tuhé ani řídké, nebo že množství není příliš velké a nemohlo by přip. přetéct.

- 1) Zvolte program. Na displeji ① je zobrazena potřebná doba pečení.
- 2) Tlačítkem se šípkou ▶ ① posunete konec programu. Při první aktivaci se čas skončení posune k následující desítce. Každým dalším stisknutím tlačítka se šípkou ▶ ① se konečný čas posune o 10 minut. Při stisknutí tlačítka se šípkou tento postup urychlíte. Na displeji uvidíte celkovou dobu pečení a dobu zpoždění.
V případě překročení možné časové prodlevy můžete tlačítkem se šípkou ◀ ① zkorigovat čas.
- 3) Nastavení časovače potvrďte tlačítkem Start/Stop ②.

Provozní indikační kontrolka ③ začne blikat. Dvojitka na displeji ① bliká a naprogramovaný čas začne běžet.

Jakmile se spustí program, svítí provozní indikační kontrolka ③ nepřerušovaným světlem. Při ukončení pečení zazní desetkrát akustický signál a na displeji ① se zobrazí 0:00.

Příklad:

Je 8:00 hod. a vy byste chtěli mít za 7 hodin a 30 minut, tedy v 15:30, hotový čerstvý chléb. Zvolte nejprve program 1 a potom stiskněte tlačítka se šípkou ① tak dlouho, dokud se na displeji ① neobjeví 7:30, protože čas do zhotovení trvá 7 hodin a 30 minut.

UPOZORNĚNÍ

- U programu „Marmeláda“ není funkce časovače k dispozici.

UPOZORNĚNÍ

- Funkci časovače nepoužívejte, zpracováváte-li potraviny s krátkou dobou trvanlivosti, jako jsou vejce, mléko, smetana nebo sýr.

Před pečením

Abyste byli při pečení úspěšní, dodržujte následující pokyny:

Přísady

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Než do pečicí formy ⑦ vložíte ingredience, vyjměte ji z tělesa. Pokud se přísady dostanou do prostoru pečení, může v důsledku zahřívání topných spirál dojít k požáru.
- Ingredience dávejte do pečicí formy vždy v zadaném pořadí ⑦.
- Všechny ingredience by měly být zahřáté na pokojovou teplotu, aby droždí správně vykynulo.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- V žádném případě nepoužívejte větší množství, než je uvedeno. Příliš mnoho těsta může z pečicí formy **7** překynout a způsobit požár na horkých topných tyčích.

- Dbejte na přesné odměření množství ingrediencí. I velmi malé odchylky od množství uvedeného v receptu mohou ovlivnit výsledek pečení.

Pečení chleba

Příprava

UPOZORNĚNÍ

- Pékárnu postavte na rovnou a pevnou podložku.

- 1) Vytáhněte pečicí formu **7** z přístroje směrem nahoru.
- 2) Nasaďte hnětací háky **6** na hnací hřídel v pečicí formě **7**. Dbejte na to, aby pevně dosedaly.
- 3) Do pečicí formy **7** dejte ingredience dle svého receptu. Nejdříve vložte tekutiny, cukr, sůl a pak mouku, nakonec přidejte droždí.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby droždí nepřišlo do styku se solí nebo tekutinami.

- 4) Vložte opět pečicí formu **7**. Dbejte na to, aby správně zaklapla.
- 5) Zavřete víko přístroje **2**.
- 6) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Zazní zvukový signál a na displeji **A** se objeví číslo programu a doba trvání programu 1.
- 7) Zvolte svůj program tlačítkem volby programu **G**. Každé zadání je potvrzeno akustickým signálem.
- 8) Případně zvolte velikost bochníku chleba tlačítkem **F**.

- 9) Zvolte stupeň zhnědnutí **C** chleba. Šipka na displeji **A** vám ukáže, zda máte nastaven světlý, střední nebo tmavý stupeň. Můžete zvolit také nastavení „Rychlý“ pro zkrácení času kynutí.

UPOZORNĚNÍ

- U programů 6, 7 a 11 není možná funkce „Stupeň zhnědnutí“.
- Funkce „Rychlý“ je možná pouze u programů 1 - 4.
- U programů 6, 7, 11 a 12 není možné nastavit hmotnost chleba.

- 10) Nyní máte možnost nastavit pomocí funkce časovače konečný čas svého programu. Maximální časová prodleva může dosáhnout 15 hodin.

UPOZORNĚNÍ

- U programu 11 tato funkce není možná.

Spuštění programu

Nyní spustíte program tlačítkem Start/Stop **B**.

UPOZORNĚNÍ

- Programy 1, 2, 3, 4, 6 a 8 se spustí s 10 až 30 minutovou fází předehřívání (kromě rychlého režimu, viz tabulka průběhu programu). Hnětací háky **6** se přitom netočí. Nejedná se tedy o závadu přístroje.

Program provede automaticky různé pracovní postupy.

UPOZORNĚNÍ

- U programů 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 a 10 zazní po ukončení sekvence programu „Kynutí 2“ 10 zvukových signálů a na displeji **A** se zobrazí „RMV“ **3**. Nyní můžete hnětací háky **6** vytáhnout z těsta.
- Pokud hnětací háky **6** nechcete vyjmout, jednoduše vyčkejte. Přístroj automaticky pokračuje s programem.

Chod programu můžete sledovat přes průzor ❶ své automatické domácí pekárny. Příležitostně se může během pečení srážet na průzoru ❶ vlhkost. Víko přístroje ❷ lze během fáze hnětení otevřít.

UPOZORNĚNÍ

- Neotevírejte víko přístroje ❷ během fáze kynutí nebo pečení. Chléb se může z bortit.

Ukončení programu

Při ukončení pečení zazní desetkrát akustický signál a na displeji A se zobrazí 0:00.

Při ukončení programu přepne přístroj automaticky na režim udržování v teple trvající až 60 minut.

UPOZORNĚNÍ

- To neplatí pro programy 6, 7 a 11.

Přitom v přístroji cirkuluje teplý vzduch. Funkci udržování v teple můžete předčasně ukončit stisknutím tlačítka Start/Stop B po dobu, než zazní akustické signály.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Než otevřete víko přístroje ❷, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Nepoužíváte-li přístroj, vždy jej odpojte ze sítě!

Vyjmutí chleba

Při vyjmutí pečicí formy ❷ použijte vždy chňapky na hrnce nebo ochranné rukavice. Držte pečicí formu ❷ šikmo nad roštěm a lehce s ní potřeste tak, aby se chléb z pečicí formy ❷ uvolnil.

Pokud jste hnětací háky nevyjímali už předtím:

Pokud se chléb nedá uvolnit z hnětacích háků ❸, odstraňte opatrně hnětací háky ❸ přiloženým odstraňovačem hnětacích háků ❿.

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné kovové předměty, které by mohly poškrábat antiadhezivní vrstvu. Ihned po vyjmutí chleba opláchněte pečicí formu ❷ teplou vodou. Zabráníte pevnému usazení hnětacích háků ❸ na hnacím hřídeli.

- Pro přerušení programu úplně na začátku fáze pečení stiskněte krátce tlačítko Start/Stop B, nebo vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku musíte během 10 minut znovu zapojit do sítě, aby mohlo pečení znovu pokračovat.
- Otevřete víko přístroje ❷ a vyjměte pečicí formu ❷. Pomocnými rukama můžete vyjmout těsto a odstranit hnětací háky ❸.
- Položte těsto opět do pečicí formy ❷. Pečicí formu ❷ znovu nasadíte a uzavřete víko přístroje ❷.
- Zastrčte příp. zástrčku do zásuvky. Program pečení pokračuje dál.

Nechte chléb vychladnout po dobu 15 - 30 minut, než jej začnete konzumovat.

Před naříznutím chleba se vždy ujistěte, že se v těstu nenachází žádný hnětací hák ❸.

Hlášení poruchy

- Pokud se na displeji A zobrazí „HHH“, poté, co se spustil program, není teplota automatické domácí pekárny ještě příliš vysoká. Zastavte program a vytáhněte zástrčku ze sítě. Otevřete víko přístroje ❷ a nechte jej 20 minut vychladnout, než jej začnete znovu používat.

- Pokud nelze spustit žádný nový program poté, co automatická domácí pekárna dokončila určitý program, je pekárna ještě příliš horká. V tom případě se údaj na displeji vrátí do základního nastavení (program 1). Otevřete víko přístroje ❷ a nechte jej 20 minut vychladnout, než jej začnete znovu používat.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepokoušejte se uvést přístroj do provozu, dokud není vychladlý. Toto funguje pouze u programu 12.
- Pokud se na displeji zobrazí „EEO“, „EE1“ nebo „LLL“ poté, co se spustil program, automatickou domácí pekárnu nejprve vypněte, a poté opět zapněte vytážením síťové zástrčky ze zásuvky a jejím následným zastrčením do zásuvky. Pokud zobrazení chyby přetrvává i nadále, obraťte se na zákaznický servis.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚDERU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Odpojte před čištěním síťový kabel ze zásuvky a nechte přístroj zcela vychladnout. Přístroj chraňte před vlhkostí, která může způsobit úraz elektrickým proudem. Dodržujte prosím také bezpečnostní pokyny.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

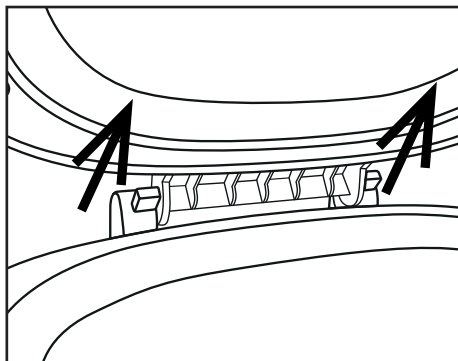
- ▶ Díly přístroje, resp. příslušenství nejsou vhodné pro mytí v myčkách!
- ▶ Nepoužívejte k čištění pekárny žádné chemické čisticí prostředky ani ředidla.

Těleso, víko, pečicí prostor

- Odstraňte všechny zbytky v pečicím prostoru vlhkým hadříkem nebo mírně navlčenou měkkou houbičkou.
- Utírejte těleso přístroje a víko rovněž jen vlhkým hadříkem nebo houbičkou.

Pro snadné čištění lze z tělesa odstranit víko přístroje ❷:

- Otevřete víko přístroje ❷ tak, aby plastové čepy prošly skrz otvory vedení závěsů:



- Vytáhněte víko přístroje ❷ z vedení závěsů.

- Pro opětovné namontování víka přístroje ❷ po jeho vyčištění zaveďte plastové čepy do otvoru vedení závěsů.
- Vše dobře vysušte a ujistěte se, že jsou všechny díly před opětovným použitím suché.

Pečicí forma, hnětací háky a příslušenství

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Pečicí formu ❶ nikdy neponořujte do vody ani do jiných tekutin.
- ▶ Povrchy pečicí formy ❶ a hnětacích háků ❷ mají antiadhezivní vrstvu. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní prostředky nebo předměty, které mohou způsobit škrábance na povrchu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vlhkost a pára může postupem času změnit vzhled povrchu. To však není na závadu funkčnosti ani to neznamená snížení kvality.

- Před čištěním vyjměte pečicí formu **7** a hnětací háky **6** z prostoru na pečení.
- Vyjměte hnětací háky **6** z pečicí formy **7**. Pokud nelze hnětací háky **6** uvolnit z pečicí formy **7**, nalijte do pečicí formy **7** přibližně na 30 minut horkou vodu. Hnětací háky **6** by nyní mělo být možné uvolnit. Omyjte hnětací háky **6** v teplé vodě a přidejte do ní trochu jemného mycího prostředku. V případě neústupných připečených zbytků nechte hnětací háky **6** namočené ve vodě tak dlouho, dokud připečené zbytky nelze odstranit pomocí mycího kartáčku. Pokud se v hnětacím háku **6** ucpe nasazovací držák, můžete jej opatrně vyčistit špejlí. Hnětací háky **6** po omytí důkladně utřete do sucha.
- Vnější stranu pečicí formy **7** otřete vlhkým hadříkem.
- Vypláchněte vnitřní prostor pečicí formy **7** teplou vodou s trochou mycího prostředku. V případě připečených zbytků v pečicí formě **7** nalijte do pečicí formy **7** vodu a přidejte trochu jemného mycího prostředku. Nechte vše tak dlouho odstát, dokud připečené zbytky nezměknou a nedají se odstranit mycím kartáčkem. Poté pečicí formu **7** vypláchněte velkým množstvím čisté vody a dobře ji vytřete do sucha.
- Umyjte odměrku **8**, měrnou lžičku **9** a odstraňovač hnětacích háků **10** v teplé vodě a přidejte do ní jemný mycí prostředek. Poté díly opláchněte čistou vodou, aby se odstranily zbytky mycího prostředku. Vše důkladně vytřete do sucha.

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora.

Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Veškerý obalový materiál zlikvidujte ekologicky.

Záruka a servis

Na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Přístroj byl vyroben pečlivě a před dodáním byl svědomitě odzkoušen.

Uchovejte si prosím pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky se spojte telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak lze zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na materiálové a výrobní závady, ale ne na škody, způsobené při přepravě, na rychle opotřebitelné součásti, jako jsou pečicí formy a hnětací háky, nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční použití.

Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona nejsou touto zárukou omezena.

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje.

To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se již při nákupu výrobku je nutno oznámit ihned po vybalení, avšak nejpozději do dvou dnů od data nákupu.

Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy poplatkům.

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 274313

Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Chod programu

Program	1. Normální						2. Kyprý					
Stupeň zhnědnutí	světlý střední tmavý			rychlý			světlý střední tmavý			rychlý		
Velikost	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Čas (hodiny)	2:58	3:05	3:15	2:14	2:20	2:25	3:13	3:18	3:25	2:18	2:25	2:30
Předehřívání (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Hnětení 1 (min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Kynutí 1 (min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Hnětení 2 (min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Kynutí 2 (min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Zvukové signály k vyjmutí hnětacích háků	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Kynutí 3 (min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Pečení (min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Udržování v teple (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Přidání ingrediencí (zbyvajících hodin)	2:01	2:05	2:10	1:49	1:53	1:58	2:26	2:29	2:28	1:53	1:58	2:03
Přednastavení času	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 3A znamená, že po 3 minutách hnětání zazní 10x zvukový signál a současně se na displeji zobrazí indikace „ADD“ . To vám připomene, že můžete nyní přidávat přísady jako ovoce nebo ořechy.

Program	3. Celozrnný						4. Sladký					
Stupeň zhnědnutí	světlý střední tmavý			rychlý			světlý střední tmavý			rychlý		
Velikost	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Čas (hodiny)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Přehřívání (min) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Hnětení 1 (min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Kynutí 1 (min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Hnětení 2 (min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Kynutí 2 (min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Zvukové signály k vyjmutí hnětacích háků	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Kynutí 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Pečení (min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Udržování v teple (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Přidání ingrediencí (zbyvajcí hodiny)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Přednastavení času	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 4A znamená, že po 4 minutách hnětání zazní 10x zvukový signál a současně se na displeji zobrazí indikace „ADD“ ⑦. To vám připomene, že můžete nyní přidávat přísady jako ovoce nebo ořechy.

Program	5. Expres			6. Těsto	7. Nudlové těsto	8. Chléb s podmáslem			9. Bezlepkový		
Stupeň zhnědnutí	světlý střední tmavý			N/A	N/A	světlý střední tmavý			světlý střední tmavý		
Velikost	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Čas (hodiny)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Přehřívání (min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	25	25	30	N/A	N/A	N/A
Hnětení 1 (min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Kynutí 1 (min) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	20	20	20	10	10	10
Hnětení 2 (min) 	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 3A 5	N/A N/A N/A	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Kynutí 2 (min) 	N/A	N/A	N/A	25	N/A	45	45	45	18	18	18
Zvukové signály k vyjmutí hnětačích háků	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Kynutí 3 (min) 	20	20	20	45	N/A	30	30	30	30	30	30
Pečení (min) 	40	43	45	N/A	N/A	52	56	60	56	60	65
Udržování v teple (min) 	60	60	60	N/A	N/A	60	60	60	60	60	60
Přidání ingrediencí (zbývající hodiny)	1:05	1:08	1:10	1:15	N/A	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Přednastavení času	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 5A znamená, že po 5 minutách hnětání zazní 10x zvukový signál a současně se na displeji zobrazí indikace „ADD“ . To vám připomene, že můžete nyní přidávat přísady jako ovoce nebo ořechy.

Program	10. Koláč			11. Marmeláda	12. Pečení
Stupeň zhnědnutí	světlý střední tmavý			N/A	světlý střední tmavý
Velikost	750 g	1000 g	1250 g	N/A	N/A
Čas (hodiny)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Přehřívání (min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Hnětení 1 (min) 	15	15	15	N/A	N/A
Kynutí 1 (min) 	N/A	N/A	N/A	15 Ohřev + hnětení	N/A
Hnětení 2 (min) 	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A
Kynutí 2 (min) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Zvukové signály k vyjmutí hnětacích háků	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A
Kynutí 3 (min) 	N/A	N/A	N/A	45 Ohřev + hnětení	N/A
Pečení (min) 	60 15 kynutí	65 15 kynutí	70 15 kynutí	20 Kynutí	60
Udržování v teple (min) 	60	60	60	N/A	60
Přidání ingrediencí (zbývajících hodin)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Přednastavení času	15 h	15 h	15 h	N/A	15 h

Odstranění závad

Co dělat, když hnětací háky 6 zůstanou po pečení vězet v pečicí formě 7 ?	Nalijte do pečicí formy 7 horkou vodu a otáčejte hnětacími háky 6 , aby se odstranily připečené zbytky pod nimi.
Co se stane, když hotový chléb zůstane v automatické domácí pekárně?	Funkce „udržování v teple“ zajišťuje, že je chléb asi 1 hodinu udržován v teple a chráněn před vlhkostí. Zůstane-li chléb v pekárně déle než 1 hodinu, může zvlhnout.
Lze pečicí formu 7 a hnětací háky 6 mýt v myčce na nádobí?	Ne. Pečicí formu 7 a hnětací háky 6 myjte prosím v ruce.
Proč se těsto nepromíchává, ačkoli motor běží?	Zkontrolujte, zda hnětací háky 6 a pečicí forma 7 správně zaskočily.
Co dělat, když hnětací hák 6 zůstane vězet v chlebu?	Hnětací háky 6 odstraňte pomocí odstraňovače hnětacích háků 10 .
Co se stane při výpadku proudu v průběhu programu?	Při výpadku proudu do 10 minut dokončí automatická domácí pekárna naposledy prováděný program.
Jak dlouho trvá pečení chleba?	Přesné časy si prosím zjistíte z tabulky průběhu programu.
O jaké hmotnosti lze péct chléb?	Můžete péci chléb o hmotnosti 750 g - 1000 g - 1250 g.
Proč nelze používat funkci časovače při pečení s čerstvým mlékem?	Čerstvé produkty, jako je mléko nebo vejce se zkazí, pokud zůstanou v přístroji příliš dlouho.
Co se stalo, nefunguje-li automatická domácí pekárna po stisknutí tlačítka Start/Stop B ?	Některé etapy postupu, jako je např. „ohřívání“ nebo „klidová fáze“, jsou těžce odhadnutelné. Na základě tabulky průběhu programu zkontrolujte, která etapa programu právě probíhá. Zkontrolujte, zda přístroj pracuje tím, že ověříte, zda svítí provozní indikační kontrolka E . Zkontrolujte, zda jste správně stiskli tlačítko Start/Stop B . Zkontrolujte, zda je zástrčka zapojena do sítě.
Přístroj rozseká přidané rozinky.	Abyste zabránili rozmělnění přísad, jako je ovoce nebo ořechy, přidejte je k těstu až po zaznění signálu.

Índice

Introdução	110
Utilização correta	110
Conteúdo da embalagem	110
Descrição do aparelho	110
Dados técnicos	110
Instruções de segurança	111
Antes da primeira utilização	115
Características	115
Painel de comando	115
Programas	117
Função de temporizador	118
Antes da cozedura	118
Cozer pão	119
Limpeza e conservação	121
Eliminação	122
Garantia e Assistência Técnica	122
Importador	123
Decurso do programa	124
Eliminação de erros da máquina de fazer pão	128

PANIFICADORA AUTOMÁTICA

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Utilice su panificadora automática exclusivamente para hornear pan y elaborar mermeladas/confituras en el hogar.

No utilice el aparato para secar alimentos u objetos. No utilice la panificadora al aire libre.

Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante. El uso de accesorios no recomendados puede dañar el aparato. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado.

¡No lo utilice para fines comerciales!

Volumen de suministro

Panificadora automática

Molde

2 varillas de amasado

Vaso medidor

Cuchara dosificadora

Extractor de las varillas de amasado

Instrucciones de uso

Guía breve

Recetario

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del aparato y si ha sufrido daños de transporte después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con la asistencia técnica (consulte el capítulo "Garantía y asistencia técnica").

Descripción del aparato

Figura A:

- 1 Visor
- 2 Tapa del aparato
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Cable de alimentación
- 5 Panel de mando

Figura B:

- 6 2 varillas de amasado
- 7 Molde para panes de hasta 1250 g de peso
- 8 Vaso medidor
- 9 Cuchara dosificadora
- 10 Extractor de las varillas de amasado

Características técnicas

Tensión nominal: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Consumo

de potencia: 850 vatios



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

- ▶ ¡Lea completamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato!

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de cada uso, compruebe el cable de alimentación y la clavija de red. Si el cable de alimentación de este aparato se daña, debe encomendarse su sustitución al fabricante, a su servicio técnico o a una persona igualmente cualificada para evitar peligros.
- ▶ No coloque el cable de alimentación sobre bordes cortantes o cerca de superficies u objetos calientes, ya que podría dañarse el aislamiento del cable.
- ▶ Desenchufe la clavija de red cuando no vaya a utilizar el aparato o antes de limpiarlo.
- ▶ No sumerja la panificadora automática en agua u otros líquidos. ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
- ▶ No limpie el aparato con esponjas abrasivas. Si se desprenden partículas de la esponja y entran en contacto con componentes eléctricos, existe riesgo de descarga eléctrica.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡Peligro de asfixia! El uso indebido de los materiales de embalaje puede ocasionar asfixia en los niños. Deseche estos materiales en cuanto haya desembalado el aparato o guárdelos fuera del alcance de los niños.
- ▶ Para evitar el peligro de tropezar con él o sufrir accidentes, el aparato viene equipado con un cable de alimentación corto.
- ▶ Deje enfriar el aparato y desenchufe la clavija de la red antes de extraer o introducir piezas o accesorios.
- ▶ Tienda el cable alargador de tal modo que nadie pueda tropezar con él ni tirar de él involuntariamente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡Si hay niños cerca, vigile bien el aparato! Si no pretende utilizar el aparato, o antes de limpiarlo, retire la clavija de red. Antes de retirar alguna pieza, deje que se enfríe el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Este aparato cumple las normas de seguridad correspondientes. Solo un distribuidor cualificado puede revisar, reparar y realizar el mantenimiento técnico del aparato. De lo contrario, se anulará la garantía.
- ▶ ¡Precaución! La panificadora automática se calienta considerablemente. Toque el aparato solo cuando este se haya enfriado o utilice guantes de cocina.
- ▶ No mueva la panificadora si contiene alimentos calientes o líquidos, como confituras, en el molde. ¡Existe peligro de quemaduras!
- ▶ Mientras estén en funcionamiento, no toque las varillas de amasado giratorias. Existe peligro de lesiones.
- ▶ Durante el funcionamiento, la temperatura de la superficie de contacto puede ser muy elevada. ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

¡Atención! ¡Superficie caliente!

Las piezas del aparato se calientan mucho durante el funcionamiento. ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No coloque el aparato cerca de materiales inflamables ni de gases explosivos y/o inflamables. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm con respecto a otros objetos.
- ▶ Nunca cubra el aparato con una toalla u otros materiales. El calor y el vapor deben poder salir sin obstáculos. Existe peligro de incendio si el aparato se cubre o entra en contacto con materiales inflamables, como cortinas.
- ▶ No coloque ningún objeto sobre el aparato ni lo cubra.
- ▶ No coloque papel de aluminio ni otros objetos metálicos en el interior de la panificadora automática, ya que podría provocarse un cortocircuito.
- ▶ Para el horneado, no debe superarse nunca la cantidad de 700 g de harina ni añadirse más de 1 sobre y $\frac{1}{4}$ de levadura seca. ¡La masa podría rebosar y causar un incendio!
Se exceptúan los panes sin gluten. Para ellos, puede añadirse un máximo de 2 sobres de levadura seca (consulte el recetario).

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Asegúrese de no cubrir las ranuras de ventilación del aparato. ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- ▶ ¡No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento!
- ▶ Utilice el aparato solo en interiores.

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No coloque nunca el aparato sobre una cocina de gas o eléctrica, un horno caliente u otras fuentes de calor ni en sus proximidades. ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- ▶ El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar daños. Utilice el aparato solo para su uso previsto. De lo contrario, se anulará la garantía.
- ▶ Solo puede iniciarse un programa de horneado si se ha insertado el molde. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ No desenchufe la clavija de red de la base de enchufe tirando del cable.
- ▶ No utilice la panificadora automática para conservar alimentos o utensilios en su interior.
- ▶ No utilice nunca el aparato vacío o sin molde. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- ▶ Cierre siempre la tapa durante su utilización.
- ▶ No retire nunca el molde durante el uso.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie seca, plana y termorresistente.
- ▶ Antes de conectarlo, compruebe que el tipo de corriente y la tensión de red coincidan con las indicaciones de la placa de características.
- ▶ Si utiliza un cable alargador, la potencia máxima admisible del cable debe coincidir con la potencia de la panificadora automática.

Antes del primer uso

Desembalaje

- Desembale el aparato y retire todo el material de embalaje, así como los posibles adhesivos y láminas protectoras.
- Compruebe la integridad del aparato y si ha sufrido daños de transporte después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con la asistencia técnica (consulte el capítulo "Garantía y asistencia técnica").

Primera limpieza

Limpie el molde ⑦, las varillas de amasado ⑥ y la superficie exterior de la panificadora con un paño limpio y húmedo antes de ponerla en funcionamiento. No utilice esponjas ni limpiadores abrasivos. Si todavía está presente, retire la lámina protectora del panel de mando ⑤.

Primer calentamiento

- 1) Coloque el molde ⑦ vacío en el aparato exclusivamente para **calentarlo por primera vez** y cierre la tapa del aparato ②.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- No permita que la panificadora automática se caliente durante más de 5 minutos con el molde vacío ⑦. Existe peligro de sobrecalentamiento.

- 2) Seleccione el programa 12 de la manera descrita en el capítulo "Programas" y pulse la tecla Inicio/parada ③ para calentar el aparato durante 5 minutos.
- 3) Después de 5 minutos, pulse la tecla Inicio/parada ③ hasta que se emita una señal de aviso prolongada para finalizar el programa.

INDICACIÓN

Como los elementos térmicos están ligeramente engrasados, es posible que durante la primera puesta en funcionamiento se desprenda un ligero olor. Este olor es inofensivo y cesa al poco tiempo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

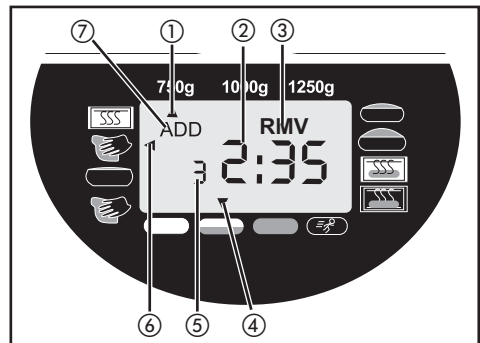
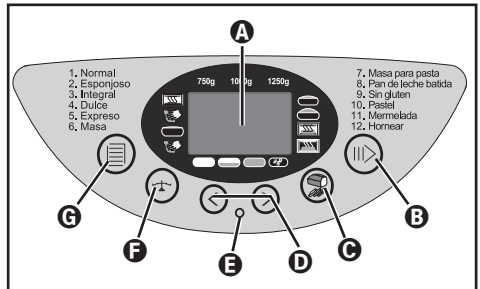
- 4) Deje que el aparato se enfríe completamente y vuelva a limpiar el molde ⑦, las varillas de amasado ⑥ y la superficie exterior de la panificadora automática con un paño limpio y húmedo.

Propiedades

Con la panificadora automática, tiene la posibilidad de hacer pan a su propio gusto.

- Puede seleccionar entre 12 programas diferentes.
- Puede utilizar mezclas de harinas preparadas.
- Puede amasar masas de pasta o de panecillos o preparar mermeladas.
- Con el programa de horneado "Sin gluten" puede hornear mezclas de harinas sin gluten y recetas con harinas sin gluten, como harina de maíz, harina de trigo sarraceno y harina de patata.

Panel de mando



A Pantalla

Indicaciones para lo siguiente:

- ① La selección del peso (750 g, 1000 g, 1250 g)
- ② El tiempo de funcionamiento restante en horas y la preselección de tiempo programada
- ③ La extracción de las varillas de amasado ("RMV" = "Remove")
- ④ El nivel de tueste deseado (poco tostado , medio , muy tostado , rápido )
- ⑤ El número de programa seleccionado
- ⑥ La secuencia del programa
- ⑦ La adición de ingredientes ("ADD")

B Inicio/parada

Esta función sirve para comenzar y finalizar el uso del aparato o para borrar la programación del temporizador.

Para interrumpir el funcionamiento, pulse brevemente la tecla Inicio/parada **B** hasta que se emita una señal de aviso y el tiempo parpadee en la pantalla **A**. Si vuelve a pulsarse la tecla Inicio/parada **B**, el funcionamiento se reanuda en el plazo de 10 minutos. Si se olvida de reanudar el programa, este continuará automáticamente después de 10 minutos.

Para finalizar totalmente el funcionamiento o borrar un ajuste, pulse durante 3 segundos la tecla Inicio/parada **B** hasta que se emita una señal de aviso prolongada.

INDICACIÓN

- No pulse la tecla Inicio/parada **B** si solo quiere comprobar el estado del pan. Podrá observar el proceso de horneado a través del visor **1**.

¡ATENCIÓN!

- Al pulsar cualquier tecla, debe emitirse una señal de aviso excepto si el aparato está en funcionamiento.

C Nivel de tueste (o modo rápido)

Selección del nivel de tueste o cambio al modo rápido (poco tostado/medio/muy tostado/rápido). Pulse varias veces la tecla Nivel de tueste **C** hasta que la flecha se sitúe sobre el nivel de tueste deseado. En los programas 1-4, puede activarse el modo rápido mediante la pulsación repetida de la tecla Nivel de tueste **C** para acortar el proceso de horneado. Pulse repetidas veces la tecla Nivel de tueste **C** hasta que aparezca la flecha sobre "Rápido". Con los programas 6, 7 y 11, no puede seleccionarse el nivel de tueste.

D Temporizador

Esta función sirve para retardar el horneado.

INDICACIÓN

- En el programa 11, puede ajustarse un horneado retardado.

E Luz de indicación de funcionamiento

La luz de indicación de funcionamiento **E** se ilumina para indicar que un programa está en ejecución.

Si desea iniciar un programa con retardo mediante la función de temporizador, la luz de indicación de funcionamiento **E** comenzará a parpadear en cuanto se confirme el ajuste del temporizador. En cuanto se inicia el programa, la luz de indicación de funcionamiento **E** se ilumina de forma continua.

F Peso del pan

Selección del peso del pan (750 g/1000 g/1250 g).

Pulse esta tecla repetidamente hasta que la flecha quede bajo el peso deseado. Los pesos (750 g/1000 g/1250 g) se refieren a la cantidad de los ingredientes introducidos en el molde **7**.

INDICACIÓN

- La configuración predeterminada al encender el aparato es de 1250 g. Con los programas 6, 7, 11 y 12, no puede ajustarse el peso del pan.

Ⓖ Selección del programa (menú)

Activación del programa de horneado deseado (1-12). En la pantalla **A**, aparecen el número de programa y el tiempo de horneado correspondiente.

Función de memoria

Si se produce un corte de corriente de hasta aprox. 10 minutos, el programa se reiniciará en el mismo punto al conectarse de nuevo el aparato. Esta función no se aplica al borrar/finalizar el proceso de horneado o al activar la tecla Inicio/parada **B** hasta que se emita una señal de aviso prolongada.

Visor ①

A través del visor **①**, puede observarse el proceso de horneado.

Programas

Con la tecla Selección del programa **G**, puede seleccionarse el programa deseado. En la pantalla **A**, se mostrará el número del programa correspondiente. Los tiempos de horneado dependen de las combinaciones de programas seleccionadas. Consulte el capítulo "Secuencia de programas".

Programa 1: Normal

Para pan blanco y mixto compuesto en su mayor parte de harina de trigo o centeno. El pan tiene una consistencia compacta. Puede ajustar el tueste del pan con la tecla Nivel de tueste **C**.

Programa 2: Esponjoso

Para panes ligeros hechos de harina bien molida. Por norma general, el pan sale esponjoso y con una corteza crujiente.

Programa 3: Integral

Para tipos de pan con harinas fuertes, como harina integral de trigo y harina de centeno. El pan sale más compacto y pesado.

Programa 4: Dulce

Para panes hechos con ingredientes de zumos de frutas, virutas de coco, pasas, frutos secos, chocolate o con azúcar adicional. Debido a su fase de fermentación más prolongada, el pan sale más ligero y esponjoso.

Programa 5: Expreso

Se necesita menos tiempo para amasar, dejar reposar la masa y hornear. Sin embargo, este programa solo es apto para las recetas que no contengan ingredientes pesados ni tipos de harina fuertes. Tenga en cuenta que con este programa es posible que el pan salga menos esponjoso y no sea tan sabroso.

Programa 6: Masa (amasado)

Para preparar masa para panecillos, pizzas o trenzas. Este programa no tiene horneado.

Programa 7: Masa para pasta

Para preparar masa para pasta. Este programa no tiene horneado.

Programa 8: Pan de leche batida

Para panes que se elaboran a base de suero de leche o yogur.

Programa 9: Sin gluten

Para panes de harinas sin gluten y de preparados de harinas. Las harinas sin gluten necesitan más tiempo para la absorción de los líquidos y tienen otras propiedades activadoras.

Programa 10: Pastel

Con este programa se amasan los ingredientes, se dejan reposar y se hornearan. Utilice levadura en polvo para este programa.

Programa 11: Mermelada

Para preparar mermeladas, confituras, gelatinas y coulis de frutas.

Programa 12: Hornear

Para volver a hornear panes que están demasiado claros, no están completamente hechos o masas preparadas. Este programa elimina todos los procesos de amasado o reposo.

El pan se mantiene caliente hasta una hora después de finalizar el horneado. Así se evita que el pan se humedezca demasiado. El programa 12 hornea el pan durante 60 minutos.

Para finalizar estas funciones antes de tiempo, pulse la tecla Inicio/parada **B** hasta que se emita una señal de aviso prolongada. Para apagar el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.

INDICACIÓN

- En los programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 y 9, se emite una señal de aviso durante la secuencia del programa y aparece "ADD" ⑦ en la pantalla. Añada sus ingredientes, como frutas o frutos secos, inmediatamente después. No interrumpa el programa de cocción. Las varillas de amasado ⑥ no trituran los ingredientes. Si ha ajustado el temporizador, también puede poner todos los ingredientes en el molde ⑦ al iniciar el programa. En este caso, debe triturar un poco las frutas y los frutos secos antes de añadirlos.

Función de temporizador

La función de temporizador permite retardar el horneado.

Con las teclas de flecha ◀ y ▶ ④, podrá ajustar la hora de finalización del horneado que desee.

El máximo retraso posible es de 15 horas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Antes de hornear un pan concreto con la función de temporizador, pruebe primero la receta para asegurarse de que la relación entre los ingredientes sea la correcta, de que la masa no sea demasiado compacta o fina, de que las cantidades no sean excesivas y de que no haya riesgo de desbordamiento.
- 1) Seleccione un programa. En la pantalla ① se muestra la duración del horneado necesaria.
 - 2) Con la tecla de flecha ▶ ④, puede aplazar la finalización del programa. Con la primera pulsación, la hora de finalización se demora hasta la siguiente decena. Con cada nueva pulsación de la tecla de flecha ▶ ④, se demora la finalización otros 10 minutos. Si mantiene apretada la tecla de flecha, acelerará este proceso. En la pantalla se mostrará la duración total del horneado y del tiempo de demora. Si se ha sobrepasado la demora posible, puede corregir la hora con la tecla de flecha ◀ ④.

- 3) Confirme el ajuste del temporizador con la tecla Inicio/parada ②. La luz de indicación de funcionamiento ③ comienza a parpadear. Los dos puntos de la pantalla ① parpadear y comienza a transcurrir el tiempo programado.

En cuanto se inicia el programa, la luz de indicación de funcionamiento ③ se ilumina de forma continua. Al finalizar el proceso de horneado, se emiten 10 señales de aviso y aparece la indicación 0:00 en la pantalla ①.

Ejemplo:

Son las 8:00 h y le gustaría tener pan fresco dentro de 7 horas y 30 minutos; es decir, a las 15:30 h. En primer lugar, seleccione el programa 1 y, después, pulse las teclas de flecha ④ hasta que aparezca 7:30 en la pantalla ①, ya que el tiempo hasta la finalización es de 7 horas y 30 minutos.

INDICACIÓN

- Con el programa "Mermelada", la función de temporizador no está disponible.

INDICACIÓN

- No utilice la función de temporizador si pretende emplear alimentos que se deterioren rápidamente, como huevos, leche, nata o queso.

Antes del horneado

Para realizar el proceso de horneado correctamente, tenga en cuenta los siguientes factores:

Ingredientes

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- Retire el molde ⑦ de la carcasa antes de introducir los ingredientes. Si caen ingredientes en la zona de horneado, puede producirse un incendio por el calentamiento de los serpentines calentadores.

- Introduzca siempre los ingredientes dentro del molde ⑦ en el orden indicado.
- Todos los ingredientes deberían estar a temperatura ambiente para obtener un proceso óptimo de fermentación de la levadura.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!
¡PELIGRO DE INCENDIO!**

- No emplee nunca cantidades que superen las indicadas. Si hay demasiada masa, es posible que se salga del molde 7 y provoque un incendio en los serpentines calientes.

- Dosifique las cantidades de ingredientes de forma precisa. La más mínima desviación con respecto a las cantidades indicadas en la receta puede influir sobre el resultado final.

Horneado de pan

Preparación

INDICACIÓN

- Coloque la panificadora automática sobre una base nivelada y firme.

- 1) Tire del molde 7 hacia arriba para extraerlo del aparato.
- 2) Coloque las varillas de amasado 6 en los ejes de accionamiento dentro del molde 7. Asegúrese de que estén bien encajadas.
- 3) Introduzca los ingredientes de su receta en el molde 7. Introduzca primero los líquidos, el azúcar y la sal, añada después la harina y, por último, la levadura.

INDICACIÓN

- Asegúrese de que la levadura no entre en contacto con la sal o los líquidos.

- 4) Vuelva a introducir el molde 7. Asegúrese de que encaje correctamente.
- 5) Cierre la tapa del aparato 2.
- 6) Introduzca la clavija de red en la base de enchufe. A continuación, se emite una señal de aviso y aparece el número del programa y la duración del programa 1 en la pantalla A.
- 7) Seleccione el programa con la tecla Selección del programa 6. Cada introducción de datos se confirma con una señal de aviso.
- 8) En caso necesario, seleccione el tamaño del pan con la tecla F.

- 9) Seleccione el nivel de tueste C para el pan. En la pantalla A, la flecha le indica si se ha ajustado poco tostado, medio o muy tostado. Aquí puede seleccionar también la opción "Rápido" para acortar el tiempo de reposo de la masa.

INDICACIÓN

- En los programas 6, 7 y 11, la función "Nivel de tueste" no está disponible. La función "Rápido" solo está disponible en los programas 1 - 4. En los programas 6, 7, 11 y 12 no es posible ajustar el peso del pan.

- 10) Ahora tiene la posibilidad de ajustar el momento de finalización de su programa mediante la función de temporizador. Puede indicar una demora de hasta 15 horas como máximo.

INDICACIÓN

- Esta función no está disponible en el programa 11.

Inicio del programa

Inicie ahora el programa con la tecla Inicio/para-da B.

INDICACIÓN

- Los programas 1, 2, 3, 4, 6 y 8 se inician con una fase de precalentamiento de 10 a 30 minutos (excepto el modo rápido; consulte la tabla Secuencia de los programas). En esta fase, las varillas de amasado 6 no se mueven. No se trata de una avería del aparato.

El programa realizará automáticamente los diferentes ciclos de trabajo.

INDICACIÓN

- En los programas 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 y 10, se emiten 10 señales de aviso tras finalizar la sección del programa "Reposo 2" y aparece "RMV" 3 en la pantalla A. A continuación, puede retirar las varillas de amasado 6 de la masa. Si no desea retirar las varillas de amasado 6, solo tiene que esperar. El aparato reanudará automáticamente el programa.

Puede observar la secuencia del programa a través del visor ❶ de su panificadora automática. En ocasiones, puede formarse algo de humedad en el visor ❶ durante el proceso de horneado. Durante la fase de amasado, puede abrirse la tapa del aparato ❷.

INDICACIÓN

- No abra la tapa del aparato ❷ durante la fase de reposo o de horneado de la masa, ya que podría desmoronarse el pan.

Finalización del programa

Al finalizar el proceso de horneado, se emiten 10 señales de aviso y aparece la indicación 0:00 en la pantalla ❸.

Al finalizar el programa, el aparato se ajusta automáticamente en el modo de conservación del calor durante un máximo de 60 minutos.

INDICACIÓN

- Esto no sucede en los programas 6, 7 y 11.

En ellos, circula aire caliente dentro del aparato. Para finalizar la función de conservación del calor antes de tiempo, mantenga pulsada la tecla Inicio/parada ❸ hasta que se emita una señal de aviso.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de abrir la tapa del aparato ❷, retire la clavija de red de la base de enchufe. Si el aparato no está en uso, debe estar siempre desconectado de la red eléctrica.

Extracción del pan

Para extraer el molde ❷, utilice siempre manoplas o guantes protectores. Sostenga el molde ❷ inclinado sobre una rejilla y muévalo ligeramente hasta que el pan se suelte del molde ❷.

Si no ha retirado las varillas de amasado:

Si el pan no se suelta de las varillas de amasado ❸, extraiga cuidadosamente las varillas de amasado ❸ con el extractor de las varillas de amasado ❿ suministrado.

INDICACIÓN

No utilice objetos metálicos que puedan producir arañazos en el revestimiento antiadherente. Enjuague el molde ❷ con agua caliente justo después de retirar el pan. Así evitará que las varillas de amasado ❸ se queden incrustadas en el eje de accionamiento.

- Pulse brevemente la tecla Inicio/parada ❸ para interrumpir el programa al inicio de la fase de horneado o extraiga la clavija de red de la base de enchufe. Para reanudar el proceso de horneado, deberá volver a conectar la clavija de red a la red eléctrica en un plazo de 10 minutos.
- Abra la tapa del aparato ❷ y retire el molde ❷. Con harina en las manos, puede coger la masa y retirar las varillas de amasado ❸.
- Vuelva a colocar la masa en el molde ❷. Vuelva a introducir el molde ❷ y cierre la tapa del aparato ❷.
- Si procede, inserte la clavija de red en la base de enchufe. Con esto, se reanudará el programa de horneado.

Deje que el pan se enfríe de 15 a 30 minutos antes de consumirlo.

Antes de cortar el pan, asegúrese de que las varillas de amasado ❸ no estén en la masa.

Mensajes de error

- Si aparece "HHH" en la pantalla ❸ tras iniciarse el programa, significa que la temperatura de la panificadora automática sigue siendo demasiado alta. Detenga el programa y retire la clavija de red. Abra la tapa del aparato ❷ y deje que el aparato se enfríe durante 20 minutos antes de volver a utilizarlo.

- Si no es posible iniciar un nuevo programa tras haber finalizado un programa anterior, se debe a que la panificadora automática todavía está demasiado caliente. En este caso, el indicador de la pantalla activa la configuración básica (programa 1). Abra la tapa del aparato ② y deje que el aparato se enfríe durante 20 minutos antes de volver a utilizarlo.

INDICACIÓN

- No intente poner en marcha el aparato antes de que se haya enfriado. Eso solo funciona con el programa 12.
- Si aparecen "EE0", "EE1" o "LLL" en la pantalla tras iniciarse el programa, apague la panificadora automática y vuelva a encenderla mediante la desconexión y reconexión de la clavija de red en la base de enchufe. Si persiste el mensaje de error, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de cada limpieza, extraiga la clavija de red de la base de enchufe y deje que el aparato se enfríe completamente. Proteja el aparato frente a la humedad, ya que puede provocar una descarga eléctrica. Observe también las indicaciones de seguridad.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

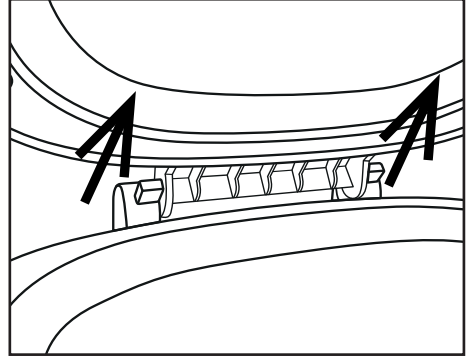
- ¡Las piezas del aparato y los accesorios no pueden lavarse en el lavavajillas!
- No utilice productos de limpieza químicos ni diluyentes para limpiar la panificadora automática.

Carcasa, tapa, zona de horneado

- Elimine todos los restos de la zona de horneado con un paño húmedo o una esponja blanda ligeramente humedecida.
- Limpie también la carcasa y la tapa exclusivamente con un paño o una esponja húmedos.

Para facilitar la limpieza, puede extraerse la tapa del aparato ② de la carcasa:

- Abra la tapa del aparato ② hasta que los salientes de plástico en forma de cuña se introduzcan en los orificios de las guías de la bisagra.



- Extraiga la tapa del aparato ② de las guías de la bisagra.

- Para montar la tapa del aparato ②, introduzca los salientes de plástico en forma de cuña a través de los orificios de las guías de la bisagra.
- Seque todo bien y asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de volver a utilizarlas.

Molde, varillas de amasado y accesorios

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- Nunca sumerja el molde ⑦ en agua u otros líquidos.
- Las superficies del molde ⑦ y de las varillas de amasado ⑥ están recubiertas de un revestimiento antiadherente. Para la limpieza, no utilice productos de limpieza agresivos, productos abrasivos ni utensilios que puedan provocar arañazos en las superficies.

INDICACIÓN

- A causa de la humedad y del vapor, es posible que el aspecto de las superficies cambie con el paso del tiempo. Esto no afecta a la capacidad de funcionamiento del aparato ni disminuye la calidad del resultado.

- Antes de la limpieza, retire el molde **7** y las varillas de amasado **6** de la zona de horneado.
- Retire las varillas de amasado **6** del molde **7**. Si las varillas de amasado **6** no se sueltan del molde **7**, eche agua caliente en el molde **7** y déjelo reposar aproximadamente 30 minutos. Transcurrido ese tiempo, las varillas de amasado **6** deberían poder soltarse. Limpie las varillas de amasado **6** en agua caliente y añada un producto de limpieza suave. Si hay restos incrustados de suciedad, sumerja las varillas de amasado **6** en el agua jabonosa hasta que los restos incrustados puedan soltarse con un cepillo. Si el soporte de las varillas de amasado **6** está atascado, puede limpiarse cuidadosamente con un palillo. Seque bien las varillas de amasado **6** después de la limpieza.
- Lave la parte exterior del molde **7** con un paño húmedo.
- Limpie la parte interior del molde **7** con agua caliente y un poco de producto de limpieza. Si hay restos incrustados de suciedad en el molde **7**, llene el molde **7** de agua y añada un producto de limpieza suave. Déjelo reposar hasta que los restos incrustados se ablanden y puedan soltarse con un cepillo. A continuación, enjuague el molde **7** con abundante agua limpia y séquelo bien.
- Limpie el vaso medidor **8**, la cuchara dosificadora **9** y el extractor de las varillas de amasado **10** en agua caliente y añada un producto de limpieza suave. A continuación, enjuague las piezas con agua limpia para eliminar los restos del producto de limpieza. Seque todas las piezas completamente.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias.

Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de asistencia técnica. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía solo rige para los fallos de materiales o de fabricación, pero no cubre los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste, como moldes de horneado o varillas de amasado, ni los daños en piezas quebradizas, como interruptores o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
(tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 274313

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Secuencia de los programas

Programa	1. Normal						2. Esponjoso					
Nivel de tueste	Poco tostado Medio Muy tostado			Rápido			Poco tostado Medio Muy tostado			Rápido		
Tamaño	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tiempo (horas)	2:58	3:05	3:15	2:14	2:20	2:25	3:13	3:18	3:25	2:18	2:25	2:30
Precalentamiento (min) 	15	15	20	-	-	-	10	10	15	-	-	-
Amasado 1 (min) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Reposo 1 (min) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Amasado 2 (min) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Reposo 2 (min) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Señales de aviso para retirar las vari- llas de amasado	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Reposo 3 (min) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Horneado (min) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Conservación del calor (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Adición de ingredientes (horas restantes)	2:01	2:05	2:10	1:49	1:53	1:58	2:26	2:29	2:28	1:53	1:58	2:03
Preajuste del tiempo	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 3A significa que, tras haber transcurrido los 3 minutos de amasado, se emiten 10 señales de aviso y, a la vez, aparece la indicación "ADD" ⑦ en la pantalla. Esta indicación le recuerda que ya puede añadir ingredientes como frutas o frutos secos.

Programa	3. Integral						4. Dulce					
Nivel de tueste	Poco tostado Medio Muy tostado			Rápido			Poco tostado Medio Muy tostado			Rápido		
Tamaño	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tiempo (horas)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Precalentamiento (min) 	15	15	20	-	-	-	10	10	15	-	-	-
Amasado 1 (min) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Reposo 1 (min) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Amasado 2 (min) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Reposo 2 (min) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Señales de aviso para retirar las varillas de amasado	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Reposo 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Horneado (min) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Conservación del calor (min) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Añadición de ingredientes (horas restantes)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Preajuste del tiempo	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 4A significa que, tras haber transcurrido los 4 minutos de amasado, se emiten 10 señales de aviso y, a la vez, aparece la indicación "ADD"  en la pantalla. Esta indicación le recuerda que ya puede añadir ingredientes como frutas o frutos secos.

Programa	5. Expreso			6. Masa	7. Masa para pasta	8. Pan de leche batida			9. Sin gluten		
Nivel de tueste	Poco tostado Medio Muy tostado			-	-	Poco tostado Medio Muy tostado			Poco tostado Medio Muy tostado		
Tamaño	750 g	1000 g	1250 g	-	-	750 g	1000 g	1250 g	750 g	1000 g	1250 g
Tiempo (horas)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Precalentamiento (min) 	-	-	-	10	-	25	25	30	-	-	-
Amasado 1 (min) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Reposo 1 (min) 	-	-	-	10	-	20	20	20	10	10	10
Amasado 2 (min) 	- 2A 5	- 2A 5	- 2A 5	- 3A 5	- - -	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Reposo 2 (min) 	-	-	-	25	-	45	45	45	18	18	18
Señales de aviso para retirar las varillas de amasado	RMV	RMV	RMV	-	-	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Reposo 3 (min) 	20	20	20	45	-	30	30	30	30	30	30
Horneado (min) 	40	43	45	-	-	52	56	60	56	60	65
Conservación del calor (min) 	60	60	60	-	-	60	60	60	60	60	60
Adición de ingredientes (horas restantes)	1:05	1:08	1:10	1:15	-	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Preajuste del tiempo	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h	15 h

* 5A significa que, tras haber transcurrido los 5 minutos de amasado, se emiten 10 señales de aviso y, a la vez, aparece la indicación "ADD"  en la pantalla. Esta indicación le recuerda que ya puede añadir ingredientes como frutas o frutos secos.

Programa	10. Pastel			11. Mermelada	12. Hornear
Nivel de tueste	Poco tostado Medio Muy tostado			-	Poco tostado Medio Muy tostado
Tamaño	750 g	1000 g	1250 g	-	-
Tiempo (horas)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Precalentamiento (min) 	-	-	-	-	-
Amasado 1 (min) 	15	15	15	-	-
Reposo 1 (min) 	-	-	-	15 calor + amasado	-
Amasado 2 (min) 	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -
Reposo 2 (min) 	-	-	-	-	-
Señales de aviso para retirar las varillas de amasado	RMV	RMV	RMV	-	-
Reposo 3 (min) 	-	-	-	45 calor + amasado	-
Horneado (min) 	60 15 reposo	65 15 reposo	70 15 reposo	20 reposo	60
Conservación del calor (min) 	60	60	60		
Adición de ingredientes (horas restantes)	-	-	-	-	-
Precajuste del tiempo	15 h	15 h	15 h	-	15 h

Eliminación de fallos en la panificadora automática

¿Qué se debe hacer si las varillas de amasado 6 se quedan incrustadas dentro del molde 7 tras el horneado?	Llene el molde 7 con agua caliente y gire las varillas de amasado 6 para eliminar los restos incrustados.
¿Qué ocurre si el pan ya hecho permanece en el aparato?	Mediante la "función de conservación del calor", se garantiza que el pan se mantenga caliente y protegido frente a la humedad durante aprox. 1 hora. Si el pan permanece en la panificadora durante más de 1 hora, puede humedecerse.
¿El molde 7 y las varillas de amasado 6 son aptos para su limpieza en el lavavajillas?	No. Enjuague el molde 7 y las varillas de amasado 6 de forma manual.
¿Por qué no se mueve la masa aunque el motor esté funcionando?	Compruebe si las varillas de amasado 6 y el molde 7 están bien encajados.
¿Qué se debe hacer si las varillas de amasado 6 se quedan incrustadas dentro del pan?	Retire las varillas de amasado 6 con el extractor de las varillas de amasado 10 .
¿Qué sucede si se produce un corte de la corriente eléctrica durante el programa?	Si se produce un corte de corriente de hasta 10 minutos, la panificadora automática terminará el último programa iniciado.
¿Cuánto tiempo tarda en hornearse el pan?	Consulte los tiempos exactos en la tabla "Secuencia de los programas".
¿Qué tamaños de pan puedo hornear?	Puede hornear pan de 750 g, 1000 g y 1250 g.
¿Por qué no puede utilizarse la función de temporizador con leche fresca?	Los productos frescos, como la leche o los huevos, se estropean si permanecen demasiado tiempo en el aparato.
¿Qué sucede si la panificadora automática no funciona después de pulsar la tecla Inicio/parada B ?	Algunos pasos de trabajo, como "Calentamiento" o "Reposo", son difíciles de reconocer. Compruebe qué parte del programa se está ejecutando con ayuda de la tabla "Secuencia de los programas". Compruebe si la luz de indicación de funcionamiento E está iluminada para asegurarse de que el aparato está en funcionamiento. Compruebe si ha pulsado correctamente la tecla Inicio/parada B . Compruebe si la clavija de red está conectada a la red eléctrica.
El aparato tritura las pasas que se hayan añadido.	Para evitar que se trituren los ingredientes, como las frutas o frutos secos, añádalos después de que se emita la señal de aviso para la masa.

Índice

Introdução	130
Utilização correta	130
Conteúdo da embalagem	130
Descrição do aparelho	130
Dados técnicos	130
Instruções de segurança	131
Antes da primeira utilização	135
Características	135
Painel de comando	135
Programas	137
Função de temporizador	138
Antes da cozedura	138
Cozer pão	139
Limpeza e conservação	141
Eliminação	142
Garantia e Assistência Técnica	142
Importador	143
Decurso do programa	144
Eliminação de erros da máquina de fazer pão	148

MÁQUINA DE FAZER PÃO

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Utilize a sua máquina de fazer pão apenas para cozer pão e para fazer compotas/doces a nível doméstico.

Não utilize o aparelho para secar alimentos ou objetos. Não utilize a máquina de cozer pão ao ar livre.

Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante. Acessórios não recomendados podem danificar o aparelho.

Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada.

Não utilize este aparelho para fins comerciais!

Conteúdo da embalagem

Máquina de fazer pão

Forma

2 Varas de amassar

Copo de medição

Colher de medição

Removedor das varas de amassar

Manual de instruções

Nota informativa

Livro de receitas

NOTA

- ▶ Depois de desembalar o aparelho, verifique se sofreu danos durante o transporte e se o conteúdo da embalagem está completo. Se necessário, contacte a Assistência Técnica (ver capítulo "Garantia e Assistência Técnica").

Descrição do aparelho

Figura A:

- 1 Janela de visualização
- 2 Tampa do aparelho
- 3 Ranhuras de ventilação
- 4 Cabo de alimentação
- 5 Painel de comando

Figura B:

- 6 2 Varas de amassar
- 7 Forma com capacidade para 1.250 g
- 8 Copo de medição
- 9 Colher de medição
- 10 Removedor das varas de amassar

Dados técnicos

Tensão nominal: 220 - 240 V ~ / 50 Hz

Consumo de energia: 850 watts



Todas as peças deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequados para uso alimentar.

Instruções de segurança

- ▶ Leia o manual de instruções na íntegra antes de utilizar o aparelho!

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de cada utilização, verifique o cabo de alimentação e a ficha. Se o cabo de alimentação deste aparelho ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu Serviço de Apoio ao Cliente ou por outra pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- ▶ Não assente o cabo de alimentação sobre arestas afiadas ou na proximidade de superfícies ou objetos quentes. O isolamento do cabo pode ser danificado.
- ▶ Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de qualquer limpeza.
- ▶ Não mergulhe a máquina de cozer pão em água ou noutros líquidos. Perigo de choque elétrico!
- ▶ Não limpe o aparelho com esponjas de limpeza abrasivas. Perigo de choque elétrico, caso se soltem partículas da esponja e entrem em contacto com peças elétricas.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Perigo de asfixia! As crianças correm perigo de asfixia em caso de utilização incorreta do material da embalagem. Elimine-o imediatamente depois de desembalar o aparelho ou guarde-o fora do alcance das crianças.
- ▶ Para evitar perigo de acidentes e de tropeço, o aparelho vem equipado com um cabo de alimentação curto.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer e retire a ficha da tomada antes de retirar ou colocar as peças dos acessórios.
- ▶ Coloque um cabo de extensão, de modo a que ninguém possa tropeçar no mesmo e desligá-lo acidentalmente.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Se estiverem crianças na proximidade do aparelho, este deve ser bem vigiado! Se o aparelho não for utilizado, tal como também antes da limpeza, retire a ficha da tomada. Antes de retirar peças individuais, deixe o aparelho arrefecer.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.
- ▶ Mantenha as crianças com idade inferior a 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ▶ Este aparelho cumpre as normas de segurança em vigor. A verificação, reparação e manutenção técnica devem ser efetuadas exclusivamente por um revendedor especializado e qualificado. Caso contrário, o direito à garantia extingue-se.
- ▶ Atenção! A máquina de fazer pão fica muito quente. Deixe arrefecer o aparelho antes de lhe tocar ou utilize uma pega de cozinha para pegar no mesmo.
- ▶ Não desloque o máquina de fazer pão, caso esta tenha algum conteúdo líquido ou quente, p. ex. compotas na forma. Perigo de queimaduras!
- ▶ Durante a utilização, nunca toque nas varas de amassar em rotação. Perigo de ferimentos!
- ▶ Durante o funcionamento, a temperatura da superfície tangível pode ser excessivamente elevada. Perigo de queimaduras!

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Atenção! Superfície quente!

As peças do aparelho aquecem muito durante o funcionamento! Perigo de queimaduras!

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Não utilize um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto para operar o aparelho.
- ▶ Não coloque o aparelho próximo de materiais inflamáveis e gases explosivos e/ou inflamáveis. Manter uma distância mínima de 10 cm relativamente a outros objetos.
- ▶ Nunca cubra o aparelho com uma toalha ou outros materiais. Calor e vapor devem poder sair. Pode ser originado um incêndio, caso o aparelho seja tapado ou entre em contacto com material inflamável como, por exemplo, cortinados.
- ▶ Não coloque objetos sobre o aparelho nem o cubra.
- ▶ Nunca coloque película de alumínio ou outros objetos metálicos na máquina de fazer pão. Isto pode causar um curto-circuito.
- ▶ Durante a cozedura, nunca exceda a quantidade de 700 g de farinha e nunca adicione mais do que 1 ¼ do pacote de levedura seca. A massa pode transbordar e causar um incêndio!
Com exceção dos pães sem glúten. Neste caso, podem ser adicionados, no máximo, 2 pacotes de levedura seca (ver livro de receitas).

ATENÇÃO – DANOS MATERIAIS!

- ▶ Certifique-se de que as ranhuras de ventilação do aparelho não ficam cobertas. Perigo de sobreaquecimento!
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento!
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços interiores.

ATENÇÃO – DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca coloque o aparelho na proximidade de um fogão a gás ou elétrico, de um forno quente ou de outras fontes de calor. Perigo de sobreaquecimento!
- ▶ A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode causar danos. Utilize o aparelho apenas para os fins previstos. Caso contrário, o direito à garantia extingue-se.
- ▶ Inicie o programa de cozedura apenas com a forma inserida. Caso contrário, podem ocorrer danos irreparáveis no aparelho.
- ▶ Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
- ▶ Não utilize a máquina de fazer pão para guardar alimentos ou utensílios.
- ▶ Nunca utilize o aparelho sem forma ou com a mesma vazia. Caso contrário, ocorrerão danos irreparáveis no aparelho.
- ▶ Feche sempre a tampa durante o funcionamento.
- ▶ Nunca retire a forma durante o funcionamento.
- ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma superfície seca, plana e resistente ao calor.
- ▶ Antes de ligar o aparelho, verifique se o tipo de corrente e a tensão de alimentação coincidem com as indicações contidas na placa de características.
- ▶ Se utilizar um cabo de extensão, a potência máxima permitida do cabo terá de corresponder à potência da máquina de fazer pão.

Antes da primeira utilização

Desembalagem

- Desembale o aparelho e retire todos os materiais de embalagem, bem como eventuais autocolantes e películas de proteção.
- Depois de desembalar o aparelho, verifique se sofreu danos durante o transporte e se o conteúdo da embalagem está completo. Se necessário, contacte a Assistência Técnica (ver capítulo "Garantia e Assistência Técnica").

Primeira limpeza

Antes da colocação em funcionamento, limpe a forma **7**, as varas de amassar **6** e a parte exterior da máquina de fazer pão com um pano limpo e húmido. Não utilize esponjas ou produtos de limpeza abrasivos. Remova a película de proteção, se ainda não tiver sido removida, do painel de comando **5**.

Primeiro aquecimento

- 1) Apenas durante o **primeiro aquecimento**, coloque a forma vazia **7** no aparelho e feche a tampa do aparelho **2**.

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- Não deixe a máquina de fazer pão aquecer mais do que 5 minutos com a forma vazia **7**. Perigo de sobreaquecimento.

- 2) Selecione o programa 12, tal como descrito no capítulo "Programas", e prima Start/Stop **B** para aquecer o aparelho durante 5 minutos.
- 3) Após os 5 minutos, prima o botão Start/Stop **B**, até que seja emitido um sinal sonoro longo, para terminar o programa.

NOTA

Visto que os elementos de aquecimento estão ligeiramente lubrificados, pode surgir um ligeiro odor durante a primeira colocação em funcionamento. Esta situação é inofensiva e desaparece passado pouco tempo. Certifique-se de que existe ventilação suficiente, abrindo, por exemplo, uma janela.

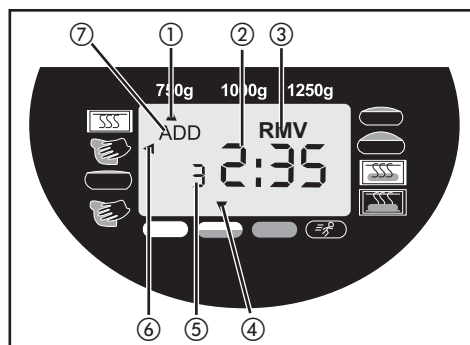
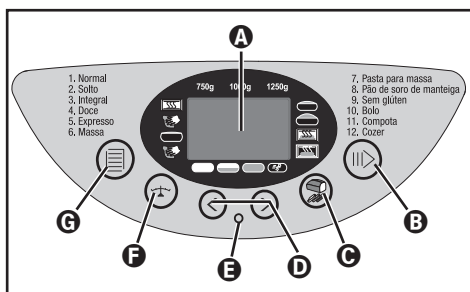
- 4) Deixe o aparelho arrefecer totalmente e volte a lavar a forma **7**, as varas de amassar **6** e a superfície exterior da máquina de fazer pão com um pano limpo e húmido.

Características

Com esta máquina pode fazer pão ao seu gosto.

- Pode escolher entre 12 programas diferentes.
- Pode utilizar misturas pré-preparadas.
- Pode amassar massa para pãezinhos ou "pasta", ou fazer compota.
- Através do programa "Sem glúten" é possível cozer misturas sem glúten e receitas com farinhas sem glúten, como p. ex. farinha de milho, de trigo sarraceno ou amido de batata.

Painel de comando



A Visor

Indicação de

- ① seleção do peso (750 g, 1.000 g, 1.250 g)
- ② tempo de funcionamento restante, em horas e pré-seleção de tempo programada
- ③ remoção das varas de amassar ("RMV" = "Remove")
- ④ grau de escurecimento selecionado (Claro , Médio , Escuro , Rápido )
- ⑤ número de programa selecionado
- ⑥ decurso do programa
- ⑦ adição de ingredientes ("ADD")

B Start/Stop

Para iniciar e terminar o funcionamento ou para apagar uma programação do temporizador.

Para interromper o funcionamento, prima brevemente a tecla Start/Stop **B** até que seja emitido um sinal sonoro e o tempo pisque no visor **A**. Premindo novamente a tecla Start/Stop **B**, é possível retomar o funcionamento no espaço de 10 minutos. Caso se esqueça de retomar o programa, este prossegue automaticamente após 10 minutos.

Para terminar totalmente o funcionamento ou eliminar as configurações, prima a tecla Start/Stop **B** durante 3 segundos, até que seja emitido um sinal sonoro longo.

NOTA

- Não prima a tecla Start/Stop **B**, caso pretenda controlar apenas o estado do pão. Observe o processo de cozedura através da janela de visualização **1**.

ATENÇÃO!

- Ao premir qualquer tecla é emitido um sinal sonoro, exceto quando o aparelho se encontra em funcionamento.

C Grau de escurecimento (ou modo rápido)



Seleção do grau de escurecimento ou mudança para o modo rápido (Claro/Médio/Escuro/Rápido). Prima repetidamente a tecla do grau de escurecimento **C**, até que seja visualizada a seta sobre o grau de escurecimento desejado. Para os programas 1 - 4 pode ativar o modo rápido, premindo várias vezes o botão Grau de escurecimento **C**, a fim de encurtar o processo de cozedura. Prima a tecla Grau de cozedura **C** várias vezes, até que a seta seja visualizada sobre o modo "Rápido". Nos programas 6, 7 e 11 não é possível selecionar o grau de escurecimento.

D Temporizador

Cozedura retardada.

NOTA

- No programa 11 não é possível ajustar uma cozedura retardada.

E Luz de indicação do funcionamento

A luz de indicação do funcionamento **E** indica, com a sua luz, que um programa já se encontra em funcionamento.

Se desejar iniciar um programa mais tarde com a função Temporizador, a luz de indicação do funcionamento **E** pisca até que tenha confirmado a configuração do temporizador. Assim que o programa tenha iniciado, a luz de indicação do funcionamento **E** acende-se com luz constante.

F Peso do pão

Seleção do peso do pão (750 g / 1.000 g / 1.250 g).

Prima esta tecla várias vezes até que a seta seja visualizada por baixo do peso desejado. As indicações do peso (750 g / 1.000 g / 1.250 g) estão relacionadas com a quantidade de ingredientes colocados na forma **7**.

NOTA

- A predefinição ao ligar o aparelho é de 1.250 g. Nos programas 6, 7, 11 e 12 não pode ajustar o peso do pão.

🔍 Seleção do programa (menu)

Aceder o programa de cozedura desejado (1-12). No visor **A** é apresentado o número do programa e o respetivo tempo de cozedura.

Função de memória

Após voltar a ligar o aparelho depois de um corte de corrente de aprox. 10 minutos, o programa prossegue a partir do mesmo ponto onde parou. Isto não se aplica, no entanto, à eliminação/conclusão do processo de cozedura ou à ativação da tecla Start/Stop **B**, até que seja emitido um sinal sonoro longo.

Janela de visualização ①

Pode observar o processo de cozedura através da janela de visualização **①**.

Programas

Com a tecla Seleção de programa **G**, selecione o programa desejado. O respetivo número de programa é indicado no visor **A**. Os tempos de cozedura dependem das combinações de programa selecionadas. Ver capítulo "Decurso do programa".

Programa 1: Normal

Para pão de trigo e de mistura essencialmente composto por farinha de trigo ou de centeio. O pão tem uma consistência compacta. Pode ajustar o grau de escurecimento do pão através da tecla Grau de escurecimento **G**.

Programa 2: Solto

Para pães leves de farinha bem moída. O pão é normalmente leve e tem uma superfície estaladiça.

Programa 3: Integral

Para pães com tipos de farinha mais espessas, p. ex. farinha de trigo integral e farinha de centeio. O pão fica mais compacto e pesado.

Programa 4: Doce

Para pães com ingredientes como sumos de fruta, pedacinhos de coco, passas, frutos secos, chocolate ou açúcar adicional. Um maior tempo de levedação torna o pão mais leve e fofo.

Programa 5: Expresso

Para amassar, deixar levedar a massa e a cozedura leva menos tempo. No entanto, para este programa só são adequadas receitas que não contenham ingredientes pesados ou farinhas fortes. Note que neste programa o pão pode não ficar tão fofo e saboroso.

Programa 6: Massa (amassar)

Para fabrico de massa levedada para pãezinhos, piza ou regueifa. O processo de cozedura não se realiza neste programa.

Programa 7: Pasta para massa

Para a preparação de massa para "pasta". O processo de cozedura não se realiza neste programa.

Programa 8: Pão de soro de manteiga

Para pães preparados com leiteiro ou iogurte.

Programa 9: Sem glúten

Para pão de farinhas e misturas pré-preparadas sem glúten. As farinhas sem glúten precisam de mais tempo para a absorção de líquidos e possuem outras características de fermentação.

Programa 10: Bolo

Com este programa, os ingredientes são amassados, levedados e cozidos. Utilize fermento em pó para este programa.

Programa 11: Compota

Para fazer compotas, doces, geleias e cremes para barrar à base de fruta.

Programa 12: Cozer

Para acabar de cozer pães que ficaram demasiado claros ou que não cozeram completamente ou massa pré-preparada. Todos os processos de amassar ou de deixar repousar a massa não fazem parte deste programa. O pão é mantido quente até uma hora depois de concluído o processo de cozedura. Deste modo, evita-se que o pão fique demasiado húmido. O programa 12 coze o pão durante 60 minutos.

Para terminar estas funções antes do tempo definido, prima a tecla Start/Stop **B** até que seja emitido um sinal sonoro longo. Para desligar o aparelho, desligue-o da corrente.

NOTA

- ▶ Nos programas 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 e 9 é emitido um sinal sonoro durante o decurso do programa e é visualizado "ADD" ⑦ no visor. Introduza logo a seguir os ingredientes restantes, como frutos ou nozes. Para tal, não precisa de interromper o programa. Os ingredientes não são triturados pelas varas de amassar ⑥. Após a programação do temporizador, também pode introduzir todos os ingredientes na forma ⑦ no início do programa. Mas, neste caso, deve partir os frutos e nozes aos pedaços, antes de os adicionar.

Função de temporizador

A função de temporizador possibilita-lhe uma cozedura retardada.

Com as teclas de setas ◀ e ▶ ① regule o tempo final do processo de cozedura desejado. O retardamento máximo é de 15 horas.

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Antes de cozer um determinado pão com a função de temporizador, execute primeiro a receita, para se certificar de que a proporção dos ingredientes está correta, a massa não está demasiado firme ou demasiado fina, ou a quantidade de massa é muita e pode transbordar.
- 1) Selecione um programa. O visor ① indica-lhe o tempo para cozer necessário.
 - 2) Com a tecla de seta ▶ ① adie o fim do programa. Premindo uma vez, são acrescentados 10 minutos ao tempo total. Cada vez que a tecla de seta ▶ ① é premida, o fim do programa é adiado 10 minutos. Se mantiver a tecla de seta premida, acelera este processo. O visor indica-lhe a duração total do tempo de cozedura e do tempo de retardamento. Se o tempo do possível adiamento for excedido, pode corrigir o mesmo com a tecla de seta ◀ ①.
 - 3) Confirme o ajuste do temporizador com a tecla Start/Stop ③.

- 4) A luz de indicação do funcionamento ⑤ começa a piscar. Os dois pontos no visor ① piscam e o tempo programado inicia-se.

Assim que o programa tenha iniciado, a luz de indicação do funcionamento ⑤ acende-se com luz constante. Concluído o processo de cozedura, são emitidos dez sinais sonoros e o visor ① indica 0:00.

Exemplo:

São 08:00 horas e quer ter pão fresco dentro de 7 horas e 30 minutos, ou seja, às 15:30. Selecione primeiro o programa 1 e prima depois as teclas de seta ①, até que no visor ① seja apresentado 07:30, uma vez que o tempo até à conclusão é de 7 horas e 30 minutos.

NOTA

- ▶ A função de temporizador não está disponível no programa "Compota".

NOTA

- ▶ Não utilize a função de temporizador quando está a cozinhar alimentos que se estragam facilmente, como ovos, leite, natas ou queijo.

Antes da cozedura

Para um processo de cozedura bem sucedido, tenha em conta os seguintes fatores:

Ingredientes

⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Retire a forma ⑦ do aparelho antes de a encher com ingredientes. Se os ingredientes tocarem no compartimento de cozedura, pode ocorrer um incêndio devido ao aquecimento das serpentinhas de aquecimento.
- Introduza os ingredientes, sempre pela sequência indicada, na forma ⑦.
- Todos os ingredientes devem encontrar-se à temperatura ambiente, de modo a que se obtenha um processo de fermentação ideal.

⚠️ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Nunca utilize mais quantidades do que as indicadas. Se a quantidade de massa for excessiva, pode transbordar da forma **7** e causar um incêndio nas serpentinas de aquecimento quentes.

- Meça com precisão as quantidades dos ingredientes. Basta uma ligeira diferença das quantidades indicadas na receita para influenciar o resultado da cozedura.

Cozer pão

Preparação

NOTA

- ▶ Coloque a máquina de cozer pão sobre uma superfície plana e estável.

- 1) Retire a forma **7** do aparelho, puxando-a para cima.
- 2) Introduza as varas de amassar **6** sobre os eixos de acionamento, na forma **7**.
- 3) Verifique se estão bem fixas. Coloque os ingredientes da sua receita na forma **7**. Introduza primeiro os ingredientes líquidos, o açúcar, o sal e depois a farinha.
O fermento deve ser o último ingrediente.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que o fermento não se mistura com o sal ou com os líquidos.

- 4) Volte a colocar a forma **7**. Certifique-se de que está bem encaixada.
- 5) Feche a tampa do aparelho **2**.
- 6) Insira a ficha na tomada. É emitido um sinal sonoro e no visor **A** é apresentado o número do programa e a duração do programa 1. Selecione o seu programa com a tecla de seleção de programa **G**.
- 7) Todas as introduções são confirmadas com um sinal sonoro.
- 8) Se necessário, selecione o tamanho do pão com a tecla **F**.

- 9) Selecione o grau de escurecimento **G** do seu pão. No visor **A**, a seta indica-lhe se selecionou Claro, Médio ou Escuro. Também pode selecionar aqui a configuração "Rápido" para reduzir o tempo durante o qual a massa fica a levedar.

NOTA

- ▶ A função "Grau de escurecimento" não está disponível para os programas 6, 7 e 11. A função "Rápido" só está disponível para os programas 1 - 4. A configuração do peso do pão não está disponível para os programas 6, 7, 11 e 12.

- 10) Tem agora a possibilidade de ajustar a hora de finalização do seu programa através da função Temporizador. Pode introduzir um adiamento máximo de 15 horas.

NOTA

- ▶ Esta função não é possível para o programa 11.

Iniciar o programa

Inicie agora o programa com a tecla Start/Stop **B**.

NOTA

- ▶ Os programas 1, 2, 3, 4, 6 e 8 iniciam-se com uma fase de pré-aquecimento de 10 a 30 minutos (exceto o modo rápido, ver tabela Decurso do programa). Neste caso, as varas de amassar **6** não se movimentam. Isto não é uma falha do aparelho.

O programa executa automaticamente as diferentes operações.

NOTA

- ▶ Nos programas 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9 e 10 são emitidos 10 sinais sonoros depois da conclusão do ponto do programa "Levedar", sendo visualizado "RMV" **3** no visor **A**. Pode agora retirar as varas de amassar **6** da massa. Se não quiser retirar as varas de amassar **6**, basta aguardar um pouco. O aparelho retoma o programa.

Pode observar o decurso do programa através da janela para visualização ❶ da sua máquina de fazer pão. Ocasionalmente, durante o processo de cozedura pode ocorrer formação de humidade na janela para visualização ❶. A tampa do aparelho ❷ pode ser aberta durante a fase de amassadura.

NOTA

- Não abra a tampa do aparelho ❷ durante a fase de levedação ou de cozedura. O pão pode abater.

Terminar o programa

Concluído o processo de cozedura, são emitidos dez sinais sonoros e o visor A indica 0:00. Ao terminar o programa, o aparelho muda automaticamente para o modo de manutenção do calor com a duração máxima de 60 minutos.

NOTA

- Isto não se aplica aos programas 6, 7 e 11.

Neste processo, o ar quente circula no aparelho. Pode interromper a função de manutenção do calor, mantendo a tecla Start/Stop B premida até que sejam emitidos os sinais sonoros.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de abrir a tampa do aparelho ❷, retire a ficha da tomada. Sempre que o aparelho não esteja a ser utilizado, desligue-o da corrente!

Retirar o pão

Ao remover a forma ❷, utilize sempre pegas ou luvas de proteção. Mantenha a forma ❷ inclinada sobre uma grelha e abane-a ligeiramente, até que o pão se despegue da forma ❷.

Se ainda não tiver retirado anteriormente as varas de amassar:

Se o pão não se soltar das varas de amassar ❸, retire as varas de amassar ❸ cuidadosamente com o botão para remoção das varas ❿.

NOTA

Não utilize objetos metálicos que poderiam riscar o revestimento antiaderente. Lave a forma ❷, com água quente, logo após ter retirado o pão. Evita que as varas de amassar ❸ fiquem presas no eixo de acionamento.

- Prima a tecla Start/Stop B durante um curto espaço de tempo, para interromper o programa logo no início da fase de cozedura, ou retire a ficha da tomada. Tem de voltar a ligar a ficha à tomada no espaço de 10 minutos, para que o processo de cozedura possa prosseguir.
- Abra a tampa do aparelho ❷ e retire a forma ❷. Com as mãos enfarinhadas pode remover a massa e retirar as varas de amassar ❸.
- Coloque novamente a massa na forma ❷.
- Volte a colocar a forma ❷ e feche depois a tampa do aparelho ❷.
- Se necessário, introduza a ficha na tomada. O programa de cozedura prossegue.

Deixe o pão arrefecer 15 - 30 minutos antes de o consumir.

Antes de cortar o pão, certifique-se de que não se encontra qualquer vara de amassar ❸ na massa.

Mensagens de erro

- Se no visor A for indicado "HHH" após o início do programa, significa que a temperatura da máquina de fazer pão ainda é excessivamente elevada. Pare o programa e retire a ficha da tomada. Abra a tampa do aparelho ❷ e deixe-o arrefecer durante 20 minutos antes de o voltar a utilizar.

- Se não for possível iniciar um novo programa, após a conclusão de um programa, significa que ainda está muito quente. Neste caso, a indicação no visor passa para a configuração base (programa 1). Abra a tampa do aparelho ❷ e deixe-o arrefecer durante 20 minutos antes de o voltar a utilizar.

NOTA

- ▶ Não tente colocar o aparelho em funcionamento antes de ter arrefecido. Isto só é possível no programa 12.
- Se for indicado "EE0", "EE1" ou "LLL" no visor, após o início do programa desligue a máquina de fazer pão e volte a ligá-la, retirando e voltando a introduzir a ficha na tomada. Se a indicação de erro persistir, entre em contacto com o Serviço de Apoio ao Cliente.

Limpeza e conservação

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de efetuar qualquer tipo de limpeza, retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer completamente. Proteja o aparelho da humidade, uma vez que tal pode provocar um choque elétrico. Além disso, observe também as indicações de segurança.

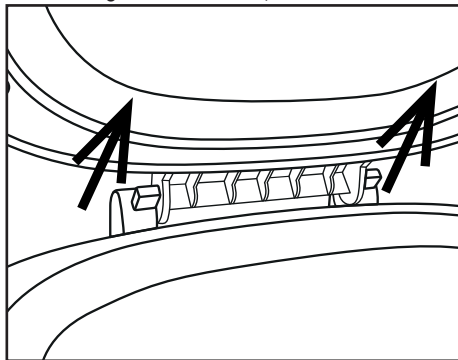
ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ As peças do aparelho e dos acessórios não podem ir à máquina de lavar loiça!
- ▶ Não utilize detergentes químicos ou diluentes para limpar a máquina de fazer pão.

Caixa, tampa, compartimento de cozedura

- Retire todos os resíduos do compartimento de cozedura com um pano húmido ou uma esponja macia, ligeiramente humedecida.
- Limpe o corpo do aparelho e a tampa também apenas com um pano ou esponja húmido(a). Para uma limpeza rápida, a tampa do aparelho ❷ pode ser retirada do corpo:

- Abra a tampa do aparelho ❷ até que os pinos de plástico encaixem nas aberturas das guias de dobradiça.



- Retire a tampa do aparelho ❷ das guias de dobradiça.

- Para montar a tampa do aparelho ❷ depois da limpeza, conduza os pinos de plástico através da abertura das guias de dobradiça.
- Seque tudo muito bem e certifique-se de que todas as peças estão secas antes de uma nova utilização.

Forma, varas de amassar e acessórios

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Nunca mergulhe a forma ❶ em água ou noutros líquidos.
- ▶ As superfícies da forma ❶ e das varas de amassar ❷ estão equipadas com um revestimento antiaderente. Durante a limpeza, não utilize detergentes agressivos, abrasivos ou objetos cortantes que poderiam riscar as superfícies.

NOTA

- ▶ A humidade e o vapor podem alterar o aspeto das superfícies ao longo do tempo. Tal não implica, porém, uma redução da funcionalidade ou da qualidade.

- Antes da limpeza, retire a forma ⑦ e as varas de amassar ⑥ do compartimento de cozedura.
- Retire as varas de amassar ⑥ para fora da forma ⑦. Se as varas de amassar ⑥ não se soltarem da forma ⑦, encha a forma ⑦ com água quente durante 30 minutos. Deve ser agora possível soltar as varas de amassar ⑥. Limpe as varas de amassar ⑥ com água quente e adicione um detergente suave. Em caso de sujidade difícil, deixe as varas de amassar ⑥ a amolecer dentro de água, até que seja possível remover as crostas com uma escova de limpeza. Se o suporte de encaixe das varas de amassar ⑥ estiver entupido, pode limpá-lo cuidadosamente com um palito. Seque bem as varas de amassar ⑥ após a limpeza.
- Limpe o exterior da forma ⑦ com um pano húmido.
- Limpe o interior da forma ⑦ com água quente e um pouco de detergente. Em caso de sujidade difícil na forma ⑦, verta água na mesma ⑦ e adicione um detergente suave. Deixe esta solução atuar até que as crostas amoleçam e seja possível removê-las com uma escova de limpeza. Seguidamente, lave a forma ⑦ com água limpa abundante e seque-a bem.
- Limpe o copo de medição ⑧, a colher de medição ⑨ e o removedor das varas de amassar ⑩ em água quente, e adicione um detergente suave. De seguida, lave todas as peças com água corrente para retirar os resíduos de detergente. Seque tudo muito bem.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município.

Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.



Elimine todos os materiais da embalagem de modo ecológico.

Garantia e Assistência Técnica

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o Serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste, como formas para bolos ou varas de amassar, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, no máximo dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 274313

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Decurso do programa

Programa	1. Normal						2. Solto					
Grau de escurrecimento	Claro Médio Escuro			Rápido			Claro Médio Escuro			Rápido		
Tamanho	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g
Tempo (horas)	2:58	3:05	3:15	2:14	2:20	2:25	3:13	3:18	3:25	2:18	2:25	2:30
Pré-aquecer (min.) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Amassar 1 (min.) 	12	13	13	12	13	13	12	12	15	12	13	13
Levedar 1 (min.) 	25	25	25	10	10	10	20	20	20	10	10	10
Amassar 2 (min.) 	2 3A* 5	2 5A 5	2 5A 5	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 3A* 8	2 5A 8	2 5A 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Levedar 2 (min.) 	30	30	30	18	18	18	43	41	35	18	18	18
Sinais sonoros para retirar as varas de amassar	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Levedar 3 (min.) 	30	30	30	30	30	30	35	35	35	30	30	30
Cozer (min.) 	56	60	65	56	60	65	60	65	70	60	65	70
Manter quente (min.) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Adicionar ingredientes (horas restantes)	2:01	2:05	2:10	1:49	1:53	1:58	2:26	2:29	2:28	1:53	1:58	2:03
Predefinição do tempo	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 3A significa que, após 3 minutos a amassar, são emitidos 10 sinais sonoros, sendo simultaneamente visualizada a indicação "ADD" ⑦ no visor. Isto avisa-o de que pode agora adicionar ingredientes, como frutas ou nozes.

Programa	3. Integral						4. Doce					
Grau de escurecimento	Claro Médio Escuro			Rápido			Claro Médio Escuro			Rápido		
Tamanho	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g
Tempo (horas)	3:18	3:25	3:35	2:24	2:30	2:35	2:56	3:01	3:10	2:10	2:16	2:20
Pré-aquecer (min.) 	15	15	20	N/A	N/A	N/A	10	10	15	N/A	N/A	N/A
Amassar 1 (min.) 	11	12	12	11	13	13	12	12	12	11	12	12
Levar 1 (min.) 	30	30	30	10	10	10	25	25	25	10	10	10
Amassar 2 (min.) 	2 3A 8	2 5A 8	2 5A 8	2 2A 5	2 2A 5	2 2A 5	2 4A* 6	2 5A 6	2 5A 6	2 1A 6	2 2A 6	2 2A 6
Levar 2 (min.) 	38	38	38	23	23	23	35	35	35	18	18	18
Sinais sonoros para retirar as varas de amassar	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Levar 3 (min) 	35	35	35	35	35	35	30	30	30	30	30	30
Cozer (min.) 	56	60	65	56	60	65	52	56	60	52	56	60
Manter quente (min.) 	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60	60
Adicionar ingredientes (horas restantes)	2:17	2:21	2:26	1:59	2:03	2:08	2:03	2:07	2:11	1:46	1:50	1:54
Predefinição do tempo	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 4A significa que, após 4 minutos a amassar, são emitidos 10 sinais sonoros, sendo simultaneamente visualizada a indicação "ADD" ⑦ no visor. Isto avisa-o de que pode agora adicionar ingredientes, como frutas ou nozes.

Programa	5. Espresso			6. Massa	7. Pasta para massa	8. Pão de soro de matega			9. Sem glúten		
Grau de escurecimento	Claro Médio Escuro			N/A	N/A	Claro Médio Escuro			Claro Médio Escuro		
Tamanho	750 g	1.000 g	1.250 g	N/A	N/A	750 g	1.000 g	1.250 g	750 g	1.000 g	1.250 g
Tempo (horas)	1:15	1:18	1:20	1:50	0:15	3:17	3:21	3:30	2:14	2:20	2:25
Pré-aquecer (min.) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	25	25	30	N/A	N/A	N/A
Amassar 1 (min.) 	8	8	8	12	15	10	10	10	12	13	13
Levar 1 (min.) 	N/A	N/A	N/A	10	N/A	20	20	20	10	10	10
Amassar 2 (min.) 	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 2A 5	N/A 3A 5	N/A N/A N/A	2 5A* 8	2 5A* 8	2 5A* 8	2 1A 5	2 2A 5	2 2A 5
Levar 2 (min.) 	N/A	N/A	N/A	25	N/A	45	45	45	18	18	18
Sinais sonoros para retirar as varas de amassar	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV	RMV
Levar 3 (min.) 	20	20	20	45	N/A	30	30	30	30	30	30
Cozer (min.) 	40	43	45	N/A	N/A	52	56	60	56	60	65
Manter quente (min.) 	60	60	60	N/A	N/A	60	60	60	60	60	60
Adicionar ingredientes (horas restantes)	1:05	1:08	1:10	1:15	N/A	2:15	2:19	2:23	1:49	1:53	1:58
Predefinição do tempo	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h	15h

* 5A significa que, após 5 minutos a amassar, são emitidos 10 sinais sonoros, sendo simultaneamente visualizada a indicação "ADD" ⑦ no visor. Isto avisa-o de que pode agora adicionar ingredientes, como frutas ou nozes.

Programa	10. Bolo			11. Compota	12. Cozer
Grau de escurecimento	Claro Médio Escuro			N/A	Claro Médio Escuro
Tamanho	750 g	1.000 g	1.250 g	N/A	N/A
Tempo (horas)	1:30	1:35	1:40	1:20	1:00
Pré-aquecer (min.) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Amassar 1 (min.) 	15	15	15	N/A	N/A
Levedar 1 (min.) 	N/A	N/A	N/A	15 Calor + amassar	N/A
Amassar 2 (min.) 	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A	N/A N/A N/A
Levedar 2 (min.) 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Sinais sonoros para retirar as varas de amassar	RMV	RMV	RMV	N/A	N/A
Levedar 3 (min.) 	N/A	N/A	N/A	45 Calor + amassar	N/A
Cozer (min.) 	60 15 Levedar	65 15 Levedar	70 15 Levedar	20 Levedar	60
Manter quente (min.) 	60	60	60	N/A	60
Adicionar ingredientes (horas restantes)	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Predefinição do tempo	15h	15h	15h	N/A	15h

Eliminação de erros da máquina de fazer pão

O que fazer se as varas de amassar ❹ ficarem presas na forma ❸ após a cozedura?	Encha a forma com água quente ❸ e rode as varas de amassar ❹ para soltar as crostas por baixo.
O que acontece quando o pão pronto fica na máquina?	A "função de manutenção do calor" permite que o pão se mantenha quente durante aprox. 1 hora e protege-o da humidade. Se o pão permanecer mais de 1 hora na máquina, pode ficar húmido.
A forma ❸ e as varas de amassar ❹ podem ir à máquina de lavar loiça?	Não. Lave a forma ❸ e as varas de amassar ❹ à mão.
Porque é que a massa não está a ser mexida, apesar do motor trabalhar?	Verifique se as varas de amassar ❹ e a forma ❸ estão corretamente encaixadas.
O que fazer quando a vara de amassar ❹ fica presa no pão?	Retire a vara de amassar ❹ com o gancho para remoção das varas de amassar ❶.
O que acontece numa falha de corrente durante um programa?	Em caso de falha de corrente até 10 minutos, a máquina de fazer pão conclui o último programa que estava a ser executado.
Quanto tempo demora a cozer o pão?	Consulte o tempo preciso na tabela "Decurso do programa".
Que tamanho de pão posso cozer?	Pode cozer pão de 750 g - 1.000 g - 1.250 g.
Porque não se pode utilizar a função Temporizador durante a cozedura com leite fresco?	Os produtos frescos, como o leite ou os ovos, estragam-se se ficarem demasiado tempo no aparelho.
O que acontece quando a máquina de fazer pão não funciona depois de a tecla Start/Stop ❷ ter sido premida?	Algumas operações, como por exemplo "Aquecer" ou "Repousar" são difíceis de detetar. Controle, com base na tabela "Decurso do programa", qual a fase do programa em curso no momento. Controle se o aparelho funciona, verificando se a luz de indicação do funcionamento ❶ está acesa. Verifique se premiu a tecla Start/Stop ❷ corretamente. Verifique se a ficha está ligada.
O aparelho tritura as passas introduzidas.	Para evitar triturar ingredientes como fruta ou nozes, acrescente-os à massa depois de ser emitido o sinal.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 02 / 2016 · Ident.-No.: SBB850B1-012016-2

IAN 274313

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



BREAD MAKER SBB 850 B1

(DE) (AT) (CH)

REZEPTHEFT

(FR) (BE)

LIVRET DE RECETTES

(CZ)

RECEPTY

(PT)

LIVRO DE RECEITAS

(GB) (IE)

RECIPE BOOK

(NL) (BE)

RECEPTENBOEKJE

(ES)

CUADERNO DE RECETAS

IAN 274313

REZEPTHEFT	SEITE
Wissenswertes über Zutaten	2
Backtipps	3
Fertig-Backmischungen	4
Brot schneiden und aufbewahren	4
Rezepte für je ca. 1000 g Brot	5
Programm 1 Normal	5
Programm 2 Locker	6
Programm 3 Vollkorn	6
Programm 4 Süß	7
Programm 5 Express	8
Programm 6 Teig (kneten)	8
Programm 7 Nudelteig	9
Programm 8 Buttermilchbrot	9
Programm 9 Glutenfrei	9
Programm 10 Kuchen	10
Programm 11 Marmelade	10
Fehlerbehebung Rezepte	12

Wissenswertes über Zutaten

MEHL

Geeignet sind die meisten handelsüblichen Mehlsorten wie Weizen- oder Roggenmehl (Typ 405-1150). Die Typenbezeichnung der Mehlsorten können je nach Land variieren. Durch das Backprogramm "Glutenfrei" können Sie glutenfreie Mehlsorten, wie z.B. Mais-, Buchweizen- oder Kartoffelmehl verwenden. Sie können auch Fertig-Backmischungen benutzen. Für Zugaben von kleineren Anteilen (10 - 20%) an Körnern oder Getreideschrot sind die Programme 1 und 2 geeignet. Bei größeren Anteilen an Vollkornmehl (70 - 95%) verwenden Sie Programm 3. Bei den Rezepten werden folgende Mehlsorten verwendet:

Mehl-Sorte	Beschreibung
Typ 405	normales Weizenmehl
Typ 550	backstarkes Weizenmehl, für feinporige Teige
Typ 997	normales Roggenmehl
Typ 812	Weizenmehl, für helle Mischbrote
Typ 1050	dunkles Weizenmehl, für Mischbrote oder herzhafte Backwaren
Typ 1150	Roggenmehl mit hohem Mineralstoffgehalt

HEFE

Durch den Gärprozess spaltet Hefe die im Teig enthaltenen Zucker- und Kohlenhydratanteile auf, wandelt sie in Kohlendioxid um und bewirkt so, dass der Brotteig aufgeht. Hefe ist in verschiedenen Formen erhältlich: als Trockenhefe, als Frischhefe oder als schnell gärende Hefe. Wir empfehlen für den Brotbackautomaten die Verwendung von Trockenhefe, da hiermit die besten Ergebnisse erzielt werden.

Bei der Verwendung von frischer Hefe anstatt Trockenhefe sind die Angaben auf der Verpackung maßgebend.

In der Regel entspricht 1 Päckchen Trockenhefe ca. 21 g frischer Hefe und eignet sich für ca. 500 g Mehl. Bewahren Sie Hefe immer im Kühlschrank auf, da Wärme sie verdirbt. Prüfen Sie, ob das Verfallsdatum abgelaufen ist. Nach Öffnen der Verpackung sollte unbenutzte Hefe wieder sorgsam eingewickelt und im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Hinweis:

Bei der Erstellung der Rezepte in dieser Bedienungsanleitung wurde die Verwendung von Trockenhefe zu Grunde gelegt.

ZUCKER

Zucker hat einen wichtigen Einfluss auf den Bräunungsgrad und Geschmack des Brotes. Bei den Rezepten in dieser Bedienungsanleitung wird die Verwendung von Kristallzucker vorausgesetzt. Verwenden Sie keinen Puderzucker, es sei denn, dies wird ausdrücklich spezifiziert. Süßstoffe eignen sich nicht als Ersatz für Zucker.

SALZ

Salz ist für den Geschmack und für den Bräunungsgrad wichtig. Salz wirkt auch hemmend auf die Gärung der Hefe. Überschreiten Sie daher nicht die in den Rezepten angegebenen Salzmen gen.

Aus diätetischen Gründen kann das Salz weggelassen werden. In diesem Fall kann das Brot stärker als gewöhnlich aufgehen.

FLÜSSIGKEITEN

Flüssigkeiten wie Milch, Wasser oder in Wasser aufgelöstes Milchpulver können bei der Herstellung von Brot verwendet werden. Milch steigert den Geschmack des Brotes und erweicht die Kruste, während reines Wasser eine knusprigere Kruste bewirkt. In einigen Rezepten wird die Verwendung von Fruchtsäften spezifiziert, um dem Geschmack des Brotes eine bestimmte Note zu verleihen.

EIER

Eier bereichern das Brot und verleihen ihm eine weichere Struktur. Verwenden Sie beim Backen nach den Rezepten in dieser Bedienungsanleitung Eier der oberen Größenklasse.

FETTE: BACKFETT, BUTTER, ÖL

Backfette, Butter und Öl machen hefehaltiges Brot mürbe. Das Brot nach französischer Art verdankt seine einzigartige Kruste und Struktur seinen fettarmen Zutaten. Brot, bei dessen Herstellung Fett verwendet wird, bleibt jedoch länger frisch. Wenn Sie Butter direkt aus dem Kühlschrank verwenden, sollten Sie diese in kleine Stücke schneiden, um die Vermengung mit dem Teig während der Knetphase zu optimieren.

GLUTEN FREI

Zöliakie, bei Erwachsenen auch Sprue genannt, ist eine chronische Krankheit, die durch den Genuss glutenhaltiger Speisen ausgelöst wird. Das in Weizen und Dinkel enthaltene Klebereiweiß Gluten (Gliadin) und ähnliche Eiweißkörner in Roggen, Gerste und Hafer führen zu einer Schädigung der Dünndarmschleimhaut. Verzehrt werden darf nur noch Spezialbrot aus dem Reformhaus oder aus der eigenen Küche, hergestellt mit glutenfreien Mehlen.

Mit glutenfreien Mehlen Brot und Kuchen zu backen, bedarf allerdings einiger Übung. Solche Mehle benö-

tigen länger für die Aufnahme der Flüssigkeit und haben andere Triebeigenschaften. Glutenfreie Mehle müssen auch mit glutenfreien Lockerungsmitteln gebunden oder gelockert werden. Das sind beispielsweise Weinsteinbackpulver, Hefe, Sauerteig aus Mais- oder Reismehl, Backferment auf Maisbasis oder Bindemittel wie Guarkernmehl, Johannisbrotkernmehl, Kuzu, Pektin, Pfeilwurzelsstärke oder Carrageen. Außerdem muss man auf den gewohnten Brotgeschmack verzichten. Auch die Konsistenz glutenfreier Brote ist anders als die von Weizenmehlbrot.

ABMESSEN DER ZUTATEN

Mit unserem Brotbackautomaten bekommen Sie folgende Messbehälter mitgeliefert, die Ihnen das Abmessen der Zutaten erleichtern sollen:

1 Messbecher mit Mengenangaben
1 großer Messlöffel, entspricht einem Esslöffel (EL)
1 kleiner Messlöffel, entspricht einem Teelöffel (TL)
Stellen Sie den Messbecher auf eine ebene Fläche. Achten Sie auch darauf, dass die Mengen genau den Messlinien entsprechen. Beim Abmessen trockener Zutaten achten Sie darauf, dass der Messbehälter trocken ist.

Backtipps

Backen in verschiedenen Klimazonen

In höher gelegenen Gebieten führt der niedrige Luftdruck zu einem schnelleren Gären der Hefe. Daher ist hier weniger Hefe erforderlich.

In trockenen Regionen ist das Mehl trockener und erfordert daher etwas mehr Flüssigkeit.

In feuchten Regionen ist das Mehl feuchter und nimmt somit weniger Flüssigkeit auf. Hier benötigen Sie etwas mehr Mehl.

Fertig-Backmischungen

Sie können auch Fertig-Backmischungen für diesen Brotbackautomaten nutzen.
Beachten Sie dazu die Angaben des Herstellers auf der Verpackung.
In der Tabelle finden Sie Umrechnungsbeispiele von einigen Brotbackmischungen:

Brot schneiden und aufbewahren

Sie erzielen die besten Ergebnisse, wenn Sie das frisch gebackene Brot vor dem Anschneiden auf einen Rost legen und 15 bis 30 Minuten abkühlen lassen. Benutzen Sie eine Brotschneidemaschine oder ein Sägemesser zum Schneiden des Brotes. Nicht verzehrtes Brot kann bei Raumtemperatur bis zu drei Tagen in Frischhaltebeuteln oder Kunststoffbehältern aufbewahrt werden. Bei längeren Aufbewahrungszeiten (bis 1 Monat) sollten Sie es einfrieren.
Da selbstgebackenes Brot keine Konservierungsstoffe enthält, verdirbt es schneller als gewerblich hergestelltes Brot.

Backmischung	für ein Brot ca. 750 g
Vital-Mehrkornbrot	500 g Backmischung 350 ml Wasser
Sonnenblumenkernbrot	500 g Backmischung 350 ml Wasser
Rustikales Vollkornbrot	500 g Backmischung 370 ml Wasser
Bauernbrot	500 g Backmischung 350 ml Wasser
Ciabatta	500 g Backmischung 360 ml Wasser 1 TL Olivenöl

Für diesen Brotbackautomaten eignen sich besonders die Fertig-Backmischungen, die Sie bei Lidl erhalten können. Beachten Sie die Zubereitungshinweise auf der Verpackung.

Rezepte für je ca. 1000 g Brot

Hinweis: Um ein besseres Backergebnis zu erhalten, bereiten Sie den Teig mit einem Mixer zu. Geben Sie anschließend den fertigen Teig in die Backform. Stellen Sie mit der Taste "Brotgewicht" das Gewicht 1000 g ein. Wählen Sie den gewünschten Bräunungsgrad Ihres Brotes. Beachten Sie, dass es sich bei den Mengenangaben um Richtwerte handelt. Es können geringe Schwankungen beim Backergebnis auftreten.

Programm 1 Normal

Sonnenblumenbrot

300 ml lauwarme Milch
1 EL Butter
540 g Mehl Typ 550
5 EL Sonnenblumenkerne
1 TL Salz
1/2 TL Zucker
1 Päckchen Trockenhefe

Sauerteigbrot

50 g Sauerteig
350 ml Wasser
1,5 EL Butter
1,5 TL Salz
1 TL Zucker
180 g Mehl Type 997
360 g Mehl Type 1050
1 Päckchen Trockenhefe

Bauernbrot

300 ml Milch
1,5 TL Salz
2 Eier
1,5 EL Butter/Margarine
540 g Mehl Type 1050
1 EL Zucker
1 Päckchen Trockenhefe

Kartoffelbrot

300 ml Wasser/Milch
2 EL Butter
1 Ei
90 g zerdrückte, gekochte Kartoffeln
1 TL Salz
2 EL Zucker
540 g Mehl Typ 550
1 Päckchen Trockenhefe

Kräuterbrot

350 ml Buttermilch
1 TL Salz
1,5 EL Butter
1 EL Zucker
540 g Mehl Typ 550
4 EL feingehackte Petersilie
3/4 Päckchen Trockenhefe

Pizzabrot

300 ml Wasser
1 EL Öl
1 TL Salz
1 TL Zucker
1 TL getr. Oregano
2 EL ger. Parmesan
50 g kleingeschnittene Salami
540 g Mehl Typ 550
3/4 Päckchen Trockenhefe

Bierbrot

150 ml Wasser
150 ml helles Bier
540 g Mehl Type 550
3 EL Buchweizenmehl
1,5 EL Kleie
1 TL Salz
3 EL Sesamsamen
1,5 EL Malzextrakt (Sirup)
1/2 Päckchen Trockenhefe
150 ml Sauerteigansatz

Maisbrot

350 ml Wasser
1 EL Butter
540 g Mehl Type 550
3 EL Maisgrieß
1/2 gehackter Apfel mit Schale
3/4 Päckchen Trockenhefe

Programm 2 Locker

Weißbrot „Klassisch“

320 ml Wasser/Milch
2 EL Butter
1,5 TL Salz
2 EL Zucker
600 g Weizenmehl Typ 550
1 Päckchen Trockenhefe

Helles Weißbrot

320 ml Wasser
20 g Butter
1,5 TL Salz
1,5 TL Zucker
600 g Weizenmehl Typ 405
1 Päckchen Trockenhefe
1 Ei

Honigbrot

320 ml Wasser
1,5 TL Salz
2,5 TL Olivenöl
1,5 EL Honig
600 g Mehl Type 550
1 Päckchen Trockenhefe

Mohnbrot

300 ml Wasser
540 g Mehl Type 550
1 TL Zucker
1 TL Salz
75 g gemahlener Mohn
1 EL Butter
1 Prise Muskatnuss
3/4 Päckchen Trockenhefe
1 EL ger. Parmesan

Paprikabrot

310 ml Wasser
1,5 TL Salz
1,5 TL Öl
1,5 TL Paprikapulver
530 g Mehl Type 812
1 Päckchen Trockenhefe
130 g rote Paprikaschoten, fein gewürfelt

Programm 3 Vollkorn

Roggenvollkornbrot

75 g Sauerteig
325 ml warmes Wasser
2 EL Tannenhonig
350 g Roggenvollkornmehl
150 g Weizenvollkornmehl
1 EL Johannisbrotkernmehl
1/2 EL Salz
1 Päckchen Trockenhefe

Dinkelbrot

350 ml Buttermilch
360 g Dinkelvollkornmehl
90 g Roggenvollkornmehl
90 g Dinkelschrot
50 g Sonnenblumenkerne
1 TL Salz
1/2 TL Zucker
75 ml Sauerteigansatz
3/4 Päckchen Trockenhefe

Weizenschrotbrot

350 ml Wasser
1 TL Salz
2 EL Butter
1,5 EL Honig
360 g Mehl Type 1050
180 g Weizenvollkornmehl
50 g Weizenschrot
3/4 Päckchen Trockenhefe

Vollkornbrot

350 ml Wasser
25 g Butter
1 TL Salz
1 TL Zucker
270 g Mehl Type 1050
270 g Weizenvollkornmehl
3/4 Päckchen Trockenhefe

Roggenbrot

300 ml Wasser
1,5 EL Butter
1,5 EL Essig
1 TL Salz
1,5 EL Zucker
180 g Roggenmehl Type 1150
360 g Mehl Type 1050
1 Päckchen Trockenhefe

Siebenkornbrot

300 ml Wasser
1,5 EL Butter
1 TL Salz
2,5 EL Zucker
240 g Mehl Typ 1050
240 g Weizenvollkornmehl
60 g 7 Korn-Flocken
3/4 Päckchen Trockenhefe

Schwarzbrot

400 ml warmes Wasser
160 g Weizenmehl Typ 550
200 g grobes Roggenvollkornschrot
180 g feines Roggenschrot
1 TL Salz
100 g Sonnenblumenkerne
100 ml dunkler Rübensirup
1 Päckchen Trockenhefe
1 Packung Trockensauerteig

Programm 4 Süß

Rosinenbrot

300 ml Wasser
2,5 EL Butter
1,5 EL Honig
1 TL Salz
540 g Weizenmehl Type 405
100 g Rosinen
3/4 Päckchen Trockenhefe

Rosinen-Nuss-Brot

300 ml Wasser
1,5 EL Butter
1 TL Salz
1 EL Zucker
540 g Mehl Typ 405
100 g Rosinen
3 EL geh. Walnüsse
3/4 Päckchen Trockenhefe

Schokoladenbrot

400 ml Milch
100 g Magerquark
1,5 TL Salz
1,5 TL Zucker
600 g Weizenvollkornmehl
10 EL Kakao
100 g geh. Vollmilchschokolade
1 Päckchen Trockenhefe

Verwenden Sie Vollmilch- oder Zartbitterschokolade.

Wenn Sie den Teig nach dem Kneten mit 1 EL Milch bestreichen, wird die Kruste dunkler.

Süßes Brot

300 ml Wasser/Milch
2 EL Butter
2 Eier
1,5 TL Salz
1,5 EL Honig
600 g Mehl Type 550
1 Päckchen Trockenhefe

Programm 5 Express

Weißbrot Express

360 ml Wasser
5 EL Öl
4 TL Zucker
4 TL Salz
630 g Weizenmehl Typ 405
1 Päckchen Trockenhefe

Pfeffer-Mandel-Brot

300 ml Wasser
540 g Mehl Type 550
1 TL Salz
1 TL Zucker
2 EL Butter
100 g Mandelblättchen (geröstet)
1 EL eingelegte grüne Pfefferkörner
3/4 Päckchen Trockenhefe

Möhrenbrot

330 ml Wasser
1,5 EL Butter
600 g Mehl Typ 550
90 g fein zerkleinerte Möhren
2 TL Salz
1,5 TL Zucker
1 Päckchen Trockenhefe

Programm 6 Teig (kneten)

Pizzateig (für 2 Pizzen)

300 ml Wasser
1 EL Olivenöl
3/4 TL Salz
2 TL Zucker
450 g Weizenmehl Type 405
1 Päckchen Trockenhefe

Vollkornpizzateig

300 ml Wasser
1 EL Olivenöl
3/4 TL Salz
1 EL Honig
450 g Weizenvollkornmehl
50 g Weizenkeime
1 Päckchen Trockenhefe

Rollen Sie den Teig aus und lassen Sie ihn ca. 10 Minuten gehen. Belegen Sie den Teig nach Wunsch und backen Sie den belegten Pizzateig bei 180 °C ca. 20 Minuten.

Kleie-Brötchen

200 ml Wasser
50 g Butter
3/4 TL Salz
1 Ei
3 EL Zucker
500 g Mehl Type 1050
50 g Weizenkleie
1 Päckchen Trockenhefe

Brezeln

200 ml Wasser
1/4 TL Salz
360 g Mehl Type 405
1/2 TL Zucker
1/2 Päckchen Trockenhefe

Formen Sie den Teig zu Brezeln. Anschließend bestreichen Sie die Brezeln mit 1 verquirlten Ei und streuen grobes Salz darüber (für ca. 12 Brezeln insgesamt 1-2 EL grobes Salz). Die Brezeln bei ca. 230 °C ca. 15-20 Minuten backen.

Französische Baguettes

300 ml Wasser
1 EL Honig
1 TL Salz
1 TL Zucker
540 g Mehl Typ 550
1 Päckchen Trockenhefe

Formen Sie Laibe aus dem Teig und schneiden die Oberseite der geformten Baguettes schräg an. Lassen Sie den Teig für ca. 30-40 Minuten gehen. Bei ca. 175 °C ca. 25 Minuten backen.

Programm 7 Nudelteig

5 Eier (Zimmertemperatur)
oder 300 ml Wasser
250 g Weichweizenmehl Type 405
250 g Hartweizenmehl Type 1050

Programm 8 Buttermilchbrot

Buttermilchbrot (Typ 1)

350 ml Buttermilch
2 EL Butter
2 TL Salz
3 EL Zucker
600 g Weizenmehl Type 1050
1 Päckchen Trockenhefe

Buttermilchbrot (Typ 2)

250 ml Buttermilch
130 ml Wasser
600 g Weizenmehl Type 1050
60 g Roggenmehl Type 997
1,5 TL Salz
1 Päckchen Trockenhefe

Joghurtbrot

250 ml Wasser oder Milch
150 g Joghurt
1 TL Salz
1 TL Zucker
500 g Mehl Type 550
3/4 Päckchen Trockenhefe

Quarkbrot

200 ml Wasser/Milch
3 EL Öl
260 g Quark (40% Fettgehalt)
600 g Weizenmehl
1,5 TL Salz
1,5 TL Zucker
1 Päckchen Trockenhefe

Programm 9 Glutenfrei



Hinweis:

Wenn Sie glutenfreie Brote backen wollen, dann reinigen Sie die Backform, die Knethaken und das Gerät besonders gründlich. Schon kleine Restmengen an Mehlstaub können bei glutenempfindlichen Menschen eine allergische Reaktion hervorrufen.

Glutenfreies Weißbrot

570 ml warmes Wasser (ca. 40 °C)
30 g weiche Butter
700 g glutenfreie Mehlmischung
(z.B. „Mix B Weißbrot III“ von Schär)
1/2 TL Salz
2 Päckchen Trockenhefe

Glutenfreies Kartoffelbrot

440 ml Wasser

1,5 EL Öl

400 g glutenfreie Mehlmischung
(z.B. „Mix B“ von Schär)

1,5 TL Salz

1,5 TL Zucker

1 1/4 Päckchen Trockenhefe

230 g gekochte Kartoffeln, gepellt und durch die
Presse gedrückt

Glutenfreies Joghurtbrot

350 ml Wasser

150 g Naturjoghurt

1,5 EL Öl

1,5 EL Essig

100 g glutenfreies Mehl

(z.B. Hirse, Reis Buchweizen)

400 g glutenfreie Mehlmischung

(z.B. „Mix B“ von Schär)

1,5 TL Salz

1,5 TL Zucker

1 1/4 Päckchen Trockenhefe

1 TL Guarkern- oder Johanniskernmehl

Glutenfreies Körnerbrot

250 ml Wasser

200 ml Milch

1,5 EL Öl

500 g glutenfreie Mehlmischung

1,5 TL Salz

1,5 TL Zucker

1 1/4 Päckchen Trockenhefe

100 g Samen (z.B. Sonnenblumenkerne)

Programm 10 Kuchen

Für dieses Programm eignen sich hervorragend
Fertig-Kuchenbackmischungen. Beachten Sie die
Zubereitungshinweise auf der Verpackung.

Programm 11 Marmelade

Konfitüre oder Marmelade kann im Brotbackauto-
maten schnell und einfach zubereitet werden. Auch
wenn Sie noch nie zuvor welche gekocht haben,
sollten Sie das versuchen. Sie erhalten eine be-
sonders köstliche, gut schmeckende Konfitüre.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Frische, reife Früchte waschen. Äpfel, Pfirsiche, Bir-
nen und andere hartschalige Früchte evtl. schälen.
- Nehmen Sie immer die angegebenen Mengen,
weil diese auf das Programm MARMELADE
genau abgestimmt sind. Anderenfalls kocht die
Masse zu früh und läuft über.
- Die Früchte abwiegen, in kleine Stücke
(max. 1 cm) schneiden oder pürieren und in
den Behälter geben.
- Den Gelierzucker „1:1“ in der angegebenen
Menge zufügen. Verwenden Sie bitte nur diesen
und keinen Haushaltszucker oder Gelierzucker
„2:1“, weil die Konfitüre dann nicht fest wird.
- Mischen Sie die Früchte mit dem Zucker und
starten Sie das Programm, das nun vollautoma-
tisch abläuft.
- Nachdem das Programm beendet ist, können
Sie die Konfitüre in Gläser füllen und diese gut
verschließen.

Orangenmarmelade

350 g Orangen

150 g Zitronen

500 g Gelierzucker

Erdbeermarmelade

500 g Erdbeeren

500 g Gelierzucker

2-3 EL Zitronensaft

Beerenmarmelade

500 g aufgetaute Beeren

500 g Gelierzucker

1 EL Zitronensaft

Alle Zutaten in der Backform vermischen.

Guten Appetit!

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte. Wir wünschen Ihnen auf jeden Fall gutes Gelingen und guten Appetit.

Fehlerbehebung Rezepte

Warum hat mein Brot manchmal etwas Mehl an der seitlichen Kruste?	Ihr Teig könnte zu trocken sein. Achten Sie beim nächsten Mal besonders auf das Abmessen der Zutaten. Geben Sie bis zu 1 EL mehr Flüssigkeit hinzu.
Warum müssen die Zutaten in einer bestimmten Reihenfolge zugeführt werden?	So wird der Teig am besten zubereitet. Bei Nutzung der Timer-Funktion wird verhindert, dass die Hefe sich mit der Flüssigkeit vermengt, bevor der Teig gerührt wird.
Warum ist der Teig nur zum Teil geknetet worden?	Überprüfen Sie, ob Knethaken und Backform richtig eingesetzt ist. Überprüfen Sie auch die Teigkonsistenz und fügen Sie ein oder mehrmals nach dem Kneten 1/2 bis 1 EL Flüssigkeit oder Mehl hinzu. Bei Fertig-Backmischungen: Die Menge der Fertig-Backmischung und der Zutaten wurde nicht an das Fassungsvermögen der Backform angepasst. Reduzieren Sie die Mengen der Zutaten.
Warum ist das Brot nicht aufgegangen?	Die verwendete Hefe war zu alt oder es wurde keine Hefe hinzugefügt.
Wann werden Nüsse und Obst in den Teig gegeben?	Ein Signal ertönt, wenn Sie die Zutaten dazugeben sollen. Wenn Sie diese Zutaten bereits zu Anfang mit in den Teig geben, können Nüsse oder Obst durch den Knetvorgang zerkleinert werden.
Das gebackene Brot ist zu feucht.	Überprüfen Sie die Teigkonsistenz 5 Min. nach Beginn des Knetvorgangs und fügen ggf. Mehl hinzu.
Auf der Brotoberfläche befinden sich Luftblasen.	Möglicherweise haben Sie zuviel Hefe verwendet.
Das Brot geht auf und fällt zusammen.	Das Brot geht vielleicht zu schnell auf. Um dies zu vermeiden, reduzieren Sie die Wassermenge und/oder erhöhen Sie die Salzmenge und/oder reduzieren Sie die Hefemenge.
Können auch andere Rezepte benutzt werden?	Sie können andere Rezepte benutzen, berücksichtigen Sie dabei jedoch die Mengenangaben. Machen Sie sich mit dem Gerät und den beigefügten Rezepten vertraut, bevor Sie Ihre eigenen Rezepte ausprobieren. Überschreiten Sie nie die Menge von 700 g Mehl. Orientieren Sie sich beim Anpassen Ihrer Rezepte an den Mengenangaben der beigefügten Rezepte.

RECIPE BOOK	PAGE
Useful information about ingredients	14
Baking tips	15
Ready-to-use baking mixtures	16
Slicing and storing bread	16
Recipes for approx. 1000 g bread	17
Programme 1 Regular	17
Programme 2 French	18
Programme 3 Whole Wheat	18
Programme 4 Sweet	19
Programme 5 Super Rapid	20
Programme 6 Dough (knead)	20
Programme 7 Pasta	21
Programme 8 Buttermilk bread	21
Programme 9 Gluten Free	21
Programme 10 Cake	22
Programme 11 Jam	22
Troubleshooting the recipes	24

Useful information about ingredients

FLOUR

Most of the commercially available varieties of flour, such as wheat or rye flour, are suitable for baking. The type designation for flour types may vary from country to country. With the baking program "gluten-free", gluten-free flour types such as corn, buckwheat or potato flour can be used. You can also use ready-to-use baking mixtures. Programmes 1 and 2 are ideal for adding small proportions (10-20%) of grains or groats. In case of larger proportions of whole grain (70-95%) use programme 3. The following types of flour are used in the recipes:

Flour type	Description
Type 405	standard wheat flour
Type 550	strong wheat flour, for finely pored doughs
Type 997	standard rye flour
Type 812	Wheat flour, for light mixed breads
Type 1050	dark wheat flour for mixed breads or savoury pastries
Type 1150	Rye flour with a high mineral content

YEAST

In the fermentation process, yeast splits the sugar and carbohydrate contained in the dough and converts them into carbon dioxide, which causes the dough to rise. Yeast is available in different forms: as dry yeast, as fresh yeast or as fast fermenting yeast.

We recommend using dry yeast for the bread maker to obtain the best results. If you are using fresh yeast instead of dry yeast, observe the instructions given on the packaging. In general, 1 packet of dry yeast corresponds to about 21 g of fresh yeast and is suitable for approx. 500 g of flour. Always store yeast in the refrigerator, as heat decomposes it. Before use, check the expiry date. After opening the package, unused yeast should be carefully wound up and stored in the re-frigerator.

Note:

For recipes suggested in this recipe book, we recommend the use of dry yeast.

SUGAR

Sugar has a decisive influence on both the degree of browning and the taste of the bread. The use of crystal sugar is assumed for the recipes in this book. Do not use powdered sugar, unless it is expressly specified. Sweeteners are not suitable as alternatives to sugar.

SALT

Salt is important for the taste as well as the degree of browning. Salt also has an inhibiting effect on yeast fermentation. Therefore, do not exceed the quantity of salt specified in the recipes. Salt can be dispensed with for dietary reason. In such cases, the dough may rise faster than usual.

LIQUIDS

Liquids like milk, water or reconstituted milk powder can be used for making bread. Milk adds to the taste of the bread and softens the crust, whereas pure water gives a crispy crust. In some recipes, the use of fruit juices is indicated in order to give a particular flavour to the bread.

EGGS

Eggs enrich the bread and give it a softer structure. Use eggs of the largest size class when baking the recipes given in this recipe book.

FATS: BAKING FAT, BUTTER OR OIL

Baking fats, butter and oil make the yeast-based bread mellow. The unique form of crust and structure in French-style breads is due to its fat-free ingredients. However, bread stays fresh longer if fat has been used in its making. If you use butter directly from the refrigerator, cut it into small bits to optimise mixing with the dough during the kneading phase.

GLUTEN-FREE

Celiac disease, in adults also called sprue, is a chronic disease that is triggered by eating foods that contain gluten. The protein gluten (gliadin) contained in wheat and spelt and similar proteins in rye, barley and oats cause damage to the mucous membrane of the small intestine. Only special bread from health food shops or from one's own kitchen that has been prepared with gluten-free flours may be eaten. However, baking bread and cake with gluten-free flour takes some practice. Such flours require longer for the uptake of liquids and have different rising properties. Gluten-free flours must also be thickened or fluffed with gluten-free thickening agents. These are for example cream of tartar, yeast, sourdough from maize or rice flour, baking agents with a maize basis or binding agents such as guar flour, carob corn flour, kudzu, pectin, arrowroot starch or carrageen. It is also necessary to give up the familiar taste of bread. The consistency of gluten-free breads is also different to that of wheat meal breads.

MEASURING THE INGREDIENTS

Along with our Automatic Bread Maker, you will receive the following measuring cups, which make the task of measuring the ingredients easier for you:

- 1 Measuring cup with quantity level markings
- 1 Large measuring spoon corresponding to one tablespoon (tbsp.)
- 1 Small measuring spoon corresponding to one teaspoon (tsp.)

Place the measuring cup on a flat surface. Make sure that the quantities reach the measuring lines correctly. When measuring dry ingredients, make sure that the measuring cup is dry.

Baking tips

Baking in different climatic regions

In areas located at higher altitudes, the lower atmospheric pressure causes yeast to ferment faster.

Hence, less yeast is required here.

In dry regions, the flour will be drier and requires more liquids.

In humid regions, the flour will be more moist and thus absorbs a lesser amount of liquids. In such areas, more flour is required.

Ready-to-use baking mixtures

You can also use ready-to-use baking mixtures with this bread maker.

Follow the manufacturer’s instructions on the packaging.

The following table provides you the examples of conversion for some of the baking mixtures.

Slicing and storing bread

You can achieve the best results, if you place the freshly baked bread on a grill before slicing it and allow it to cool down for 15 to 30 minutes. Use a bread slicing machine or a toothed knife to slice the bread. Unconsumed bread can be stored at room temperature for up to 3 days in suitable plastic bags or containers. If you wish to store the bread for longer periods (up to 1 month), you should freeze it. Since homemade bread does not contain preservatives, it spoils faster than commercially manufactured bread.

Baking mixtures	for a loaf of ca. 750 g
Multigrain health bread	500 g baking mixture 350 ml water
Sunflower seed bread	500 g baking mixture 350 ml water
Rustic whole grain bread	500 g baking mixture 350 ml water
Farmhouse bread	500 g baking mixture 350 ml water
Ciabatta	500 g baking mixture 360 ml water 1 tsp. olive oil

The ready to use baking mixtures, available at Lidl, are especially suitable for this Bread Baking Machine. Follow the preparation instructions on the packaging.

Recipes for approx. 1 000 g bread

Note: To achieve a better baking result, prepare the dough with a mixer. Then place the finished dough in the baking mould. Using the button "Bread weight" enter the weight 1000 gr. Select the desired degree of browning for your bread. Please note that the quantities given are intended as guiding values. Small variations may arise in the baking result.

Programme 1 Regular

Sunflower bread

300 ml lukewarm milk
1 tbsp. butter
540 g flour of type 550
5 tbsp. sunflower seeds
1 tsp. salt
1/2 tsp. sugar
1 packet of dry yeast

Sourdough bread

50 g sourdough
350 ml water
1.5 tbsp. butter
1,5 tsp. salt
1 tsp. sugar
180 g flour of type 997
360 g flour of type 1050
1 packet of dry yeast

Farmhouse bread

300 ml milk
1,5 tsp. Salt
2 eggs
1,5 tbsp butter/margarine
540 g flour of type 1050
1 tbsp. sugar
1 packet of dry yeast

Potato bread

300 ml water/milk
2 tbsp. butter
1 egg
90 g pressed, cooked potatoes
1 tsp. salt
2 tbsp. sugar
540 g flour of type 550
1 packet of dry yeast

Herb bread

350 ml buttermilk
1 tsp. salt
1.5 tbsp. butter
1 tbsp. sugar
540 g flour of type 550
4 tbsp. finely chopped parsley
3/4 packet of dry yeast

Pizza bread

300 ml water
1 tbsp. oil
1 tsp. salt
1 tsp. sugar
1 tsp. dried oregano
2 tbsp. grated Parmesan
50 g thinly sliced salami
540 g flour of type 550
3/4 packet of dry yeast

Beer bread

150 ml water
150 ml lager beer
540 g flour of type 550
3 tbsp. buckwheat flour
1.5 tbsp. bran
1 tsp. salt
3 tbsp. sesame seeds
1.5 tbsp. malt extract (syrup)
1/2 packet of dry yeast
150 ml sourdough starter

Cornbread

350 ml water
1 tbsp. butter
540 g flour of type 550
3 tbsp. corn semolina
1/2 chopped apple with peel
3/4 packet of dry yeast

Programme 2 French

"Classic" white bread

320 ml water/milk
2 tbsp. butter
1,5 tsp. Salt
2 tbsp. sugar
600 g wheat flour of type 550
1 packet of dry yeast

Light white bread

320 ml water
20 g butter
1,5 tsp salt
1.5 tsp. sugar
600 g wheat flour of type 405
1 packet of dry yeast
1 egg

Honey bread

320 ml water
1,5 tsp. salt
2.5 tsp. olive oil
1.5 tbsp. honey
600 g flour of type 550
1 packet of dry yeast

Poppy seed bread

300 ml water
540 g flour of type 550
1 tsp. sugar
1 tsp. salt
75 g ground poppy seeds
1 tbsp. butter
1 pinch of nutmeg
3/4 packet of dry yeast
1 tbsp. grated Parmesan

Paprika bread

310 ml water
1,5 tsp salt
1.5 tsp. oil
1.5 tsp. paprika powder
530 g flour of type 812
1 packet of dry yeast
130 g red pepper, finely diced

Programme 3 Whole Wheat

Rye whole grain bread

75 g sourdough
325 ml warm water
2 tbsp. honeydew
350 g rye whole grain flour
150 g wheat whole grain flour
1 tbsp. carob seed flour
1/2 tbsp. salt
1 packet of dry yeast

Spelt bread

350 ml buttermilk
360 g spelt whole grain flour
90 g rye whole grain flour
90 g spelt groats
50 g sunflower seeds
1 tsp. salt
1/2 tsp. sugar
75 ml sourdough starter
3/4 packet of dry yeast

Wheat groats bread

350 ml water
1 tsp. salt
2 tbsp. butter
1.5 tbsp. honey
360 g flour of type 1050
180 g wheat whole grain flour
50 g wheat groats
3/4 packet of dry yeast

Whole grain bread

350 ml water
25 g butter
1 tsp. salt
1 tsp. sugar
270 g flour of type 1050
270 g wheat whole grain flour
3/4 packet of dry yeast

Rye bread

300 ml water
1.5 tbsp. butter
1.5 tbsp. vinegar
1 tsp. salt
1,5 tbsp. sugar
180 g rye flour of type 1150
360 g flour of type 1050
1 packet of dry yeast

Seven grain bread

300 ml water
1.5 tbsp. butter
1 tsp. salt
2.5 tbsp. sugar
240 g flour of type 1050
240 g wheat whole grain flour
60 g 7 grain flakes
3/4 packet of dry yeast

Brown bread

400 ml warm water
160 g wheat flour of type 550
200 g coarse rye whole grain groats
180 g fine rye groats
1 tsp. salt
100 g sunflower seeds
100 ml dark treacle
1 packet of dry yeast
1 package of dry sourdough

Programme 4 Sweet

Raisin bread

300 ml water
2.5 tbsp. butter
1.5 tbsp. honey
1 tsp. salt
540 g wheat flour of type 405
100 g raisins
3/4 packet of dry yeast

Raisin nut bread

300 ml water
1.5 tbsp. butter
1 tsp. salt
1 tbsp. sugar
540 g flour of type 405
100 g raisins
3 tbsp. chopped walnuts
3/4 packet of dry yeast

Chocolate bread

400 ml milk
100 g low fat curd cheese
1,5 tsp. salt
1.5 tsp. sugar
600 g wheat whole grain flour
10 tbsp. cocoa
100 g chopped whole milk chocolate
1 packet of dry yeast

Use whole milk or semi-sweet chocolate.

If you brush the dough with 1 tbsp. milk after kneading, the crust will be darker.

Sweet bread

300 ml water/milk
2 tbsp. butter
2 eggs
1,5 tsp. salt
1.5 tbsp. honey
600 g flour of type 550
1 packet of dry yeast

Programme 5 Super Rapid

White bread express

360 ml water
5 tbsp. oil
4 tsp. sugar
4 tsp. salt
630 g wheat flour of type 405
1 packet of dry yeast

Pepper almond bread

300 ml water
540 g flour of type 550
1 tsp. salt
1 tsp. sugar
2 tbsp. butter
100 g flaked almonds (roasted)
1 tbsp. pickled green peppercorn
3/4 packet of dry yeast

Carrot bread

330 ml water
1.5 tbsp. butter
600 g flour of type 550
90 g finely chopped carrots
2 tsp. salt
1.5 tsp. sugar
1 packet of dry yeast

Programme 6 Dough (knead)

Pizza dough (for 2 Pizzas)

300 ml water
1 tbsp. olive oil
3/4 tsp. salt
2 tsp. sugar
450 g wheat flour of type 405
1 packet of dry yeast

Whole grain pizza dough

300 ml water
1 tbsp. olive oil
3/4 tsp. salt
1 tbsp. honey
450 g wheat whole grain flour
50 g wheat germ
1 packet of dry yeast

Roll out the dough and let it rise for about 10 minutes.
Top the dough as desired and bake the pizza at
180°C for approx. 20 minutes.

Bran rolls

200 ml water
50 g butter
3/4 tsp. salt
1 egg
3 tbsp. sugar
500 g flour of type 1050
50 g wheat bran
1 packet of dry yeast

Pretzels

200 ml water
1/4 tsp. salt
360 g flour of type 405
1/2 tsp. sugar
1/2 packet of dry yeast

Form the dough into pretzels. Then coat the pretzels with 1 whisked egg and spread coarse salt over top (a total of 1-2 tbsp. coarse salt for about 12 pretzels). Bake the pretzels at approx. 230 °C for approx.
15-20 minutes.

French baguettes

300 ml water
1 tbsp. honey
1 tsp. salt
1 tsp. sugar
540 g flour of type 550
1 packet of dry yeast

Form loaves out of the dough and cut into the top side of the shaped baguettes at an angle. Let the dough rise for approx. 30-40 minutes. Bake at approx. 175 °C for approx. 25 minutes.

Programme 7 Pasta

5 Eggs (room temperature)
or 300 ml water
250 g soft wheat flour of type 405
250 g hard wheat flour of type 1050

Programme 8 Buttermilk bread

Buttermilk bread (type 1)

350 ml buttermilk
2 tbsp. butter
2 tsp. salt
3 tbsp. sugar
600 g wheat flour of type 1050
1 packet of dry yeast

Buttermilk bread (type 2)

250 ml buttermilk
130 ml water
600 g wheat flour of type 1050
60 g rye flour of type 997
1,5 tsp. Salt
1 packet of dry yeast

Yoghurt bread

250 ml Water or milk
150 g Yoghurt
1 tsp. salt
1 tsp. sugar
500 g flour of type 550
3/4 packet of dry yeast

Curd cheese bread

200 ml water/milk
3 tbsp. oil
260 g curd cheese (40% fat content)
600 g wheat flour
1,5 tsp salt
1.5 tsp. sugar
1 packet of dry yeast

Programme 9 Gluten Free



Note:

When you wish to bake gluten-free breads, ensure that you clean the mould, the dough hook and the appliance especially thoroughly. Even small residual amounts of flour can cause an allergic reaction in gluten-sensitive people.

Gluten-free white bread

570 ml warm water (approx. 40 °C)
30 g soft butter
700 g gluten-free flour mixture
(e.g. "Bread-Mix - Mix B" from Schär)
1 1/2 tsp. salt
2 packets of dried yeast

Gluten-free potato bread

440 ml water
1.5 tbsp. oil
400 g gluten-free flour mixture
(e.g. "Mix B" from Schär)
1.5 tsp. salt
1.5 tsp. sugar
1 1/4 packet of dry yeast
230 g cooked potatoes, peeled and pressed

Gluten-free yoghurt bread

350 ml water
150 g natural yoghurt
1.5 tbsp. oil
1.5 tbsp. vinegar
100 g gluten-free flour
(e.g. millet, rice, buckwheat)
400 g gluten-free flour mixture
(e.g. "Mix B" from Schär)
1.5 tsp salt
1.5 tsp. sugar
1 1/4 packet of dry yeast
1 tsp. guar seed or carob seed flour

Gluten-free seed bread

250 ml water
200 ml milk
1.5 tbsp. oil
500 g gluten-free flour mixture
1.5 tsp salt
1.5 tsp. sugar
1 1/4 packet of dry yeast
100 g seeds (e.g. sunflower seeds)

Programme 10 Cake

Ready-to-use cake mixes work excellently with this programme.

Follow the preparation instructions on the packaging.

Programme 11 Jam

Jams and marmalades can be quickly and easily prepared in the Bread Baking Machine. Even when you have never done it before, you should give it a try. You will acquire an especially delicious, good tasting sweetened fruit preserve.

Proceed as follows:

- Wash the fresh ripe fruit. Hard skinned fruits such as apples, peaches, pears etc may need peeling.
- Always use the amount specified, as this is adjusted exactly to the programme JAM. Otherwise, the mixture will cook too early and pour over.
- Weigh the fruit, cut it into small pieces (max. 1 cm) or mash it, then place it in the container.
- Add the gelling sugar in the given amount. Use only this type, not household sugar, as the preserve will then not be firm.
- Mix the fruit with the sugar and start the Programme, which will now run completely automatically.
- After the Programme has ended, pour the jam into glasses and seal them well.

Orange marmelade

350 g oranges
150 g lemons
500 g gelling sugar

Strawberry jam

500 g strawberries
500 g gelling sugar
2-3 tbsp. lemon juice

Berry jam

500 g thawed berries
500 g gelling sugar
1 tbsp. lemon juice

Mix all ingredients in the baking mould.

Enjoy your meal!

These recipes are provided without guarantee. All ingredients and preparation information are guiding values. Expand these recipe suggestions based on your personal experiences. We hope you enjoy the recipes and wish you "bon appetit".

Troubleshooting the recipes

Why does my bread occasionally have some flour on the side crusts?	Your dough may be too dry.. Next time, take particular care with measuring the ingredients. Add up to 1 tbsp. of additional liquid.
Why do I need to add the ingredients in a particular sequence?	This is the best way to prepare the dough. Using the timer function prevents the yeast from mixing with the liquid before the dough is stirred.
Why is the dough only partly kneaded?	Check to see if the kneading paddle and the baking mould are correctly positioned. Also check the consistency of the dough and add 1/2 to 1 tbsp. of liquids or flour, one or more times after kneading. With baking mixtures: The amount of ready to use baking mixture and the ingredients are not matched to the capacity of the baking mould. Reduce the quantities of the ingredients.
Why has the bread not risen?	The yeast used was too old or no yeast was added.
When should I add nuts and fruits to the dough?	You will hear a signal tone when you should add the ingredients. If you add these ingredients to the dough at the start, the nuts or fruit may get crushed at the time of kneading.
The baked bread is too moist.	Check the consistency of the dough 5 Min. after the start of the kneading process and, if necessary, add more flour.
There are air bubbles on the surface of the bread.	You may have used too much yeast..
The bread rises and then collapses.	The dough is perhaps rising too fast. To prevent this, reduce the water quantity and/or increase the quantity of salt and/or reduce the quantity of yeast.
Can other recipes also be used?	You can use other recipes, however, pay attention to the ingredient amounts. Get to know your appliance well and the recipes given here, before you try out your own recipes. NEVER exceed the volume of 700 gr of flour. Adjust the quantities of your recipes to the quantities specified for the recipes given in this booklet.

LIVRET DE RECETTES	PAGE
Ce qu'il faut savoir sur les ingrédients	26
Conseils de cuisson	27
Mélange pour pâte tout prêt	28
Couper et conserver le pain	28
Recettes pour env. 1000 g de pain respectif	29
Programme 1 Normal	29
Programme 2 Léger	30
Programme 3 Pain complet	30
Programme 4 Sucré	31
Programme 5 Express	32
Programme 6 Pâte (pétrir)	32
Programme 7 Pâte à pâtes	33
Programme 8 Pain au petit-lait	33
Programme 9 Sans gluten	33
Programme 10 Gâteau	34
Programme 11 Confiture	34
Si la recette ne réussit pas. Que faire ?	36

Ce qu'il faut savoir sur les ingrédients

FARINE

Les types de farines courants trouvés dans le commerce comme la farine de blé ou de seigle sont appropriées à la cuisson dans la machine à main (type 405-1150). La désignation des types de farines peut varier selon le pays. Grâce au programme de cuisson "sans gluten", des types de farines sans gluten comme la farine de maïs, de sarrasin ou de pommes de terre peuvent être utilisées. Vous pouvez également utiliser des mélanges pour pâtes prêts à l'emploi. Pour l'ajout de petites parts (10-20%) de graines ou de grosses céréales, les programmes 1 et 2 sont appropriés. Lorsque la part de farine complète est plus importante (70-95%) utilisez le programme 3. Les variétés de farine suivantes sont utilisées dans le cadre des recettes :

Variété de farine	Description
Type 405	Farine de froment normale
Type 550	Farine de froment de force, pour pâtes à grain fin
Type 997	Farine de seigle normale
Type 812	Farine de froment, pour pains semi-complets clairs
Type 1050	Farine de froment foncée, pour pains semi-complets ou viennoiseries consistantes
Type 1150	Farine de seigle à teneur élevée en sels minéraux

LEVURE

De par le processus de fermentation, la levure décompose les parts de sucre et de glucides contenus dans la pâte, les transforme en dioxyde de carbone

et produit ainsi l'effet de gonflement de la pâte. La levure est disponible sous différentes formes : comme levure sèche, levure fraîche ou levure à fermentation rapide. Pour l'utilisation de l'appareil de cuisson pour le pain, nous recommandons l'utilisation de la levure sèche, étant donné que les meilleurs résultats sont ici atteints. Lors de l'utilisation de levure fraîche à la place de levure sèche, les indications figurant sur l'emballage sont ici décisives. En règle générale, 1 sachet de levure sèche correspond à 21 g de levure fraîche et est approprié pour env. 500 g de farine. Conservez toujours la levure au réfrigérateur, étant donné que la chaleur l'avarie. Contrôlez si la date limite de consommation n'est pas dépassée. Après ouverture de l'emballage, de la levure non utilisée doit être très bien emballée et être conservée au réfrigérateur.

Remarque :

Dans la création des recettes de ce mode d'emploi, l'utilisation de la levure sèche a été prise comme base.

SUCRE

Le sucre a une influence importante sur le degré de doré et le goût du pain. Pour les recettes de ce mode d'emploi, nous partons du principe que du sucre cristallisé est utilisé. N'utilisez pas de sucre glace, sauf si cela est explicitement spécifié. De l'aspartame n'est pas approprié en remplacement du sucre.

SEL

Le sel joue un rôle important pour le goût et le degré de doré du pain. Le sel empêche également la fermentation de la levure. Pour cette raison, ne dépassez pas les quantités de sel indiquées dans les recettes. Pour des raisons diététiques, le sel peut être totalement supprimé. Dans ce cas, le pain peut gonfler plus qu'à l'habitude.

LIQUIDES

Pour la fabrication du pain, des liquides comme le lait, l'eau ou de la poudre de lait diluée dans de l'eau peuvent être utilisées. Le lait accroît le goût du pain et ramollit la croûte, tandis que de l'eau pure a pour effet de rendre la croûte du pain plus croustillante. Dans certaines recettes, l'utilisation de jus de fruits est spécifiée afin d'attribuer une note particulière au goût du pain.

OEUFS

Les oeufs enrichissent le pain et lui confèrent une structure plus tendre. Pour la cuisson selon les recettes de ce mode d'emploi, utilisez des oeufs de catégorie supérieure.

GRAISSES : GRAISSE DE CUISSON, BEURRE, HUILE

Les graisses de cuisson, le beurre et l'huile ramollissent un pain fabriqué avec de la levure. Le pain à la française doit sa croûte unique en son genre et sa structure à ses ingrédients à faible taux de graisse. Le pain qui est cependant fabriqué avec de la graisse, reste cependant frais plus longtemps. Si vous utilisez du beurre juste sorti du réfrigérateur, coupez ce dernier en petits morceaux afin d'optimiser l'amalgame avec la pâte pendant la phase de pétrissage.

SANS GLUTEN

La maladie coeliaque, également appelée sprue chez les adultes, est une maladie chronique qui est déclenchée par la consommation de denrées contenant du gluten. Le gluten protidique contenu dans le blé et l'épautre (gliadine) et les graines de protéines similaires contenues dans le seigle, l'orge et l'avoine conduisent à une détérioration des muqueuses de l'intestin grêle. Les personnes atteintes de cette maladie peuvent alors uniquement consommer les pains spéciaux achetés dans des magasins de produits diététiques ou des pains fabriqués dans la propre cuisine avec des farines sans gluten. Faire cuire des pains et des gâteaux avec de la farine

sans gluten exige cependant un certain exercice. Les farines sans gluten ont besoin d'un temps de cuisson plus long pour l'absorption des liquides et disposent de propriétés de gonflement différentes. Les farines sans gluten doivent être liées à des produits légers sans gluten ou être assouplies. Il s'agit par exemple de poudre à lever au tartre, de levure, de levain, de produits de fermentation à base de maïs ou de farine de graines de guar, de farine de graine de caroube, de kuzu, de pectine, de fécule ou de carraghénanes. De plus, il faut renoncer au goût du pain habituel. La consistance des pains sans gluten est également différente de celle des pains fabriqués avec de la farine de blé.

MESURE DES INGRÉDIENTS

Avec notre machine à pain, vous obtenez les verres mesureurs suivants livrés qui vous aideront pour la mesure des ingrédients :

- 1 verre gradué avec indication des quantités
- 1 grande cuillère graduée, correspond à une cuillère à soupe (CS)
- 1 petite cuillère graduée, correspond à une cuillère à café (CC)

Posez le verre mesureur sur une surface plane. Veillez également à ce que les quantités correspondent exactement aux lignes de mesure. Lors de la mesure d'ingrédients secs, veillez à ce que le verre mesureur ne soit pas humide.

Conseils de cuisson

Faire cuire du pain dans différentes régions climatiques

Dans des régions à plus grande altitude, la faible pression de l'air conduit à une fermentation plus rapide de la levure. Pour cette raison, la quantité de levure ici nécessaire est moins importante. Dans des régions sèches, la farine est plus sèche et exige donc une quantité de liquide plus importante. Dans des régions humides, la farine est plus humide et absorbe donc moins de liquide. Vous avez ici besoin d'un peu plus de farine.

Mélange pour pâte tout prêt

Pour cet appareil de cuisson pour le pain, vous pouvez également utiliser des mélanges pour pâtes tout prêts. Pour cela, tenez compte des indications du fabricant.

Dans le tableau, vous trouvez des exemples de conversion de quelques mélanges prêts à l'emploi pour faire du pain.

Couper et conserver le pain

Vous obtenez les meilleurs résultats lorsque vous posez le pain sur une grille avant de le couper et le laisser refroidir pendant 15 à 30 minutes. Utilisez une machine à couper le pain ou un couteau tranchant pour couper le pain. Le pain entamé peut être conservé à température ambiante pendant trois jours maximum, dans des sachets fraîcheur ou dans des sachets en plastique. Pour une durée de conservation plus longue, (jusqu'à 1 mois) il est recommandé de congeler le pain. Etant donné que le pain fabriqué à la maison ne contient pas d'agents conservateurs, il s'avarie plus rapidement que du pain fabriqué industriellement.

Mélange pour pâte	Pour un pain de 750 g environ
Pain aux graines vital	Mélange pour pâte de 500 g 350 ml d'eau
Pain aux graines de tournesol	Mélange pour pâte de 500 g 350 ml d'eau
Pain complet rustique	Mélange pour pâte de 500 g 350 ml d'eau
Pain paysan	Mélange pour pâte de 500 g 350 ml d'eau
Ciabatta	mélange pour pâte de 500 g 360 ml d'eau 1 CC d'huile d'olive

Les mélanges à pâte prêts à l'emploi vendus dans les magasins Lidl sont particulièrement adaptés pour cette machine à pain.

Recettes pour env. 1000 g de pain respectif

Remarque : Afin d'obtenir un meilleur résultat de cuisson, préparez la pâte avec un mixeur. Mettez ensuite la pâte prête dans la forme de cuisson. Avec la touche "Quantité de pâte", réglez le poids sur 1000 g. Sélectionnez le degré de brunissement souhaité de votre pain.

Notez bien que les indications de quantité sont des valeurs d'orientation. De légères divergences peuvent se produire lors des résultats de cuisson.

Programme 1 Normal

Pain aux graines de tournesol

300 ml de lait tiède
1 CS de beurre
540 g de farine type 550
5 CS de graines de tournesol
1 CC de sel
1/2 CC de sucre
1 sachet de levure sèche

Pain au levain

50 g de levain
350 ml d'eau
1,5 CS de beurre
1,5 CC de sel
1 CC de sucre
180 g de farine type 997
360 g de farine type 1050
1 sachet de levure sèche

Pain paysan

300 ml de lait
1,5 CC de sel
2 oeufs
1,5 CS de beurre/margarine
540 g de farine type 1050
1 CS de sucre
3/4 sachet de levure sèche

Pain aux pommes de terre

300 ml d'eau /de lait
2 CS de beurre
1 oeuf
90 g de pommes de terre cuites et écrasées
1 CC de sel
2 CS de sucre
540 g de farine type 550
1 sachet de levure sèche

Pain aux herbes

350 ml de petit-lait
1 CC de sel
1,5 CS de beurre
1 CS de sucre
540 g de farine type 550
4 CS de persil finement haché
3/4 sachet de levure sèche

Pain pizza

300 ml d'eau
1 CS d'huile
1 CC de sel
1 CC de sucre
1 CC d'origan séché
2 CS de parmesan râpé
50 g de salami finement haché
540 g de farine type 550
3/4 sachet de levure sèche

Pain à la bière

150 ml d'eau
150 ml de bière blonde
540 g de farine type 550
3 CS de farine de sarrasin
1,5 CS de son
1 CC de sel
3 CS de graines de sésame
1,5 CS d'extrait de malt (sirop)
1/2 sachet de levure sèche
150 ml de préparation au levain

Pain au maïs

350 ml d'eau
1 CS de beurre
540 g de farine type 550
3 CS de semoule de maïs
1/2 pomme hachée avec la peau
3/4 sachet de levure sèche

Programme 2 Léger

Pain blanc "classique"

320 ml d'eau /de lait
2 CS de beurre
1,5 CC de sel
2 CS de sucre
600 g de farine de blé type 550
1 sachet de levure sèche

Pain blanc clair

320 ml d'eau
20 g de beurre
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
600 g de farine de blé type 405
1 sachet de levure sèche
1 oeuf

Pain au miel

320 ml d'eau
1,5 CC de sel
2,5 CC d'huile d'olive
1,5 CS de miel
600 g de farine type 550
1 sachet de levure sèche

Pain aux graines de pavot

300 ml d'eau
540 g de farine type 550
1 CC de sucre
1 CC de sel
75 g de graines de pavot moulues
1 CS de beurre
1 prise de noix de muscat
3/4 sachet de levure sèche
1 CS de parmesan râpé

Pain au poivron

310 ml d'eau
1,5 CC de sel
1,5 CC d'huile
1,5 CC de poudre de poivron
530 g de farine type 812
1 sachet de levure sèche
130 g de poivrons rouges, finement coupés
en cubes

Programme 3 Pain complet

Pain complet à la farine de seigle

75 g de levain
325 ml d'eau chaude
2 CS de miel de sapin
350 g de farine de seigle complet
150 g de farine de blé complet
1 CS de farine de graines de caroube
1/2 CS de sel
1 sachet de levure sèche

Pain à l'épautre

350 ml de petit-lait
360 g de farine d'épautre complet
90 g de farine de seigle complet
90 g de gruau d'épautre
50 g de graines de tournesol
1 CC de sel
1/2 CC de sucre
75 ml de préparation au levain
3/4 sachet de levure sèche

Pain aux gruaux de blé

350 ml d'eau
1 CC de sel
2 CS de beurre
1,5 CS de miel
360 g de farine type 1050
180 g de farine de blé complet
50 g de gruaux de blé
3/4 sachet de levure sèche

Pain complet

350 ml d'eau
25 g de beurre
1 CC de sel
1 CC de sucre
270 g de farine type 1050
270 g de farine de blé complet
3/4 sachet de levure sèche

Pain de seigle

300 ml d'eau
1,5 CS de beurre
1,5 CS de vinaigre
1 CC de sel
1,5 CS de sucre
180 g de farine de blé type 1150
360 g de farine type 1050
1 sachet de levure sèche

Pain aux sept céréales

300 ml d'eau
1,5 CS de beurre
1 CC de sel
2,5 CS de sucre
240 g de farine type 1050
240 g de farine de blé complet
60 g de flocons 7 céréales
3/4 sachet de levure sèche

Pain noir

400 ml d'eau chaude
160 g de farine de blé type 550
200 g de gruaux de farine de seigle complet
180 g de gruaux de seigle fins
1 CC de sel
100 g de graines de tournesol
100 ml de sirop foncé de betterave
1 sachet de levure sèche
1 sachet de levain sec

Programme 4 Sucré

Pain aux raisins

300 ml d'eau
2,5 CS de beurre
1,5 CS de miel
1 CC de sel
540 g de farine de blé type 405
100 g de raisins
3/4 sachet de levure sèche

Pain aux raisins et aux noix

300 ml d'eau
1,5 CS de beurre
1 CC de sel
1 CS de sucre
540 g de farine type 405
100 g de raisins
3 CS de noix hachées
3/4 sachet de levure sèche

Pain au chocolat

400 ml de lait
100 g de fromage blanc maigre
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
600 g de farine de blé complet
10 CS de chocolat
100 g de chocolat au lait haché
1 sachet de levure sèche

Utilisez du chocolat au lait ou du chocolat noir. Si vous badigeonnez la pâte avec 1 CS de lait après le pétrissage, la croûte sera plus foncée.

Pain sucré

300 ml d'eau /de lait
2 CS de beurre
2 oeufs
1,5 CC de sel
1,5 CS de miel
600 g de farine type 550
1 sachet de levure sèche

Programme 5 Express

Pain blanc express

360 ml d'eau
5 CS d'huile
4 CC de sucre
4 CC de sel
630 g de farine de blé type 405
1 sachet de levure sèche

Pain aux amandes et au poivre

300 ml d'eau
540 g de farine type 550
1 CC de sel
1 CC de sucre
2 CS de beurre
100 g d'amandes effilées (grillées)
1 CS de graines de poivre vert marinées
3/4 sachet de levure sèche

Pain aux carottes

330 ml d'eau
1,5 CS de beurre
600 g de farine type 550
90 g de carottes finement finement hachées
2 CC de sel
1,5 CC de sucre
1 sachet de levure sèche

Programme 6 Pâte (pétrir)

Pâte à pizza (pour 2 pizzas)

300 ml d'eau
1 CS d'huile d'olive
3/4 CC de sel
2 CC de sucre
450 g de farine de blé type 405
1 sachet de levure sèche

Pâte à pizza complète

300 ml d'eau
1 CS d'huile d'olive
3/4 CC de sel
1 CS de miel
450 g de farine de blé complet
50 g de germes de blé
1 sachet de levure sèche

Déroulez la pâte et laissez-la gonfler pendant env. 10 minutes. Posez la garniture de votre choix sur la pâte et faites cuire la pâte à pizza avec la garniture à 180 °C pendant environ 20 minutes.

Petits pains au son

200 ml d'eau
50 g de beurre
3/4 CC de sel
1 oeuf
3 CS de sucre
500 g de farine type 1050
50 g de son de blé
1 sachet de levure sèche

Bretzel

200 ml d'eau
1/4 CC de sel
360 g de farine type 405
1/2 CC de sucre
1/2 sachet de levure sèche

Formez la pâte pour en faire des bretzels. Badigeonnez ensuite les bretzels avec 1 oeuf et saupoudrez de gros sel (pour env. 12 bretzels 1 à 2 CS de gros sel). Faites cuire les bretzels à 230°C pendant env. 15 à 20 minutes.

Baguettes françaises

300 ml d'eau
1 CS de miel
1 CC de sel
1 CC de sucre
540 g de farine type 550
1 sachet de levure sèche

Formez une baguette avec la pâte et coupez le côté supérieur des baguettes en biais. Laissez gonfler la pâte pendant env. 30 à 40 minutes. Faites cuire à 175°C pendant env. 25 minutes.

Programme 7 Pâte à pâtes

5 oeufs (à température ambiante) ou 300 ml d'eau
250 g de farine de blé doux type 405
250 g de farine de blé dur type 1050

Programme 8 Pain au petit-lait

Pain au babeurre (type 1)

350 ml de petit-lait
2 CS de beurre
2 CC de sel
3 CS de sucre
600 g de farine de blé type 1050
1 sachet de levure sèche

Pain au babeurre (type 2)

250 ml de petit-lait
130 ml d'eau
600 g de farine de blé type 1050
60 g de farine de blé type 997
1,5 CC de sel
1 sachet de levure sèche

Pain au yaourt

250 ml d'eau /de lait
150 ml de yaourt au lait entier
1 CC de sel
1 CS de sucre
500 g de farine type 550
3/4 sachet de levure sèche

Pain au fromage blanc

200 ml d'eau /de lait
3 CS d'huile
260 g de fromage blanc (40% de graisse)
600 g de farine de blé
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
1 sachet de levure sèche

Programme 9 Sans gluten



Remarque:

Si vous souhaitez cuire des pains sans gluten, il faut procéder à un nettoyage particulièrement soigneux de la forme de cuisson, des pétrins et de l'appareil. Même de petits résidus de poussière de farine peuvent provoquer une réaction allergique auprès de personnes sensible au gluten.

Pain blanc sans gluten

570 ml d'eau chaude (env. 40°C)
30 g de beurre mou
700 g de mélange de farine sans gluten
(par ex. "Mélange B pain blanc III" de Schär)
1/2 CC de sel
2 sachets de levure sèche

Pain aux pommes de terre sans gluten

440 ml d'eau
1,5 CS d'huile
400 g mélange de farine sans gluten
("Mix B" de Schär par ex.)
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
1 1/4 sachet de levure sèche
230 g de pommes de terre cuites, pelées et passées à la presse.

Pain au yaourt sans gluten

350 ml d'eau
150 g de yaourt nature
1,5 CS d'huile
1,5 CS de vinaigre
100 g de farine sans gluten (millet, riz sarrasin par ex.)
400 g mélange de farine sans gluten
("Mix B" de Schär par ex.)
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
1 1/4 sachet de levure sèche
1 CC de farine de graines de caroube ou de guar

Pain aux graines sans gluten

250 ml d'eau
200 ml de lait
1,5 CS d'huile
500 g de mélange de farine sans gluten
1,5 CC de sel
1,5 CC de sucre
1 1/4 sachet de levure sèche
100 g de graines (graines de tournesol par ex.)

Programme 10 Gâteau

Pour ce programme, des mélanges de gâteaux prêts à l'emploi sont parfaitement adaptés. Tenez compte des indications de préparation sur l'emballage.

Programme 11 Confiture

La machine à pain permet de préparer simplement des confitures ou des marmelades.

Cela vaut la peine d'essayer, même si vous ne l'avez jamais fait avant.

Vous obtiendrez ainsi une confiture particulièrement délicieuse. Voici comment procéder :

- Laver des fruits frais et mûrs. Éplucher les pommes, les pêches, les poires et les autres fruits à peau épaisse.
- Toujours respecter les quantités indiquées, qui sont précisément mesurées pour le programme MARMELADE. Autrement, la confiture risque de cuire trop rapidement et de déborder.
- Peser les fruits, les couper en petits morceaux (max. 1 cm) ou les presser en purée et les verser dans le récipient.
- Ajouter le sucre gélifiant « 1:1 » dans la quantité indiquée. N'utilisez que celui-ci et pas de sucre normal ou « 2:1 » de sucre gélifiant, car cela empêcherait la confiture de devenir suffisamment épaisse.
- Mélanger les fruits avec le sucre et démarrez le programme. Celui-ci s'exécute automatiquement.

Marmelade (orange)

350 g d'oranges
150 g de citrons
500 g de sucre à confiture

Confiture de fraises

500 g de fraises
500 g de sucre à confiture
2-3 CS de jus de citron

Confiture de fruits rouges

500 g de fruits rouges décongelés
500 g de sucre à confiture
1 CS de jus de citron

Mélangez tous les ingrédients dans la forme de cuisson.

Bon appétit!

Recettes sans garantie. Toutes les indications d'ingrédients et de préparation sont des valeurs d'orientation. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles. Nous vous souhaitons dans tous les cas de bien réussir vos recettes et un bon appétit.

Si la recette ne réussit pas. Que faire ?

Pourquoi de la farine reste-t-elle quelquefois collée sur mon pain sur le côté de la croûte ?	Votre pâte pourrait être trop sèche. Veuillez pour la prochaine fois à la mesure correcte des ingrédients. Ajoutez jusqu'à 1 CC en plus de liquide.
Pourquoi les ingrédients doivent-ils être ajoutés dans un certain ordre ?	La pâte est préparée de manière optimale de cette façon. Lors de l'utilisation de la fonction de minuterie, vous empêchez que la levure se mélange avec le liquide avant que la pâte soit pétrie.
Pourquoi la pâte est-elle pétrie seulement partiellement ?	Contrôlez si les couteaux de pétrissage et les formes de cuisson sont correctement insérés. Contrôlez également la consistance de la pâte et ajoutez une ou plusieurs fois 1/2 à 1 CS de liquide ou de farine après le pétrissage. Dans le cas de mélanges pour pâtes tout prêts : la quantité du mélange pour pâte tout prêt et des ingrédients n'ont pas été adaptée à la capacité de la petite forme de cuisson. Réduisez les quantités des ingrédients.
Pourquoi le pain n'a-t-il pas gonflé ?	La levure utilisée était trop vieille ou aucune levure n'a été ajoutée.
Quand les noix et les fruits secs sont-ils ajoutés à la pâte?	Un signal acoustique retentit lorsque vous devez ajouter les ingrédients. Si vous pouvez ajouter déjà ces ingrédients à la pâte dès le début, les noix ou les fruits peuvent être réduits en morceaux par la procédure de pétrissage.
Le pain cuit est trop humide.	Contrôlez également la consistance de la pâte 5 minutes après le début de la procédure de pétrissage et ajoutez de farine.
Des bulles d'air se présentent sur la surface du pain.	Vous avez éventuellement utilisé trop de levure.
Le pain gonfle et s'affaisse.	Le pain gonfle peut-être trop rapidement. Pour éviter cela, réduisez la quantité d'eau et / ou augmentez la quantité de sel et / ou réduisez la quantité de levure.
Est-ce que d'autres recettes peuvent être utilisées?	Vous pouvez utiliser d'autres recettes, tenez cependant compte des indications de quantité. Familiarisez-vous avec l'appareil et les recettes jointes avant d'essayer vos propres recettes. Ne dépassez jamais la quantité de 700 g de farine. Lors de l'adaptation de vos recettes, orientez-vous aux indications de quantités des recettes ci-jointes.

RECEPTENBOEKJE

PAGINA

Wetenswaardigheden over ingrediënten	38
Tips voor bakken	39
Kant-en-klare bakmixen	40
Brood snijden en bewaren	40
Recepten voor ca. 1000 g brood	41
Programma 1 Normaal	41
Programma 2 Luchtig	42
Programma 3 Volkoren	42
Programma 4 Zoet	43
Programma 5 Express	44
Programma 6 Deeg (knedén)	44
Programma 7 Pastadeeg	45
Programma 8 Karnemelkbrood	45
Programma 9 Glutenvrij	45
Programma 10 Gebak	46
Programma 11 Jam	46
Problemen met recepten oplossen	48

Wetenswaardigheden over ingrediënten

MEEL

U kunt de meeste in de handel verkrijgbare meelsoorten gebruiken, zoals tarwe- of roggemeel (Type 405-1150). De typeaanduidingen van de meelsoorten kunnen per land verschillen. Met het bakprogramma "Glutenvrij" kunt u glutenvrije meelsoorten gebruiken, zoals maïs-, boekweit- of aardappelmeel. U kunt ook kant-en-klare bakmixen gebruiken.

Voor het toevoegen van kleine delen (10-20%) graankorrels of grof gemalen graan zijn de programma's 1 en 2 geschikt.

Gebruik bij grotere hoeveelheden volkorenmeel (70-95%) programma 3. Bij de recepten worden volgende meelsoorten gebruikt:

Meel-soorten	Beschrijving
Type 405	normaal tarwemeel
Type 550	sterk bakkend tarwemeel, voor deegsoorten met fijne poriën
Type 997	normaal roggemeel
Type 812	tarwemeel, voor lichte rogge-tarwebroden
Type 1050	donker tarwemeel, voor rogge-tarwebroden of hartig gebak
Type 1150	roggemeel met hoog gehalte aan mineralen

GIST

Tijdens het rijpsproces splitst de gist de in het deeg aanwezige suikers en koolhydraten, waardoor kooldioxide ontstaat dat het brooddeeg doet rijzen. Gist is in verschillende vormen verkrijgbaar: als droge gist, als verse gist en als snelrijsgist. Wij bevelen voor de broodbakmachine het gebruik van droge gist aan, omdat hiermee de beste resultaten worden bereikt. Bij gebruik van verse gist in plaats van droge gist is de informatie op de verpakking maatgevend.

In de regel komt 1 pakje droge gist overeen met ca. 21g verse gist. Dit is voldoende voor ca. 500g meel. Gist moet altijd worden bewaard in de koelkast, omdat ze door warmte bederft. Let erop dat de uiterste gebruiksdatum niet is verlopen. Na opening van de verpakking dient ongebruikte gist zorgvuldig te worden ingepakt en in de koelkast te worden bewaard.

Opmerking:

Bij de samenstelling van de recepten in deze gebruiksaanwijzing is uitgegaan van het gebruik van droge gist.

SUIKER

Suiker heeft een belangrijke invloed op de bruining en de smaak van het brood. In de recepten in deze gebruiksaanwijzing wordt uitgegaan van het gebruik van kristalsuiker. Gebruik geen poedersuiker, tenzij dit uitdrukkelijk wordt vermeld.

Zoetmiddelen kunnen het gebruik van suiker niet vervangen.

ZOUT

Zout is onmisbaar voor de smaak en de bruining van het brood. Zout heeft ook een vertragende werking op de rijzing. Gebruik daarom niet meer zout dan in de recepten is aangegeven. Als u een dieet volgt kunt u het zout achterwegen laten. In een dergelijk geval kan het brood sterker rijzen dan normaal.

VLOEISTOFFEN

Vloeistoffen als water, melk en in water opgeloste melkpoeder kunnen voor het bakken van brood worden gebruikt. Melk verbetert de smaak van het brood en geeft een zachtere korst, water daarentegen zorgt voor een knapperige korst. In een aantal recepten wordt het gebruik van vruchtensappen aangegeven om het brood een bepaalde smaak te geven.

EIEREN

Eieren verrijken het brood en geven het een zachte structuur. In de recepten in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruik gemaakt van eieren van de grootste klasse.

VETTEN: BROODVET, BOTER, OLIE

Door het gebruik van broodvet, boter of olie wordt gegist brood zacht. Brood dat op de Franse manier is gebakken, dankt zijn bijzondere korst en structuur aan de vetarme bestanddelen. Brood waarin vet is verwerkt, blijft echter langer vers. Boter die rechtstreeks uit de koelkast komt, moet voor gebruik in kleine stukjes worden gesneden om de menging met het deeg tijdens het kneedproces te bevorderen.

GLUTENVRIJ

Coeliakie, bij volwassenen ook wel spruw genoemd, is een chronische ziekte die wordt veroorzaakt door het nuttigen van etenswaren die gluten bevatten. Tarwe en spelt bevatten het kleefeiwit Gluten (Gliadine) en rogge, gerst en haver bevatten vergelijkbare eiwitkorrels. Deze veroorzaken beschadiging van het slijmvlies van de dunne darm. Er mag dan nog uitsluitend speciaal brood van de reformwinkel of zelfgemaakt brood worden genuttigd, gemaakt met glutenvrije meelsoorten. Brood en gebak bakken met glutenvrije meelsoorten vereist echter enige oefening. Glutenvrije meelsoorten doen langer over de opname van vloeistoffen en hebben andere rijseigenschappen. Glutenvrije meelsoorten moeten ook worden gebonden of worden losgemaakt met glutenvrije losmaakmiddelen.

Dit zijn bijvoorbeeld wijnsteenbakpoeder, gist, zuurdeeg uit maïs- of rijstmeel, bakferment op maïsbasis of bindmiddelen zoals guarmeel, johannesbroodmeel, kuzu, pectine, pijlwortelzetmeel of carrageen. Bovendien is de smaak anders dan die van gewoon brood. Ook de consistentie van glutenvrij brood is anders dan die van tarwebroden.

AFPASSEN VAN DE INGREDIËNTEN

Met onze broodbakautomaat worden de volgende maathulpen meegeleverd, die u het afpassen van de ingrediënten kunnen vergemakkelijken:

1 maatbeker met maatstrepen

1 grote maatlepel, overeenkomend met een eetlepel (EL)

1 kleine maatlepel, overeenkomend met een theelepel (TL)

Zet de maatbeker op een vlakke ondergrond. Let op dat de hoeveelheden precies tot de streepjes komen. Bij het afmeten van droge stoffen moet u erop letten dat de maatbeker droog is.

Tips voor bakken

Bakken in verschillende klimaatzones

In hogergelegen gebieden leidt de lagere luchtdruk tot een snellere rijzing van het deeg. Daarom is daar minder gist nodig.

In droge gebieden is het meel droger en heeft het daarom wat meer vocht nodig.

In vochtige gebieden is het meel vochtiger, waardoor het minder vloeistof opneemt. Hier hebt u dus iets meer meel nodig.

Kant-en-klare bakmixen

U kunt in deze broodbakmachine ook kant-en-klare bakmixen gebruiken.
Lees daarvoor de informatie van de fabrikant op de verpakking.
In de tabel vindt u omrekenvoorbeelden voor enkele broodmixen.

Brood snijden en bewaren

U boekt het beste resultaat als u het vers gebakken brood voor het snijden op een rooster legt en 15 tot 30 minuten laat afkoelen. Gebruik een broodsnijmachine of een broodmes om het brood te snijden. Overgebleven brood kan bij kamertemperatuur tot drie dagen worden bewaard in vershoudzakken of plastic zakken. Voor een langere bewaartijd (tot 1 maand) moet het worden ingevroren.
Doordat zelfgebakken brood geen conserveermiddelen bevat, bederft het eerder dan fabrieksbrood.

Bakmix	voor een brood ca. 750 g
Meergranenbrood	500 g bakmix 350 ml water
Zonnebloempittenbrood	500 g bakmix 350 ml water
Boerenvolkorenbrood	500 g bakmix 350 ml water
Boerenbrood:	500 g bakmix 350 ml water
Ciabatta	500 g bakmix 360 ml water 1 TL olijfolie

Bijzonder geschikt voor deze broodbakmachine zijn de kant-en-klare bakmixen, die verkrijgbaar zijn bij Lidl. Neem de bereidingsvoorschriften op de verpakking in acht.

Recepten voor ca. 1000 g brood

Opmerking: Voor een nog beter bakresultaat maakt u het deeg met een mixer. Doe het gemaakte deeg in de bakvorm. Stel met de toets "Broodgrootte" het gewicht in op 1000 g. Kies de gewenste bruiningsgraad voor het brood. Houd er rekening mee dat de aangegeven hoeveelheden richtwaarden zijn. Het bakresultaat kan daardoor enigszins variëren.

Programma 1 Normaal

Zonnebloempittenbrood

300 ml lauwe melk
1 EL boter
540 g meel type 550
5 EL zonnebloempitten
1 TL zout
1/2 TL suiker
1 pakje droge gist

Zuurdesembrood

50 g zuurdesem
350 ml water
1,5 EL boter
1,5 TL zout
1 TL suiker
180 g meel type 997
360 g meel type 1050
1 pakje droge gist

Boerenbrood

300 ml melk
1,5 TL zout
2 eieren
1,5 EL boter/margarine
540 g meel type 1050
1 EL suiker
1 pakje droge gist

Aardappelbrood

300 ml water/melk
2 EL boter
1 ei
90 g gekookte, gestampte aardappelen
1 TL zout
2 EL suiker
540 g meel type 550
1 pakje droge gist

Kruidenbrood

350 ml karnemelk
1 TL zout
1,5 EL boter
1 EL suiker
540 g meel type 550
4 EL fijngehakte peterselie
3/4 pakje droge gist

Pizzabrood

300 ml water
1 EL olie
1 TL zout
1 TL suiker
1 TL gedr. oregano
2 EL ger. parmezaanse kaas
50 g kleingesneden salami
540 g meel type 550
3/4 pakje droge gist

Bierbrood

150 ml water
150 ml licht bier
540 g meel type 550
3 EL boekweitmeel
1,5 EL zemelen
1 TL zout
3 EL sesamzaad
1,5 EL moutextract (siroop)
1/2 pakje droge gist
150 ml zuurdesemverdikker

Maïsbrood

350 ml water
1 EL boter
540 g meel type 550
3 EL maïsgruis
1/2 fijnggeh. appel met schil
3/4 pakje droge gist

Programma 2 Luchtig

Witbrood “klassiek”

320 ml water/melk
2 EL boter
1,5 TL zout
2 EL suiker
600 g tarwemeel type 550
1 pakje droge gist

Licht witbrood

320 ml water
20 g boter
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
600 g tarwemeel type 405
1 pakje droge gist
1 ei

Honingbrood

320 ml water
1,5 TL zout
2,5 TL oliïfolie
1,5 EL honing
600 g meel type 550
1 pakje droge gist

Maanzaadbrood

300 ml water
540 g meel type 550
1 TL suiker
1 TL zout
75 g gemalen maanzaad
1 EL boter
1 snufje nootmuskaat
3/4 pakje droge gist
1 EL ger. parmezaanse kaas

Paprikabrood

310 ml water
1,5 TL zout
1,5 TL olie
1,5 TL paprikapoeder
530 g meel type 812
1 pakje droge gist
130 g rode paprika, gesnipperd

Programma 3 Volkoren

Rogge-volkorenbrood

75 g zuurdesem
325 ml warm water
2 EL dennenhoning
350 g roggevolkorenmeel
150 g tarwevolkorenmeel
1 EL Johannesbroodpitmeel
1/2 EL zout
1 pakje droge gist

Speltbrood

350 ml karnemelk
360 g speltvolkorenmeel
90 g roggevolkorenmeel
90 g spelthagel
50 g zonnebloempitten
1 TL zout
1/2 TL suiker
75 ml zuurdesemverdikker
3/4 pakje droge gist

Tarwebrood

350 ml water
1 TL zout
2 EL boter
1,5 EL honing
360 g meel type 1050
180 g tarwevolkorenmeel
50 g tarwehagel
3/4 pakje droge gist

Volkorenbrood

350 ml water
25 g boter
1 TL zout
1 TL suiker
270 g meel type 1050
270 g tarwevolkorenmeel
3/4 pakje droge gist

Roggebrood

300 ml water
1,5 EL boter
1,5 EL azijn
1 TL zout
1,5 EL suiker
180 g roggemeel type 1150
360 g meel type 1050
1 pakje droge gist

Zevengranenbrood

300 ml water
1,5 EL boter
1 TL zout
2,5 EL suiker
240 g meel type 1050
240 g tarwevolkorenmeel
60 g 7-granenvlokken
3/4 pakje droge gist

Zwart roggebrood

400 ml warm water
160 g tarwemeel type 550
200 g grove roggevolkorenhagel
180 g fijne roggehagel
1 TL zout
100 g zonnebloempitten
100 ml donkere bietensiroop
1 pakje droge gist
1 pakje droge zuurdesem

Programma 4 Zoet

Krentenbrood

300 ml water
2,5 EL boter
1,5 EL honing
1 TL zout
540 g tarwemeel type 405
100 g rozijnen
3/4 pakje droge gist

Rozijnen-notenbrood

300 ml water
1,5 EL boter
1 TL zout
1 EL suiker
540 g meel type 405
100 g rozijnen
3 EL geh. walnoten
3/4 pakje droge gist

Chocoladebrood

400 ml melk
100 g magere kwark
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
600 g tarwevolkorenmeel
10 EL cacaopoeder
100 g geh. volle melkchocolade
1 pakje droge gist

Gebruik volle melkchocolade of pure chocolade.
Wanneer u het deeg na het kneden bestrijkt met 1 EL melk, wordt de korst donkerder.

Zoet brood

300 ml water/melk
2 EL boter
2 eieren
1,5 TL zout
1,5 EL honing
600 g meel type 550
1 pakje droge gist

Programma 5 Express

Witbrood expresse

360 ml water
5 EL olie
4 TL suiker
4 TL zout
630 g tarwemeel type 405
1 pakje droge gist

Peper-amandelbrood

300 ml water
540 g meel type 550
1 TL zout
1 TL suiker
2 EL boter
100 g geschaafde amandelen (geroosterd)
1 EL ingemaakte groene peperkorrels
3/4 pakje droge gist

Worteltjesbrood

330 ml water
1,5 EL boter
600 g meel type 550
90 g fijngehakte wortelen
2 TL zout
1,5 TL suiker
1 pakje droge gist

Programma 6 Deeg (kneden)

Pizzadeeg (voor 2 pizzabodems)

300 ml water
1 EL olijfolie
3/4 TL zout
2 TL suiker
450 g tarwemeel type 405
1 pakje droge gist

Volkoren pizzadeeg

300 ml water
1 EL olijfolie
3/4 TL zout
1 EL honing
450 g tarwevolkorenmeel
50 g tarwekiemen
1 pakje droge gist

Rol het deeg uit en laat het ca. 10 minuten rijzen.
Beleg het deeg naar wens en bak het belegde pizzadeeg ca. 20 minuten op 180°C.

Zemelenbroodjes

200 ml water
50 g boter
3/4 TL zout
1 ei
3 EL suiker
500 g meel type 1050
50 g tarwezemelen
1 pakje droge gist

Krakelingen

200 ml water
1/4 TL zout
360 g meel type 405
1/2 TL suiker
1/2 pakje droge gist

Vorm pretzels van het deeg. Bestrijk de pretzels met 1 geklutst ei en strooi er grof zout over (voor ca. 12 pretzels 1-2 EL grof zout). Bak de pretzels ca. 15-20 minuten op 230°C.

Franse baguettes

300 ml water
1 EL honing
1 TL zout
1 TL suiker
540 g meel type 550
1 pakje droge gist

Vorm stokbroodjes van het deeg en snijd de bovenkanten van de gevormde baguettes schuin in. Laat het deeg ca. 30-40 minuten rijzen. Bak het deeg ca. 25 minuten op 175°C.

Programma 7 Pastadeeg

5 eieren(kamertemperatuur) of 300 ml water
250 g meel van zachte tarwe type 405
250 g meel van harde tarwe type 1050

Programma 8 Karnemelkbrood

Karnemelkbrood (type 1)

350 ml karnemelk
2 EL boter
2 TL zout
3 EL suiker
600 g tarwemeel type 1050
1 pakje droge gist

Karnemelkbrood (type 2)

250 ml karnemelk
130 ml water
600 g tarwemeel type 1050
60 g rogge-meel type 997
1,5 TL zout
1 pakje droge gist

Yoghurtbrood

250 ml water/melk
150 ml volle yoghurt
1 TL zout
1 EL suiker
500 g meel type 550
3/4 pakje droge gist

Kwarkbrood

200 ml water/melk
3 EL olie
260 g kwark (vetgehalte 40%)
600 g tarwemeel
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
1 pakje droge gist

Programma 9 Glutenvrij



Opmerking:

als u glutenvrije broden wilt bakken, dan maakt u de bakvorm, de kneedhaken en het apparaat bijzonder grondig schoon. Kleine achtergebleven hoeveelheden aan meelstof kunnen bij glutengevoelige mensen al tot een allergische reactie leiden.

Glutenvrij aardappelbrood

440 ml water
1,5 EL olie
400 g glutenvrije meelmix
(bijv. "Mix B" van Schär)
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
1 1/4 pakje droge gist
230 g gekookte aardappelen, geschild en door een zeef gedrukt

Glutenvrij yoghurtbrood

350 ml water
150 g Natuuryoghurt
1,5 EL olie
1,5 EL azijn
100 g glutenvrij meel (bijv. gierst, rijst, boekweit)
400 g glutenvrije meelmix
(bijv. "Mix B" van Schär)
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
1 1/4 pakje droge gist
1 TL guarpit- of Johannespitmeel

Glutenvrij granenbrood

250 ml water
200 ml melk
1,5 EL olie
500 g glutenvrije meelmix
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
1 1/4 pakje droge gist
100 g pitten (bijv. zonnebloempitten)

Glutenvrij rijstbrood

350 ml water
200 g Natuuryoghurt
1,5 EL olie
1,5 EL azijn
200 g rijstmeel
300 g glutenvrije meelmix
1,5 TL zout
1,5 TL suiker
1 1/4 pakje droge gist
1 TL guarpit- of Johannespitmeel

Programma 10 Gebak

Voor dit programma zijn kant-en-klare taartbakmi-
xen bijzonder geschikt. Neem de bereidingsvoor-
schriften op de verpakking in acht.

Programma 11 Jam

Confituur of jam kan in de broodbakmachine snel
en gemakkelijk worden toe bereid. Ook als u nog
nooit confituur of jam heeft gekocht, moet u dit
eens uitproberen. U krijgt namelijk een bijzonder
goed smakende jam.

Ga hierbij als volgt te werk:

- Was de verse, rijpe vruchten. Schil de appels,
perziken, peren en eventuele andere vruchten
met harde schil.
- Houd u aan de aangegeven hoeveelheden,
omdat deze exact zijn afgestemd op het pro-
gramma JAM. Anders kookt de massa te vroeg
en loopt over.
- Weeg de vruchten af, snijd ze in kleine stukjes
(max. 1 cm) of pureer ze en doe ze in de bak.
- De geleisuiker "1:1" in de opgegeven hoeveel-
heid toevoegen. Gebruik alleen deze suiker en
geen tafelsuiker of geleisuiker "2:1", omdat de
jam anders geen vaste massa wordt.
- Meng de vruchten met de suiker en start het
programma, dat nu volledig automatisch ver-
loopt.
- Nadat het programma is beëindigd, kunt u de
jam in glazen doen en deze goed afsluiten.

Sinaasappelmarmelade

350 g sinaasappels
150 g citroenen
500 g geleisuiker

Aardbeienjam

500 g aardbeien
500 g geleisuiker
2-3 EL citroensap

Bessenjam

500 g ontdooide bessen
500 g geleisuiker
1 EL citroensap

Meng alle ingrediënten in de bakvorm.

Eet smakelijk!

Geen aansprakelijkheid voor recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen. Wij wensen u een geslaagde en lekkere maaltijd toe.

Problemen met recepten oplossen

Hoe komt het dat er soms wat meel zit op de korst aan de zijkant van mijn brood?	Het kan zijn dat het deeg te droog is. Let een volgende keer in het bijzonder op het afpassen van de ingrediënten. Voeg maximaal 1 EL meer vloeistof toe.
Waarom moeten de ingrediënten in een bepaalde volgorde worden toegevoegd?	Zo kunt u het deeg het beste maken. Bij gebruik van de timerfunctie wordt voorkomen dat de gist zich met de vloeistof vermengt voordat het deeg wordt geroerd.
Hoe komt het dat het deeg maar gedeeltelijk is gekneed?	Controleer of de kneedhaken en de bakvorm correct zijn aangebracht. Controleer ook de consistentie van het deeg en voeg na het kneden zo nodig een of meerdere keren 1/2 tot 1 EL vloeistof of meel toe. Bij gebruik van kant-en-klare bakmixen: De hoeveelheden kant-en-klare bakmix en de ingrediënten zijn niet aangepast aan de inhoud van de bakvorm. Verminder de hoeveelheden van de ingrediënten.
Hoe komt het dat het brood niet is gerezen?	De gebruikte gist was te oud of er is geen gist toegevoegd.
Wanneer moeten noten en vruchten aan het deeg worden toegevoegd?	Er klinkt een signaal als het tijd is om de ingrediënten toe te voegen. Als u de ingrediënten meteen aan het begin bij het deeg doet, kunnen noten of vruchten door het kneedproces fijner worden gemaakt.
Het gebakken brood is te vochtig.	Controleer de consistentie van het deeg 5 minuten nadat het kneden is gestart en voeg eventueel maximaal 1 EL vloeistof of meel toe.
Er zitten luchtbellens op het oppervlak van het brood.	Misschien hebt u te veel gist gebruikt.
Het brood zakt na het rijzen in elkaar.	Misschien rijst het brood te snel. Om dit te voorkomen moet u de hoeveelheid water verminderen, en/of meer zout toevoegen en/of minder gist gebruiken.
Kunnen er ook andere recepten worden gebruikt?	U kunt ook andere recepten gebruiken, maar let u daarbij wel goed op de aangegeven hoeveelheden. Maak u vertrouwd met het apparaat en de bijgeleverde recepten voordat u eigen recepten uitprobeert. Gebruik niet meer dan 700 g meel. Ga bij het aanpassen van uw eigen recepten uit van de aangegeven hoeveelheden in de bijgeleverde recepten.

RECEPTY

STRANA

Co je důležité vědět o surovinách	50
Tipy na pečení	51
Hotové pečicí směsi	52
Nakrojení a úschova chleba	52
Recepty na ca 1000 g chleba	53
Program 1 Normální	53
Program 2 Kyprý	54
Program 3 Celozrnný	54
Program 4 Sladký	55
Program 5 Expres	56
Program 6 Těsto (hnětení)	56
Program 7 Nudlové těsto	57
Program 8 Chléb z podmásli	57
Program 9 Bezlepkový	57
Program 10 Koláč	58
Program 11 Marmeláda	58
Odstranění chyb recepty	60

Co je důležité vědět o surovinách

MOUKA

Vhodná je většina běžných druhů mouky, jako je pšeničná nebo žitná mouka (typu 405-1150). Označení typů jednotlivých druhů mouky může být v různých zemích různé. Díky programu pečení „Bezlepkový“ lze používat bezlepkové druhy mouky, jako např. kukuřičnou nebo pohankovou mouku či bramborovou moučku. Můžete také používat hoto-
vé směsi na pečení. Při přidání menších podílů (10-20 %) zrn nebo obilného šrotu jsou vhodné programy 1 a 2.
U větších podílů celozrnné mouky (70-95 %) použijte program 3. U receptů se používají následující druhy mouky:

Druh mouky	Popis
Typ 405	normou stanovená pšeničná mouka
Typ 550	pšeničná mouka vhodná pro pečení, pro jemně pórovitá těsta
Typ 997	normou stanovená žitná mouka
Typ 812	pšeničná mouka, pro světlé smíšené chleby
Typ 1050	tmavá pšeničná mouka, pro smíšené chleby nebo výživné pečivo
Typ 1150	žitná mouka s vysokým obsahem minerálních látek

DROŽDÍ

Při kvašení štěpí droždí podíl cukru a uhlovodíků obsažené v těstě, přemění je na oxid uhličitý, a tím způsobí, že těsto kyne. Droždí je k dostání v různých podobách: jako sušené, čerstvé nebo rychle kvasící droždí. Pro použití v automatické pekárně doporučujeme sušené droždí, protože s ním dosáhnete nejlepších výsledků.

Při použití čerstvého droždí místo sušeného jsou rozhodující údaje na obalu.
Jeden balíček sušeného droždí odpovídá zpravidla ca 21 g čerstvých kvasnic a stačí na ca 500 g mouky. Uchovávejte droždí vždy v chladničce, protože teplo je ničí. Zkontrolujte datum minimální trvanlivosti. Po otevření jednoho balení by měly být nepoužité kvasnice opět pečlivě zabaleny a uchovávány v ledničce.

Poznámka:

Při sestavování receptů v tomto návodu k obsluze bylo základem použití sušeného droždí.

CUKR

Cukr má důležitý vliv na stupeň zhnědnutí a chuť chleba. U receptů v tomto návodu k obsluze se předpokládá použití krystalového cukru. Nepoužívejte cukr moučku, ledaže je to výslovně požadováno. Sladidla se jako náhrada cukru nehodí.

SŮL

Sůl má význam pro chuť a stupeň zhnědnutí chleba. Sůl má také brzdicí účinek na kvašení droždí. Proto nepřekračujte uvedená množství soli v receptech. Z dietních důvodů se může sůl vynechat. V těchto případech může chléb nakynout silněji než obvykle.

TEKUTINY

Při výrobě chleba mohou být použity tekutiny jako mléko, voda nebo ve vodě rozpuštěné sušené mléko. Mléko zintenzivňuje chuť chleba a změkčuje kůrku, zatímco čistá voda způsobuje křupavější kůrku.

V některých receptech je určeno použití ovocných šťáv, aby byla chuť chleba obohacena o osobitou příchut.

VEJCE

Vejce obohacují chléb a dávají mu měkčí strukturu. Při pečení podle receptů v tomto návodu používejte vejce větší velikosti.

TUKY: TUK NA PEČENÍ, MÁSLA, OLEJ

Tuky na pečení, máslo a olej dělají droždový chléb křehkým. Chléb na francouzský způsob vděčí za svou jedinečnou kůrku a strukturu svým nízkotučným surovinám. Chléb, při jehož výrobě se použije tuk, zůstává však déle čerstvý. Použijete-li máslo přímo z chladničky, nakrájejte je na malé kousky pro snadnější promíchání s těstem během fáze hnětení.

BEZLEPKOVÝ

Celiakie, u dospělých nazývána také celiakální sprue, je chronické onemocnění, které je vyvoláno požíváním pokrmů s obsahem lepků. Bílkovinný lepek (gliadin) obsažený v pšenici a špaldě a podobné bílkovinné částice v žitu, ječmeni a ovsu vedou k poškození sliznice tenkého střeva. Pak smí být konzumován pouze speciální chléb z vybraných prodejen nebo z vlastní kuchyně, který byl vyroben z bezlepkové mouky. Pečení chleba a koláčů z bezlepkové mouky však vyžaduje určitý cvik. Taková mouka potřebuje delší dobu pro vsířbání tekutin a má jiné vlastnosti při kvašení. Bezlepková mouka musí být také spojena nebo nakypřena bezlepkovými kypřícími prášky. To jsou například vinný kámen, droždí, kvásek z kukuřičné nebo rýžové mouky, ferment na pečení na kukuřičné bázi nebo pojivo jako je mouka z guarových jader, mouka z jader svatojánského chleba, kuzu, pektin, škrob z maranty nebo karagen.

Kromě toho je nutno vzdát se obvyklé chuti chleba. Také konsistence bezlepkových chlebů je jiná než konsistence chlebů z pšeničné mouky.

ODMĚŘOVÁNÍ SUROVIN

S naší automatickou pekárnou dostanete následující odměrky, které vám usnadní odměřování surovin:

1 pohárek s odměrkou s údaji množství

1 velká lžice s odměrkou, odpovídá jedné polévkové lžici (PL)

1 lžička s odměrkou, odpovídá jedné čajové lžičce (ČL)

Odměrný pohárek postavte na rovnou plochu.

Dbejte přitom na to, aby množství odpovídalo přesně ryskám. Při odměřování suchých surovin dbejte na to, aby odměrka byla suchá.

Tipy na pečení

Pečení v různých klimatických pásech

Ve výše položených oblastech vede nižší tlak vzduchu k rychlejšímu kvašení droždí. Proto je zde zapotřebí méně droždí.

V suchých oblastech je mouka sušší a vyžaduje proto o něco více tekutin.

Ve vlhkých oblastech je mouka vlhčí, a pohlcuje tak méně tekutin. Zde potřebujete mouky trochu více.

Hotové pečicí směsi

Můžete pro tuto automatickou pekárnu použít i hotové pečicí směsi.

Dodržujte přitom údaje výrobce na obalu.

V tabulce najdete příklady přepočtu některých směsí na pečení chleba.

Nakrojení a úschova chleba

Nejllepších výsledků dosáhnete, pokud čerstvě upečený chléb před nakrojením položíte na mřížku a necháte ho po dobu 15 až 30 minut vychladnout. Pro krájení chleba použijte kráječ na chléb nebo nůž s pilkou. Nespotřebovaný chléb je možné při pokojových teplotách uchovávat až 3 dny v pytlících udržujících čerstvost nebo v umělohmotných nádobách. Potřebujete-li uchovat chléb na delší dobu (až 1 měsíc), zmrazte jej.

Protože automaticky upečený chléb neobsahuje konzervační látky, kazí se rychleji než průmyslově vyráběný chléb.

Mešanica za peko	za kruh s pribl. 750 g
Večzrnatí vital kruh	500 g mešanice za peko 350 ml vode
Kruh s sončničnimi semeni	500 g mešanice za peko 350 ml vode
Rustikalni polnozrnatí kruh	500 g mešanice za peko 350 ml vode
Kmečki kruh	500 g mešanice za peko 350 ml vode
Ciabatta	500 g mešanice za peko 360 ml vode 1 žličko olivnega olja

Za ta avtomat za peko kruha so še posebej primerne pripravljene mešanice, ki jih dobite pri Lidlu. Upoštevajte navodila za pripravo na embalaži.

Recepty na ca 1 000 g chleba

Upozornění: Abyste docílili lepšího výsledku při pečení, připravujte těsto pomocí mixéru. Do pečicí formy pak vložte hotové těsto. Tlačítkem „Velikost bochníku“ nastavte hmotnost 1 000 g. Vyberte požadovaný stupeň zhnědnutí chleba. Dbejte na to, že se u údajů o množstvích jedná o orientační hodnoty. U výsledku pečení může dojít k drobným výkyvům.

Program 1 Normální

Slunečnicový chléb

300 ml vlažného mléka
1 PL másla
540 g mouky typu 550
5 ČL slunečnicových jader
1 ČL soli
1/2 ČL cukru
1 balíček sušeného droždí

Kvasový chléb

50 g kvasu
350 ml vody
1,5 PL másla
1,5 ČL soli
1 ČL cukru
180 g mouky typu 997
360 g mouky typu 1050
1 balíček sušeného droždí

Selský chléb:

300 ml mléka
1,5 ČL soli
2 vejce
1,5 PL másla/margarínu
540 g mouky typu 1050
1 PL cukru
1 balíček sušeného droždí

Bramborový chléb

300 ml vody/mléka
2 PL másla
1 vejce
90 g vařených, rozmačkaných brambor
1 ČL soli
2 PL cukru
540 g mouky typu 550
1 balíček sušeného droždí

Bylinkový chléb

350 ml podmáslí
1 ČL soli
1,5 PL másla
1 PL cukru
540 g mouky typu 550
4 PL jemně nasekané petrželky
3/4 balíčku sušeného droždí

Pizza chléb

300 ml vody
1 PL oleje
1 ČL soli
1 ČL cukru
1 ČL sušeného oregana
2 ČL strouhaného parmezánu
50 g nadrobno nakrájeného salámu
540 g mouky typu 550
3/4 balíčku sušeného droždí

Pivní chléb

150 ml vody
150 ml světlého piva
540 g mouky typu 550
3 PL pohankové mouky
1,5 PL otrub
1 ČL soli
3 PL sezamových semínek
1,5 PL sladového výtažku (sirup)
1/2 balíčku sušeného droždí
150 ml kvásku

Kukuřičný chléb

350 ml vody
1 PL másla
540 g mouky typu 550
3 PL kukuřičné krupice
1/2 nastrohaného jablka se slupkou
3/4 balíčku sušeného droždí

Program 2 Kyprý

„Klasický“ bílý chléb

320 ml vody/mléka
2 PL másla
1,5 ČL soli
2 PL cukru
600 g pšeničné mouky typu 550
1 balíček sušeného droždí

Světlý bílý chléb

320 ml vody
20 g másla
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
600 g pšeničné mouky typu 405
1 balíček sušeného droždí
1 vejce

Medový chléb

320 ml vody
1,5 ČL soli
2,5 ČL olivový olej
1,5 PL medu
600 g mouky typu 550
1 balíček sušeného droždí

Makový chléb

300 ml vody
540 g mouky typu 550
1 ČL cukru
1 ČL soli
75 g mletého máku
1 PL másla
1 špetka muškátového oříšku
3/4 balíčku sušeného droždí
1 ČL strouhaného parmezánu

Paprikový chléb

310 ml vody
1,5 ČL soli
1,5 ČL oleje
1,5 ČL papriky
530 g mouky typu 812
1 balíček sušeného droždí
130 g červené, nejmenno nakrájené papriky

Program 3 Celozrnný

Celozrnný žitný chléb

75 g kvasu
325 ml teplé vody
2 PL medovicového medu
350 g celozrnné žitné mouky
150 g celozrnné pšeničné mouky
1 PL rohovníkové moučky
1/2 PL soli
1 balíček sušeného droždí

Špaldový chléb

350 ml podmáslí
360 g celozrnné špaldové mouky
90 g celozrnné žitné mouky
90 g špaldového šrotu
50 g slunečnicových semínek
1 ČL soli
1/2 ČL cukru
75 ml kvásku
3/4 balíčku sušeného droždí

Chléb z pšeničného šrotu

350 ml vody
1 ČL soli
2 PL másla
1,5 PL medu
360 g mouky typu 1050
180 g celozrnné pšeničné mouky
50 g pšeničného šrotu
3/4 balíčku sušeného droždí

Celozrnný chléb:

350 ml vody
25 g másla
1 ČL soli
1 ČL cukru
270 g mouky typu 1050
270 g celozrnné pšeničné mouky
3/4 balíčku sušeného droždí

Žitný chléb

300 ml vody
1,5 PL másla
1,5 PL octa
1 ČL soli
1,5 PL cukru
180 g žitné mouky typu 1150
360 g mouky typu 1050
1 balíček sušeného droždí

Sedmizrnný chléb

300 ml vody
1,5 PL másla
1 ČL soli
2,5 PL cukru
240 g mouky typu 1050
240 g celozrnné pšeničné mouky
60 g 7 zrné vločky
3/4 balíčku sušeného droždí

Černý chléb

400 ml teplé vody
160 g pšeničné mouky typu 550
200 g hrubé celozrnné žitné mouky
180 g jemného žitného šrotu
1 ČL soli
100 g slunečnicových semínek
100 ml tmavého řepného sirupu
1 balíček sušeného droždí
1 balíček suchého kvasu

Program 4 Sladký

Rozinkových chléb

300 ml vody
2,5 PL másla
1,5 PL medu
1 ČL soli
540 g pšeničné mouky typu 405
100 g rozinek
3/4 balíčku sušeného droždí

Chléb s rozinkami a ořechy

300 ml vody
1,5 PL másla
1 ČL soli
1 PL cukru
540 g mouky typu 405
100 g rozinek
3 PL strouhaných vlašských ořechů
3/4 balíčku sušeného droždí

Čokoládový chléb

400 ml mléka
100 g netučného tvarohu
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
600 g celozrnné pšeničné mouky
10 PL kakaa
100 g strouhané mléčné čokolády
1 balíček sušeného droždí

Použijte mléčnou nebo hořkou čokoládu.

Když těsto po hnětení potřete 1 PL mléka, kůrka bude tmavší.

Sladký chléb

300 ml vody/mléka
2 PL másla
2 vejce
1,5 ČL soli
1,5 PL medu
600 g mouky typu 550
1 balíček sušeného droždí

Program 5 Expres

Bílý chléb expres

360 ml vody
5 PL oleje
4 ČL cukru
4 ČL soli
630 g pšeničné mouky typu 405
1 balíček sušeného droždí

Chléb s pepřem a mandlemi

300 ml vody
540 g mouky typu 550
1 ČL soli
1 ČL cukru
2 PL másla
100 g mandlových lupínků (pražených)
1 PL naložených zelených pepřových zrněk
3/4 balíčku sušeného droždí

Mrkvový chléb

330 ml vody
1,5 PL másla
600 g mouky typu 550
90 g jemně nasekané mrkve
2 ČL soli
1,5 ČL cukru
1 balíček sušeného droždí

Program 6 Těsto (hnětení)

Těsto na pizzu (na 2 pizzy)

300 ml vody
1 PL olivového oleje
3/4 ČL soli
2 ČL cukru
450 g pšeničné mouky typu 405
1 balíček sušeného droždí

Celozrnné těsto na pizzu

300 ml vody
1 PL olivového oleje
3/4 ČL soli
1 PL medu
450 g celozrnné pšeničné mouky
50 g pšeničných klíčů
1 balíček sušeného droždí

Vyválejte těsto a nechte ho ca 10 minut kynout.

Těsto obložte dle vašeho přání a pečte při 180 °C ca 20 minut.

Malé housky

200 ml vody
50 g másla
3/4 ČL soli
1 vejce
3 PL cukru
500 g mouky typu 1050
50 g pšeničných klíčů
1 balíček sušeného droždí

Preclíky

200 ml vody
1/4 ČL soli
360 g mouky typu 405
1/2 ČL cukru
1/2 balíčku sušeného droždí

Vytvarujte z těsta preclíky. Pak preclíky potřete 1 rozšlehaným vejcem a posybejte hrubě mletou solí (pro 12 preclíků celkem ca 1-2 PL hrubé soli). Preclíky pečte při ca 230 °C po dobu ca 15-20 minut.

Francouzské bagety

300 ml vody
1 PL medu
1 ČL soli
1 ČL cukru
540 g mouky typu 550
1 balíček sušeného droždí

Z těsta vytvarujte bagety a jejich horní stranu napříč nařízněte. Těsto nechejte po dobu ca 30-40 minut nakynout. Pečte při ca 175 °C ca 25 minut.

Program 7 Nudlové těsto

5 vajec (pokojové teploty)
nebo 300 ml vody
250 g jemné pšeničné mouky typu 405
250 g mouky z tvrdé pšenice typu 1050

Program 8 Chléb z podmáslí

Podmáslivý chléb (typ 1)

350 ml podmáslí
2 PL másla
2 ČL soli
3 PL cukru
600 g pšeničné mouky typu 1050
1 balíček sušeného droždí

Podmáslivý chléb (typ 2)

250 ml podmáslí
130 ml vody
600 g pšeničné mouky typu 1050
60 g žitné mouky typu 997
1,5 ČL soli
1 balíček sušeného droždí

Jogurtový chléb

250 ml vody nebo mléka
150 g jogurtu
1 ČL soli
1 ČL cukru
500 g mouky typu 550
3/4 balíčku sušeného droždí

Tvarohový chléb

200 ml vody/mléka
3 PL oleje
260 g tvarohu (40% tuku)
600 g pšeničné mouky
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
1 balíček sušeného droždí

Program 9 Bezlepkový



Upozornění:

Pokud chcete upéct bezlepkový chléb, vyčistěte pak obzvláště důkladně pečicí formu, hnětací háky a přístroj. Dokonce i malý zbytek moučného prachu může způsobit alergickou reakci u lidí, citlivých na gluten.

Bezlepkový bílý chléb

570 ml teplé vody (cca 40 °C)
30 g měkkého másla
700 g směsi bezlepkové mouky
(např. „Mix B - bílý chléb III“ značky Schär)
1/2 čajové lžičky soli
2 balíčku sušeného droždí

Bezlepkový bramborový chléb

440 ml vody
1,5 PL oleje
400 g bezlepkové směsi mouky
(např. „Mix B“ od Schär)
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
1 1/4 balíčku sušeného droždí
230 g vařených brambor, loupaných a protlačených strojkem

Bezlepkový jogurtový chléb

350 ml vody
150 g živého jogurtu
1,5 PL oleje
1,5 PL octa
100 g bezlepkové mouky
(např. proso, rýže, pohanka)
400 g bezlepkové směsi mouky
(např. „Mix B“ od Schär)
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
1 1/4 balíčku sušeného droždí
1 ČL guarové nebo rohovníkové moučky

Bezlepkový chléb se zrníčky

250 ml vody
200 ml mléka
1,5 PL oleje
500 g směsi bezlepkové mouky
1,5 ČL soli
1,5 ČL cukru
1 1/4 balíčku sušeného droždí
100 g zrníček (např. slunečnicová)

Program 10 Koláč

Pro tento program se výborně hodí hotové směsi na pečení koláčů. Dodržujte pokyny k přípravě, uvedené na obalu.

Program 11 Marmeláda

Džem nebo marmeládu můžete rychle a jednoduše připravit v automatické domácí pekárně. I když jste ještě nikdy marmeládu nevařili, měli byste to vyzkoušet. Vyrobité si zvlášť lahodnou a dobře chutnající marmeládu.

Postupujte následovně:

- Opláchněte čerstvé a zralé plody. Jablka, broskve, hrušky a jiné plody s pevnou slupkou dle potřeby oloupejte.
- Použijte vždy předepsaná množství, která jsou přesně určena pro program MARCELÁDA. V opačném případě se hmota začne vařit příliš brzy a přeteče.
- Odvažte plody, nakrájejte je na malé kousky (max. 1 cm) nebo je propasírujte na kaši a vložte je do nádoby.
- Přidáme želírovací cukr „1:1“ v uvedeném množství. Prosíme, abyste používali pouze tento cukr, nikoliv běžný cukr užívaný v domácnostech nebo želírovací cukr „2:1“, protože jinak by marmeláda neztuhla.
- Smíchejte plody s cukrem a spusťte program, který nyní poběží automaticky.
- Po ukončení programu můžete džem naplnit do sklenic. Sklenice dobře uzavřete.

Pomerančová marmeláda

350 g pomerančů
150 g citronů
500 g želírovacího cukru

Jahodová marmeláda

500 g jahod
500 g želírovacího cukru
2-3 PL citrónové šťávy

Marmeláda z lesních plodů

500 g rozmrazených lesních plodů
500 g želírovacího cukru
1 PL citrónové šťávy

Všechny suroviny promíchejte v pečicí formě.

Dobrou chuť!

Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou jen orientační. V každém případě vám přejeme, ať se dílo podaří a dobrou chuť.

Odstranění chyb recepty

Proč má chléb někdy trochu mouky na boční kůrce?	Těsto by mohlo být příliš suché. Příště dbejte na přesné odměření surovin. Přidejte až 1 PL tekutiny.
Proč se musí přidávat suroviny v určitém pořadí?	Takto připravíte těsto nejlépe. Při použití funkce časového spínače se zabrání tomu, aby se kvasnice smíchaly s tekutinou před tím, než se těsto začne míchat.
Proč se těsto prohnětló jen zčásti?	Zkontrolujte, zda jsou hnětací háky a pečicí forma správně nasazeny. Zkontrolujte také konzistenci těsta a přidejte jednu nebo vícekrát po hnětení 1/2 až 1 PL tekutiny nebo mouky. U hotových směsí na pečení: Množství hotové chlebové směsi a přísad nebylo přizpůsobeno objemu pečicí formy. Snižte množství surovin.
Proč chléb nenakynul?	Použité droždí bylo staré nebo droždí nebylo do těsta přidáno.
Kdy se přidávají do těsta ořechy a ovoce?	Signál zazní, když máte přidat suroviny. Pokud tyto přísady vložíte již na začátku spolu s těstem, může dojít k rozmělnění ořechů nebo ovoce při hnětení.
Upečený chléb je příliš vlhký.	Přezkoumejte konzistenci těsta 5 minut po začátku hnětení a případně přidejte mouku.
Na povrchu chleba jsou puchýřky.	Možná jste použili příliš mnoho droždí.
Přístroj nakyne a zborť se.	Chléb možná kyne příliš rychle. Abyste tomu zabránili, snižte množství vody a/nebo zvýšte množství soli a/nebo snižte množství droždí.
Mohou se použít i jiné recepty?	Můžete použít jiné recepty, přihlédněte však k množství surovin. Seznamte se s přístrojem a přiloženými recepty, než začnete zkoušet vlastní recepty. Nikdy nepřekračujte množství 700 g mouky. Při úpravě vlastních receptů se orientujte podle množství údajů přiložených receptů.

CUADERNO DE RECETAS	PÁGINA
Datos interesantes sobre los ingredientes	62
Consejos para el horneado	63
Mezclas panificables preparadas	64
Corte y conservación del pan	64
Recetas para panes de aprox. 1000 g	65
Programa 1 Normal	65
Programa 2 Esponjoso	66
Programa 3 Integral	66
Programa 4 Dulce	67
Programa 5 Expreso	68
Programa 6 Masa (amasar)	68
Programa 7 Masa para pasta	69
Programa 8 Pan de leche batida	69
Programa 9 Sin gluten	69
Programa 10 Pastel	70
Programa 11 Mermelada	70
Recetas: eliminación de fallos	72

Datos interesantes sobre los ingredientes

HARINA

Son apropiados la mayoría de los tipos de harina habituales en comercios, como la harina de trigo o centeno (tipos 405-1150). La denominación de los tipos de harina puede variar según el país. Mediante el programa de horneado “Sin gluten” puede utilizar harinas sin gluten, como p.ej. harina de maíz, de alforfón o de patata. También puede utilizar mezclas panificables preparadas. Para añadir pequeñas cantidades (10-20%) de granos o salvado son apropiados los programas 1 y 2. Para grandes cantidades (70-95%) de harina integral utilice el programa 3. En las recetas se utilizan los siguientes tipos de harina:

Tipos de harina	Descripción
Tipo 405	Harina de trigo convencional
Tipo 550	Harina de fuerza de trigo, para masas de poro fino
Tipo 997	Harina de centeno convencional
Tipo 812	Harina de trigo, para pan de trigo claro
Tipo 1050	Harina de trigo oscura, para pan de trigo y centeno o productos de panificación de sabor fuerte
Tipo 1150	Harina de centeno con un alto contenido mineral

LEVADURA

Mediante el proceso de fermentación, la levadura descompone los azúcares e hidratos de carbono de la masa, los convierte en dióxido de carbono y, de este modo, hace que la masa suba. La levadura se puede adquirir en diferentes formas: como levadura seca, levadura fresca o levadura de fermentación rápida. Para la panificadora le recomendamos la levadura seca, ya que con ella se consiguen los mejores resultados. Si utiliza levadura fresca en vez de seca, siga las indicaciones del envase. Por lo general 1 paquetito levadura seca contiene aprox. 21g de levadura fresca y es adecuado para aprox. 500g de harina. Conserve la levadura siempre en el frigorífico, ya que el calor la estropea. Compruebe que no se ha superado la fecha de caducidad. Después de abrir el paquete, la levadura no utilizada debería envolverse de nuevo cuidadosamente y guardarse en el frigorífico.

Indicación:

Al crear las recetas expuesta en este manual de instrucciones nos hemos basado en el uso de levadura seca.

AZÚCAR

El azúcar influye en gran medida sobre el grado de tueste y el sabor del pan. En las recetas de estas instrucciones de uso, nos referimos a azúcar cristalizado. No utilice azúcar en polvo, a no ser que se indique expresamente. Los edulcorantes no son adecuados para sustituir al azúcar.

SAL

La sal es importante para el sabor y el grado de tueste. La sal tiene también un efecto inhibitor de la fermentación de la levadura. Por ello, no sobrepase las cantidades de sal que se indican en las recetas. Por motivos dietéticos puede eliminarse la sal. En este caso, es posible que el pan fermente más que de costumbre.

LÍQUIDOS

Para hacer pan se pueden emplear líquidos como la leche, el agua o la leche en polvo disuelta en agua. La leche incrementa el sabor del pan y suaviza la corteza, mientras que si emplea sólo agua la corteza será más crujiente. En algunas recetas se especifica el uso de zumos de frutas para conferir una nota característica al sabor del pan.

HUEVOS

Los huevos enriquecen el pan y le proporcionan una estructura más blanda. Cuando haga pan siguiendo las recetas de este manual, utilice huevos de tamaño grande.

GRASAS: GRASA DE PANADERÍA, MANTEQUILLA, ACEITE

Las grasas para panadería, la mantequilla y el aceite hacen que el pan con levadura se vuelva más tierno. El pan hecho a la francesa debe su corteza y estructura únicas a que lleva ingredientes pobres en grasa. Pero el pan al que se añade grasa durante su fabricación, permanece más tiempo fresco. Si utiliza mantequilla recién salida del frigorífico, debe cortarla en trozos pequeños para optimizar su mezcla con la masa durante el amasado.

SIN GLUTEN

La celiaquía, en adultos denominada también sprue, es una enfermedad crónica que se activa al consumir alimentos que contienen gluten. La prolamina del trigo y la espelta contenida en el gluten (gliadina) y proteínas de este tipo en el centeno, la cebada y la avena, producen un deterioro de la membrana mucosa del intestino delgado. Sólo se puede consumir pan especial de tiendas de productos dietéticos o de la propia cocina, elaborado con harina sin gluten. No obstante, se necesita práctica para elaborar pan y pasteles con harina sin gluten. Estas harinas necesitan más tiempo para la absorción de los líquidos y tienen otras propiedades esponjantes. Las harinas sin gluten también deben aglutinarse o esponjarse con agentes esponjantes sin

gluten. Estos son por ejemplo, el cremor tártaro, la levadura madre, la levadura de harina de maíz o de arroz, los fermentos esponjantes con base de maíz o las sustancias aglutinantes como la harina de guar, la harina de algarroba, kuzu, pectina, almidón de arruruz o musgo de Irlanda. Además, debe renunciarse la sabor habitual del pan. También la consistencia del pan sin gluten es diferente a la del pan de harina de trigo.

DOSIFICACIÓN DE LOS INGREDIENTES

Con nuestra panificadora automática, recibirá los siguientes recipientes de medida que le facilitarán la dosificación de los ingredientes:

- 1 vaso medidor con indicación de cantidades
- 1 cuchara de medida grande, corresponde a una cucharada sopera
- 1 cuchara de medida pequeña, corresponde a una cucharilla de café

Coloque el vaso medidor sobre una superficie plana. Tenga cuidado de que las cantidades correspondan exactamente a las líneas de medida. Cuando dosifique ingredientes secos, tenga cuidado de que el recipiente esté seco.

Consejos para el horneado

El horneado en diferentes zonas climáticas

En las zonas situadas a mayor altura, la baja presión del aire hace que la levadura fermente más rápidamente. Por ello, es necesario poner menos levadura.

En las regiones secas, la harina está más seca y, por ello, es necesario añadir algo más de líquido. En las zonas húmedas, la harina está más húmeda y, por lo tanto, absorbe menos líquido. Aquí necesitará algo más de harina.

Mezclas panificables preparadas

También puede utilizar mezclas panificables ya preparadas con esta panificadora. Para emplearlas correctamente, siga las instrucciones que indica el fabricante en el paquete. En esta tabla encontrará algunos ejemplos de cálculo de algunas mezclas de pan.

Corte y conservación del pan

Conseguirá los mejores resultados si antes de cortarlo pone el pan recién hecho encima de una rejilla y deja que se enfríe entre 15 y 30 minutos. Utilice una máquina de cortar pan o un cuchillo de sierra para cortarlo. El pan que no se consuma se puede conservar hasta tres días a temperatura ambiente en una bolsa de tela o una panera de plástico. Si necesita conservarlo durante más tiempo (hasta 1 mes), deberá congelarlo. Como el pan hecho en casa no contiene ningún conservante, se estropea más rápidamente que el pan adquirido en panaderías.

Mezcla de harinas	para pan de aprox. 750 gr
Pan de varios cereales vital	500 g de mezcla 350 ml de agua
Pan de pipas de girasol	500 g de mezcla 350 ml de agua
Pan integral rústico	500 g de mezcla 350 ml de agua
Pan rústico	500 g de mezcla 350 ml de agua
Ciabatta	500 g de mezcla 360 ml de agua 1 cucharadita de aceite de oliva

Para esta panificadora automática son apropiadas especialmente las mezclas preparadas para panificación que puede adquirir en el Lidl. Tenga en cuenta las indicaciones para la preparación contenidas en el paquete.

Recetas para panes de aprox. 1000 g

Indicación: Para conseguir un mejor resultado, prepare la mezcla con una batidora. A continuación vierta la masa preparada en el molde. Con la tecla "Peso del pan", ajuste el peso a 1000 g. Seleccione el grado de tueste deseado para su pan. Tenga en cuenta, que se trata de las indicaciones de cantidades y valores indicativos. Pueden surgir pequeñas variaciones en el resultado.

Programa 1 Normal

Pan de girasol

300 ml de leche tibia
1 cucharada de mantequilla
540 g de harina tipo 550
5 cucharadas de pipas de girasol
1 cucharadita de sal
1/2 cucharadita de azúcar moreno
1 paquetito de levadura seca

Pan de levadura

50 g de levadura
350 ml de agua
1,5 cucharadas de mantequilla
1,5 cucharaditas de sal
1 cucharadita de azúcar moreno
180 g de harina tipo 997
360 g de harina tipo 1050
1 paquetito de levadura seca

Pan rústico

300 ml de leche
1,5 cucharaditas de sal
2 huevos
1,5 cucharadas de mantequilla/margarina
540 g de harina tipo 1050
1 cucharada de azúcar
1 paquetito de levadura seca

Pan de patata

300 ml de agua/leche
2 cucharadas de mantequilla
1 huevo
90 g de patatas cocidas, machacadas
1 cucharadita de sal
2 cucharadas de azúcar
540 g de harina tipo 550
1 paquetito de levadura seca

Pan de hierbas

350 ml de suero de mantequilla
1 cucharadita de sal
1,5 cucharadas de mantequilla
1 cucharada de azúcar
540 g de harina tipo 550
4 cucharadas de perejil picado fino
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de pizza

300 ml de agua
1 cucharada de aceite
1 cucharadita de sal
1 cucharadita de azúcar
1 cucharadita de orégano seco
2 cucharadas de parmesano rallado
50 g de salami en trocitos pequeños
540 g de harina tipo 550
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de cerveza

150 ml de agua
150 ml de cerveza rubia
540 g de harina tipo 550
3 cucharadas de harina de alforfón
1,5 cucharadas de salvado
1 cucharadita de sal
3 cucharadas de semillas de sésamo
1,5 cucharadas de extracto de malta (sirope)
1/2 paquetito de levadura seca
150 ml de preparado de levadura

Pan de maíz

350 ml de agua
1 cucharada de mantequilla
540 g de harina tipo 550
3 cucharadas de sémola de maíz
1/2 manzana picada con piel
3/4 paquetito de levadura seca

Programa 2 Esponjoso

Pan blanco “clásico”

320 ml de agua/leche
2 cucharadas de mantequilla
1,5 cucharaditas de sal
2 cucharadas de azúcar
600 g de harina de trigo tipo 550
1 paquetito de levadura seca

Pan blanco claro

320 ml de agua
20 g de mantequilla
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
600 g de harina de trigo tipo 405
1 paquetito de levadura seca
1 huevo

Pan de miel

320 ml de agua
1,5 cucharaditas de sal
2,5 cucharadita de aceite de oliva
1,5 cucharadas de miel
600 g de harina tipo 550
1 paquetito de levadura seca

Pan de semillas de amapola

300 ml de agua
540 g de harina tipo 550
1 cucharadita de azúcar
1 cucharadita de sal
75 g de semillas de amapola molidas
1 cucharada de mantequilla
1 pizca de nuez moscada
3/4 paquetito de levadura seca
1 cucharada de parmesano rallado

Pan de pimienta

310 ml de agua
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de aceite
1,5 cucharaditas de pimentón
530 g de harina tipo 812
1 paquetito de levadura seca
130 g de pimientos rojos, cortados en daditos
pequeños

Programa 3 Integral

Pan integral de centeno

75 g de levadura
325 ml de agua caliente
2 cucharadas de miel de abeto
350 g de harina de centeno integral
150 g de harina de trigo integral
1 cucharada de harina de algarroba
1/2 cucharada de sal
1 paquetito de levadura seca

Pan de espelta

350 ml de suero de mantequilla
360 g de harina de espelta integral
90 g de harina de centeno integral
90 g de grano de espelta triturado
50 g de semillas de girasol
1 cucharadita de sal
1/2 cucharadita de azúcar moreno
75 ml de preparado de levadura
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de trigo triturado

350 ml de agua
1 cucharadita de sal
2 cucharadas de mantequilla
1,5 cucharadas de miel
360 g de harina tipo 1050
180 g de harina de trigo integral
50 g de granos de trigo triturados
3/4 paquetito de levadura seca

Pan integral

350 ml de agua
25 g de mantequilla
1 cucharadita de sal
1 cucharadita de azúcar
270 g de harina tipo 1050
270 g de harina de trigo integral
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de centeno

300 ml de agua
1,5 cucharadas de mantequilla
1,5 cucharadas de vinagre
1 cucharadita de sal
1,5 cucharadas de azúcar
180 g de harina de trigo tipo 1150
360 g de harina tipo 1050
1 paquetito de levadura seca

Pan de siete cereales

300 ml de agua
1,5 cucharadas de mantequilla
1 cucharadita de sal
2,5 cucharadas de azúcar
240 g de harina tipo 1050
240 g de harina de trigo integral
60 g copos de 7 cereales
3/4 paquetito de levadura seca

Pan negro

400 ml de agua caliente
160 g de harina de trigo tipo 550
200 g de grano integral de centeno triturado grueso
180 g de grano de centeno triturado fino
1 cucharadita de sal
100 g de semillas de girasol
100 ml de sirope de remolacha oscuro
1 paquetito de levadura seca
1 paquete de levadura seca

Programa 4 Dulce

Pan de pasas

300 ml de agua
2,5 cucharadas de mantequilla
1,5 cucharadas de miel
1 cucharadita de sal
540 g de harina de trigo tipo 405
100 g de pasas
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de pasas y nueces

300 ml de agua
1,5 cucharadas de mantequilla
1 cucharadita de sal
1 cucharada de azúcar
540 g de harina tipo 405
100 g de pasas
3 cucharadas de nueces picadas
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de chocolate

400 ml de leche
100 g de requesón descremado
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
600 g de harina de trigo integral
10 cucharadas de cacao
100 g de chocolate con leche picado
1 paquetito de levadura seca

Utilice chocolate con leche o chocolate amargo.
Si después de amasar la masa, ésta se unta con
1 cucharada de leche, la corteza se pone oscura.

Pan dulce

300 ml de agua/leche
2 cucharadas de mantequilla
2 huevos
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharadas de miel
600 g de harina tipo 550
1 paquetito de levadura seca

Programa 5 Expreso

Pan blanco expreso

360 ml de agua
5 cucharadas de aceite
4 cucharaditas de azúcar
4 cucharaditas de sal
630 g de harina de trigo tipo 405
1 paquetito de levadura seca

Pan de almendras y pimienta

300 ml de agua
540 g de harina tipo 550
1 cucharadita de sal
1 cucharadita de azúcar
2 cucharadas de mantequilla
100 g de rodajitas de almendra (tostadas)
1 cucharada de cucharada de granos de pimienta
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de zanahoria

330 ml de agua
1,5 cucharadas de mantequilla
600 g de harina tipo 550
90 g de zanahorias troceadas finas
2 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 paquetito de levadura seca

Programa 6 Masa (amasar)

Masa de pizza (para 2 pizzas)

300 ml de agua
1 cucharada de aceite de oliva
3/4 cucharadita de sal
2 cucharaditas de azúcar moreno
450 g de harina de trigo tipo 405
1 paquetito de levadura seca

Masa de pizza integral

300 ml de agua
1 cucharada de aceite de oliva
3/4 cucharadita de sal
1 cucharadas de miel
450 g de harina de trigo integral
50 g de germen de trigo
1 paquetito de levadura seca

Extienda la masa y déjela reposar unos 10 minutos
aprox. Cubra la masa al gusto y hornee la masa de
pizza cubierta a 180 °C durante aprox. 20 minutos.

Panecillos de salvado

200 ml de agua
50 g de mantequilla
3/4 cucharadita de sal
1 huevo
3 cucharadas de azúcar
500 g de harina tipo 1050
50 g de salvado de trigo
1 paquetito de levadura seca

Brezel

200 ml de agua
1/4 cucharadita de sal
360 g de harina tipo 405
1/2 cucharadita de azúcar moreno
1/2 paquetito de levadura seca

Forme los brezel con la masa. A continuación unte los brezel con 1 huevo batido y espolvoree sal gorda por encima de ellos (para unos. 12 brezel un total de 1-2 cucharadas de sal gorda). Hornear los brezel a 230°C durante aprox. 15-20 minutos.

Baguettes francesas

300 ml de agua
1 cucharadas de miel
1 cucharadita de sal
1 cucharadita de azúcar
540 g de harina tipo 550
1 paquetito de levadura seca

Forme panes con la masa y corte de forma oblicua el lado superior de las baguettes formadas. Deje que la masa repose durante aprox. 30-40 minutos. Hornear a unos 175°C durante aprox. 25 minutos.

Programa 7 Masa para pasta

5 huevos (a temperatura ambiente)
o 300 ml de agua
250 g de harina de trigo blando tipo 405
250 g de harina de trigo duro tipo 1050

Programa 8 Pan de leche batida

Pan de suero de mantequilla (tipo 1)

350 ml de suero de mantequilla
2 cucharadas de mantequilla
2 cucharaditas de sal
3 cucharadas de azúcar
600 g de harina de trigo tipo 1050
1 paquetito de levadura seca

Pan de suero de mantequilla (tipo 2)

250 ml de suero de mantequilla
130 ml de agua
600 g de harina de trigo tipo 1050
60 g de harina de centeno tipo 997
1,5 cucharaditas de sal
1 paquetito de levadura seca

Pan de yoghurt

250 ml de agua o leche
150 g de yoghurt
1 cucharadita de sal
1 cucharadita de azúcar
500 g de harina tipo 550
3/4 paquetito de levadura seca

Pan de requesón

200 ml de agua/leche
3 cucharadas de aceite
260 g de requesón (40% de contenido en grasa)
600 g de harina de trigo
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 paquetito de levadura seca

Programa 9 Sin gluten



Advertencia:

Si desea hornear panes libres de gluten, limpie muy bien el molde, los brazos amasadores y el aparato. Incluso pequeñas cantidades residuales en polvo de harina pueden provocar reacciones alérgicas a las personas sensibles a gluten.

Pan de patata sin gluten

440 ml de agua
1,5 cucharadas de aceite
400 g de mezcla de harinas sin gluten
(p.ej. "Mix B" de Schär)
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 1/4 paquetitos de levadura seca
230 g de patatas cocidas, peladas y pasadas por el pasapuré

Pan de yoghurt sin gluten

350 ml de agua
150 g de yoghurt natural
1,5 cucharadas de aceite
1,5 cucharadas de vinagre
100 g g de harina sin gluten
(p.ej. mijo, arroz o alforfón)
400 g de mezcla de harinas sin gluten
(p.ej. "Mix B" de Schär)
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 1/4 paquetitos de levadura seca
1 cucharadita de harina de o de algarroba

Pan de granos sin gluten

250 ml de agua
200 ml de leche
1,5 cucharadas de aceite
500 g de mezcla de harinas sin gluten
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 1/4 paquetitos de levadura seca
100 g de semillas (p.ej. pipas de girasol)

Pan de arroz sin gluten

350 ml de agua
200 g de yoghurt natural
1,5 cucharadas de aceite
1,5 cucharadas de vinagre
200 g de harina de arroz
300 g de mezcla de harinas sin gluten
1,5 cucharaditas de sal
1,5 cucharaditas de azúcar moreno
1 1/4 paquetitos de levadura seca
1 cucharadita de harina de guaro de algarroba

Programa 10 Pastel

Para este programa son especialmente adecuadas las mezclas panificables preparadas. Tenga en cuenta las indicaciones para la preparación contenidas en el paquete.

Programa 11 Mermelada

Se puede preparar de forma rápida y sencilla confitura o mermelada en la panificadora. Aunque nunca lo haya hecho antes, debería intentarlo. La confitura es especialmente rica y deliciosa.

Haga lo siguiente:

- Lave la fruta fresca y madura. Pele la fruta como manzanas, cerezas, peras o cualquier otro tipo de fruta cuya piel pueda tener una textura excesivamente dura.
- Utilice siempre las cantidades indicadas, ya que están perfectamente ajustadas al programa MERMELADA. De otro modo la pasta empezaría a hervir demasiado pronto y rebosaría el molde.
- Pese la fruta, córtela en pedacitos (máx. 1 cm) o hágala puré y échela en el recipiente.
- Añada el azúcar gelatinizado "1:1" en la cantidad indicada. Por favor, utilice este tipo de azúcar y no otro de uso doméstico o azúcar gelatinizado "2:1", ya que la confitura no alcanzará la consistencia deseada.
- Mezcle la fruta con el azúcar e inicie el programa, que ahora continuará automáticamente.
- Una vez finalizado el programa, puede introducir la confitura en tarros y cerrarlos convenientemente.

Mermelada de naranja

350 g de naranjas
150 g de limones
500 g de azúcar gelatinizante

Mermelada de fresa

500 g de fresas
500 g de azúcar gelatinizante
2-3 cucharadas de zumo de limón

Mermelada de bayas

500 g de bayas sueltas
500 g de azúcar gelatinizante
1 cucharadas de zumo de limón

Mezclar todos los ingredientes en el molde.

¡Buen provecho!

Recetas sin garantía. Todos los ingredientes y las indicaciones de preparación son orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal. En cualquier caso, le deseamos mucho éxito, y buen apetito.

Recetas: eliminación de fallos

¿Por qué mi pan tiene a veces un poco de harina en las cortezas laterales?	Puede que su masa esté demasiado seca. La próxima vez, ponga mucha atención en la dosificación de los ingredientes. Añada hasta 1 cucharada más de líquido.
¿Por qué hay que añadir los ingredientes en un orden determinado?	Es la mejor manera de preparar la masa. Al utilizar la función temporizador, se evita que la levadura se mezcle con el líquido, antes de remover la masa.
¿Por qué sólo se amasa parcialmente la masa?	Compruebe que los ganchos amasadores y el molde están colocados correctamente. Verifique la consistencia de la masa y después del amasado añada una o varias veces 1/2 o 1 cucharada sopera de líquido o harina. Con mezclas preparadas: La cantidad de la mezcla preparada y los ingredientes no se ha adaptado a la capacidad del molde. Reduzca la cantidad de los ingredientes.
¿Por qué no ha subido el pan?	La levadura utilizada era demasiado vieja o no se ha añadido levadura.
¿Cuándo se incorporan las nueces y frutas a la masa?	Sonará una señal de aviso cuando tenga que añadir los ingredientes. Si añade estos ingredientes en la masa desde el principio, se pueden trocear las nueces o frutas en el proceso de amasado.
El pan terminado está demasiado húmedo.	Compruebe la consistencia de la masa 5 min. tras el inicio del proceso de amasado y añada harina si es necesario.
En la superficie del pan hay burbujas de aire.	Probablemente, ha empleado demasiada levadura.
El pan sube y después se encoge.	Es posible que el pan suba demasiado deprisa. Para evitarlo, reduzca la cantidad de agua y / o aumente la cantidad de sal y / o reduzca la cantidad de levadura.
¿Se pueden utilizar también otras recetas?	Puede utilizar otras recetas, pero tenga en cuenta las indicaciones de cantidades. Familiarícese con el aparato y las recetas que se adjuntan antes de probar sus propias recetas. No sobrepase nunca la cantidad de 700 g de harina. Al adaptar sus propias recetas, oriéntese por las indicaciones de cantidades de las recetas adjuntas.

Informações úteis sobre ingredientes a utilizar	74
--	-----------

Sugestões	75
------------------	-----------

Misturas pré-preparadas	76
--------------------------------	-----------

Cortar e conservar pão	76
-------------------------------	-----------

Receitas para um pão de aprox. 1000g	77
---	-----------

Programa 1 Normal	.77
-------------------	-----

Programa 2 Solto	.78
------------------	-----

Programa 3 Integral	.78
---------------------	-----

Programa 4 Doce	.79
-----------------	-----

Programa 5 Expresso	.80
---------------------	-----

Programa 6 Massa (para amassar)	.80
---------------------------------	-----

Programa 7 Pasta para massa	.81
-----------------------------	-----

Programa 8 Pão de soro de manteiga	.81
------------------------------------	-----

Programa 9 Sem glúten	.81
-----------------------	-----

Programa 10 Bolo	.82
------------------	-----

Programa 11 Compota	.82
---------------------	-----

Resolução de Problemas -Receitas	84
---	-----------

Informações úteis sobre ingredientes a utilizar

FARINHA

Podem ser utilizadas a maior parte dos tipos de farinhas habituais no mercado tal como a farinha de trigo e de centeio (tipo 405-1150). A designação dos tipos de farinhas pode variar consoante o país. Com o programa de cozedura “Sem glúten” é possível utilizar tipos de farinha sem glúten, como p.ex. farinha de milho, de trigo sarraceno ou amido de batata. Podem também ser utilizadas misturas prontas a cozer. Para adição de porções mais pequenas (10-20%) de grãos ou cereais triturados, são mais adequados os programas 1 e 2. No caso de porções maiores de farinha integral (70-95%) deve ser utilizado o programa 3. Nas receitas são utilizadas as seguintes variedades de farinha:

Variedades de farinha	Descrição
Tipo 405	Farinha de trigo normal
Tipo 550	Farinha de trigo com baixo teor de fermento, para massas com poros finos
Tipo 997	Farinha de centeio normal
Tipo 812	Farinha de trigo, para pão de mistura claro
Tipo 1050	Farinha de trigo escura para pão de mistura ou produtos de panificação saborosos
Tipo 1150	Farinha de centeio com elevado teor de minerais

FERMENTO

Durante o processo de fermentação, o fermento divide as percentagens de açúcar e de hidratos de carbono existentes na massa, transformando-as em dióxido de carbono, o que faz com que a massa leve. O fermento pode ser obtido das seguintes formas: fermento seco, levedura ou fermento de fermentação rápida. Para a máquina de cozer pão recomendamos a utilização de fermento seco que permite alcançar os melhores resultados. Ao utilizar levedura em vez de fermento seco, deve respeitar as indicações na embalagem. Normalmente, 1 pacote de fermento seco corresponde a aprox. 21g de levedura e é a dose adequada para cerca de 500g de farinha. Guarde a levedura sempre no frigorífico, pois o calor pode danificá-la. Verifique se se encontra dentro do prazo de validade. Após abrir a embalagem, a levedura não utilizada deve ser novamente embrulhada e guardada no frigorífico.

Nota: A elaboração das receitas neste manual, baseou-se na utilização de fermento seco.

AÇÚCAR

O açúcar tem uma importante influência no grau para tostar e no sabor do pão. O processo de fermentação da levedura é iniciado pelo açúcar e a massa leveda melhor e mais rapidamente. As receitas neste manual de instruções pressupõem a utilização de açúcar cristalizado. Não use açúcar em pó, a não ser que seja expressamente especificado. A sacarina não serve de substituto para o açúcar.

SAL

O sal é importante para o sabor e para o grau de tostagem. É um produto com um efeito inibidor na fermentação. Por isso, não se deve exceder as quantidades de sal indicadas nas receitas. O sal pode ser excluído, por motivos nutricionais. Neste caso, o pão pode levar mais do que é habitual.

LÍQUIDOS

Pode utilizar líquidos como leite, água ou leite em pó dissolvido em água para fazer o pão. O leite aumenta o sabor do pão e torna a còdea menos estaladiça, enquanto que a água pura a torna mais estaladiça. Algumas receitas especificam a utilização de sumos de fruta para dar um sabor diferente ao pão.

OVOS

A utilização de ovos enriquece o pão e proporciona-lhe uma estrutura mais macia. Se utilizar as receitas deste manual de instruções use ovos da classe L.

GORDURAS: MARGARINA PARA CULINÁRIA, MANTEIGA, ÓLEO

As margarinas para culinária, manteiga e óleo tornam o pão com fermento mais mole. O pão tipo francês deve a sua còdea e estrutura únicas aos ingredientes pobres em gordura. O pão com gordura mantém-se fresco durante mais tempo. Se utilizar manteiga directamente do frigorífico, deve cortá-la em pedaços pequenos para facilitar a sua incorporação na massa durante a fase de amassar.

SEM GLÚTEN

A Doença Celíaca, também designada de psilose nos adultos, é uma doença crónica, despoletada pelo consumo de alimentos que contêm glúten. O glúten (gliadina) contido no trigo e outros deste derivado, e outras substâncias albuminosas contidas no centeio, na cevada e aveia provocam danos na mucosa do duodeno. Só devem ser consumidos pães especiais que podem ser obtidos em lojas de alimentos naturais ou cozinhados em casa, elaborados com farinhas sem glúten. Confeccionar pão e bolos com farinhas sem glúten requer uma especial atenção. Tais farinhas precisam de mais tempo para a absorção de líquidos e possuem outras características de levedação. As farinhas sem glúten também devem ser amassadas com levedantes sem glúten para tornar o pão mais fofo. Estes são, por

exemplo, fermento em pó de tartarato monopotássico, levedura, massa levedada de farinha de milho ou de arroz, fermento à base de milho ou espessantes como farinha de semente de guar, farinha de semente de alfarroba, Kuzu, pectina, amido de araruta ou carragenina. Além disso é preciso prescindir do habitual sabor do pão. Também a consistência de pão sem glúten é diferente dos pães de farinha de trigo.

MEDIÇÃO DOS INGREDIENTES

Juntamente com a máquina de cozer pão obtém os seguintes recipientes medidores, com o objectivo de facilitar a medição dos ingredientes:

1 Copo medidor com indicação da quantidade

1 Colher de medida grande, que corresponde a uma colher de sopa (CS)

1 Colher de medida pequena, que corresponde a uma colher de chá (C. Chá.).

Coloque o copo de medição numa superfície plana. Tenha em atenção que as quantidades têm de corresponder exactamente às linhas de medição.

Para efectuar a medição de ingredientes secos, o recipiente medidor tem de estar seco.

Sugestões

Cozer em diferentes zonas climáticas

Em regiões mais altas, a fermentação é mais rápida devido à baixa pressão atmosférica. Por isso não é necessário utilizar tanto fermento. Em regiões secas a farinha é mais seca e requer, por isso, um pouco mais de líquido. Em regiões húmidas a farinha é mais húmida e requer, por isso, menos líquido. Neste caso, vai precisar de um pouco mais de farinha.

Misturas pré-preparadas

Pode também utilizar misturas pré-preparadas nesta máquina de cozer pão. Para isso, tenha atenção às indicações do fabricante constantes na embalagem. Na tabela pode encontrar exemplos de conversão de algumas misturas pré-preparadas para pão.

Cortar e conservar pão

Para obter os melhores resultados, coloque o pão acabado de fazer numa grelha e deixe arrefecer 15 a 30 minutos antes de o cortar. Para cortar, utilize uma máquina de cortar pão ou uma faca eléctrica. O pão que não foi consumido pode ser guardado em sacos de conservação ou recipientes de plástico, à temperatura ambiente, durante três dias. Se pretender guardá-lo por mais tempo (até 1 mês) deve congelá-lo. Uma vez que este pão cozido não contém conservantes, não se conserva tanto tempo como o pão fabricado de forma industrial.

Mistura	para um pão de aprox. 750 g
Preparado para pão de mistura com vários cereais	500 g de preparado 350 ml de água
Preparado para pão de mistura de trigo com sementes de girassol	500 g de preparado 350 ml de água
Preparado para pão de trigo e centeio integrais	500 g de preparado 350 ml de água
Preparado para pão de mistura de trigo e centeio	500 g de preparado 350 ml de água
Preparado para pão de trigo e sêmola de trigo	500 g de preparado 360 ml de água 1 C. de chá de azeite

As misturas pré-preparadas para pão, que podem ser adquiridas no Lidl, são especialmente indicadas para esta máquina de fazer pão.

Receitas para um pão de aprox. 1000g

Nota: Para um melhor resultado, prepare a massa com uma batedeira. De seguida, coloque a massa pronta na forma. Ajuste o peso para 1000 g com o botão "Peso do pão". Seleccione o grau de cozedura pretendido para o seu pão. Tenha em atenção que as indicações de quantidades tratam-se apenas de valores de referência. Podem existir pequenas oscilações no resultado da cozedura.

Programa 1 Normal

Pão de sementes de girassol

300 ml de leite morno
1 CS de manteiga
540 g de farinha tipo 550
5 CS de sementes de girassol
1 C. de chá de sal
1/2 C. de chá de açúcar
1 pacote de fermento seco

Pão de massa fermentada

50 g Massa fermentada
350 ml de água
1,5 CS de manteiga
1,5 C. chá de sal
1 c. chá de açúcar
180 g de farinha tipo 997
360 g de farinha tipo 1050
1 pacote de fermento seco

Pão saloio:

300 ml de leite
1,5 C. chá de sal
2 ovos
1,5 CS de manteiga/margarina
540 g de farinha tipo 1050
1 CS de açúcar
1 pacote de fermento seco

Pão de batata

300 ml de água/leite
2 CS manteiga
1 ovo
90g de batatas cozidas e esmagadas
1 C. chá de sal
2 CS de açúcar
540 g de farinha tipo 550
1 pacote de fermento seco

Pão de ervas

350 ml de soro de leite
1 C. de chá de sal
1,5 CS de manteiga
1 CS de açúcar
540 g de farinha tipo 550
4 CS de salsa picada
3/4 pacote de fermento seco

Pão de pizza

300 ml de água
1 CS de óleo
1 C. chá de sal
1 C. chá de açúcar
1 C. chá de orégãos secos
2 CS de queijo parmesão ralado
50 g de salame em fatias finas
540 g de farinha tipo 550
3/4 pacote de fermento seco

Pão de cerveja

150 ml de água
150 ml de cerveja
540 g de farinha tipo 550
3 CS de farinha de trigo sarraceno
1,5 CS de farelo
1 C. de chá de sal
3 CS de sementes de sésamo
1,5 CS de extracto de malte (concentrado)
1/2 pacote de fermento seco
150 ml de preparado de massa fermentada

Pão de milho

350 ml de água
1 CS de manteiga
540 g de farinha tipo 550
3 CS de sêmola de milho
1/2 maçã picada com casca
3/4 pacote de fermento seco

Programa 2 Solto

Pão branco "clássico"

320 ml de água/leite
2 CS de manteiga
1,5 C. de chá de sal
2 CS de açúcar
600 g de farinha de trigo tipo 550
1 pacote de fermento seco

Pão branco

320 ml de água
20 g de manteiga
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
600 g de farinha de trigo tipo 405
1 pacote de fermento seco
1 ovo

Pão de mel

320 ml de água
1,5 C. de chá de sal
2,5 C. de chá de azeite
1,5 CS de mel
600 g de farinha tipo 550
1 pacote de fermento seco

Pão de semente de papoila

300 ml de água
540 g de farinha tipo 550
1 C. chá de açúcar
1 C. de chá de sal
75 g de sementes de papoila moída
1 CS de manteiga
1 pitada de noz moscada
3/4 pacote de fermento seco
1 CS de queijo parmesão ralado

Pão com pimento

310 ml de água
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de óleo
1,5 C. de chá de pimento em pó
530 g de farinha tipo 812
1 pacote de fermento seco
130 g de pimento vermelho, picado

Programa 3 Integral

Pão de centeio integral

75 g de massa fermentada
325 ml de água quente
2 CS de mel de abeto
350 g de farinha de centeio integral
150 g de farinha de trigo integral
1 CS de farinha de alfarroba
1/2 CS de sal
1 pacote de fermento seco

Pão de espelta

350 ml de soro de leite
360 g de farinha de espelta integral
90 g de farinha de centeio integral
90 g farelo de espelta
50 g de sementes de girassol
1 C. de chá de sal
1/2 C. de chá de açúcar
75 ml preparado de massa fermentada
3/4 pacote de fermento seco

Pão de farelo de trigo

350 ml de água
1 C. de chá de sal
2 CS de manteiga
1,5 colher de sopa de mel
360 g de farinha tipo 1050
180 g de farinha de trigo integral
50 g farelo de trigo
3/4 pacote de fermento seco

Pão integral

350 ml de água
25 g de manteiga
1 C. de chá de sal
1 c. chá de açúcar
270 g de farinha tipo 1050
270 g de farinha de trigo integral
3/4 pacote de fermento seco

Pão de centeio

300 ml de água
1,5 CS de manteiga
1,5 CS de vinagre
1 C. de chá de sal
1,5 CS de açúcar
180 g de farinha de centeio tipo 1150
360 g de farinha tipo 1050
1 pacote de fermento seco

Pão de sete cereais

300 ml de água
1,5 CS de manteiga
1 C. de chá de sal
2,5 C. de chá de açúcar
240 g de farinha tipo 1050
240 g de farinha de trigo integral
60 g 7 tipos de cereais diversos
3/4 pacote de fermento seco

Pão escuro

400 ml de água quente
160 g de farinha de trigo tipo 550
200 g farelo grosso integral de centeio
180 g farelo fino de centeio
1 C. de chá de sal
100 g de sementes de girassol
100 ml xarope de cenoura escuro
1 pacote de fermento seco
1 embalagem de massa fermentada seca

Programa 4 Doce

Pão de passas

300 ml de água
2,5 CS de manteiga
1,5 CS de mel
1 C. de chá de sal
540 g de farinha de trigo tipo 405
100 g de passas
3/4 pacote de fermento seco

Pão de passas e nozes

300 ml de água
1,5 CS de manteiga
1 C. de chá de sal
1 CS de açúcar
540 g de farinha tipo 405
100 g de passas
3 CS de nozes moídas
3/4 pacote de fermento seco

Pão de chocolate

400 ml de leite
100 g queijo quark magro
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
600 g de farinha de trigo integral
10 CS de cacau
100 g chocolate de leite
1 pacote de fermento seco

Utilize chocolate de leite ou chocolate amargo. Se pincelar a massa depois de amassada com uma 1 CS leite, a cõdea ficará mais escura.

Pão doce

300 ml de água/leite
2 CS de manteiga
2 ovos
1,5 C. de chá de sal
1,5 CS de mel
600 g de farinha tipo 550
1 pacote de fermento seco

Programa 5 Expresso

Pão de trigo Expresso

360 ml de água
5 CS de óleo
4 C. de chá de açúcar
4 C. de chá de sal
630 g de farinha de trigo tipo 405
1 pacote de fermento seco

Pão de pimenta e amêndoas

300 ml de água
540 g de farinha tipo 550
1 C. de chá de sal
1 c. chá de açúcar
2 CS de manteiga
100 g de amêndoa laminada (tostada)
1 CS de grãos de pimenta verde de conserva
3/4 pacote de fermento seco

Pão de cenoura

330 ml de água
1,5 CS de manteiga
600 g de farinha tipo 550
90 g de cenouras cortadas bem finas
2 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1 pacote de fermento seco

Programa 6 Massa (para amassar)

Massa para pizza (para 2 pizzas)

300 ml de água
1 CS de azeite
3/4 C. de chá de sal
2 C. de chá de açúcar
450 g de farinha de trigo tipo 405
1 pacote de fermento seco

Massa para pizza integral

300 ml de água
1 CS de azeite
3/4 C. de chá de sal
1 CS de mel
450 g de farinha de trigo integral
50 g de germen de trigo
1 pacote de fermento seco

Estenda a massa e deixe-a levedar durante aprox. 10 minutos. Adicione os ingredientes a gosto e coza a pizza a 180 °C, durante aprox. 20 minutos.

Pãezinhos de farelo

200 ml de água
50 g de manteiga
3/4 C. de chá de sal
1 ovo
3 CS de açúcar
500 g de farinha do tipo 1050
50 g farelo de trigo
1 pacote de fermento seco

Brezel

200 ml de água
1/4 C. de chá de sal
360 g de farinha tipo 405
1/2 C. de chá de açúcar
1/2 pacote de fermento seco

Amasse a massa e modele em forme de Brezel. De seguida, pincele os Brezel com gema de ovo batida e polvilhe com sal grosso (para aprox. 12 Brezel, cerca de 1 a 2 CS de sal grosso). Cozer os Brezel a aprox. 230°C, cerca de 15-20 minutos.

Baguete francesa

300 ml de água
1 CS de mel
1 C. de chá de sal
1 C. de chá de açúcar
540 g de farinha tipo 550
1 pacote de fermento seco

Com a massa forme um rolo e corte a parte superior da baguete na diagonal. Deixe a massa levar durante aprox. 30-40 minutos. Cozer a aprox. 175°C, cerca de 25 minutos.

Programa 7 Pasta para massa

5 ovos (à temperatura ambiente) ou 300 ml de água
250 g farinha de trigo tipo 405
250 g farinha de trigo tipo 1050

Programa 8 Pão de soro de manteiga

Pão de soro de leite (tipo 1)

350 ml de soro de leite
2 CS de manteiga
2 C. de chá de sal
3 CS de açúcar
600 g de farinha de trigo tipo 1050
1 pacote de fermento seco

Pão de soro de leite (tipo 2)

250 ml de soro de leite
130 ml de água
600 g de farinha de trigo tipo 1050
60 g de farinha de centeio tipo 997
1,5 C. de chá de sal
1 pacote de fermento seco

Pão de iogurte

250 ml de água ou leite
150 g de iogurte
1 C. de chá de sal
1 C. chá de açúcar
500 g de farinha tipo 550
3/4 pacote de fermento seco

Pão de queijo quark

200 ml de água/leite
3 CS de óleo
260 g queijo quark (40% de gordura)
600 g farinha de trigo
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1 pacote de fermento seco

Programa 9 Sem glúten



Nota:

Caso pretenda confeccionar pão sem glúten, limpe a forma, as varas para amassar e o aparelho em profundidade. Mesmo pequenos resíduos de farinha podem provocar uma reacção alérgica em pessoas com hipersensibilidade ao glúten.

Pão de batata sem glúten

440 ml de água
1,5 CS de óleo
400 g misturas de farinhas sem glúten (p.ex. "Mistura B" da marca Schär)
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1,5 pacote de fermento seco
230 g batatas cozidas, sem pele e desfeitas em puré

Pão de iogurte sem glúten

350 ml de água
150 g de iogurte natural
1,5 CS de óleo
1,5 CS de vinagre
100 g farinha sem glúten
(p.ex. milho miúdo, arroz, trigo sarraceno)
400 g de misturas de farinhas sem glúten
(p.ex. "Mistura B" da marca Schär)
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1,5 pacote de fermento seco
1 C. de chá de farinha de semente de guar ou de alfarroba

Pão de cereais sem glúten

250 ml de água
200 ml de leite
1,5 CS de óleo
500 g mistura de farinhas sem glúten
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1,5 pacote de fermento seco
100 g de sementes (p.ex. sementes de girassol)

Pão de arroz sem glúten

350 ml de água
200 g de iogurte natural
1,5 CS de óleo
1,5 CS de vinagre
200 g de farinha de arroz
300 g mistura de farinhas sem glúten
1,5 C. de chá de sal
1,5 C. de chá de açúcar
1,5 pacote de fermento seco
1 C. de chá de farinha de semente de guar ou de alfarroba

Programa 10 Bolo

As misturas para bolos pré-preparadas são adequadas para este programa.

Tenha em atenção as indicações de preparação constantes na embalagem.

Programa 11 Compota

Os doces ou compotas podem ser preparados rápida e facilmente na máquina de fazer pão. Mesmo que nunca tenha feito compostas anteriormente, deve tentar. Obtém compotas deliciosas. Proceda da seguinte forma:

- Lave as frutas maduras e frescas. Descasque eventualmente as maçãs, pêssegos, pêras e outros frutos de casca dura.
- Utilize sempre as quantidades indicadas, pois estas foram determinadas de forma precisa para o programa COMPOTA. Caso contrário, a massa coze cedo demais e transborda.
- Pese os frutos, corte em pedaços pequenos (máx. 1 cm) ou desfaça em puré e coloque no recipiente.
- Adicionar a quantidade indicada de açúcar gelificante "1:1". Utilize apenas este açúcar e não o açúcar caseiro ou gelificante "2:1", caso contrário a compota não fica firme.
- Misture os frutos com o açúcar e inicie o programa que decorre automaticamente.
- Pouco antes da conclusão do programa, enxágue os frascos de compota com água quente.
- De seguida, encha os frascos com compota e feche-os correctamente.
- Coloque os frascos fechados voltados para baixo durante aprox. 5 - 10 minutos. Deste modo, é criado um vácuo no frasco e a compota conserva-se durante mais tempo.

Compota de laranja

350 g de laranjas

150 g de limões

500 g de açúcar gelificante

Compota de morango

500 g de morangos

500 g de açúcar gelificante

2 -3 colheres de sopa de sumo de limão

Compota de frutos silvestres

500 g de frutos silvestres descongelados

500 g de açúcar gelificante

1 colher de sopa de sumo de limão

Misturar todos os ingredientes na forma.

Bom apetite!

Receitas sem qualquer garantia. Todos os valores relativos aos ingredientes e à preparação são valores de referência. Complete estas sugestões de receitas com a sua experiência pessoal. Esperamos que obtenha bons resultados e bom apetite.

Resolução de Problemas -Receitas

Porque é que o meu pão tem um pouco de farinha na cõdea?	A massa poderia estar demasiado seca. Da próxima vez tenha uma atenção especial às medições dos ingredientes. Adicione até 1 CS de líquido a mais.
Porque é que os ingredientes têm de ser introduzidos por uma determinada ordem?	Assim prepara melhor a sua massa. Ao utilizar a função de temporizador evita que o fermento se misture com o líquido antes da massa estar bem mexida.
Porque é que a massa ficou só parcialmente amassada?	Verifique se as varas para amassar e a forma estão correctamente encaixados. Verifique também a consistência da massa e acrescente uma ou mais vezes 1/2 ou 1 CS de líquido ou de farinha depois de amassar. Em caso de misturas pré-preparadas: A quantidade de mistura pré-preparada e de ingredientes não foi adaptada à capacidade da forma. Reduza a quantidade de ingredientes.
Porque é que o pão não levedou?	O fermento utilizado era demasiado velho ou não foi acrescentado fermento.
Quando é que se devem introduzir nozes e fruta na massa?	Ouve-se um sinal sonoro, no momento em que os ingredientes devem ser adicionados. Se adicionar estes ingredientes à massa logo no início, as nozes ou a fruta podem ser triturados pelas varas para amassar.
O pão cozido está demasiado húmido.	Verifique a consistência da massa 5 min. depois de iniciar o processo de amassar e, se necessário, adicione farinha.
A superfície do pão tem bolhas de ar.	Possivelmente utilizou fermento a mais.
O pão leveda, mas abate.	O pão leveda talvez demasiado depressa. Para evitar isso, reduza a quantidade de água e/ou aumente a quantidade de sal e/ou reduza a quantidade de fermento.
Podem também utilizar-se outras receitas?	Pode utilizar outras receitas, mas respeite sempre as indicações das quantidades. Familiarize-se com o aparelho e com as receitas anexas antes de experimentar as suas próprias receitas. Nunca exceda a quantidade de 700 g de farinha. Oriente-se pelas quantidades das receitas anexas quando quiser adaptar às suas receitas.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Estado de las informaciones

Estado das informações: 02 / 2016 · Ident.-No.: SBB850B1-012016-2

IAN 274313